

ВИЛЬНЮССКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

ЛЮДМИЛА КРАВЦОВА

**КАРТИНА МИРА В ЗЕРКАЛЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СО ЗНАЧЕНИЕМ
ЛИЦА В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

**(ПО ДАННЫМ ТОЛКОВОГО СЛОВАРЯ РУССКОГО ЯЗЫКА НАЧАЛА
XXI ВЕКА. АКТУАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА)**

Докторская диссертация

Гуманитарные науки, филология (04 Н)

Вильнюс, 2013

Диссертация подготовлена в 2010 – 2013 г.г. в Вильнюсском университете

Научный руководитель:

проф. габил. д-р. Элеонора Лассан (Вильнюсский университет, Гуманитарные науки, филология (04 Н))

VILNIAUS UNIVERSITETAS

LIUDMILA KRAVCOVA

**ŠIUOLAIKINĖS RUSŲ KALBOS ASMENIS ĮVARDIJANTYS
DAIKTAVARDŽIAI KAIP PASAULĖVAIZDŽIO ATSPINDIS
(PAGAL “XXI AMŽIAUS AIŠKINAMĄJĮ RUSŲ KALBOS ŽODYNĄ.
AKTUALI LEKSIKA“)**

Daktaro disertacija

Humanitariniai mokslai, filologija (04 H)

Vilnius, 2013 metai

Disertacija rengta 2010 – 2013 metais Vilniaus universitete

Mokslinis vadovas:

prof. habil. dr. Eleonora Lassan (Vilniaus universitetas, humanitariniai mokslai,
filologija – 04 H)

Содержание

Введение	7
Глава 1. Теоретические основания исследования. Основные понятия	20
1.1. Постановка проблемы в научной литературе	20
1.2. Методология исследования	25
1.2.1. Методы исследования	31
1.2.2. Методики исследования	32
1.3. Основные теоретические понятия	33
1.4. Понятия, используемые для определения знаний, связанных со словом: фрейм, денотат, сигнификат	37
Глава 2. Религиозная картина мира в зеркале существительных со значением лица (по данным Толкового словаря русского языка начала XXI века)	40
2.1. Религиозная ситуация в мире по данным САЛ	43
2.2. Названия служителей культа как фрагмент картины мира носителя русского языка по данным САЛ	56
2.3. Названия лиц, принадлежащих к потустороннему миру или имеющих с ним связь	68
2.4. Выводы	79
Глава 3. Политические партии и общественные движения – палитра современной политической жизни в гипертексте словаря	81
3.1. Названия лица по принадлежности к политической партии или общественному мировоззрению (с компонентом: «отношение к коммунистической или националистической идее»)	81
3.2. Названия лиц по партиям и общественным движениям с демократической или неохарактеризованной политической принадлежностью	109
3.3. Выводы	125
Глава 4. Экономическая лексика и картина мира носителей русского языка	128
4.1. Названия лиц по их отношению к банковскому делу	131
4.2. Лексика предпринимательской деятельности (бизнес-лексика) в картине мира носителей русского языка по данным САЛ	152

4.3.Выводы.....	194
Заключение.....	196
Библиография.....	200
Приложение.....	214

Введение

Объектом представляемого исследования являются существительные со значением лица, зафиксированные в «Толковом словаре русского языка начала XXI века» (2008). Общее количество лексем со значением лица составляет в этом словаре около 1300 единиц. Мы ограничимся в исследовании описанием трех групп существительных: религионимов (138), то есть слов, обозначающих религиозные понятия, имен со значением партийной, идеологической принадлежности (109), а также имен, называющих лиц по их занятости в экономической сфере (95).

Предмет исследования - лексикон существительных со значением лица в «Толковом словаре русского языка начала XXI века» в сравнении с другими словарями советской и постсоветской эпохи и, прежде всего, - с лексиконом тех же существительных в Словаре С. И. Ожегова (1984). Существительные рассматриваются нами со стороны специфики их денотативного значения, то есть соотносимых со словами классов явлений, что позволяет говорить о значимых, с позиции авторов словаря, элементах современной действительности, отражаемой в картине мира носителей языка. В целом можно говорить, что объектом исследования является фрагмент картины мира, вырисовываемый в сознании пользователя словаря, который он может создать на основе чтения словаря как особого рода текста. Мы говорим о картине мира как о реконструируемом объекте исследования, так как установленные нами связи между анализируемыми существительными должны выявить значимые для носителя русского языка последних десятилетий узловые понятия действительности и отношение к ним со стороны носителей языка.

Материал исследования: «Толковый словарь русского языка начала XXI века», имеющий подзаголовок «Актуальная лексика» и содержащий около 8500 слов и устойчивых словосочетаний. По словам составителей словаря, его объектом «является та часть современного русского языка, в которой нашли отражение наиболее существенные и очевидные процессы последних лет XX-XXI

в., оказавшие влияние на становление русского языка и на **языковое сознание его носителей**» (выделено нами).¹

Вспомогательным словарем, служащим источником лексического фонда эпохи «до великих преобразований», является словарь Ожегова издания 1984 года, то есть периода, когда общественное сознание находилось в преддверии перемен. Роль этого словаря в жизни советского общества справедливо, на наш взгляд, охарактеризовала Ю.Н.Михайлова: «Этот словарь рассчитан на широкие читательские массы, и его влияние на формирование общественного языкового сознания особенно велико».²

Выбор данных словарей обуславливается тем фактором, что их издание относится к разным периодам общественной и социальной жизни России, характеризующимся как бурным соприкосновением с явлениями западной культуры, так и с общим изменением набора ментальных и материальных феноменов, отражение которых в сознании носителей русского языка должно было привести к изменению ментального артефакта, называемого «картиной мира».

Кроме названных, к исследованию привлекался один из новейших словарей – «Новый толково-словообразовательный словарь русского языка» Т. Ф. Ефремовой (2000 г.), насчитывающий 136 тыс. словарных единиц.

Этот словарь, в котором содержится несколько сотен тысяч слов, каждое из которых имеет объяснение значения и различных толкований, является одним из лучших. Словарь русского языка Ефремовой – это не просто хороший толковый словарь. Он вместе со словарями Даля и Ожегова составляет ту самую троицу, которая должна быть у каждого, кто по-настоящему любит родной язык и желает иметь под рукой русский толковый словарь.³

Если слово из «Толкового словаря русского языка начала XXI века» не имело «представительства» в словаре Ожегова, мы обращались и к другим

¹ Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика. (2008). Под ред. Скляревской, Г.Н. Москва: Эксмо, с.6.

² Михайлова, Ю. Н. (2004). Религиозная православная лексика и ее судьба (По данным толковых словарей русского языка). Дис. ... канд. филол. наук, УрГУ Екатеринбург. Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/> (См. 07.03.2012).

³Ефремова, Т.Ф. (2000). Новый толково-словообразовательный словарь русского языка. Москва: Дрофа, Русский язык.

современным словарям русского языка для того, чтобы сравнить представление значений слов, вошедших в язык сравнительно недавно. В редких случаях – чтобы уточнить судьбу слова в русском языке и установить возможный процесс ресемантизации - мы обращались к словарю Даля.⁴

Мотивация исследования. Выбор существительных со значением лица мотивирован тем, что трудно переоценить роль существительного в формировании картины мира: В.В. Виноградов в книге «Русский язык» приводит слова немецкого логика Й.Поса о том, что «форма имени существительного предназначена для сбережения духовного материала при помощи языка».⁵

Явление, обозначенное существительным, приобретает законченную форму – оно становится фактом реальности, имеющим реальные границы, отделяющие его от других фактов. Этого нет, например, у глагольных или адъективных номинаций, где обозначаемое явление не стало автономным, оно продолжает принадлежать субъекту, в отрыве от которого не существует. Поэтому анализ существительных со значением лица, составляющих часть лексикона языка в определенный период его существования, дает представление о действующих персонажах отражаемой им истории. Именно персона, лицо является агентом происходящих процессов – только через деятельность отдельных индивидов реализуются новые идеи - профессиональные, политические и др., развиваются спортивные направления, претворяются в жизнь экономические проекты и т.п..

⁴ Говоря об основных процессах в русском языке постперестроечного периода, Г. Н. Складневская называет три основных: 1) уход из активного употребления в пассив целых лексических пластов, отражающих реалии и категории советской эпохи и составлявших в прошлом своеобразный языковой фон; 2) возвращение с периферии общественного языкового сознания в активное употребление лексики, связанной с наименованиями "вернувшихся" в жизнь нашего общества реалий, некоторых общественных явлений, а также нравственных категорий; 3) процесс ресемантизации - он связан с восстановлением исходных значений слов за счет снятия идеологических наслоений и запретов советского времени. СКЛЯРЕВСКАЯ, Г. Н. (2001). Слово в меняющемся мире: русский язык начала XXI столетия: состояние, проблемы, перспективы. *Исследования по славянским языкам*, № 6. Сеул, с. 177-202.

Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics2/sklyarevskaya-01.htm> (См. 14.03.2012).

⁵ Виноградов, В.В. (1972). Русский язык (Грамматическое учение о слове). 2-е изд. Москва: Высшая школа, с.46.

Нужно сказать, что существительные со значением лица составляют пятую часть от всего лексикона, представленного в анализируемом словаре (из 8500 слов -1300). Роль существительных со значением лица показывает тенденцию к неизменному росту: так, по данным И.В.Желябовой, в словаре Ожегова 30-40-х годов было зафиксировано около 2500 тыс. таких существительных, а в словаре Ожегова-Шведовой 70-80-г.г. – более 3600.⁶ Сказанное подчеркивает актуальность избранного для исследования материала. Выбор названных групп определяется изменениями, происшедшими в обозначаемой этими словами сфере общественной жизни России, о чем будет сказано ниже, а также объемом групп – общее число описанных лексем составляет около четверти всех представленных в словаре существительных со значением лица. Мы выбрали для анализа, во-первых, весьма значительные группы слов со значением лица составляющие в общей сложности четвертую часть словаря, во-вторых - те, в которых, согласно предлагаемой гипотезе и некоторым наблюдениям специалистов (см. обзоры литературы в отдельных главах), могли произойти значительные изменения по сравнению с представленностью существительных с таким значением в словаре Ожегова. Не требует доказательств тот факт, что в конфессиональной и общественно-политической сферах произошли изменения, потребовавшие новых средств обозначения или активизации старых. Что же касается экономической лексики, то эта сторона жизни государства и общества претерпела изменения в первую очередь, что повлекло изменения в других сферах жизни (примерно в одно время были разрешены кооперативы (1988) и отменена 6-ая статья конституции о руководящей роли КПСС) (1990). Таким образом, выбор может быть мотивирован и тем, что анализируются фрагменты картины мира, отражающие интерпретацию действительности в принципиально важных областях жизни общества – духовная

⁶ Желябова, И.В. (2000). Эволюция состава и значения класса личных существительных мужского рода в русском литературном языке на протяжении 30-80-х гг. XX в. Ставрополь. Режим доступа: [dissercathttp://www.dissercat.com/content/](http://www.dissercat.com/content/) (См. 07.03.2012). По отношению к работе И.В. Желябовой следует сделать оговорку: автор говорит о существительных лица мужского рода – видимо, с небольшой долей погрешности указанные цифры можно отнести ко всем существительным со значением лица.

сфера, влияющая на нравственные установки, политическая жизнь, определяющая законы, по которым живет общество, экономика, обуславливающая и политические установки, и моральные ценности современного мира.

Степень исследованности проблемы. Существительные со значением лица описываются, начиная с цитируемой работы В.В.Виноградова, прежде всего со стороны их словообразовательной структуры, при этом внимание современных лингвистов часто сосредоточивается как на современных проблемах образования существительных со значением лица (Е.В. Хабибуллина, 2007), так и на историческом словообразовании (М.К. Мазурина, 2007), а также на сопоставительном аспекте номинаций отдельных тематических групп в разных языках (Н.О. Труфанова, 2006). Существуют работы и по семантической классификации существительных со значением лица (И.В. Желябова, 2000; З.С. Ахматьянова, 2000). В нашей работе мы прибегнем к иному способу описания существительных со значением лица: на основе слов, относимых к актуальной лексике, мы попытаемся создать фрагмент картины мира последних десятилетий российской действительности, запечатленной в сознании носителя языка в виде словарных единиц, находящихся в определенных отношениях друг с другом, то есть выйти за рамки собственно лингвистических (семантических, деривационных) исследований и обратиться к отражению экстралингвистической действительности в описываемом словаре.

Если говорить о «картине мира», то здесь существует богатейшая философская и лингвистическая литература - истоки последней можно возвести к трудам В. Гумбольдта, Л. Вайсгербера, исповедовавшим тезис об обусловленности мышления языком, в российском языкознании – к трудам Н. Д. Арутюновой, Ю. Д. Апресяна, Ю. С. Степанова, А. Д. Шмелева, И. А. Стернина и т.д.. Огромную роль в исследовании национального мировоззрения сыграли труды лингвиста польского происхождения А. Вежбицкой (впрочем, не употреблявшей этого термина), равно как и труды Е. Бартминского, в литовском языкознании – труды А. Гудавичюса. Из данных исследований рождается новая отрасль лингвистики – этнолингвистика, неразрывно связанная с именами

Сепира-Уорфа. Мы же говорим не о национальной специфике картины мира носителей языка, а о картине мира, запечатленной в словарях определенного общественного периода - сопоставляются не национальные картины мира, а картины мира, реконструируемые по данным разных словарей. Такие исследования нам практически неизвестны – здесь хотелось бы отметить работу литовского ученого Й. Забарскайте „Politinis pasaulėvaizdis didžiajame Lietuvių kalbos žodine (valstybė, įstatymas, valdžia)“⁷, рассмотревшей определенные словарные статьи в Большом словаре литовского языка под углом отражения в них национального менталитета.

Цель исследования - реконструкция фрагмента картины мира и выявление изменений в ней на основе лексикографически зафиксированных количественных и качественных данных, имеющих место в классе существительных со значением лица в отдельных тематических группах на рубеже XX и XXI веков.

Для достижения поставленной цели **в работе решаются следующие задачи:**

1. выделить из «Толкового словаря русского языка начала XXI века»⁸ (2008) корпус существительных со значением лица, найти основания для их категоризации и разделить на соответствующие группы;
2. описать изменения в значениях слов, если они произошли, по сравнению с языком-источником заимствований, если они произошли, или со словарем Ожегова; мотивировать различие словарного состава или словарных дефиниций существительных лица в словаре советской эпохи и Толковом словаре русского языка начала XXI века;
3. проанализировать смысловые связи слов, устанавливаемые в рамках тематической подгруппы, предложить способ их системного описания и, таким образом, установив связи как между словами, так и стоящими за ними явлениями, реконструировать фрагмент картины мира;

⁷ Zabarskaitė, J. (2010). Politinis pasaulėvaizdis didžiajame Lietuvių kalbos žodine (valstybė, įstatymas, valdžia). *Parlamento studijos*, No. 9, p.126-143.

⁸ Далее: САЛ –словарь актуальной лексики.

4. проанализировать совокупность иллюстративных контекстов к существительным со значением лица с тем, чтобы дополнить сведения о референтной отнесенности слова, если представление лексического значения не позволяет этого сделать. В результате привлечения иллюстративных контекстов происходит расширение знаний читателя о репрезентируемом словарной статьей явлении и, таким образом, формируется фрейм соответствующего явления, то есть структуры знаний энциклопедического характера;

5. сравнить, насколько описание дефиниций в словаре совпадает с дискурсивными характеристиками слова, то есть с его контекстуальным окружением, референтной отнесенностью, коннотативными характеристиками в дискурсе публичной коммуникации. В исследовании широко используются электронные ресурсы (форумы, версии СМИ) с целью установления того, как используются анализируемые слова в повседневной коммуникации. Электронные ресурсы отражают использование слова в дискурсе публичной коммуникации, в них может выражаться позиция любого члена общества. Поэтому принцип отбора ресурсов не имеет значения, так как современное сознание носителя русского языка проявляет себя в дискурсах любого типа;

6. оценить картину мира, создаваемую словарем в его определенном фрагменте, с той картиной мира, которая конструируется при пользовании специализированными источниками (с этой целью привлекаются электронные ресурсы разного вида - специализированные экономические документы, комментарии религиозных деятелей, политологов и т.п.).

Актуальность исследования. Работа выполнена в рамках исследований языковой картины мира. «Картина мира» и «языковая картина мира» – понятия, до сих пор трактуемые лингвистами по-разному. Мы сейчас не останавливаемся на определении этого понятия – это будет сделано в главе I, однако приведем цитату из весьма авторитетной энциклопедии «Кругосвет», подчеркивающую

актуальность нашего исследования: «Реконструкция языковой картины мира составляет одну из важнейших задач современной лингвистической семантики».⁹

Представляемая работа относится к числу работ, выполненных в русле этой важнейшей задачи современной лингвистики, что делает ее междисциплинарной – она относится как к области лексикографии и семантики, так и к области лингвокультурологии, социолингвистики, философии языка. Реконструируя картину мира по данным словарей, мы неизбежно должны коснуться вопроса о том, почему данное слово отнесено в разряд «актуальных», с чем связано его отсутствие в словаре предшествующей эпохи, как понимают носители языка пришедшие к ним новые понятия, насколько их «наивные» понятия расходятся с «научными».

Теоретическая новизна работа. Работа не относится к сфере этнолингвистики, как это обычно принято, когда говорят о «языковой картине мира». Анализируется не национальная картина мира, а картина мира, создаваемая словарем определенного временного периода. Теоретическая новизна работы заключается

- в выходе за пределы собственно семантической или деривационной специфики анализируемых существительных и переходе к уровню представленности фрагментов действительности в сознании носителей языка, если судить об этом сознании по данным анализируемого словаря;
- материалом для реконструкции картины мира впервые является словарь, а не лингвоспецифичные концепты, пословицы, художественные тексты как репрезентанты национального или авторского взгляда на мир. При этом словарь рассматривается нами как гипертекст, то есть текст, состоящий из парадигматически организованного материала, чтение которого требует интеллектуальных усилий от реципиента, переходящего на основе логической смежности или ассоциаций пошагово от одной словарной статьи к другой;

⁹ Режим доступа:

http://bruma.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/YAZIKOVAYA_KARTINA_MIRA.html (См. 07.03.2012).

- если говорить о сравнении словарей советской и постсоветской эпохи, то оно проводилось к нынешнему моменту только на материале православной лексики (см. ниже), другие лексические подсистемы не исследовались. Таким образом, теоретическая новизна работа заключается и в расширении объекта лексикографических исследований в заданном аспекте.

Практическая ценность работы. Работа касается изменения русской лексики в постсоветский период и вписывается в значительное число исследований по этим проблемам, в силу чего может быть использована при изучении русского языка и как родного, и как иностранного, с одной стороны, с другой - в курсах лексикологии и семантики русского языка.

Гипотеза диссертационного исследования. Словарь, рассматриваемый как гипертекст, дает возможность реконструировать картину мира языкового коллектива в определенный временной период. Гипотеза связана с введением понятия «гипертекст», которое позволяет не только переходить от одной словарной статьи к другой, но и привлекать из других источников отсутствующие в данном словаре статьи, заглавные слова которых возникают в сознании читателя по ассоциации при чтении данного словаря. Таким образом, упор делается на сознание потребителя словаря, обладающего определенным интеллектуальным багажом, на основе которого вырисовывается картина мира данного словаря. Картины мира, создаваемые разными словарями, могут различаться как в силу происшедших изменений внеязыковой реальности, так и в силу мировоззренческих установок их составителей. При этом изменения могут касаться как собственно словарного состава языка, так и изменения значений, представленности семантической структуры слова, коннотативных компонентов соответствующих значений. Изменения происходят по принципу отталкивания от прежней картины мира (изменение ценностных характеристик обозначаемых явлений) или ее пополнения новыми элементами.

Мы отвлекаемся от понятия «национальный менталитет», который также реконструируется рядом исследователей по данным словарей национального языка, и говорим только о картине мира (понимаемой в духе Л. Витгенштейна)

носителей данной культуры, реконструируемой по данным словаря определенного временного периода, то есть о явлении динамическом, а не статическом.

Методология и методы исследования. Методологической основой работы являются философские идеи Л. Витгенштейна о картине мира как модели действительности, где элементы находятся в определенной связи, и о «языковости любого опыта», а также идеи М. Хайдеггера о картине мира, существование которой возможно только при нацеленности человека на мир, человека, желающего представить сущее целиком: «Где мир становится картиной, там к сущему в целом приступают как к тому, на что человек нацелен и что он поэтому хочет соответственно преднести себе, иметь перед собой и тем самым в решительном смысле поставить перед собой»¹⁰.

Поскольку картина мира представляет собой взаимосвязь упорядоченных элементов, методами ее описания могут быть методы, способные вскрыть смысловую общность слов и их упорядоченную организацию. Такими методами нам представляются

- компонентный анализ, позволяющий сопоставить дефиниции слов по их составляющим (он используется во всех главах диссертации, где проводится анализ материала);
- идеи модели Мельчука-Жолковского «Смысл-Текст», в частности, идеи лексических параметров и лексических функций,¹¹ позволяющие увидеть смысловую общность слов в тех случаях, где компонентный анализ может не обнаружить общих семантических компонентов значения. В таком случае слова могут быть объединены на основе общности функций, выполняемых их

¹⁰ Хайдеггер, М. (1993). Время картины мира. In: Хайдеггер, М. Время и бытие: статьи и выступления. Москва: Республика, с. 43. «Время картины мира» - доклад под первоначальным заголовком «Обоснование новоевропейской картины мира метафизикой», прочитанный 9 июня 1938 г. последним в серии лекций на тему новоевропейской картины мира, организованных Обществом искусствознания, естествознания и медицины во Фрейбурге. Обширные пронумерованные «Дополнения», отсылки к которым Хайдеггер обозначает в тексте доклада цифрами в скобках, были написаны тогда же. Первая публикация — Heidegger M. Holzwege. Frankfurt a. M., 1950, с. 69—104.

¹¹ Апресян, Ю. Д. Избранные труды. (1995). Том 1. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. Москва: Восточная литература, с. 43.

референтами, что и позволяет сделать данная модель. Модель «Смысл - Текст» находит применение во второй и четвертой главах диссертации;

- методы логической семантики (установление референции слова) – дефиниции словарей чаще всего отражают сигнификативные, а не денотативные значения, в силу большего постоянства первых и изменчивости вторых (например, слово *дольщик* изменило денотативный класс явлений, к которому относилось в 19 веке, но не изменило сигнификативного значения: ‘тот, кто имеет долю в определенном деле’). Поскольку анализируемый нами словарь включает обозначения новых реалий, представляется необходимым уточнение границ денотативного класса, обозначенного соответствующим существительным, что, в свою очередь, коррелирует с представлениями носителя языка об обозначаемых явлениях;

- отсюда возникает необходимость и в еще одном методе: наблюдения за дискурсивным поведением слов (контекстуальный анализ), что позволяет выявить референцию слова и прагматические коннотации слова (обозначаемого явления) в дискурсах публичной коммуникации и специализированных источниках. Эти методы используются во всех практических главах диссертации. О конкретных методиках исследования будет сказано в главе I.

На защиту выносятся положения:

1. Гипертекст словаря позволяет реконструировать картину мира как упорядоченную модель действительности.

2. Существительные со значением лица САЛ, прочитанного как гипертекст, позволяют делать выводы о доминирующих тенденциях экстралингвистической реальности – ее политической, экономической, религиозной сфер.

3. Анализируемые группы существительных лица могут быть описаны как система – через набор определенных признаков. Особенность современной политико-экономической организации жизни, отражаемая в толкованиях слов, такова, что признаки совмещаются в рамках одного явления.

4. Фрагменты картины мира в САЛ отличаются от картины соответствующих фрагментов реальности, создаваемой словарем Ожегова и специализированными источниками. Создаваемую словарем картину можно охарактеризовать как «расплывчатую», отражающую такое свойство современного сознания, как приблизительность и «сублогичность» (отсутствие стремления к установлению четких границ между явлениями).

Диссертация состоит из введения, 4 глав: **1.** Теоретические основания исследования. Основные понятия; **2.** Религиозная картина мира в зеркале существительных со значением лица; **3.** Политические партии и общественные движения – палитра современной политической жизни в гипертексте словаря; **4.** Экономическая лексика и картина мира носителей русского языка; заключения, списка литературы и приложения.

Апробация работы. Основные положения работы представлены в статьях:

1. Религиозная ситуация в мире по данным словаря актуальной лексики XXI века (на материале существительных со значением лица, определяемого по религиозной принадлежности). „Respeustus Philologicus“ 2012 Nr.21(26) ISSN 1392–8295 с.120-131.

2. Существительные со значением лица, определяемого по религиозной принадлежности (по данным словаря актуальной лексики XXI века). INSTYTUT RUSYCYSTYKI UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO Człowiek Świadomość Komunikacja Internet. Redakcja naukowa Ludmiła Szypielewicz. Warszawa, 2012 ISBN: 978-83-61116-21-9 ISSN: 0239-3506 с. 752-756.

3. Политические партии и общественные движения: палитра современной политической жизни в гипертексте «Толкового словаря русского языка начала XXI века». Политическая лингвистика ФГБОУ ВПО П50 «Урал. гос. пед. ун-т» – Екатеринбург, 2013. – Вып. 1(43) ISSN 1999-2629 с. 90-100.

Материал диссертации отражен в выступлениях на конференциях:

1. «Отражение религиозной ситуации в мире в современных словарях русского языка (на материале Словаря актуальной лексики XXI века)».

V международная варшавская научная конференция «Русский язык в языковом и культурном пространстве Европы и мира: человек, сознание, коммуникация, интернет». INSTYTUT RUSYCYSTYKI UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO 9-13 мая 2012.

2. «Отражение религиозной ситуации в мире в современных словарях русского языка» VII международная научная конференция VU KHF „Человек в языковом пространстве“. VU KHF 18-19 мая 2012.

Глава 1. Теоретические основания исследования. Основные понятия

1.1. Постановка проблемы в научной литературе

Как уже говорилось во введении, существительные русского языка со значением лица имеют богатую традицию исследований, которые, в основном, проходят в русле описания, предложенного В.В.Виноградовым, – по анализу суффиксов существительных, способствующих выражению тех или иных значений. Внутри каждого типа склонения существительных выделяются определенные семантические группы, например: значение активного деятеля (суффикс *-тель*), обозначение лиц по происхождению из той или иной местности (*-ич*), обозначение лиц по отношению к какому-нибудь предмету (*-ец*), обозначение лиц по отношению к сфере науки (*-ик*), названия последователей культов (*-ист*) и т.д.¹² Нужно сказать, что прямого однозначного соответствия между суффиксами и выражаемыми значениями нет: одно значение выражается разными суффиксами – и суффикс *-тель* (*читатель*), и суффикс *-ник* (*пожарник*), и суффикс *-ец* (*молодец*) участвуют в образовании слов со значением деятеля (синонимия суффиксов), как и разные значения выражаются посредством одного суффикса. Так, *-ист* участвует в образовании как агентивных существительных со значением принадлежности к определенной конфессии (*иеговист*), так и существительных лица, называемых по идеологической и партийной принадлежности (*марксист, коммунист*), а также для обозначения лиц по их принадлежности к тому или иному направлению в искусстве (*авангардист, импрессионист, маринист*) или определенного рода учреждению (*чекист, кэгебист*). Можно сказать, что и на уровне суффиксов мы наблюдаем то, что С. О. Карцевский назвал ассиметрией лингвистического знака:

Знак и значение не покрывают друг друга полностью. Их границы не совпадают во всех точках: один и тот же знак имеет несколько функций, одно и то же значение выражается несколькими знаками. Всякий знак является потенциально

¹² Виноградов, В. В. (1972). Русский язык (Грамматическое учение о слове). Изд. 2-е. Москва: Высшая школа, с.83-93.

«омонимом» и «синонимом» одновременно, т. е. он образован скрещением этих двух рядов мыслительных явлений.¹³

Вопрос об образовании русских имен существительных, теснейшим образом связанных в русском языке по значению с глаголами (*писать – писатель*) и прилагательными (*мудрый – мудрец*), очевидно, следует считать исчерпывающе описанным. Вместе с тем бурное проникновение иноязычных слов в современный русский язык, среди которых существительные лица занимают значительное место (по данным Е.В. Стржевич – до 20% от всех непроизводных заимствований)¹⁴, ставит вопрос о способах их адаптации к системе русского языка. Появление новых реалий также связано с вопросом о способах их обозначения, и, таким образом, вопрос о морфологических и лексико-семантических способах образования имен существительных со значением лица представляется практически всегда актуальным, что влечет за собой поток новых исследований, например, в области лексики экономической сферы (Н.О. Труфанова, 2006).¹⁵

Существительные со значением лица исследуются и с позиций их тематической классификации – исчерпывающий обзор литературы по данному вопросу приведен в диссертации З.С. Ахматьяновой «Существительные *Nomina agentis* в современном русском языке».¹⁶ Автор названной работы выделяет 15 групп существительных по их лексико-семантическим признакам (например, имена деятеля в сфере добычи средств существования, имена деятеля в сфере сельскохозяйственного производства, имена деятеля в сфере кустарного

¹³ Карцевский, С.О. (1965). Об ассиметричном дуализме лингвистического знака. In: В. А. Звегинцев (сост.). История языкознания XIX-XX веков в очерках и извлечениях, ч. 2. Москва: Просвещение, с. 90.

¹⁴ Стржевич, Е.В. (2009). О словообразовательной активности иноязычных непроизводных существительных со значением лица. Режим доступа: http://lomonosovmsu.ru/archive/Lomonosov_2009/russian/lexis/strizhevich.pdf (См. 14.03.2012).

¹⁵ Труфанова, Н.О. (2006). Проблема номинации лиц в финансово-экономической терминологии (на материале русского и английского языков). Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Москва. Режим доступа: <http://www.ruslang.ru/doc/autoref/trufanova.pdf> (См. 07.03.2012).

¹⁶ Ахматьянова, З.С. (2000). Существительные *Nomina agentis* в современном русском языке. Уфа. Режим доступа: <http://www.dslib.net/russkij-jazyk/suwestvitelnye-nomina-agentis-v-sovremennom-russkom-jazyke.html> (См. 07.03.2012).

производства и т.д.), 20 групп по характеру словообразовательных формантов (суффиксов) и 6 групп с акцентированным мотивирующим компонентом (например, акцентированный компонент *инструментальность, локативность, объект*). Цель подобного исследования видится автором в исчерпывающем комплексном описании существительных со значением лица. Нужно сказать, что, поскольку не удастся установить четких соответствий между формантами и категориальным значением существительных со значением лица, то такая работа, на наш взгляд, представляется достаточно формальным описанием соответствующего явления, в известной степени повторением виноградских исследований. Вместе с тем мы не можем не согласиться с З. С. Ахматьяновой в том, что «комплексное системно-структурное исследование имен деятеля в силу «антропо-логичности» самого материала может дать многое для осмысления и описания этого класса лексики с позиций лингвистического когнитивизма, формирующего новую научную парадигму современного языкознания».¹⁷

Несомненный интерес для нашего исследования представляет диссертация И. В. Желябовой «Эволюция состава и значения класса личных существительных мужского рода в русском литературном языке на протяжении 30-80-х гг.». Автор видит цель исследования в том, чтобы проследить «эволюцию состава, семантики, прагматических, стилево-стилистических характеристик личных имен существительных мужского рода в русском литературном языке на протяжении 30-80-х гг. XX в.»¹⁸ на материале трех изданий словаря Ожегова (Ожегова-Шведовой). Количество таких существительных, по данным автора, равняется 10365 единицам. Автор отмечает рост числа существительных со значением социальной принадлежности и уменьшение числа слов со значением профессии в 50-60-е годы, что связывается И. В. Желябовой с наступившими социальными изменениями (смерть Сталина, «оттепель»). В 70-80-е годы, по словам автора,

¹⁷ там же.

¹⁸ Желябова, И.В. (2000). Эволюция состава и значения класса личных существительных мужского рода в русском литературном языке на протяжении 30-80-х гг. XX в. Ставрополь. Режим доступа: [dissercathttp://www.dissercat.com/content/evolyutsiya-sostava-i-znacheniya-klassa-lichnykh-sushchestvitelnykh-muzhskogo-roda-v-russkom#ixzz2SaYM87JG](http://www.dissercat.com/content/evolyutsiya-sostava-i-znacheniya-klassa-lichnykh-sushchestvitelnykh-muzhskogo-roda-v-russkom#ixzz2SaYM87JG) (См. 07.03.2012).

увеличивается число существительных со значением национальной и территориальной принадлежности. В целом, данная работа посвящена стилистическим пометам существительных со значением лица, что отдаляет ее от объекта наших исследований. К тому же хотелось бы видеть большую объяснительную силу происшедших количественных изменений состава существительных со значением лица, чем это делается в реферируемой работе. Таким образом, можно утверждать, что существительные со значением лица до сих пор исследовались в ином аспекте, нежели это делается в предлагаемой к защите работе.

Следует сказать, что тема предлагаемой к защите диссертации в определенном аспекте рассматривается российскими лингвистами. Так, И. В. Баданина в статье «Изменения в лексике русского языка, называющей лиц, в последнее десятилетие (на материале толковых словарей)»¹⁹ рассматривает состав существительных со значением лица в двух словарях под редакцией Г. Н. Складневской - 2001 и 2008 годов - с целью выяснить изменения, происшедшие в лексике русского языка за этот небольшой период. Автор насчитывает в словаре 2001 года 1040 существительных, а в словаре 2008 года –около 1300 (данные совпадают с нашими). По подсчетам автора, в словаре 2008, по сравнению со словарем 2001 года, отсутствует 106 лексем, относящихся к сфере: **политика** (напр., *антиловец*), **социальная сфера** (напр., *вредитель*), **экономика** (напр., *ваучерист*), **профессии, занятия** (напр., *юннат, особист*), **юриспруденция** (напр., *законоотступник*), **отношение к церкви** (напр., *певчий*) и т.п.. Из проведенного анализа автор делает вывод о том, какие явления действительности за столь короткий период ушли в прошлое и, напротив, появились в российской действительности, что и отразилось на лексике современного русского языка. Наша работа отличается от названной работы российского исследователя в нескольких аспектах: вслед за Сиротининой и Борисовой мы полагаем, что значение анализируемого словаря «гораздо шире той роли, в которой видят

¹⁹ Баданина, И.В. (2007). Изменения в лексике русского языка, называющей лиц, в последнее десятилетие на материале толковых словарей. Режим доступа: <http://www.philol.msu.ru/~slavmir2009/data/3.pdf> (См. 14.03.2012).

основную цель своего труда его составители, - «служить справочным пособием по употреблению русской лексики новейшего периода», «дополнением к существующим толковым словарям русского языка». Поэтому мы устанавливаем связи между словами выделенных групп, фиксируем их оценочные и смысловые коннотации и на этом основании выносим суждение об устройстве тех или иных фрагментов действительности по данным словаря:

И сам отбор лексического материала, и истолкование динамических процессов русской лексики развертывают перед читателем выразительную картину тех глубоких социальных, нравственных перемен, которые произошли в русском языковом сознании, и тем самым способствуют распространению, утверждению новых подходов к осмыслению прошедших семи десятилетий и новейшего этапа русской истории, во всей сложности и противоречиях его протекания, в своеобразии современной русской ментальности.²⁰

Сравнение советских и постсоветских словарей также уже проводилось – но только на уровне одной лексической подсистемы, а именно, слов-религионимов, то есть лексем, значение которых тематически связано со сферой религиозной деятельности. Это диссертационное исследование Ю. Н. Михайловой «Религиозная православная лексика и ее судьба (По данным толковых словарей русского языка)».²¹ Автор названной работы полагает, что словари советской эпохи воспроизводят тоталитарную языковую картину, словарь же под редакцией Г. Н. Складневской «воспроизводит традиционную национальную картину мира».²² Не будем столь категоричными в утверждении характера воссоздаваемой в анализируемом словаре картины мира. В конечном счете, отбор лексем также продиктован вкусовыми предпочтениями составителей. Так, И. В. Баданина показала, что в словаре под редакцией Г. Н. Складневской 2001 года присутствовали такие лексемы, как *невчий* и *Пречистая*, а в более позднем словаре (2008) эти слова отсутствовали. Возникает вопрос, изменилась ли от отсутствия этих слов «национальная картина мира». Мы бы ответили, опираясь на

²⁰ Толковый словарь русского языка конца XX в. Языковые изменения. (1998). Под ред. Складневской, Г.Н. СПб.: Фолио-Пресс, с. 6.

²¹ Михайлова, Ю. Н. (2004). Религиозная православная лексика и ее судьба (По данным толковых словарей русского языка) : Дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 : Екатеринбург. Режим доступа: <http://www.dslib.net/russkij-jazyk/religioznaja-pravoslavnaja-leksika-i-ee-sudba.html>(См. 07.03.2012).

²² Там же.

изложенные ниже методологические положения, следующим образом: изменилась, так как в сознании носителей языка, чью позицию отражает словарь, не присутствуют знания о певчих как церковнослужителях (круг церковнослужителей сужается), а отсутствующая лексема *Пречистая* не вводит в знания о действительности эту характеристику Богоматери. Но можно ли говорить о нарушении «традиционной национальной картины мира»? – Думается, поскольку картина мира есть явление изменчивое, зависимое от времени (см. ниже), то разговор о «традиционной картине мира» требует соответствующих оговорок относительно ее статики/динамики.

1.2. Методология исследования

Методологическим основанием исследования являются положения Л. Витгенштейна и М. Хайдеггера и о так называемой «картине мира». Трактовка этого понятия в лингвистике подробно рассмотрена в статье В. А. Пищальниковой «Содержание понятия картина мира в современной лингвистике».²³ Автор показывает несовершенства (с ее точки зрения) существующих определений, множащих неопределенные сущности: *мировидение, менталитет, образ мира, языковая картина мира, модель мира* и т.д. Согласно автору, термин «языковая картина мира» несовершенен тем, что исключает доязыковой опыт человека и те знания, которые не всегда имеют вербализованное выражение. На наш взгляд, если принять идею Л. Витгенштейна о том, что «языковость нашего опыта мира предшествует всему, что познается и высказывается как сущее», то противоречие снимается. Мы не обсуждаем, существуют ли знания, не имеющие вербального выражения, а принимаем точку зрения австрийского логика:

²³ Пищальникова, В.А. (2001). Содержание понятия картина мира в современной лингвистике. In: *Язык и культура. Факты и ценности*. Москва: Языки славянской культуры, с. 484-489.

Глубинная связь языка и мира не означает, что мир становится предметом языка. Скорее то, что является предметом познания и высказывания, всегда уже охвачено мировым горизонтом языка²⁴.

Иными словами, по Л. Витгенштейну, невозможно отыскать такую позицию вне языкового опыта мира, которая позволила бы сделать последний предметом внешнего рассмотрения. Отсюда картину мира следует понимать как обязательно зафиксированную в языке.

Л. Витгенштейна считают автором термина «картина мира» - он понимал под ней модель действительности, то есть ее упрощенную схему. Вот как излагает Л. Витгенштейн свое понимание картины мира:

- Мы создаем для себя картины фактов.
- Картина – модель действительности.
- Объектам в картине соответствуют элементы картины.
- Скрепляет картину то, что ее элементы соотносятся друг с другом определенным образом.
- Определенное соотношение элементов в картине - представление о том, что так соотносятся друг с другом вещи.
- Назовем эту связь элементов картины ее структурой, а возможность такой структуры - формой изображения, присущей данной картине.
- *Так* картина связывается с действительностью; она соприкасается с ней.²⁵

Точка зрения Л. Витгенштейна приемлема для нашего исследования по следующим причинам: согласно ей, человек создает картину, которая соприкасается с действительностью, но не равна ей. Это позволяет рассматривать представления человека или языкового коллектива, зафиксированные в словаре, как имеющие определенную степень субъективности. Далее: тезис о взаимосвязанности элементов картины позволяет нам утверждать, что наличие или отсутствие определенного элемента в картине, по сравнению с другой

²⁴ История философии. Словарь. Режим доступа:
http://dic.academic.ru/contents.nsf/history_of_philosophy/ (См. 14.03.2012).

²⁵ Витгенштейн, Л. (1994). Логико-философский трактат. Москва: Гнозис, с.8.

картиной, можно рассматривать как различие созданных картин. В таком случае мы можем не анализировать весь корпус существительных со значением лица во всех привлекаемых словарях. Например, мы не рассматриваем все существительные со значением лица в словаре Ожегова, чтобы создать соответствующую картину мира, но отсутствие того или иного слова в этом словаре, по сравнению с другим словарем (в нашем случае САЛ), позволяет нам говорить о том, что и связь элементов картины (то есть картина мира) уже иная.

Широко известно знаменитое изречение Л. Витгенштейна «границы моего языка определяют границы моего мира».²⁶ Оно перекликается со знаменитым высказыванием В. Гумбольдта о том, что язык описывает вокруг нации круг, и выйти из этого круга, приобрести другую точку зрения можно, только ступив в круг другого языка.²⁷ Мы не будем останавливаться на развитии этого тезиса немецким лингвистом Л. Вайсгербером, американскими этнолингвистами Э. Сепиром и Б. Уорфом – эти положения о национальной обусловленности мышления языком хорошо известны. Они не имеют отношения к нашему исследованию, так как оно не относится к области этнолингвистики – мы говорим не о национальной своеобразии картины мира в том или ином языке, а о своеобразии фрагментов картины мира, создаваемой тем или иным словарем одного языка. В этом смысле тезис В. Гумбольдта может быть использован и в нашем исследовании – лексикон словаря, если он действительно отражает лексикон носителя той или иной культуры и языка, и есть тот круг, в границах которого индивид ищет средства для обозначения и интерпретации действительности. И если в его лексиконе исчезает или появляется новое слово, это значит, что носитель культуры начинает различать в мире (или напротив, теряет эту способность) те или иные явления.

Термин картина мира со сходным содержанием позднее использовал М. Хайдеггер:

²⁶ Там же, с.5.

²⁷ Гумбольдт, В. (1984). О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества. In: Гумбольдт, В. Избранные труды по языкознанию. Москва: Прогресс, с. 37-298.

При слове “картина” мы думаем прежде всего об отображении чего-либо. Картина мира будет соответственно как бы полотном сущего в целом. Но картина мира говорит о большем. Мы мыслим тут сам мир, мировое сущее в целом в его определяющей и обязательной для нас истине. Картина означает здесь не усиленную копию, а то, что слышится в обороте речи “мы составили себе картину чего-либо”. Имеется в виду: само дело предстало перед нами так, как оно для нас обстоит.²⁸

Для нашего исследования важна также и идея М. Хайдеггера о том, что картины мира сменяют друг друга (только Новое время, по Хайдеггеру имеет свою картину, в отличие, например, от античности). Для нас важна мысль о сменяемости картины мира в том отношении, что 1) мы предполагаем сменяемость картин мира в рамках одного языка; 2) мы можем выяснить принципы этой сменяемости: уходят ли отдельные элементы прежней картины мира или они наделяются новыми смыслами и оценками.

Мы уже говорили о том, что современная лингвистика, прежде всего российская, оперирует понятием «языковая картина мира», видимо, по той причине, что объектом лингвистики может быть только выраженное в языке представление о действительности. Вот как описано понятие «языковой картины мира» и способы ее исследования в уже упоминавшейся нами весьма авторитетной энциклопедии «Кругосвет», где автор статьи А. А. Зализняк представляет взгляды Ю. Д. Апресяна:

Понятие языковой картины мира включает две связанные между собой, но различные идеи: 1) что картина мира, предлагаемая языком, отличается от «научной» (в этом смысле употребляется также термин «наивная картина мира») и 2) что каждый язык «рисует» свою картину, изображающую действительность несколько иначе, чем это делают другие языки. Реконструкция языковой картины мира составляет одну из важнейших задач современной лингвистической семантики. Исследование языковой картины мира ведется в двух направлениях, в соответствии с названными двумя составляющими этого понятия. С одной стороны, на основании системного семантического анализа лексики определенного языка производится реконструкция цельной системы представлений, отраженной в данном языке, безотносительно к тому, является она специфичной для данного языка или универсальной, отражающей «наивный» взгляд на мир в противоположность «научному». С другой стороны, исследуются отдельные характерные для данного языка (= лингвоспецифичные) концепты, обладающие двумя свойствами: они являются «ключевыми» для данной культуры (в том смысле, что дают «ключ» к ее пониманию) и одновременно соответствующие слова плохо переводятся на другие языки: переводной

²⁸ Хайдеггер, (1993). М. Время картины мира. In: Хайдеггер, М. Время и бытие: статьи и выступления. Москва: Республика, с.47.

эквивалент либо вообще отсутствует (как, например, для русских слов тоска, надрыв, авось, удаль, воля, неприкаянный, задушевность, совестно, обидно, неудобно), либо такой эквивалент в принципе имеется, но он не содержит именно тех компонентов значения, которые являются для данного слова специфичными (таковы, например, русские слова душа, судьба, счастье, справедливость, пошлость, разлука, обида, жалость, утро, собираться, добираться, как бы).²⁹

В исследовании языковой картины мира мы идем первым путем: на основе системного семантического анализа определенных лексических подсистем пытаемся реконструировать картину мира, под которой, вслед за Э. Лассан, понимаем

модель действительности, то есть представление об объектах действительности и отношениях между ними, отраженное в текстах, существующих на национальных языках и формируемое ими. Картина мира представлена словарем народа, связями между словами.³⁰

Это определение, на наш взгляд, органически соединяет представление о наивной картине мира и одновременно способе ее выражения.

Принципиальным моментом для нашего исследования является признание того факта, что отсутствие той или иной номинации в национальном словаре говорит о незначимости определенного явления для носителей этого языка.

Для важных ценностей во всех культурах есть одно слово. Когда вы видите, что в каком-нибудь языке для выражения какой-либо идеи используется несколько слов, вы можете биться об заклад, что для второй культуры эта идея является исконной.³¹

Сказанное не в меньшей степени относится к отсутствию имени в лексиконе какого-либо языка, то есть мы придерживаемся той точки зрения, что отсутствие лексемы в словаре есть признак отсутствия в создаваемой им картине мира соответствующей действительности. Здесь мы говорим о картине мира, создаваемой словарем, претендующим на то, что он фиксирует актуальный и соответствующий нормативному употреблению лексикон.

²⁹ Режим доступа:

http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/YAZIKOVAYA_KARTINA_MIRA.html
(См. 07.03.2012).

³⁰ Лассан, Э. (2008). Лингвокультурология. Очерк русской концептологии. Учебное пособие для студентов. Вильнюс, с.137.

³¹ Triandis, H. (1994). Culture and Social Behavior. New York: McGraw-Hill, p.6.

В языковой картине мира, как и в любой картине, можно выделить центральные (узловые) моменты, точки, которые позволяют ее интерпретировать. В нашем случае мы фиксируем внимание на таких узловых моментах языковой картины мира, как существительные со значением лица. Узловой точкой в языковой картине мира может являться любая лексема, если она привлекает внимание исследователей в силу присущих ей свойств – например, богатства смысловых связей с другими словами, дискурсивной частоты, означивания важных реалий действительности и т. п..

Наше внимание сосредоточено на существительных со значением лица, которые, как было сказано выше, в силу присущих им особенностей субстантивировать действие и признак, наделяют их предметностью, позволяют мыслить как субстанцию. Одушевленная субстанция обладает агентивностью – способностью к активному преобразованию мира. В этом смысле существительные со значением лица представляют особую семантическую категорию, такую же, как «время», (Е. С. Яковлева, А. В. Бондарко), «пространство», «знание», «восприятие» (Е. С. Яковлева), «количество» (Г. Г. Галич, на материале немецкого языка), «невольность осуществления» (Т. И. Стексова), «инструментальность» (В. А. Ямшанова). С одной стороны, грамматическая категория имени противопоставлена категории глагола и прилагательного. С другой - как семантическая категория, она противопоставлена категории «не-лица». Напомним, что в английской грамматике имеет место выделение этой семантической категории (Human - Non-human).³² Как особая понятийная (семантическая) категория, участвующая в познании разумом действительности, категория лица имеет в русском языке и свои средства выражения – именное склонение, винительный одушевленный и возможность образования «гендерных пар», то есть соответствующих обозначений лица по полу. Изменения в научно-технической сфере, социальной, культурной и т.п., как нам представляется, в первую очередь, должны отразиться на изменении состава этой семантической категории, так как очевидно, что новая действительность

³² Блох, М. Я. (1994). Теоретическая грамматика английского языка. Москва: Высшая школа, с.54.

наполнена новой деятельностью и изменением отношения к старой (см., в частности: М. Кронгауз, 2009).³³

1.2.1. Методы исследования

Основным методом, который мы используем, является метод семантики, который можно обозначить как метод компонентного анализа с тем уточнением, что он не проводится в соответствии со строгой процедурой выявления всех семантических компонентов. Мы анализируем словарные дефиниции и в качестве семантических составляющих (компонентов) рассматриваем слова, входящие в эти толкования.

Однако чисто лингвистическая процедура сравнения дефиниций не может принести нам желаемого результата, если мы хотим установить связи между словами, так как нередко требуются знания более общего энциклопедического характера. Так, например, слово *мемориалец* толкуется как «участник движения «Мемориал», - эта организация в свою очередь описывается как «общественная организация, созданная для увековечения памяти жертв политического террора и репрессий в СССР» (САЛ). Анализ только одной словарной статьи не позволит увидеть антонимические отношения этого слова со словом *сталинист*. В этом случае мы прибегаем к методам когнитивно-дискурсивного анализа: через функционирование в различных дискурсах мы уточняем понятие, стоящее за словом, устанавливаем его смысловые связи, и на этом основании уже определяем знание, связанное со словом в сознании общества. Традиционно при анализе контекстов употребления слова используют для обозначения метода термин «контекстуальный метод». На наш взгляд, он не совсем отвечает природе исследуемого нами ментального объекта - мы анализируем не столько

³³Кронгауз, М. (2009). Русский язык на грани нервного срыва. Москва: Языки славянских культур, с.43-53.

лингвистическое окружение, сколько выводимое из контекста знание о действительности.

Наряду с методами лексической, логической и когнитивной семантики, мы используем в ряде случаев методы модели «Смысл-Текст» (Мельчук, Жолковский) - выявляем типовые значения, характерные для слов с как будто бы разным лексическим значением. В таких случаях принято говорить о лексических функциях и лексических параметрах.

Под лексической функцией (ЛФ) понимается функция, ставящая в соответствие данному слову или словосочетанию X другое слово или словосочетание Y, определенным образом связанное с X-ом по смыслу. Выделяется два типа ЛФ: лексические замены и лексические параметры³⁴.

Один и тот же параметр при разных словах может быть выражен разными лексическими средствами. Например, ЛФ (лексическая функция) Magn ('высокая степень') при слове *знать* выражается лексемой *назубок*, при слове *рыжий* — *огненно*, при слове *уважение* — *глубокое*, *беречь* — *как зеницу ока*, *худой* — *как щепка* (или *как скелет*).

1.2.2. Методики исследования

- Мы сравниваем корпус выделенных слов в САЛ 2008 года со Словарем русского языка Ожегова как наиболее популярным лексикографическим изданием позднего советского периода - в этом случае могут быть более очевидными общественно-политические и религиозные изменения в картине мира носителей русского языка, можно говорить о целых подсистемах лексики, вошедших в ее состав или ушедших из него;

- в связи с системными связями между элементами картины мира мы стремимся к установлению системных связей внутри выделенных на материале словаря подсистем - выясняем семантические различия в синонимических парах, выделяем гиперо-гипонимические отношения, выделяем типовые значения,

³⁴ Апресян, Ю.Д. Избранные труды. (1995). Том 1. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. Москва: Восточная литература, с. 43.

характерные для единиц лексических подсистем, Такая методика дает возможность установить связи между «элементами картины»;

- для установления «актуальных» значений слов мы сравниваем данные словаря не только с другими словарями, но и с употреблением анализируемых слов в речи носителей русского языка - пользователей интернета, субъектов дискурса публичной коммуникации. Это позволяет установить, с одной стороны, насколько «Толковый словарь актуальной лексики» действительно отражает «обыденное сознание», которое меняется весьма быстро в связи с экономической и политической ситуацией в стране, а с другой - уточнить референцию анализируемых слов в дискурсах публичной коммуникации;

- сравниваются толкования слов в САЛ, использующихся в специальных дискурсах (религиозный, экономический), с их толкованием в специализированных словарях и других специализированных источниках: (контекстах, авторами которых являются политологи, религиоведы, экономисты) с тем, чтобы оценить точность дефиниций, предлагаемых в САЛ;

- мы сравниваем словарные статьи анализируемых слов, из которых вырисовывается соответствующее понятие, с понятиями, актуальными для дискурсивных практик тех языков, откуда в русский язык эти слова - понятия пришли, и таким образом выявляем «русские модификации» соответствующих понятий, стоящих за словом.

1.3. Основные теоретические понятия

Гипертекст. Мы предлагаем посмотреть на Словарь актуальной лексики, как, впрочем, и на Словарь Ожегова, как на гипертекст и реконструировать на основании выделенных нами лексических единиц соответствующие фрагменты картины мира, определенным образом структурированные.

Это понятие не имеет на сегодняшний день четких дефиниций, тем не менее, широко применяется, в первую очередь, к информации, зафиксированной

в текстах Сети. Термин был введен в 60-годы прошлого века Т. Нельсоном, американским социологом, философом, первооткрывателем информационных технологий. Приведем несколько определений этого термина, подробно проанализированного в статье М. Шилиной:

- Гипертекст есть механизм нелинейной связи отрывков текста, переходов между ними (Conklin J.);
- принцип организации информационных массивов для быстрого поиска информации;
- условная вербально -письменная текстуальная парадигма, создаваемая как автором-адресантом, так и каждым его читателем-адресатом, который становится равноправным соавтором.³⁵

Из множества определений этого термина нам представляется наиболее перспективным для наших целей следующее:

«ГИПЕРТЕКСТ (англ. hypertext) — способ представления информации, совокупность блоков информации между которыми установлена система связей. Г. позволяет переходить от одного блока информации к другому, варьируя последовательность ее обработки. Этим Г. отличается от линейного текста, который позволяет обрабатывать информацию только единственным способом последовательно, один блок за другим».³⁶

Словарь удивительным образом подходит под это определение, если читать не отдельные словарные статьи, а дефиниции, связанные общими семантическими компонентами.

Гипертекст позволяет наряду с линейным чтением текста (слева направо, строка за строкой) двигаться и по другим структурным схемам, находить и выбирать определенные фрагменты, расположенные в различных частях текста. Гипертекстовая организация крупных массивов информации не только делает их обозримыми и облегчает оперирование с ними, но и позволяет извлекать из них такие сведения, которые специально не закладываются в них при их создании.³⁷

Читая словарь подобным образом - через систему соответствующих переходов от одной словарной статьи к другой, - диктуемых ассоциативными и

³⁵Шилина, М.Г. (2009). Интернет-гипертекст общественных связей: характеристики, особенности, тенденции развития. In: *Подготовка PR-специалиста в вузе: теория и практика*. Екатеринбург: Институт международных связей, с. 118 – 132.

³⁶Энциклопедия эпистемологии и философии науки. Режим доступа: epistemology_of_science.academic.ru (См.14. 03.2012).

³⁷Новая философская энциклопедия. (2001). В 4 тт. Гл. ред. Степин, В. С. Москва: Мысль.

семантическими связями слова, мы можем извлечь из такого «текста» информацию о взаимосвязи понятий, которая не является очевидной при обычном чтении, например, установить, что слова *муфтий, понтифик, игумен* реализуют типовое значение – «стоять во главе». По возникшей ассоциации мы проверяем наличие слов, обозначающих иерархическую организацию в других религиях, и находим, например, что в этом словаре отсутствует слово *пастор*. Отсутствие этого слова позволяет говорить о том, что протестантизм в САЛ представлен неполно. Т. Нельсон считал главными инструментами для создания гипертекста и работы с ним трансвключение (англ. *transclusion*), то есть возможность включения одних текстов или частей текстов в другие и ссылки / связи (англ. *link*) между текстами. Такой подход позволяет нам использовать и «тексты», отсутствующие в данном словаре, но возникающие в сознании потребителя словаря по ассоциации, и делать выводы о степени представленности тех или иных элементов в картине мира, создаваемой словарем.

Обыденное сознание. Мы стараемся избегать терминов «общественное сознание», «массовое сознание», поскольку эти понятия не имеют четких определений. Нами также не используется термин «языковое сознание», так как и он в последнее время в лингвистике теряет свои очертания – так, И.А. Стернин говорит о языковом и когнитивном сознании, о языковом и коммуникативном сознании. При этом, если ранее под языковым сознанием понималось овнешнение данных сознания, то есть перевод его содержания в языковые формы, то в работах И.А. Стернина это понимание отвергается:

Термин "языковое сознание" для обозначения факта овнешнения сознания языком не может быть признан плодотворным. Он не дает в этом случае какого-либо нового понимания проблемы и не обнаруживает какой-либо специфики "языкового сознания"... языковое сознание - компонент когнитивного сознания, "заведующий" механизмами речевой деятельности человека, это один из видов когнитивного сознания, обеспечивающий такой вид деятельности как оперирование речью. Оно формируется у человека в процессе усвоения языка и совершенствуется всю жизнь, по мере пополнения им знаний о правилах и нормах языка, новых словах, значениях, по мере совершенствования навыков коммуникации в различных сферах, по мере усвоения новых языков. Для русского

человека это прежде всего совокупность сведений о том, какие единицы и правила есть в русском языке и как надо говорить на русском языке.³⁸

Приведенное И. А. Стерниным определение языкового сознания не обладает для нас эвристической силой – оно не соответствует избранному нами направлению исследования: от слова к системе понятий, существующих в сознании носителя современного русского языка, согласно представлениям составителей САЛ. В таком случае мы предпочитаем говорить о сознании как хранилище знаний, о которых мы судим по порождаемым носителями языка дискурсам. «Если определять сознание через понятие знания о действительности, то тогда можно сопоставить сознание с содержанием понятия, появившегося в когнитивной науке сравнительно недавно: *когнитивное пространство*».³⁹

Э. Лассан, вслед за Д. Б. Гудковым, различает индивидуальное когнитивное пространство и национальное когнитивное пространство - знания и представления, общие для индивидов как членов определенных социумов. Э. Лассан полагает, что слово *пространство* в термине *когнитивное пространство* может приобрести не метафорическое, а буквальное значение, если представить национальное когнитивное пространство в виде текстов, созданных на национальном языке.⁴⁰ В таком случае можно и о национальном сознании говорить как о совокупности текстов, так как оно эксплицирует себя в их массиве. И, далее, можно говорить о сознании определенного периода, реализующего себя в дискурсах этого периода как составной части национального дискурса. В предлагаемом исследовании мы предпочитаем говорить об обыденном сознании –

обыденное сознание формируется в ходе освоения явлений, с которыми человек сталкивается в быту, в повседневной жизни. Оно редко дает объяснение этих явлений и ограничивается лишь накоплением определенного повседневного опыта. На уровне обыденного сознания вырабатываются правила повседневного поведения и общения людей.⁴¹

³⁸ Стернин, И. А. (2002). Коммуникативное и когнитивное сознание. In: В.А. Виноградов и др. С любовью к языку. Сборник научных трудов. Москва-Воронеж, с. 45.

³⁹ Лассан, Э. (2002). Лингвокультурология. Очерк русской концептологии. Учебное пособие для студентов. Вильнюс: Изд-во Вильнюс. ун-та, с.20.

⁴⁰ Там же, с.21.

⁴¹ Ракитов, А.И. (1988). Марксистско-ленинская философия. Изд-е 2, Москва: Изд-во политической литературы, с. 225.

Мы говорим об обыденном сознании, поскольку предметом нашего рассмотрения являются тексты именно повседневной коммуникации – репортажи СМИ, реплики в чатах и форумах, то есть дискурс публичной коммуникации, поскольку интернет делает «публичным» выражение индивидуальных мыслей и чувств. Рассмотрим соотношение между обыденным сознанием и языковой картиной мира. Языковая картина мира выстраивается из связей между зафиксированными в лексемах словаря понятиями, она репрезентируется лексиконом, зафиксированным в словарях определенного периода. Обыденное сознание для своего выражения пользуется тем же лексиконом, но реализует себя в текстах, где может быть выражено отношение к тому или иному понятию, декларирует модели поведения в отношении к этим понятиям. Картина мира – понятие более сложное, оно требует рефлексии над связями между понятиями и реконструкции этих связей.

1.4. Понятия, используемые для определения знаний, связанных со словом: фрейм, денотат, сигнификат

В дополнение к компонентному анализу как методу лексической семантики, мы обращаемся к фреймовой семантике. Сам термин «фрейм» имеет неоднозначное наполнение в когнитивистике, однако в целом устоялось его понимание как «особой унифицированной конструкции знания или связанной схематизации опыта».⁴²

Как пример фрейма, Ч. Филлмор приводит совокупность слов, описывающих, например, ситуацию покупки: *покупать, продавать, платить*. Тот, кто знает эту ситуацию, понимает, что надо платить продавцу, а не брать предмет без денежной компенсации. «Сколь широким бы ни был спектр употребления термина «фрейм», очевидно, что теория фреймов ... приходит на смену теории лексического значения, так как последняя, стремясь ограничить

⁴² Филлмор, Ч. (1988). Фреймы и семантика понимания. Новое в зарубежной лингвистике, вып. 23, Москва, с.54.

свои рамки чисто лингвистической информацией, не способна объяснить процессы понимания текста – для этого необходимо более широкое знание индивидом окружающего мира». ⁴³(См. пример со словом *мемориалец* – зная фрейм этого слова, можно понять, например, предложение «Знакомый демократ, функционер карликовой партии, убеждал нас, что Сергей Леонидович – закоренелый сталинист и преследует "Мемориал" из идеологических побуждений»⁴⁴).

Фрейм как структура знаний об определенном явлении может различаться у разных носителей языка – в силу их образованности, знания явления и т.п., что в ряде случаев может повлечь неправильное употребление слова (см. ниже примеры со словом *шахид* или *ваххабит*). Поэтому, чтобы точнее определить фрейм слова (структуру знаний, которой слово соответствует, чтобы правильно употреблять его во всех контекстах), мы устанавливаем денотативную отнесенность слова – класс явлений действительности, которые подводятся под анализируемую номинацию. Установление денотативного класса возможно на основе анализа дискурсов, в которых употребляется слово, и иллюстративного материала различных словарей, в том числе и специализированных. Мы будем использовать и термин *референт*, когда речь пойдет об использовании слова в конкретной ситуации, то есть оно прилагается к конкретному внеязыковому объекту. Если разные номинации прилагаются к одному референту, мы говорим об отношениях кореферентности. Наряду с денотативным значением мы говорим и о сигнификативном значении существенных признаках, которые составляют содержание описываемого словом понятия. Понятие сигнификата и денотата известно со времен немецкого логика Г.Фреге,⁴⁵ поэтому мы здесь не останавливаемся на них подробно.

⁴³ Лассан, Э. (1995). Дискурс власти и инакомыслия в СССР: когнитивно-риторический анализ. Вильнюс: Изд-во Вильнюс. ун-та, с.36.

⁴⁴ Режим доступа: http://www.memorial.krsk.ru/Public/90/1993_1.htm(См.21.03.2012).

⁴⁵ Фреге, Г. (1997). Смысл и денотат. // Семиотика и информатика. 1977 Opera selecta: Сб. научных статей, вып. 8. М: ВИНТИ. № 35. С. 352-379.

Подводя итог сказанному, еще раз отметим, что основными понятиями, используемыми в работе, являются:

- **словарь как гипертекст**
- **картина мира (языковая картина мира)**
- **обыденное сознание**
- **существительные со значение лица**
- **денотативный класс**
- **референция слова**
- **фрейм**
- **лексический параметр (функция).**

Мы полагаем, что проведенное исследование позволит подтвердить и мысль о том, что «процессы, происходящие в русском языке на рубеже веков, только на первый взгляд производят впечатление языковых катаклизмов - в действительности, они реализуют гибкость и жизнеспособность современной языковой системы, в них больше закономерного, чем случайного и больше вселяющего надежду, чем катастрофического».⁴⁶

Если для многочисленных новаций изменившейся реальности язык находит средства обозначения и вписывает эти средства в лексикон языка, а явления - в картину мира, то мы можем говорить об адаптационных возможностях языка и его креативном духе.

⁴⁶ Складская, Г. Н. (2001). Слово в меняющемся мире: русский язык начала XXI столетия: состояние, проблемы, перспективы.// Исследования по славянским языкам. № 6. Сеул. Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics2/sklyarevskaya-01.htm> (См. 14.03.2012).

Глава 2. Религиозная картина мира в зеркале существительных со значением лица (по данным Толкового словаря русского языка начала XXI века)

Последнее десятилетие ознаменовалось интересом российских лингвистов к лексике, тематически связанной с понятием «религия» - этот факт имеет весьма простое объяснение: атеистическое общество игнорировало эту сферу духовной деятельности, исключая из картины мира советского человека представления и образы «нематериалистической» действительности. Из языковой картины мира изгонялись слова (не включались в толковые словари), имеющие отношение к религиозному дискурсу. Как мы уже выше отмечали, под картиной мира мы понимаем «целостный образ мира, имеющий исторически обусловленный характер; картина мира формируется в обществе в рамках его исходных мировоззренческих установок».⁴⁷

Языковая картина определяется как «исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений о мире, определенный способ концептуализации действительности».⁴⁸

Таким образом, если в языке нет обозначения для некоего явления, имеющего свое имя в другом языке, следует предположить, что для носителя первого языка картина мира беднее на понятие, оставшееся без названия. В таком случае логично предположить, что именно словарь языка репрезентирует языковую картину мира, которая, в свою очередь, формирует картину мира как его образ. Показательны манипуляции с изгнанием тех или иных слов из активного употребления в речевых практиках тех или иных политических режимов:

Слово «кризис» не употреблять; использовать что-нибудь нейтральное, например «снижение» или «спад», — такое указание пришло на телеканалы,

⁴⁷ Философский словарь. Режим доступа: <http://www.edudic.ru/fil/560/> (См. 14.03.2012).

⁴⁸ Энциклопедия «Кругосвет».. Режим доступа: <http://www.krugosvet.ru/> (См.07. 03.2012)

когда в экономике начались проблемы. «Заговорить» кризис не удалось. Но ход мыслей у чиновника, спустившего такой циркуляр, был в общем-то правильный.⁴⁹

«Правильность» хода мысли приведенного чиновника обуславливается тем фактом, что если нет слова в языке и дискурсе, то не актуализируется и в сознании понятие о явлении или само явление. Отсюда современные исследователи православной лексики в российской науке предполагают, что заполнение соответствующей понятийной лакуны может способствовать изменению ценностной картины мира.

Следует заметить, что представляемая работа вписывается в образовавшийся в последнее десятилетие достаточно широкий круг исследований по религиозной лексике, преимущественно связанной с православной культурой. Вот как описывает основные направления исследования этой семантической группы Ю. Н. Михайлова:

Во-первых, следует отметить работы когнитивного плана. В них исследуется ментальная специфика концептов религиозной сферы: Бог, душа, лик, соборность, православие и др. Авторами выделяются различные аспекты описания единиц: концепты исследуются, с одной стороны, в общекультурном дискурсе [Булавина 1998; Воробьев 1997; Зубкова, Листрова-Правда 1998; Родионова 1999], а с другой стороны, - в дискурсе религиозном [Гольберг 2002; Карасик 1999; Никитина 1995; Сергеева 1999; Шмелев 1999]. Во-вторых, выделяются работы лексико-семантического, в том числе этимологического направления, в которых исследуется развитие и изменение лексического значения единиц религиозной сферы [Волков 1998; Горюшина 2002; Москвина 1998; Одинцова, Белова 1995; Радутная 1998; Сергеева 1999, 2000 и др.]. В-третьих, формируется лингво- и социокультурологическое направление, акцентирующее идеологический аспект семантики религиозных терминов [Купина 1995, 1998, 2000; Майданова 1999; Милованова 2001; Романенко 1999, 2000; Складневская 2001]. Характер изменений в лексикографическом портрете единиц религиозной семантики в постсоветский период и причины этих изменений описаны в монографии "Тоталитарный язык: словарь и речевые реакции" [Купина 1995: 28-31]. В-четвертых, можно выделить риторико-стилистический аспект анализа религиозных терминов как стилиобразующих средств [Войтак 1998; Гольберг 2002; Гостеева 1997; Крылова 2003; Крысин 1996; Майданова 1999; Прибытько 1998; Прохвятилова 1999; Розанова 2003; Сергеева 1999; Со Ын Ён 2000; Шмелев 1999 и др.]. Отдельно выделяется лексикографический аспект, в соответствии с которым религиозная лексика рассматривается с точки зрения ее описания в

⁴⁹ Андреева, О. (2008). Картина мира, нарисованная языком. Режим доступа: http://expert.ru/russian_reporter/2008/44/psiholingvistika/ (См. 14.03.2012).

словарях [Купина 1995; Емельянова 2000; Скляревская 2000; Сквородников 1997 и др.].⁵⁰

Сама Ю. Н. Михайлова сравнила представленность православной религиозной лексики в трех словарях – Ожегов 1953 (сталинский период СССР), Ожегов-Шведова 1997 (постсоветский период) и «Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия» под редакцией Г.Н. Скляревской 2001 г. «Цель исследования — выявление лексикографически зафиксированных количественных и качественных изменений, произошедших в классе православных религионимов на рубеже XX и XXI веков».⁵¹

В отличие от многочисленных исследований религионимов, связанных со сферой православия, в нашей работе проводится подробное сопоставительное исследование на материале существительных со значением лица по их принадлежности ко всем конфессиям.⁵² При этом анализируется более поздний словарь – «Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика» (2008) под редакцией Г.Н. Скляревской и словарь Ожегова-Шведовой 1984 г..

Мы не занимаемся вопросом толкования религиозных понятий, как это сделано в «Словаре православной церковной культуры» Г.Н. Скляревской (2008), где дается описание основных понятий православного вероисповедания, обрядов, праздников и т.п. Нас интересует, какова религиозная ситуация в мире по данным САЛ и как изменилась эта ситуация по сравнению, скажем, с ситуацией, отмеченной в словаре Ожегова советской эпохи (мы используем изд.16).

Итак, обратимся к реконструкции некоторых фрагментов языковой картины мира в области религиозных представлений на основе лексики анализируемого словаря.

⁵⁰ Михайлова, Ю.Н. (2004). Религиозная православная лексика и ее судьба : По данным толковых словарей русского языка. Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 : Екатеринбург 2004. Режим доступа: <http://www.lib.ua-ru.net/diss/cont/93577.html> (См. 07.03.2012).

⁵¹ Там же.

⁵² Кравцова, Л. (2012). Религиозная ситуация в мире по данным словаря актуальной лексики XXI века. *Respeustus Philologicus*, №.21(26), с.120-131.

2.1. Религиозная ситуация в мире по данным САЛ

Начнем с определения исходного понятия «религиозная ситуация».

В самом общем плане под религиозной ситуацией понимается такое положение дел в мире, регионе и государстве, которое характеризуется наличием, характером и интенсивностью религиозных проявлений, динамикой и направленностью их изменений, характером и степенью их воздействия на общество. То есть, при оценке религиозной ситуации принимается во внимание наличие в мире, отдельно взятом обществе или регионе различных религий, конфессий, религиозных направлений, их количественное соотношение и взаимоотношения между собой, а также историческое вхождение в данное общество или регион и взаимоотношения с данным обществом и составляющими его группами.⁵³

Естественно, что конец XX века - начало XXI ознаменовались изменением религиозной ситуации в мире. С одной стороны, социально-политические изменения в российском обществе привели к возрождению влияния церкви, увеличению числа людей, позиционирующих себя как верующие, с другой стороны, отсутствие особых ограничений в выборе конфессии и открытость мира стали причиной появления в России новых конфессиональных групп, не вписывающихся в «традиционные» религии. К последним относят обычно православие, ислам, иудаизм и буддизм (как видим, в списке нет католиков и протестантов, не говоря уже о кришнаитах и баптистах). «Нетрадиционные» же религии встречают обычно со стороны представителей «традиционных» недоброжелательное отношение (об ограничении прав «нетрадиционных» религий и опасности с их стороны не раз говорил патриарх Кирилл, которому и принадлежит данный термин). Само введение термина «нетрадиционные религии» должно побудить общественное мнение увидеть в многообразии религиозных конфессий и общин (в России их насчитывается примерно 23000) легитимность одних и альтернативную легитимным религиозным практикам деятельность других, пришедших извне. Существует и третий фактор

⁵³ Понятие религиозной ситуации и ее особенности в современном мире. Christian-Web, История и современность христианства. Режим доступа: <http://www.christian-web.ru/study-302-1.html> (См. 04.04.2012).

активизации религиозной мысли и, соответственно, средств ее выражения - это противостояние наступающему исламу. Поскольку ислам – «традиционная» религия для России, язык требует появления терминов, отграничивающих то, что получает название «радикальный ислам», от его «безобидных» форм.

Предметом анализа в данном подразделе является религиозная ситуация в мире, запечатленная в «Толковом словаре русского языка начала XXI века», имеющем подзаголовок «Актуальная лексика» и содержащем около 8500 слов и устойчивых словосочетаний, в которых отражены наиболее существенные процессы конца XX – начала XXI в..

Анатоль Франс назвал словарь «целым миром, расположенным в алфавитном порядке», поскольку в нем запечатлены радости и горести наших предков и наши собственные. В переводе на язык современной лингвистики можно сказать, что по зафиксированным в словаре национального языка лексическим единицам человек может познакомиться с тем, что мы называем «картиной мира» - отражением ключевых элементов мира в сознании носителя определенной лингвокультуры, находящихся между собой в определенных отношениях. Мы остановили свой выбор на существительных лица, определяемого по конфессиональной принадлежности. Именно существительные фиксируют явление как обретшее законченную форму (в противовес глаголам и прилагательным, изображающим не автономно существующее явление, а атрибутивно связанное с предметом). Во-вторых, конфессия репрезентирует себя не столько через вероучение, сколько через последователей этого вероучения. Если религиозная мысль не находит тех, кто «делает ее материальной силой», она не может стать религией. В мире существуют православные, исповедующие православие, мусульмане, исповедующие ислам, иудеи, исповедующие иудаизм и т.п. - представителей православия, ислама или иудаизма мы узнаем по определенному поведению в значимые для них моменты бытия (по обрядам, праздникам, проповедям и т.п., совершаемым носителями вероисповедания).

Итак, сравним данные двух словарей: «Толкового словаря русского языка начала XXI века. Актуальная лексика» (2008) (далее по-прежнему именуемый

САЛ – словарь актуальной лексики) и Словаря Ожегова под ред. Н. Ю. Шведовой (1984) (далее: СО).

СО: *безбожник, буддист, евангелист, индуист, иудей, католик, ламаист, лютеранин, мусульманин, протестант, правоверный, сектант (2-ое значение), христианин* - 13 слов.

САЛ - добавлено: *адвентист, баптист, ваххабит, иеговист, исламист, иудаист, кришнаит, православный, сатанист, христиане-баптисты, шахид, экуменист* - 12 слов (всего - 25).

Список «новых слов» может вызвать удивление включением в него слова *православный*. Неужели в словаре Ожегова не было слова, называющего лицо по самой многочисленной конфессии России? Оказывается, слово *православный* не имело отдельной статьи, а включалось в статью *православие*: «последователь православия», в то время как в САЛ приводятся четыре однокоренных слова: *православные* («люди, исповедующие православие»), *православный* (прил.), *православный* («см. православные») и *православие*. Составители словаря следующим образом описывают критерии выбора грамматического числа заголовочного слова-существительного:

В форме множественного числа разрабатываются названия общностей людей по национальной, конфессиональной и т.п. принадлежности. В этом случае при заголовочном слове в скобках приводятся формы единственного числа мужского и женского рода, <...> названия партий разрабатываются в единственном числе.⁵⁴

Этот принцип как будто бы выдерживается, однако и форма единственного числа мужского и женского рода, и форма множественного числа соответствующих слов, и название вероисповедания, к которым относятся лица, обозначенные формами единственного и множественного числа, графически оформляются как отдельные словарные статьи. Например: «**Католики** (ед. *католик, католичка*)»; «**Католицизм** = *католичество*»; «**Католичество** - одно из основных направлений христианства; *католицизм*»; «**Католичка**. См. католики». В результате такой подачи материала количество слов, имеющих

⁵⁴ Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика. (2008). Под ред. Складневской, Г.Н. Москва: Эксмо, с.18.

отношение к религиозной ситуации, резко возрастает хотя бы при зрительном восприятии словарных статей, расположенных, как правило, на одной странице. В силу этого удельный вес слов с анализируемой семантикой в актуальном словаре современного человека кажется довольно значительным. И, напротив, **СО**, не уделяя отдельных статей обозначению лиц, относящихся к той или иной конфессии, снижает впечатление о роли религии в отраженном словарем мире. В дальнейшем мы будем рассматривать только форму единственного числа мужского рода существительного со значением лица, обозначаемого по религиозной принадлежности; в том случае, когда в **САЛ** имеется при этом слове отсылка к общему наименованию конфессии, мы обращаемся и к значению данного наименования.

Как мы уже могли видеть, в новом словаре к списку слов, содержащихся в **СО**, добавлены слова со значением принадлежности к религиозным течениям, признаваемым сектами: *адвентисты, баптисты, сатанисты, христиане-баптисты*. Кроме того, в этот словарь включены названия лиц, имеющих отношение к ответвлению индуизма – *кришнаиты*, что связано, очевидно, с легализацией кришнаизма на территории России (в Советском Союзе официально зарегистрировано Московское Общества Сознания Кришны в 1988 г., до этого кришнаизм находился практически в подполье и до 1985 года преследовался в уголовном порядке).⁵⁵ Интересно и включение в **САЛ** слова *экуменист* (сторонник экуменизма – движения за объединение всех христианских церквей), как и показательное его отсутствие в Словаре Ожегова. Идея объединения всех христианских церквей восходит еще к началу XX века, а в 1927 в Лозанне состоялась 1-я Всемирная конференция "Вера и церковное устройство", посвященная выработке богословского базиса христианского единства; в 1964 году появляется декрет «Об экуменизме». Тем не менее, **СО** игнорирует это явление, хотя многие известные русские богословы относились сочувственно к идее объединения христианских церквей: протоиерей Г. Флоровский, протоиерей

⁵⁵ Свящ. Павел Феоктистов. (2011). Кришнаизм (История. Современность. Вероучение.). Режим доступа: http://azbyka.ru/religii/sektovedenie/krishnaizm_feoktistov_0-all.shtml / (См.11.04.2012).

С. Булгаков, И. С. Арсеньев, Л. Зандер и др.. Самый популярный словарь русского языка этого периода отражает идеологию атеистического общества, согласно которому религия не может занимать значительного места в жизни светского государства, и, напротив, современный словарь актуальной лексики уделяет словам с компонентом «религия» весьма значительное место. Добавим также, что «пополнение» получило и обозначение сторонников иудаизма: *иудей* и *иудаист* – по данным словаря, эти слова являются точными синонимами. Однако по данным других словарей, *иудей* соотносятся как с обитателями древней Иудеи, так и с евреями в целом (Толковый словарь Ефремовой, 2000), то есть неверующие евреи, согласно таким словарным определениям, могут именовать себя *иудеями*, но не *иудаистами*. В то же время, что следует из обсуждения на форумах, раздаются голоса: «Нет, нет такого слова "иудаисты"!!!»⁵⁶

Интересно, что ни один переводной словарь (русско-немецкий, русско-английский, русско-французский и т.п.) не содержит этого термина. Видимо, мы имеем слово, возникшее по аналогии с именованием других течений (*исланизм*, *буддизм*, *индуизм*), возможно, по причине того, чтобы очистить именование сторонников иудаизма от многочисленных исторических коннотаций, часто имеющих негативный оттенок.

Думается, что особого внимания исследователей религиозной лексики заслуживают слова, обозначающие лиц, принадлежащих по вероисповеданию к мусульманству: *правоверный*, *мусульманин*, *ваххабит*, *шахид*, *исламист*. Интерес к ней связан с бурным вторжением исламской струи в жизнь современного общества и влияние этого вторжения на речевую деятельность носителей русского языка. В САЛ мусульманство представлено 5 словами – ни одна другая религия не имеет столь широкой вербальной репрезентации, что, в общем, на лексическом уровне коррелирует со значимостью ислама в современном мире.

Мусульманин (е).

САЛ: «люди, исповедующие мусульманство». *Мусульманство* и *ислам* трактуются в словарях как точные синонимы.

⁵⁶ Режим доступа: <http://ftour.otzyv.ru/read.php?id=153874&p=40>(См.04. 04.2012).

СО: *«Мусульманство - религия, по преданию основанная Магомедом (Мухаммедом) в 7 в., ислам».*

САЛ: *«мусульманство = ислам».*

Наличие лексических дублетов, видимо, связано с разным происхождением этих слов – «ислам - от араб. *преданность Богу, покорность*», («Что же такое Ислам? Само понятие *islam* в арабском языке означает «вверение себя Богу, т.е. полное подчинение воле Господа»),⁵⁷ *мусульманство* же, по данным БСЭ (Большая советская энциклопедия) – «от перс. *мусульман*, араб. *муслим* — *приверженец ислама*».⁵⁸ В словаре Фасмера дается следующая этимологическая справка: «*Заимств. из тат., казах. Musulman, тур. musliman, перс. musulman от араб. Muslim*».⁵⁹

Правоверный.

САЛ: *«люди, исповедующие ислам».*

СО: *«строго придерживающийся какой-н. веры. П. христианин, католик. Правоверные (сущ.) совершают намаз. 2. перен. Последовательно придерживающийся каких - н. взглядов, учения».*

Заслуживает внимания тот факт, что словарь Ушакова, созданный еще в первой половине XX века (1928-1940), в качестве первого примера употребления этого слова дал именно сочетание со словом *мусульманин* и, более того, показывает, что так называют себя сами представители мусульманства: «*в языке самих мусульман и в рассказах из восточной жизни*»,⁶⁰ - то есть дал слово «чужому слову». Новый словарь актуальной лексики позаимствовал это «чужое слово», указав единственное употребление для слова *правоверный* (*правоверные* – люди, исповедующие ислам), которое, по мнению составителей, является сегодня наиболее актуальным. Видимо, такая редукция употребления, приводящая к

⁵⁷ Режим доступа: <http://www.imam.ru/> (См. 04.04.2012).

⁵⁸ Большая советская энциклопедия (БСЭ). Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/~книги/БСЭ/> (См. 04.04.2012).

⁵⁹ Этимологический словарь Фасмера. Режим доступа: <http://www.classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Vasmer.htm> (См. 04.04.2012).

⁶⁰ Ушаков, Д.Н. Большой толковый словарь современного русского языка. Режим доступа: <http://ushdict.narod.ru/> (См. 16.08.2012).

сокращению денотативного класса объектов, обозначаемых словом *правоверный*, отражает вторжение исламской струи в жизнь современного общества. Тем не менее, следует сказать, что в современных текстах публичной коммуникации слово *правоверный* продолжает употребляться в соответствии со значением, отмеченным словарями Ушакова и Ожегова («правоверный еврей»), или иронически переосмысленным: «правоверный лицедей» (об актере Николае Бурляеве), «правоверный Пехтин» (о депутате государственной Думы) и т.п. Сегодня, по данным САЛ, происходит субстантивация этого слова (*мусульманин* и *правоверный* являются точными синонимами), хотя дискурс публичной коммуникации употребляет его, как мы видим, и в адъективном значении.

Исламист. Если судить по электронному словарю синонимов В.Н.Тришина (2009)⁶¹, то слово *исламист* является синонимом слова *мусульманин*.

САЛ: «*последователь исламского фундаментализма*».

Слово сопровождается пометой «полит.», то есть *исламист* – это не просто сторонник религиозного, но уже политического направления, отличающегося ортодоксальностью и непримиримостью. Таким образом, словарь через словарные пометы демонстрирует переплетение религиозного и политического начал в жизни представителей этой религии. Перед нами квазисинонимы, отличающиеся компонентом «фундаменталист». Вместе с тем в примерах, приводимых словарем, чувствуется некоторое противоречие в толкованиях: так в статье *шахид* (см. ниже) приводится следующий пример: «*Верховный муфтий России...зачитал даже некоторые высказывания из Корана, убеждая...присутствующих, что <...> священное для всех исламистов слово “шахид” нельзя применять к тем, кто взрывает себя в общественных местах*». Очевидно, муфтий России говорил не об исламском фундаментализме, а о «традиционной» для России религии, название которой не имеет отрицательных коннотаций.

⁶¹ Тришин, В.Н. Большой словарь-справочник синонимов русского языка системы ASIS. Режим доступа: <http://www.trishin.ru> (См. 04.04.2012).

СО: слово отсутствует

Ваххабист (ваххабит).

В САЛ сопровождается пометой «полит.»: *«мусульманское радикальное религиозно-политическое движение, распространенное в некоторых странах Персидского залива и также на северном Кавказе; идеи, действия, характерные для этого движения».*

СО: слово отсутствует. В энциклопедических словарях более раннего периода *ваххабизм* трактуется как

религиозно-политическое течение в исламе, возникшее в кон. 18 в. в Аравии. Основатель - араб. богослов Мухаммед ибн Абд аль-Ваххаб выступил с проповедью возрождения «чистоты» ислама, за «подлинное» единобожие, исключаящее всяких посредников между человеком и Аллахом. В. отвергал культ святых (в т. ч. и самого пророка Мухаммеда, считая это проявлением многобожия, осуждал роскошь, курение, пение, танцы и даже пользование четками.⁶²

Как видим, в 1986 году ваххабизм не рассматривался как явление радикального ислама по той причине, что мир еще не испытал действия исламских взрывных устройств. Однако, с другой стороны, такое определение свидетельствует о том, что радикализм, борьба с неверными не является постулатом ваххабизма как религиозного направления, ставшего официальной религией Саудовской Аравии. Ваххабизму свойственны уравниательные эгалитаристские идеи, неприятие роскоши, что, в общем, не может служить предметом резкого порицания. Можно ли, устанавливая смысловые (семантические) отношения между словами *мусульманин, исламист, ваххабит*, утверждать, что каждое последующее слово означает большую степень радикализма в исламской религии и, соответственно, отношение лица не только к конфессии, но и к политической деятельности (стремлению установить определенный политический строй, порядок), что, в общем, следует из чтения соответствующих словарных дефиниций? Данные Рунета побуждают также усомниться в корректном использовании и точном понимании термина *ваххабит* в русском публичном дискурсе. Так, организовавший на Ставрополье

⁶² Атеистический словарь. (1986). Под общ. ред. Новикова, М. П. Москва: Политиздат.

террористический акт (взрыв) Сергей Двораковский широко именуется в Рунете «русским ваххабитом»: «"Русский ваххабит" Двораковский, по данным ГУВД Ставрополя, является сторонником религиозного течения радикального толка, прошел идеологическую подготовку и был объявлен в розыск после того, как в доме в Пятигорске, где он снимал жилье, в марте 2011 года взорвалось самодельное взрывное устройство»;⁶³ «По данным правоохранительных органов, Двораковский является приверженцем исламского течения ваххабизма».⁶⁴

Вместе с тем, в местном ГУВД сообщалось, что «Двораковского в большой компании парней часто видели на дачах. Во время занятий все находились под наркотическим опьянением. Недалеко от места их сборищ есть заросли дикой конопли, где они постоянно "паслись"». Если опираться на такие дискурсивное поведение слова, то закономерно возникают вопросы по поводу самой конфессии: может ли фанатично верующий ваххабит питать тягу к наркотикам? Возможно, изменился ваххабизм или к ваххабитам сегодня принято относить всех террористов и потенциальных смертников?

К сожалению, САЛ не указывает на различия между словами *ваххабит* и *исламист*, хотя, видимо, в обыденном сознании носителей русской культуры все, что касается радикальных течений ислама, отождествляется между собой. Нужно сказать, что «исламский вызов» ставит множество проблем перед исламоведами, стремящимися разобраться в этом сложном явлении, и в первую очередь, - в области создания точных дефиниций, способствующих адекватному представлению о раскладе сил внутри ислама.⁶⁵ Согласно автору цитируемой статьи, ваххабизм может быть вообще аполитичным, как это имело место «у таких известных саудовских клириков, как шейх ‘Абд ал -‘Азиз бин Баз (ум. в 1999 г.) и шейх Ибн ‘Усаймин (ум. в 2001 г.)».⁶⁶

⁶³ Режим доступа: <http://www.rosbalt.ru/federal/2011/11/25/917025.html>(См.02.05.2012).

⁶⁴ Режим доступа: <http://lenta.ru/news/2011/07/15/dvorakovskiy1/>(См.02.05.2012).

⁶⁵ Наумкин В.В. (2008). Исламский радикализм в зеркале новых концепций. Режим доступа: <http://www.islamica.ru/islamism/?uid=112>(См.09.05.2012).

⁶⁶ Там же.

По словам В.В. Наумкина (см. выше), один из известных представителей ислама говорит о том, что «термин “ваххабит” применяется неправильно. США, к примеру, используют его для обозначения джихадистов», то есть сторонников «священной войны» против иноверцев. Нужно сказать, что САЛ не фиксирует этого слова – *джихадист* (хотя *джихад* в словарь, конечно же, включен) - несмотря на то, что именно джихадисты составляют самую радикальную исламскую группировку. Видимо, если уточнять дефиниции, то следует, в первую очередь, остановиться на корректности помет. Помета «полит.» уместна тогда, когда речь идет о «политическом исламе»: «Термин политический ислам, особо часто применяемый, имеет в виду, что в обозначаемом им явлении религия неотделима от политики, что находит свое отражение в концепции исламского государства».⁶⁷

Следовательно, при слове *ваххабизм* помета вполне уместна, если иметь в виду стремление к созданию государств, строящих свою политическую жизнь на религиозной концепции, например, таких как Саудовская Аравия. Однако примеры в словарной статье *ваххабит* побуждают думать о полном отождествлении понятий «исламский террорист» и «ваххабит».

Несмотря на частотность этого слова в дискурсе публичной коммуникации, немногие знают, что сами ваххабиты называют себя иначе – *муваххидуны* (единобожники), что ваххабизм - это прежде всего протест против культа святых, культа предков, своего рода мусульманский протестантизм. «Попытка очистить ислам от ереси» - так назвал ваххабизм председатель исламского комитета России Гейдар Джемаль. И тем не менее, в дискурсе публичной коммуникации возможны следующие высказывания: «Надо пояснить, что ваххабиты — это общее название для этих экстремистов».⁶⁸

В этом случае мы начинаем употреблять термины ислама, как, впрочем, и другие религиозные термины, как **агнони́мы** – слова, значение которых, если суммировать признаки, выделенные В.В. Морковкиным и А.В. Морковкиной, или

⁶⁷ Там же.

⁶⁸ Режим доступа: moidagestan.ru Личные блоги 17161 (См. 18.04.2012).

совершенно неизвестны носителю языка, или же он знает, что слово относится к определенному классу явлений, но не знает, чем оно отличается от сходных явлений.⁶⁹ Обычно к агнонимам относят слова из пассивного запаса лексики – архаизмы, историзмы, экзотизмы и т.п.. Разумеется, *ваххабист* – в известной степени слово-экзотизм, однако оно широко вошло в активный запас русской лексики, о чем свидетельствует его включение в САЛ. Заметим, что САЛ также не вносит ясности в определение обозначаемого этим словом понятия – опираясь на словарь, мы можем сделать вывод, что *ваххабит* отличается от *мусульманина* наличием компонента «радикальный», при этом наличие данного компонента побуждает реципиента считать интенциональным признаком класса ваххабитов склонность к терроризму:

А вообще вчера по полю злой ваххабит шлялся. Пальнули из танка, башку оторвали. Ваххабит, конечно. Ночью шлялся. Остальные молчаливо согласились – в самом деле, кому еще, кроме злого ваххабита, могло прийти в голову шляться ночью по полю?

В этом отрывке из романа Александра Бушкова «Четвертый тост» - о спецоперации ФСБ в Чечне – чувствуется ирония по отношению к «чужому слову», переданному в форме несобственно-прямой речи: выражение «злой ваххабит» напоминает «злого волка» из детских сказок «Волк и семеро козлят», «Красная шапочка» и т.п., а логика умозаключения о том, что ночью в поле может «шляться» только «злой ваххабит», также не кажется безукоризненной.

Как уже говорилось, в **СО** этого слова нет. Значит ли это, что ваххабизм – явление, появившееся в России в последние годы? Согласно многочисленным источникам, уже в 80-е годы прошлого века в Дагестане происходит распространение учения, ведущего свое начало с XVIII века и стремящегося «очистить ислам от ереси». Уже в это время начинаются острые конфликты между сторонниками «традиционного ислама» и «ваххабитами», однако они не освещаются на страницах советской прессы, так как ислам, как впрочем, и другие конфессии, не связаны со светской жизнью государства. И только обострение

⁶⁹ Морковкин В.В., Морковкина А.В. (1997). Русские агнонимы (слова, которые мы не знаем). Москва: Гос. ин-т русского языка им. А.С.Пушкина, с.106.

отношений внутри исламских группировок и участие последователей аль-Ваххаба в войне против России (как в любой религии, протестанты отличаются гораздо большей агрессивностью в утверждении своей позиции в борьбе с «неверными») привлекло внимание к явлению с таким названием, данным ему противниками обновленческого движения внутри ислама. В сознание носителей русского языка это слово вошло через «дискурс терроризма», в силу чего содержание понятия, стоящего за этим словом оказалось редуцированным.

Шахид.

САЛ : «[араб., букв. мученик за веру]1. рел. последователь ислама, павший в войне против врагов этой религии; 2.исламский террорист-самоубийца, *камикадзе*».

СО: слово отсутствует.

Кавказ всегда славился своими героями, их подвигами восхищались, на их примерах росли следующие поколения. Самое почётное место среди истинных героев занимают шахиды, павшие на пути Всевышнего, держась за религию Ислам. Этой высокой награды удостоивались только избранные Богом», - эта фраза прозвучала на государственном мероприятии в Дагестане, устроенном в честь памяти мусульман – жертв террористических актов.⁷⁰

Подчеркнем – не террористов, а жертв, павших от рук террористов. Тем не менее, в обыденном сознании доминирует употребление этого слова, соответствующее второму значению, данному в словарной статье **САЛ**: «шахиды-камикадзе как особо опасная категория террористов»⁷¹, «студентка-камикадзе, ставшая шахидом»⁷².

Из обсуждения на форуме:

Прошу разъяснить мне, почему нынче в Москве тонированные раздолбанные "шестерки" под управлением незнакомых с ПДД кавказцев называют "шахид-такси"? Русские люди всегда славились умением метким словом заклеить кого угодно. Так что бы это значило?- Это значит только одно: слово *шахид* вошло в современный русский язык со значением "опасный для окружающих самоубийца кавказской национальности". Только и всего).⁷³

В XX веке в мусульманских странах «шахидами» стали называть также тех, кто погиб за родину, вообще за светскую, но всецело одобряемую обществом идею. Термин, таким образом, приблизительно соединяет в себе европейские понятия «мученик за веру» и «павший герой». Распространенное ныне представление о

⁷⁰ Режим доступа: <http://www.islamdag.ru/analitika/6128>(См.02.05.2012).

⁷¹ Режим доступа: http://www.oxpaha.ru/analytics_61_13326(См.02.05.2012).

⁷² Режим доступа: <http://www.inosmi.ru/untitled/20020131/142956.html>(См.09.05.2012).

⁷³ Режим доступа: kuraev.ru/smf/index.php?topic=124887.35(См.09.05.2012).

том, что «шахид» значит террориста-самоубийцу — плод ошибки, хотя идея шахидизма, разумеется, является главным моральным стимулом, которым соблазняют потенциальных террористов их духовные наставники.⁷⁴

Надо сказать, что даже если словарь и отражает современное представление об обозначаемом словом явлении, то нельзя не признать тавтологичным употребление выражений *шахид-камикадзе*. Если же разграничивать понятия «шахид» и «камикадзе» на том основании, что первый умирает за веру, а второй - за императора и честь, то мы получим алогичное соединение слов, не имеющее референта.

Подводя итог сказанному, можно заключить, что САЛ отражает религиозную ситуацию в мире гораздо более подробно, нежели это делал словарь советского периода. Более того, способ подачи лексики со значением конфессиональной принадлежности создает впечатление широкого присутствия религиозного начала в картине мира носителей русского языка. Увеличение роли ислама в жизни современных сообществ, преломленное в сознании носителей русского языка, отражено в САЛ значительным увеличением слов с компонентом «ислам» - 1 слово в СО (*мусульманин*) и 5 в САЛ – *мусульманин, правоверный, исламист, ваххабит, шахид*. При этом слово *правоверный* претерпело редукцию понятия: если раньше оно выступало как прилагательное и соотносилось (по словарю Ожегова) с представителем любой религии, настроенным ортодоксально, то, согласно САЛ, оно соотносится только с людьми, исповедующими ислам.

На основании данных САЛ религиозная ситуация в исламском мире представляется следующей: слова *мусульмане* и *правоверные* называют в точности совпадающие понятия, и денотат этих понятий не имеет признаков религиозного радикализма; *исламист* обозначает понятие, связанное с политическими жизнью мусульманства и осложненное компонентом «фундаменталист». Если в том же словаре *фундаментализм* характеризуется как «*религиозно-политическое течение, отличающееся крайней ортодоксальностью, непримиримостью и агрессивностью*», то практически под него может быть

⁷⁴ Режим доступа: <http://otvet.mail.ru/question/21800855>(См.09.05.2012).

подведено и явление, обозначенное термином *ваххабит*. При этом словарь следует за обыденным сознанием, не проникающим в суть явления, а схватывающим тот его аспект, который актуализируется дискурсами публичной коммуникации, находящимися в плену понятийных неточностей. Все сказанное позволяет сделать вывод о том, что религиозная ситуация отражается в картине мира носителей русского языка как весьма расплывчатая, представленная только отдельными содержательными компонентами соответствующих религиозных понятий. Если же говорить об изменении картины мира, связанной с появлением новых слов, то в таком случае мы говорим о ее пополнении новыми элементами.

2.2. Названия служителей культа как фрагмент картины мира носителя русского языка по данным САЛ

В последние годы после снятия всевозможных, в том числе и конфессиональных, запретов интерес к религии значительно возрос. Выросла и потребность в освоении религиозной лексики. По наблюдениям В.Д. Черняк, религионимы (*Религионим* - это слово или составное наименование (устойчивое сочетание) религиозной сферы употребления, являющееся обозначением конфессионального понятия) в языковом сознании среднего носителя русского языка, по большей части, выступают как агнонимы. Отсюда возникает необходимость оперативного включения религиозной лексики в толковые словари, осмысление принципов и способов ее объективного и доступного толкования».⁷⁵

При анализе православной лексики, которая является предметом исследования в современной лингвистике и анализируется с позиций когнитивистики, исследователи выделяют несколько групп терминов: «названия церковных должностей и званий», «названия церковных таинств и обрядов», «названия предметов церковной утвари и веществ, используемых в церковных обрядах», «названия церковных сооружений и архитектурных частей храма» и

⁷⁵ Михайлова, Ю.Н. (2004). Религиозная православная лексика и ее судьба (По данным толковых словарей русского языка. Дис. ... канд. филол. наук, УрГУ Екатеринбург. Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/religioznaya-pravoslavnaya-leksika-i-ee-sudba-po-dannym-tolkovykh-slovarei-russkogo-yazyka>(См.07.03.2012).

«названия церковных одежд и облачений».⁷⁶ К словам названных групп сегодня и применяется указанный выше термин «религионим». Поскольку предметом нашего исследования являются существительные со значением лица, мы обратимся к религионимам, которые соотносятся с первой группой названных конфессиональных понятий, однако, как покажет исследование, репертуар религионимов со значением лица не ограничивается только названной группой – «церковные должности и звания».

Обратимся к группе религионимов со значением «служители культа». Выбор материала обусловлен тем, что приобщение к церковной культуре невозможно без знания того, как устроен религиозный институт. С другой стороны, если мы говорим о том, что словарь отражает языковую картину мира, то наличие/отсутствие тех или иных слов в современных словарях русского языка свидетельствует о том, какова обеспеченная репертуаром лексических единиц картина мира носителей русского языка на том или ином этапе его существования.

Материалом данного подраздела стала группа слов, включающая около 50 лексических единиц. Цель исследования заключалась в том, чтобы, читая словарь как гипертекст, реконструировать религиозную составляющую картины мира, установить организацию данной группы не как тематической (объединение слов, относящихся к определенному фрагменту действительности и не рассматриваемое обычно со стороны смысловых связей между словами), а как лексико-семантической, которая может быть описана через семантические признаки значения составляющих единиц. На этом основании данная группа способна претендовать на роль лексической подсистемы языка. С другой стороны, анализ словарных толкований не даст нам достаточного материала для установления референтной отнесенности слова (о чем говорилось выше – гл.1), поэтому мы используем методы когнитивно-дискурсивного анализа, стремясь представить значение как концептуальную структуру, являющую собой

⁷⁶ Алексеева, М.О. (2009). Терминология православия с позиций когнитивной лингвистики. Режим доступа: www.rsuh.ru/binary (См.11.04.2012).

одновременно как совокупность представлений, известных говорящему и слушающему, так и схему интерпретации их опыта.⁷⁷ Это значит, что мы анализируем знания говорящего о названной словом действительности (фрейм) и структуру организации этого знания (составляющие его части). Кроме того, интерес для нас представляют и слова, принадлежащие к профессиональной сфере, но не включенные САЛ в состав «актуальной лексики», что говорит о наличии определенных предпочтений составителей словаря или об отсутствии некоей строгой системы в их деятельности. Эти слова могут возникать в сознании по аналогии с включенными в словарь и далее - проверяться по другим словарям.

Рассматриваемая группа состоит из ряда лексических подгрупп, иногда пересекающихся. Начнем рассмотрение со слов, называющих служителей культа по их профессиональной принадлежности. Здесь можно выделить:

- **охарактеризованную принадлежность.** Деление по признаку «охарактеризованная/неохарактеризованная профессиональная принадлежность» было произведено нами на основании дефиниции в словарной статье: если статья включала слова *православная церковь* или *христианская церковь* и т.п., мы относили слово к группе имен с охарактеризованной принадлежностью. Например, *священник* – *священнослужитель христианской церкви второй, средней степени священства*. Наличие слова *священник* в составе толкования других слов становится маркером отнесения этих слов к подгруппе «принадлежность к христианской церкви», например: *благочинный* - *священник, помощник епископа*. Такая возможность создается, если читать словарь именно как гипертекст, то есть, переходя от одной словарной статьи к другой, используя систему отсылок. На основании сказанного мы выделили следующие подгруппы:
- общехрист.: *батюшка, благочинный, владыка, священник, пастырь, настоятель*,
прав.: *архиерей* (САЛ: «в православной церкви: общее название для высшего духовенства»), *духовник, патриарх, митрополит, предстоятель, инок, инокиня, матушка, наместник, священнослужитель* («в православии: лицо, возведенное в

⁷⁷ Fillmore Ch. (1975). An alternative to checklist theories of meaning. In: Proceedings of the Berkeley Linguistic Society, C. Cogen, H. Thompson (eds). – Berkeley. P. 123-131.

духовный сан одной из трех ступеней священства»),⁷⁸ церковнослужитель («в православной церкви: представитель низшего духовенства, выполняющий вспомогательные действия при богослужении»);

- буддизм: гуру, Бодхисатва;
- ламаизм: лама;
- кат.: понтифик; арм.-греч. и груз прав.: католикос;
- исл. муфтий;
- шаманизм: шаман.

• **неохарактеризованную принадлежность:** алтарник, алтарница, брат,⁷⁹ сестра, епископ, иподьякон, монах, монахиня, дьякон, иерей, насельник, насельница, трудник, звонарь, преподобный, послушник, молитвенник, молитвенница.

Из первой подгруппы в **СО** отсутствуют: гуру, Бодхисатва, лама, понтифик, католикос, но присутствуют слова пастор и раввин. Ряд слов - батюшка, благочинный, владыка, матушка, наместник – в **СО** присутствуют, однако в светском значении (оно указано как первое, например, владыка – «то же, что властелин»), в то время как в **САЛ** в качестве единственного дается религиозное значение слова. Таким образом, эта группа в **САЛ** увеличилась по сравнению с **СО** на 10 слов со значением, характеризующим отношение к религии, вместе с тем, потеряв 2 слова, к которым мы еще вернемся позже. Из второй группы в **СО** отсутствуют: алтарник, алтарница, брат, сестра, иподьякон, молитвенник, молитвенница (молитвенник присутствует в значении: «сборник молитв», равно как брат и сестра характеризуются через указание на родственные связи обозначаемых ими лиц). Можно сказать, что эта подгруппа увеличилась, по сравнению с **СО**, на 7 слов.

⁷⁸ Мы приводим толкование в тех случаях, где читатель может усомниться, действительно ли данные слова сопровождаются пометой «православный», так как обыденное знание побуждает нас относить эти слова и к другим религиозным дискурсам.

⁷⁹ Интересно, что в **САЛ** в качестве актуальных значений для слов брат, сестра указаны именно связанные с религией («брат -1. член братии, один из монахов;2) в православии: верующий по отношению к другим верующим»).

Вместе с тем в ряде случаев возникает проблема определения конфессиональной принадлежности служителей культа, связанная, видимо, с несовершенством словарных дефиниций в анализируемом словаре. Так, *епископ* трактуется как *священнослужитель*, в силу чего он должен быть определен как служитель православия (см. определение *священнослужителя* в САЛ: «в православии: лицо, возведенное в духовный сан одной из трех ступеней священства»). Сравним толкование в СО, дающее гораздо более точное представление о конфессиональной принадлежности одного из высших чинов церковной иерархии: *епископ* – «высшее духовное лицо в православной, англиканской, католической церквях, глава церковного округа ...». Следует сказать, что большое число указаний, выражаемых словом «в православии» в анализируемом словаре, несколько искажает картину церковной организации христианства, так как некоторые обозначения репрезентируются как обозначающие лиц именно в православии. Например, *архиерей*, *духовник* (в СО: «священник, принимающий исповедь»; в САЛ, как было показано выше: «в православной Церкви»), *предстоятель* (в САЛ: «одно из наименований главы православной церкви», в то же время существует и *предстоятель англиканской церкви* - в 2007 году состоялся съезд «Предстоятелей англиканских церквей»⁸⁰).

Отнесение слов второй группы к именам с неохарактеризованной конфессиональной принадлежностью также условно: так, знание когнитивной структуры «христианский храм» предполагает и знание того, что, например, в нем есть алтарь, чего нет в мечети или синагоге. Из таких общих фоновых знаний читателя словаря рождается понимание того, какую религию представляет *звонарь* или *алтарник*. Однако есть более сложные случаи: так, монахи существуют и в ламаизме, и в буддизме. Имеет ли буддийский монастырь *настоятеля*? Ответ на этот вопрос требует уже более серьезных знаний об устройстве буддизма как религии. Поскольку *настоятель* есть и там, мы можем утверждать, что это слово называет служителя культа безотносительно к конкретной религии (естественно, имеющей такую религиозную организацию,

⁸⁰ Режим доступа: ru.wikipedia.org/wiki/Англиканское_сообщество (См. 09.05.2012).

как монастырь). В целом мы можем сказать, что языковая картина мира, представленная в САЛ, весьма противоречиво отражает существующую в мире религиозную ситуацию. Так, кроме представления многих номинаций как характерных именно для православного дискурса, в словаре отсутствуют имена служителей культа в иудаизме (*раввин*), хотя иудаизм считается одной из «традиционных религий» России (напомним, что слово *раввин* присутствовало еще в словаре Даля и включено в словарь Ожегова: «*В иудаизме: служитель культа, духовный наставник, руководитель религиозной общины*»).

Следующий признак, по которому может быть выделена определенная подгруппа религионимов, - это семантический компонент «**стоять во главе**» или, на языке теории «Смысл-Текст», лексический параметр с типовым значением САР (*captain*), который при разных словах имеет разное лексическое наполнение⁸¹. Так, глава православной церкви обозначается именем *патриарх*, глава католической – *понтифик*, глава монастыря – *настоятель* и т.п. Таким образом, мы можем выделить следующую группу слов: *патриарх*, *предстоятель*⁸², *понтифик*, *католикос* (арм.-греч), *муфтий* (ислам), *гуру* (глава религиозной общины сикхов в Пенджабе), *настоятель*, *наместник* (православный монастырь), *игумен* (монастырь), *игуменья* (женский монастырь), *протоиерей* (храм). В какой мере выделенная группа религионимов со значением «стоять во главе» отражает существующую религиозную иерархию и сложную систему взаимодействия должностей и званий в рамках церковной организации? На основании выделенного ряда можно установить синонимические отношения между словами *настоятель* (назначаемый архиереем глава мужского монастыря или храма), *наместник* (настоятель православного монастыря), и *игумен*

⁸¹ См. Апресян, Ю.Д. (1995). Избранные труды. Том 1. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. Москв., «Наука», с. 3-69.

⁸² Электронная открытая православная энциклопедия «Древо» таким образом комментирует это слово: «Предстоятель (калька греч. προϊστάμενος или πρόεδρος) - первый по чести епископ поместной православной Церкви. Кроме того, в Типиконе и иных богослужебных указаниях термином обозначается лицо, возглавляющее (совершающее) богослужение, то есть настоятель монастыря или храма. Предстоятеля иногда некорректно называют главой Церкви. Единым Главой Православной Церкви является Иисус Христос». Режим доступа: <http://drevo-info.ru/articles/12915.html> (См. 09.03.2012).

(настоятель мужского монастыря). Если *наместник* имеет уточнение «в православном монастыре», то *игумен*, в таком случае, по данным САЛ, является неточным синонимом *наместника*, так как не имеет соответствующего уточняющего семантического компонента. Вместе с тем, и игумен, и наместник, по данным словаря, не могут возглавлять храм. Таким образом, у слова *настоятель* есть дополнительная сема «глава храма». У адресата такого гипертекста не создается представления о подлинной картине взаимодействия санов и должностей в церковных структурах. Внесем необходимые уточнения (сведения почерпнуты нами из различных жанров православного дискурса):

Если священник является в то же время монахом, то он называется иеромонахом, т. е. священномонахом. Иеромонахам, по назначению их настоятелями монастырей, а иногда и независимо от этого, как почетное отличие, дается звание игумена или более высокое звание архимандрита. Особенно достойные из архимандритов избираются в епископы.⁸³

Следовательно, «*настоятель*» – это должность, после занятия которой священнослужитель может получить звание (сан) игумена. Для уточнения картины церковной иерархии приведем жизнеописание современного церковного деятеля Архиепископа Красноярского Антония:

7 апреля 1971 г. в Покровском храме МДА пострижен в монашество.

14 апреля 1972 г. рукоположен во иеродиакона, а 4 ноября — во иеромонаха.

С 1975 г. - благочинный Виленского Свято-Духова монастыря, с 1979 г. **настоятель** Каунасского Благовещенского собора и благочинный храмов Каунасского округа.

8 апреля 1979 г. возведен в **сан игумена**.

24 марта 1987 г. возведен в **сан архимандрита**.

25 января 1990 года переведен **епископом** Тобольским и Тюменским (кафедра воссоздана).

С 20 июля того же года назначен епископом Красноярским и Енисейским.

19 февраля 1999 года возведен в **сан архиепископа**.⁸⁴

Картина мира церковной иерархии и структуры, очевидно, уточнилась бы, если бы в дефиниции слов со значением «*служители культа*» был включен такой признак, как «*белое*» и «*черное*» *духовенство*. Однако этот признак в лексикографической практике САЛ отсутствует. Приведем иерархию чинов церкви с учетом этой важнейшей составляющей: **монашествующее (черное)** –

⁸³ Режим доступа: <http://krtdiv.narod.ru/2/16/2.16.2.1.htm> (См. 09.03.2012).

⁸⁴ Режим доступа: orel.russiaregionpress.ru/archives/3678 (См. 09.03.2012).

немонашествующее (белое) духовенство. Белое духовенство: *алтарник, чтец, иподьякон, дьякон, протодьякон* (протодиакон), *иерей* (точный перевод с греч. – священник), *протоиерей* (обычно является настоятелем храма), *протопресвитер* (высшее звание для лица белого духовенства); черное духовенство: *иеродиакон* (иеродьякон), *иеромонах*, *игумен*, *архимандрит*, *епископ*, *митрополит*, *патриарх*.

Говоря об отсутствии определенных слов, за которыми стоят те или иные понятия, укажем на такие слова, как *чтец, иеромонах, архимандрит*. Думается, что последнее слово, означающее один из высших чинов православной церкви («**Архимандрит** (греч. *archimandrites*), в православной церкви - название настоятелей крупных мужских монастырей, ректоров духовных семинарий, начальников духовных миссий»⁸⁵), дающий право возглавлять крупные монастыри, существенно для той части картины мира, которая связана с представлениями о жизни церкви. Но существеннее другое – в представленной в САЛ группе слов трудно выделить гиперо-гипонимические отношения, то есть отношения имени, называющего общее понятие, и имен понятий, входящих в это понятие на правах более частных. По мнению современных лингвистов,

процессы категоризации знаний на основе родо-видовых отношений концептов и отражение этих процессов в лексике естественного языка еще недостаточно исследованы. Между тем анализ особенностей моделирования гипонимических связей слов является неотъемлемой частью исследования закономерностей построения языковой картины мира.⁸⁶

Поскольку принцип гиперо-гипонимических отношений признается конституирующим признаком организации лексических систем всех языков, отражающим экстралингвистическую действительность, постольку, видимо, он должен использоваться последовательно в лексикографической практике. Этого нельзя сказать об анализируемом словаре. Так, чтение словаря может дать представление о следующем бинарном признаке организации церковной структуры – **священнослужители** («высшее духовенство») и

⁸⁵ Большая советская энциклопедия (БСЭ). Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/~книги/БСЭ/> (См. 04.04.2012).

⁸⁶ Котцова, Е. Е. (2010). Гипонимия в лексической системе русского языка (на материале глагола). Режим доступа: http://dibase.ru/article/02082010_kottsovae/3 (См. 14.03.2012).

церковнослужители («низшее духовенство») – однако на уровне описания лексики принцип гиперо-гипонимических отношений выдерживается крайне непоследовательно. Так, из статьи «церковнослужители» можно узнать о том, что к ним относятся *пономарь, псаломщик, звонарь* «и т.д.», хотя сами эти слова в словаре отсутствуют. Присутствует слово *алтарник*, однако в его толкование гипероним (*церковнослужитель*) не включен. Примером отсутствия гиперонима для обозначения высшего духовенства может быть слово *архипастырь* – общее название для высших начальствующих лиц православного духовенства (*епископ, архиепископ, митрополит, экзарх, патриарх*). Вместе с тем нельзя не сказать, что современный русский дискурс публичной коммуникации не обходится без ряда не включенных в словарь слов:

2 октября 2011 г.

Архиепископ Димитрий в Ишимском благочинии

В последние дни сентября Ишимское благочиние с **архипастырским** визитом посетил высокопреосвященнейший Димитрий, архиепископ Тобольский и Тюменский. В поездке его сопровождал благочинный протоиерей Владимир Ашмарин. 27 сентября, во вторник, Владыка посетил село Абатское, где служит иерей Димитрий Ядыкин. Не так давно, 13 июня, архиепископ Димитрий освятил восстановленный Петропавловский храм, и память об этом радостном событии ещё свежа в сердцах абатчан. После совместной молитвы на вечернем богослужении архипастырь пообщался с прихожанами и преподал им своё благословение».⁸⁷

Правда, в словаре присутствует слово *владыка* (одно из наименований *епископа, митрополита, патриарха*), имеющееся в приведенном тексте, но из представленного в САЛ толкования остается неясным, должны ли эти номинации восприниматься как синонимичные, или *владыка* может считаться гиперонимом по отношению к трем другим обозначениям священнослужителей высшей степени священства. В тексте слово *владыка* используется как перифраза слова *архипастырь*.

Отметим также отсутствие слов, реализующих значение «стоять во главе» (параметр САР) по отношению к религиозным деятелям других религий – *раввин (иудаизм), далай-лама (ламаизм), брахман* (каста жрецов в индуизме - самой многочисленной конфессии мира). И хоть в индуизме нет централизованного

⁸⁷ Режим доступа: <http://www.vishime.ru/blogs/authors/ishim/> (См. 21.03.2012).

института священничества (брахманы - каста жрецов), последнее слово интересно тем, что входит в русское аргю с переосмысленным значением:

Брахман, -а, м. (или задумчивый брахман). То же, что *брахмануптра*; *Брахмануптра*, -ы, м. и ж..

1. Странный, погруженный в свои мысли человек. 2. Ирон. обращение к задумавшемуся, отвлекшемуся человеку. Ну ты, брахмануптра, хватит о вечном, наливай!⁸⁸

Что касается *далай-ламы* (титул первосвященника в ламаистском Тибете), то упоминание о нем можно найти в иллюстративном материале к слову *ламаизм*: «Самым высоким лицом в иерархии тибетского ламаизма является далай-лама или перевоплощение бодисатвы Авалокитешвары...». Есть в САЛ и слово *бодхисатва* (*бодисатва*) – «наставник, достигший высшего совершенства и ведущий людей по пути совершенствования». Если исходить из того, что ламаизм представлен номинациями монахов (*лама*), наставников (*бодисатва*) и упоминанием *далай-ламы*, а индуизм не репрезентируется через жрецов (*брахманы*) и монахов (*санньяси*), то мы можем сделать вывод о том, что ламаизм на страницах словаря представлен гораздо шире, что определенным образом способствует формированию определенного фрагмента картины мира, создаваемой словарем.

Следующим признаком, структурирующим картину жизни церкви как института, является недостаточно четко прочерченный признак «**жизнь при монастыре/не при монастыре**». Этим признаком – «жизнь в монастыре, при монастыре» - отмечены слова *монах* («обычно живущий в монастыре»), *монахиня*, *послушник*, *насельник* («монах или послушник, постоянно живущий в монастыре и подчиняющийся его уставу»), *трудник* («человек, временно живущий в монастыре и выполняющий какую-либо работу по благоустройству или восстановлению монастыря»). Слово *инок* не отмечено этим признаком, но его синонимические отношения со словом *монах* (в православии: «монах») в САЛ позволяют понять место его обитания. Означает ли это, что все монахи живут в монастыре? В САЛ отсутствует слово *иеромонах* - священник-монах.

⁸⁸ Словарь русского аргю. Режим доступа: http://russian_argo.academic.ru/984/брахман (См. 21.03.2012).

Первоначально при утверждении монашества в 4 в. монахи не принимали сана священства и литургию в монастыре совершали белые священники из соседних селений. К концу 5 века было допущено рукоположение в священники и монахов. На Руси иеромонашество возникло одновременно с организацией монашеской жизни Феодосием Печерским, в 11 в..⁸⁹

Очевидно, картина религиозной организации стала бы более четкой, если бы обязательное монашество (связанное не столько с жизнью в монастыре, сколько с обетом безбрачия, уходом из мира, отказом от собственности) указывалось как необходимая характеристика высших чинов православной церкви – нельзя стать епископом, митрополитом, патриархом, не будучи монахом. И тогда было бы понятно, что высшие чины церкви, являясь монахами, живут в своих резиденциях. Толкования САЛ отвечают обыденным представлениям о монашестве (черная ряса, жизнь в келье), но не адекватны структуре церковной организации. Отсюда синонимия *монаха* и *инока* предполагает, что и высшие чины церкви могут именоваться *иноками*. Однако это не так. Приведем еще одну справку из Гуманитарного энциклопедического словаря:

Инок — др.-рус. название монаха, иначе чернеца. В ж. р. — инока, соврем. — инокия (монахиня, черница). В соврем. рус. правосл. церковном обиходе И. называют не монаха в собственном смысле, но рясофорного (греч. "носящего рясу") послушника — до пострижения его в "малую схиму" (обусловленную окончат. принятием монашеских обетов и наречением нового имени). И. — как бы "новоначальный монах"; кроме рясы он получает также камилавку. И. сохраняет мирское имя и волен в любое время прекратить прохождение послушничества и вернуться к прежней жизни, что для монаха, по правосл. законам, уже невозможно.⁹⁰

Нужно сказать, что словари советской эпохи (словарь Ожегова, словарь Ушакова) также объясняли слово *инок* – «православный монах», «то же, что монах». Оказывается, в толковании этого слова сегодня существуют разночтения: так, О. Платонов в энциклопедическом словаре «Святая Русь» 2001 г. дает следующее объяснение: «ИНОК (слав.: иной, другой), в Православии название монаха независимо от сана».⁹¹

⁸⁹ Российский гуманитарный энциклопедический словарь. Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/иеромонах/>. (См. 11.04.2012).

⁹⁰ Там же. Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/инок/>. (См. 11.04.2012).

⁹¹ Платонов, О. А. (2001). Святая Русь: энциклопедический словарь. Режим доступа: <http://interpretive.ru/dictionary/395/word/inok#a1> (См. 11.04.2012).

Подобное толкование трактуется в Рунете как альтернативное. Видимо, практике церковной жизни в большей степени соответствует понимание инока как монаха одной из низших степеней монашества, а не монаха любого сана, что, возможно, требовало указания в словаре.

Последним признаком, который могут вычлениить читатели словаря как организующий церковное пространство, это деление церковных учреждений (монастырей) и их обитателей по признаку пола: **мужской монастырь** - *настоятель, наместник, игумен*, **женский монастырь** - *настоятельница, игуменья*. Из составленного ряда следует, что главы женских православных монастырей не называются *наместницами*, а настоятельницы могут возглавлять только монастырь, но не храм (*настоятельница – «назначаемая архиереем игуменья - глава женского монастыря»*).

Итак, мы отметили пять признаков, которые могут структурировать картину церковной иерархии, создаваемую гипертекстом словаря: **1)** вид конфессиональной принадлежности; **2)** деление на священнослужителей и церковнослужителей; **3)** признак «стоять во главе»; **4)** место обитания (монастырь/не монастырь); **5)** мужская – женская религиозная община.

Выделенные признаки позволяют характеризовать лексическую группу «служители культа» как особую лексическую подсистему языка, организующие признаки которой могут в видоизмененном виде участвовать в организации других лексических подсистем. Вместе с тем следует сказать, что создаваемый САЛ фрагмент картины мира выглядит достаточно противоречиво, не содержит принципиально важных признаков организации церковной жизни (*белое/черное духовенство*), не дает представления о разграничении должностей и санов. Очевидно, адекватное отражение церковной жизни, которое многие современные филологи полагают необходимым в словарях для заполнения культурной лакуны, требует более совершенной лексикографической практики.

Говоря о материале данного раздела, можно сказать, что и здесь отраженная религиозная ситуация, формирует фрагмент картины мира, в котором его элементы не имеют четких границ, а представленные семантические признаки

толкований не позволяют установить четкий денотативный класс явлений, соотносимых со словом.

Если говорить о механизмах изменения отраженной в словаре картины мира, то, с одной стороны, оно происходит за счет пополнения лексикона религионимов с одновременным устранением других (*пастор, раввин*), а с другой - за счет религиозной спецификации значений слов, ранее относящихся к светскому дискурсу (например, *батюшка, сестра*).

2.3. Названия лиц, принадлежащих к потустороннему миру или имеющих с ним связь

В языке существует самостоятельная лексическая область, формируемая названиями сверхъестественных существ (например, *Бога, богов, ангелов, демонов; духов, русалок, домовых* и т.д. в русском языке) и названиями разнообразных культов, ритуалов, этических понятий (*молитва, жертвоприношение, грех*). В рамках языковой картины мира эту лексическую область вполне разумно назвать «*наивной религией*» вслед за «*наивной физикой*», «*наивной геометрией*», давно получившими «прописку» в современной лингвистике.⁹²

В анализируемом нами словаре такая группа представлена достаточно немногочисленным репертуаром лексем (27). Мы полагаем, что в этой группе можно выделить 3 подгруппы:

1. обитатели горнего мира: *Ангел, Ангел-хранитель, Апостол, Апостолы, Архангел, Бог, Богоматерь, Богородица, Господь, Матерь, Спаситель, Христос;*

2. слова с компонентом «святой»: *Блаженный, Великомученик, Великомученица, святая, святой, чудотворец, угодник;*

3. слова с компонентом «имеющий связь с потусторонними силами»: *ведун, ведунья, ведьма, колдун, колдунья, шаман, шаманка.*

Видимо, отдельно следует выделить номинацию персонажа, отторгнутого от горнего мира – *Сатана / дьявол*.

⁹² Панова, Л. Г. (2003). Слово *Бог* и его значения: от иерархии небесной – к иерархиям земным. In: Арутюнова, Н. Д. (ред.) *Логический анализ языка. Космос и хаос. Концептуальные поля порядка и беспорядка*. Москва: Индрик, с. 404.

Отметим, что эта группа в САЛ и СО практически совпадают – в последнем отсутствует слово *ведун*.

Рассмотрим способ представления слов первой группы, центральным компонентом которой, безусловно, является слово **Бог**. Этот концепт признается константным для русской культуры во многих исследованиях – лингвистическим основанием такого утверждения является присутствие данного слова в большом количестве паремий и представленность значения большим количеством лексических единиц.⁹³ О. К. Калькова, анализируя компоненты этого концепта, в частности, пишет: «"Бог" является базовым культурным концептом, которому свойственно меняться в зависимости от времени и общей политической ситуации»⁹⁴, что, на наш взгляд, не может не отразиться в лексикографической практике. Сравним представленность данной группы слов в САЛ и СО для того, чтобы выяснить, как репрезентирует себя «наивная религия», также формируемая общественным мировоззрением, находящимся под влиянием политической ситуации в стране носителей определенного языка и культуры.

Бог

САЛ: *«только ед. Верховная сущность, обладающая высшим разумом, абсолютным совершенством, всемогуществом, сотворившая мир и управляющая им».*

СО: *« [бох], бога, мн. боги, -ов, зват. боже, м. 1. В религии: верховное всемогущее существо, управляющее миром или (при многобожии) одно из таких существ».*

Словарь Ефремовой: *«одно из сверхъестественных существ, управляющее какой-л. частью мирового целого, влияющее на ту или иную сторону жизни (в античной мифологии и в некоторых формах религии)».*

⁹³ Передриенко, Т. Ю. (2006). Концепты "Бог" и "Дьявол" в русской и английской лингвокультурах : На материале паремий и афоризмов : диссертация ... кандидата филологических наук. Южно-Уральский государственный университет, Челябинск. Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/kontsepty-bog-i-dyavol-v-russkoi-i-angliiskoi-lingvokulturakh-na-materiale-paremii-i-aforizm> (См. 04.04.2012).

⁹⁴ Калькова, О.К. (2009). Концепт *Бог* в русской языковой картине мира (основные компоненты). Режим доступа: <http://botanikliferu.504.com1.ru:8025/WWW/cie/vestnik/> (См. 04.04.2012).

Сравнение лексикографических толкований концепта *Бог* представлено в работе Ю.Н. Михайловой «Об эволюции лексикографического представления концепта». По ее мнению,

словари советского периода намеренно дистанцировались от глубинного содержания концепта, размывали это содержание за счет введения в толкование идеологических и атеистических добавок; исключения конкретизаторов, уточняющих православный аспект понимания толкуемого объекта; отсутствия иллюстративного материала из Библии, Евангелия, из трудов религиозных философов, художественно-литературных текстов<...> В современных словарях концепт Бог описывается объективно, из толкования исключены идеологические добавки; приводятся цитаты из авторитетных источников. И, на наш взгляд, можно говорить об адекватном отражении культурного концепта.⁹⁵

Трудно согласиться с утверждением Ю.Н. Михайловой о том, что « в современных словарях Бог описывается объективно». Если в словарях советского периода отмечалось наличие политеистических форм религии и тот возможный мир (религии), в котором Бог имеет конкретный референт(ы), то САЛ исключает возможность атеистического или политеистического мировоззрения. Нужно сказать, что, следуя логике Ю.Н. Михайловой, следует признать идеологическим, например, толкование понятия Бог в немецкой Википедии:

Ein Gott (je nach Zusammenhang auch Göttin, Gottheit) ist innerhalb verschiedener Mythologien, Religionen und Glaubensüberzeugungen sowie in der Metaphysik ein übernatürliches Wesen oder eine höhere Macht. In der Lehrmeinung und Praxis vieler Religionen werden einem Gott oder mehreren Göttern besondere Verehrung zuteil und besondere Eigenschaften zugeschrieben; unter anderem erster Ursprung bzw. Schöpfer oder Gestalter aller Wirklichkeit zu sein.⁹⁶

Здесь *Бог* также трактуется как объект возможного мира (религия, мифология) и говорится о других религиозных практиках. В этом смысле толкование САЛ представляется нам идеологизированным не с позиций политических доктрин, но с позиций православия как единственно возможного мировоззрения для носителя русского языка. Так, САЛ отражает монотеистический взгляд на мир даже в грамматической помете: только ед.ч. Правда, нельзя не сказать об уточнении, содержащемся в самом конце словарной

⁹⁵ Ю.Н.Михайлова. (2003). Об эволюции лексикографического представления концепта. Известия Уральского Государственного Университета. № 28Гуманитарные науки. Выпуск 6. Языкознание, с. 183

⁹⁶ Режим доступа: <http://de.wikipedia.org/wiki/Gott> (См. 04.04.2012).

статьи: «*В христианстве Бог троичен: Бог отец, Бог Сын, Бог святой дух (три ипостаси святой троицы). При политеизме бог (пишется со строчной буквы) – сверхъестественное существо, властвующее в определенной сфере природы и человеческой жизни*». Уточнение в этой части (пишется со строчной буквы) отсылает нас к единственно возможному написанию слова *Бог* в русских текстах - только с прописной буквы, что превращает это слово в имя собственное.

Кореферентным именем собственным следует считать слово **Господь**:

САЛ: «*[г прописное]. Рел. Одно из названий Бога в христианстве*».

СО: «*господь, господа, зват. господи, м. (г прописное). в христианстве: бог. г. бог (то же, что бог)*».

Словарь Ефремовой: «*одно из наименований Бога в христианской религии*».

Возможно, слово *Господь* в старину, согласно словарю Даля, именовавшее хозяина, господина («**Господь** - м. *встарь* - *государь, господин; ныне - Всевышний, Владыка, Бог*»), отражало православную точку зрения на Бога как хозяина человеческой судьбы (все в руках Божьих, Без воли Господа ни один волос не упадет с твоей головы...).

Наиболее близким к рассмотренным именам является внесенное в **САЛ** и другие словари имя *Христос*. Мы не говорим здесь о синонимии или кореферентности, так как дискурсивная практика словарей, основанная на постулатах христианства, не дает прозрачной ясности в вопросе смыслового совпадения имен **Бог** и **Христос**. Сравним:

САЛ: «*основатель Христианства, второе лицо христианской Троицы*».

Если судить по этому толкованию, то оно не включает прямой отсылки к слову *Бог* и несколько, на наш взгляд, смешивает мирское и религиозное понимание содержания имени *Христос*. Правда, отсылка к понятию «*святая Троица*» побуждает устанавливать кореферентные отношения между номинациями *Христос* и *Бог Сын*. Уточнение к статье - «*по христианскому учению Иисус Христос – Богочеловек, принявший страдания и смерть ради спасения людей, а затем воскресший и вознесшийся на небо*» - также оставляет

для неопитов христианства открытым вопрос о том, является ли *Христос* Богом, хотя этот компонент в толковании, конечно, присутствует. Частично проясняет ситуацию иллюстративный материал: «На 4-ом Вселенском соборе, который состоялся в 451 году, ... был, как известно, принят догмат о том, что «Христос истинно Бог и истинно человек одновременно, причем человек, по всему нам подобный». Таким образом, «наивная религия» не отождествляет слова *Бог* и *Христос*, дополняя последнее имя собственное компонентом «одновременно человек». Вместе с тем включенное в САЛ имени **Спаситель** – «в христианстве: Бог, Иисус Христос, спасающий душу и тело человека от вечной смерти» - устанавливает отношения корелации *Христа* и *Бога* и одновременно указывает на те функции, которые не отмечены в словарной статье *Бог* («спасение человека от вечной смерти»).

СО: «вошедшее в некоторые выражения имя Иисуса Христа, культ которого лежит в основе христианства».

Как видим, это толкование носит абсолютно мирской, светский характер и не подсказывает соотношений со словом *Бог*. **Спаситель** в словаре Ожегова трактуется в религиозном значении следующим образом: «в христианстве и иудаизме: божественный избавитель человечества от его грехов. Пришествие спасителя. Христос». Можно сказать, на периферии статьи проступает отсылка к корелации имен *Спаситель* и *Христос*.

Словарь Ефремовой: «название воплощения второго лица святой Троицы - богочеловека Иисуса, вера в которого лежит в основе христианской религии».

Здесь, на наш взгляд, весьма туманно соотношение описываемого имени и связанного с ним понятия с понятием *Бог*. *Христос* - это богочеловек, и только через отсылку к понятию святой Троицы (Бог сын) человек, знакомый с этим фреймом, может воссоздать отношения между понятиями *Бог* и *Христос*.

Как представляется, наиболее простым толкованием этого понятия обладает словарь Даля: «**Христос** - богочеловек, сын божий, господь во плоти». Это толкование достаточно ясно устанавливает соотношения между понятиями *Бог* и *Христос* – отелесненный *Бог*, сын *Божий*.

Мы понимаем, что анализируя словарные толкования названных слов, мы вступаем в область очень тонкой материи, на что, возможно, «профаны» не имеют права. Однако мы исследуем представления обыденного сознания, отраженные в словаре, и на основании анализа описаний можем сделать вывод (осторожный), что САЛ стремится в наибольшей степени, по сравнению с другими словарями, представить когнитивную структуру имени *Христос*, знания, стоящие за этим словом в обыденном сознании. Однако мы не можем установить четкого соотношения со словом *Бог* на основании приведенных толкований – являются ли эти слова кореферентными, или *Христос* имеет дополнительные семантические компоненты («сын Бога», «человек»), в силу наличия которых ему не может быть приписана совокупность качеств, отмеченных в словарной статье *Бог* (высший разум, всемогущество, абсолютное совершенство, управление миром).

Перейдем к номинациям «лиц» небесной иерархии: *ангелы*, *архангелы*. Вот как трактуют их положение в небесной иерархии религиозные источники:

Архангелами называются великие благовестники, благовествующие о великом и преславном. Архангелы открывают пророчества, познание и разумение воли Божией, укрепляют в людях святую веру, просвещая ум их светом познания Святого Евангелия и открывают таинства благочестивой веры.

Ангелы в Небесной иерархии ниже всех чинов и ближе всех к людям. Они возвещают меньшие тайны и намерения Божии и наставляют людей добродетельно и праведно жить для Бога, ограждают нас от всякого зла. Ангелы приставлены для хранения каждого христианина: поддерживают нас от падения, падших поднимают и никогда не оставляют нас, если мы даже и согрешили, ибо они всегда готовы помочь нам, если только мы сами пожелаем.⁹⁷

Посмотрим, как истолковываются стоящие за этими словами понятия в анализируемых нами словарях.

Ангел.

САЛ: *«Духовное бесплотное существо, наделенное волей и разумом, вестник Бога, через которого Бог возвещает людям свою волю».*

В этом словаре есть отдельная статья ***ангел-хранитель***: *«рел. ангел, данный Богом каждому человеку при крещении, сопровождающий его всю жизнь и оберегающий от зла, грехов и несчастий».*

⁹⁷ Олейникова, Т. С. (2009). Архангелы — наши покровители. Москва: Светлый берег. Режим доступа: <http://www.wco.ru/biblio/books/archangels/Main.htm> (См. 18. 04.2012).

СО: «в религии: служитель Бога, исполнитель его воли и его посланец к людям (изображаемый обычно крылатым отроком, юношей). Сонм ангелов. Ангелы небесные. А. божий. Белый а. (добрый). Черный а. (злой). А.- хранитель кого-чей-н. (оберегающий данного человека ангел или святой, имя которого человек носит)».

В этом словаре выражение *ангел-хранитель* включено как устойчивое в статью *ангел*. Таким образом, можно сказать, что в САЛ «ангельское» начало представлено подробнее.

Словарь Ефремовой: «сверхъестественное – по религиозным представлениям – существо, вестник и исполнитель воли Бога на Земле (изображаемый обычно в виде крылатого юноши)».

В словаре Ефремовой также в отдельной статье представлено выражение **ангел-хранитель:** «ангел (1), опекающий - по религиозным представлениям - человека на протяжении всей жизни, являющийся его покровителем и защитником». Отметим, что здесь указан тот возможный мир, к которому относится ангел: религия.

Если сравнить три толкования, то мы можем найти некоторые разночтения в представлении этой словарной статьи в трех словарях. САЛ не относит ангела к возможному миру, а описывает денотативный класс этого слова как обладающий статусом реальной модальности в окружающем человека мире (так сделано и в словаре Даля – «существо духовное, одаренное разумом и волею»). Два других словаря указывают возможный мир существования ангелов - религиозные представления, религиозный дискурс. Примеры из словаря Ожегова обогащают читателя знанием того, что существуют и ангелы тьмы – «черные ангелы». Булат Окуджава: «Белый ангел московский на белое небо взлетел, Черный ангел московский на черную землю спустился» (Песня на смерть Высоцкого). Надо отметить, что в эпоху атеизма эти строки были понятны не всем.

Архангел.

САЛ: «верховный ангел, предпоследний чин небесной иерархии».

В словарной статье приводятся также имена семи архангелов и указывается, что слово - новозаветное, в Ветхом завете оно отсутствует.

СО: «в христианстве: ангел, относящийся к одному из высших ангельских ликов».

Словарь Ефремовой: «высший по чину ангел (в христианской религии)».

Сравнение трех толкований дает те же выводы: ограничение существования денотатов данных слов другим возможным миром в словарях Ожегова и Ефремовой и отнесенность к миру объективному, реальному, единственно возможному в САЛ.

Богородица.

САЛ: «пресвятая дева Мария, мать Иисуса Христа».

Кореферентным, но, возможно, не синонимичным, является имя **Богоматерь** - наименование Богородицы (обычно в светских, не духовных текстах).

Мы говорим о несинонимичности этих слов по той причине, что они не взаимозаменяемы в духовных текстах, если опираться на критерий взаимозаменяемости при определении синонимов. Возможно, эти слова следует относить к стилистическим синонимам по характеру дискурсов, в которых они используются. В САЛ представлена и лексема **Матерь** в отдельной словарной статье - ее значение описывается через употребление: «*Матерь Божия*».

СО: «наименование девы Марии - матери Христа».

«**Богоматерь** - то же, что богородица».

Словарь Ефремовой: «*Дева Мария, мать Иисуса Христа, Богоматерь*».

Как видим, в трех толкованиях денотат номинации описывается практически одинаково – как имеющий реальное существование в действительном мире.

Аналогичным образом построены и дефиниции «лица», которое в религиозных представлениях воспринимается как антипод *Бога* – **Сатана, дьявол**. Отличия те же, что были указаны раньше: в словаре Ожегова и Ефремовой референты этих имен относят к миру религии: «*В религиозной*

мифологии: то же, что дьявол» (СО). Словарь Ефремовой описывает референт имени *Сатана* более метафорично: «*Князь тьмы, властелин ада, злой дух, противоположаемый Богу; Дьявол (в религии и теософии)*». Нужно сказать, что «князь тьмы» - эвфемизм, имеющий хождение в современном дискурсе публичной коммуникации: так называются интернет-игры, так называется известный фильм ужасов Джона Карпетера (1987г.), это выражение знает поэзия: «И призвал тогда Князь света -- Князя тьмы, И держал он Князю тьмы -- такую речь ... И сказал тогда Князь света -- Князю тьмы» (Цветаева). Опора только на САЛ не дает возможности понять это эвфемистическое обозначение злого духа. Интересно, что по отношению к слову *дьявол* в САЛ указан возможный мир существования референта этого имени: «*в некоторых религиях (христианстве, исламе)*», чего нет по отношению к слову *Сатана*.

Обратимся ко второй группе. ***Святой.***

САЛ: «*человек, проведший жизнь в служении Богу или пострадавший за веру и после смерти признанный церковью образцом добродетели и покровителем верующих, наделенным даром чудотворения и осуществляющим связь между Богом и людьми*». Компонент, «осуществляющий связь между Богом и людьми», отсутствует в других словарях.

СО: «*1. В религиозных представлениях: обладающий божественной благодатью*».

Словарь Ефремовой: «*1. Преисполненный святости; божественный. 4. Проведший жизнь в служении Богу и после смерти признанный христианской церковью покровителем верующих*».

САЛ, как и словарь Ефремовой, содержит отдельную статью *святая*, чего нет в словаре Ожегова. За счет существования таких статей увеличивается общее число лексем, относимых к религионимам.

Компонент «святой» входит в САЛ в толкование таких слов, как *угодник* («одно из именовании святого»), *чудотворец* («святой, прославившийся чудотворениями»), *блаженный* («одно из наименований некоторых святых, обычно подвизавшихся втайне»), *великомученик* («в православии: святой,

пострадавший в пору жестоких и продолжительных гонений на христиан в первые века христианства»), великомученица.

В словаре Ожегова нет отдельной статьи для слова *великомученица*, отсутствует отдельная словарная статья для указанного значения слова *блаженный* (у Ожегова: «не совсем нормальный»). Значения слов этой группы отмечены в СО, однако чаще в качестве устаревших: например, «**Блаженный** – 1. В высшей степени счастливый. Блаженное состояние. Б. миг. Блажен, кто верует (афоризм). 2. полн. ф. Не совсем нормальный [первонач. юридический] (разг.). 3. То же, что святой (в 1 знач.) (устар.). Храм Василия Блаженного».

И, наконец, рассмотрим третью выделенную нами группу - лица, имеющие связь с потусторонними силами, способные влиять на судьбу человека и порицаемые церковью. Общеизвестно отрицательное отношение церкви к колдовству (инквизиция), знахарству, магии.

Известно, что церковь на протяжении многих веков борется с колдовством и ворожбой и крайне негативно относится к магии вообще. Представители церкви однозначно заявляют, что для христиан недопустимо обращение к колдунам и магам. Колдуны и маги находятся под воздействием сил зла, поэтому обращаясь с просьбой к ним, человек автоматически просит помощи у темных сил.⁹⁸

В САЛ представлена группа слов из семи лексем, называющих лиц, связанных с магией: *ведьма, ведун, ведунья, колдун, колдунья, шаман, шаманка*. В словаре Ожегова отсутствуют: *ведун, ведунья, знахарка, колдунья*.

Видимо, центральным в этой группе следует считать слово *ведьма*: по суеверным представлениям - служительница дьявола, имеющая связь с потусторонними силами и способная причинить вред людям и животным. Как видим, здесь на уровне толкования обнаруживается связь с группой «дьявол».

Ведьма.

САЛ: «*по суеверным представлениям, женищина – служительница дьявола, имеющая связь с потусторонними силами и способная причинить вред людям и животным*».

⁹⁸ Режим доступа: <http://pozitivplus.net/religiya> (См.18. 04.2012).

Существование денотата слова *ведьма*, как видим, отнесено к одному из возможных миров: суеверные представления.

СО: «в сказках, народных поверьях: злая волшебница. 2. перен. Злая, сварливая женщина (прост.)».

Словарь Ефремовой: «1) женщина, по народным поверьям, связанная с нечистой силой и способная вредить людям (насылать болезни, портить скот, урожай и т.п.); колдунья; 2) перен. разг.-сниж. Злая, сварливая или безобразная женщина».

Отметим, что **САЛ** не фиксирует этого значения этого слова, представленного у Ожегова и Ефремовой. В качестве «актуального» подается только значение «служительница дьявола».

Интересно, что в **САЛ** нет словарной статьи со словом *чёрт*.

Чертей знают все славянские народы. Называли же их везде по-разному, тем более что поминать чёрта напрямую никогда не рекомендовалось - вмиг явится! Обычно использовали прозвища-заместители, эвфемизмы: нежить, враг, лукавый, нечистый, немытик, игрец, окаянный.⁹⁹

СО включает это слово со следующим толкованием: «в религии и народных поверьях: злой дух, олицетворяющее зло сверхъестественное существо в человеческом образе, с рогами, копытами и хвостом; теперь употр. как бранное слово, а также в нек-рых выражениях».

Слова *шаман, шаманка* мы включили в эту группу на том основании, что и здесь в толковании обнаруживается компонент «общение с духами»:

САЛ: «(тунг.-манчж.). служитель культа шаманизма, с целью общения с духами приводящий себя в состояние транса, экстаза во время особого ритуала, состоящего из однообразных телодвижений, сопровождаемых ударами бубена, пением, выкриками».

СО: «служитель культа; колдун-знахарь, способный приводить себя в состояние экстаза».

⁹⁹ Режим доступа: <http://www.dinos.ru/myth/encyclopedia/chert.html> (См.18. 04.2012).

Словарь Ефремовой: «колдун, знахарь у племен, религия которых основана на культе духов, на магии».

Отметим, что САЛ создает очень полную картину деятельности шамана, в сущности, перед нами не столько представлено лексическое значение, как это сделано в СО и словаре Ефремовой, а целая когнитивная структура (фрейм), дающая читателю достаточно полное представление о шаманстве.

Подводя итог описанию слов этой группы, мы можем сказать, что в САЛ она богаче за счет введения устаревших слов *ведун, ведунья*. Слово *ведун* сегодня возвращается в публичный дискурс, в частности, в серии романов с таким названием (Александр Прозоров, Мария Семенова). Думается, что введение этих слов придает картине мира в этом фрагменте несколько архаизированный характер, за счет включения слов, которым можно приписать процесс реактуализации.

2.4. Выводы

Анализ данной главы, посвященной представлению религиозной ситуации в мире в сознании носителя русского языка, если опираться на гипертекст САЛ, позволяет сделать следующие выводы:

1. В словаре представлены 3 группы номинаций, называющих лица по принадлежности к миру религии: а) названия представителей различных конфессий и сект; б) названия служителей культа в рамках разных конфессий; в) названия лиц, относящихся, согласно религиозным представлениям, к потустороннему миру или связанных с ним. Таким образом, и религиозная картина мира может быть структурирована по этим признакам.

2. Количество таких номинаций превышает их число в словаре Ожегова: первая группа представлена в СО 12-ю словами, а в САЛ – 25-ю. Группа имен служителей культа отличается в САЛ от словаря Ожегова на 17 слов. Увеличение числа слов происходит за счет включения названий ветвей религии, которые ранее, в силу их признания сектантскими, не включались в СО (*иеговисты,*

адвентисты) или не были столь популярными в религиозной ситуации прошлого (*сатанисты*), а также за счет включения большего количества слов, связанных с мусульманской религией.

3. САЛ отражает религиозную ситуацию в мире гораздо более подробно, нежели это делал словарь советского периода. Более того, способ подачи лексики со значением конфессиональной принадлежности создает впечатление широкого присутствия религиозного начала в картине мира носителей русского языка. Увеличение роли ислама в жизни современных сообществ, преломленное в сознании носителей русского языка, отражено в САЛ значительным увеличением слов с компонентом «ислам». При этом словарь следует за обыденным сознанием, не проникающим в суть явления, а схватывающим тот его аспект, который актуализируется дискурсами публичной коммуникации, находящимися в плену понятийных неточностей.

4. Анализ дефиниций показывает, что не все признаки, характерные для картины религиозной жизни, особенно в той части, которая связана с именами служителей культа, присутствуют в качестве значимых компонентов, позволяющих корректно представить картину христианской Церкви как религиозного института. Все сказанное позволяет сделать вывод о том, что религиозная ситуация отражается в картине мира носителей русского языка как весьма расплывчатая, представленная только отдельными содержательными компонентами соответствующих религиозных понятий.

5. Введение ряда слов придает картине мира несколько архаизированный характер, вместе с тем открывая глубинные слои русского языка, способные сегодня вновь пережить реактуализацию.

Глава 3 . Политические партии и общественные движения – палитра современной политической жизни в гипертексте словаря

Еще большие изменения, чем сфера религиозной жизни, претерпела сфера политической жизни страны, переставшей быть Советским Союзом – страной с однопартийной системой, распавшейся на множество независимых государств. Естественно, предмет нашего исследования - отраженная в языке картина общественно-политической жизни России.

3.1. Названия лица по принадлежности к политической партии или общественному мировоззрению (с компонентом: «отношение к коммунистической идее»)

Группа названий политических партий, представленных в САЛ, отражает политическую палитру конца прошлого - начала нынешнего века, при этом следует сказать, что некоторые политические движения к сегодняшнему дню ушли с политической арены. Наибольшую по численности группу составляют номинации с общим компонентом «отношение к коммунистической идее»: *ленинец, зюгановец, зюгановцы, коммунист, коммунистка, коммунисты, коммунофашисты, красные, красно-коричневые, красно-коричневый, национал-большевик, нацбол, лимоновцы*. Мы специально приводим все грамматические формы числа, данные в словаре, чтобы продемонстрировать, что далеко не все номинации представлены одинаковым числом этих форм. Последнее обстоятельство при чтении словаря как гипертекста создает впечатление о той или иной степени политического веса определенной партии или течения. Так, если сравнить обозначение лиц по политической принадлежности, то, например, представители демократической партии «Яблоко» представлены формами мужского и женского рода при отсутствии формы множественного числа: *яблочник и яблочница*.

Итак, начнем с установления семантических связей внутри названной группы, что в конечном итоге должно привести нас к картине политической жизни России в ее многообразных нюансах.

Коммунист.

САЛ: «1.член коммунистической партии; последователь коммунистической идеи. 2.только мн. Коммунистическая партия Российской Федерации».

СО: «член коммунистической партии».

Словарь Ефремовой: «1.приверженец коммунизма.2. Член Коммунистической партии».

Толкование в словаре Ожегова, видимо, отражает ситуацию, когда главное социально значимое деление общества представлялось в терминах *партийный* – *беспартийный*. Современная ситуация в России, отражаемая в дискурсе публичной коммуникации, свидетельствует о том, что сегодня коммунистами полагают себя люди, формально не являющиеся членами КПРФ:

- Вы никогда не состояли ни в каких партиях, да и вообще до сей поры были далеки от политики. Так чем же именно Генералиссимус заслужил Ваше внимание? - Во-первых, я коммунист по убеждениям, и глубоко уверен в исторической правоте идей социализма. Во-вторых, я, как и многие люди, что откликнулись на мой призыв, искренне возмущён тем, что власть в лучшем случае замалчивает, а липовая «либеральная оппозиция» изо всех оставшихся у неё сил искажает и очерняет роль выдающегося полководца Сталина в достижении Великой Победы советского народа над фашистской Германией, в освобождении народов Европы от ига гитлеризма» (из интервью с Виктором Лошовым, разместившим портрет Сталина на одном из Петербургских автобусов.¹⁰⁰

Таким образом, сегодня происходит размежевание понятий «член коммунистической партии» и «приверженец коммунистической идеи»:

Коммунистическая партия не справляется со своими коммунистическими обязанностями. Со своими — справляется, а с коммунистическими — никак! И это понятно. Во-первых, далеко не все члены партии — коммунисты, членов партии гораздо больше. Во-вторых, коммунизм — это мировоззрение. Ни в одной стране мира, где есть демократия, мировоззрение не является поводом для получения зарплат. А если все-таки является, то надо присваивать звания:

¹⁰⁰ Режим доступа: <http://www.cprfspb.ru/4811.html> (См. 16.08.2012).

старший коммунист, ведущий коммунист, исполняющий обязанности коммуниста.¹⁰¹

«Я коммунист не по билету, я коммунист по убеждению!», – видимо, в структуре значения слова *коммунист* сегодня происходит его расщепление, что в некоторой степени отражает САЛ. Вместе с тем, этот семантический процесс отражает отношение к деятельности современной КПРФ, которая, по мнению ряда членов общества, не защищает основную идею «возврата в России советской власти и социализма» (Коммунист Шубкин – Геннадию Зюганову: «Во имя спасения партии оставьте престол»¹⁰²).

Этот семантический процесс заставляет думать о том, что возможно расщепление не только лексических единиц, но и партийных структур, обозначаемых термином *коммунисты*. Действительно, в 2012 году зарегистрирована политическая партия «Коммунисты России», что свидетельствует о том, что изменения реальности подготавливаются дискурсивными практиками, в которых декларируется идея несоответствия употребления слова его изначальному содержанию. Изменения реальности должны идти в направлении возвращения слову его «правильного» значения.

Как было показано выше, САЛ приводит форму только множественного числа для названия партии КПРФ. Такое толкование, очевидно, отражает речевую практику обозначения партий в политическом спектре России: «КПРФ откажется от борьбы за посты губернаторов еще в двух регионах. Коммунисты отказались сдавать подписи в поддержку своих кандидатов на пост губернатора Новгородской и Амурской областей».¹⁰³

Наряду с номинацией *коммунисты* мы видим в анализируемой подгруппе и имена, имеющие отдельные словарные статьи: *зюгановцы*, *зюгановец*.

САЛ: «*Зюгановцы* - сторонники Зюганова, члены КПРФ».

Именование партии по лидеру - сложившаяся традиция в русской речевой практике: *ленинцы*, *мартовцы*, *троцкисты*, *сталинцы*. Видимо, подобные

¹⁰¹ Режим доступа: <http://www.mihailzadornov.ru/> (См. 16.08.2012).

¹⁰² Режим доступа: <http://www.com-piter.ru/3245.htm> (См. 16.08.2012).

¹⁰³ Режим доступа: <http://lenta.ru/news/2012/08/07/deuxregions/> (См. 16.08.2012).

наименования обрастают соответствующими коннотациями, чей знак обусловлен исторической трактовкой роли той или иной персоны. На современном этапе существования русского языка лексема *зюгановцы* вписывается в ряд аналогичных номинаций лиц: *жириновец, явлинцы, лимоновцы, баркашовец*. И все-таки представляется, что такое именование лица по его политической принадлежности отражает своеобразие политической жизни современной России: с одной стороны, ориентация на руководителя, метонимическое представление партии не через ее программу, а через ее руководителя, а с другой - возможный раскол внутри партии, когда ее члены могут пойти за другим партийным персонажем: «Таким образом, разрыв между «болдыревцами» и «явлинцами» в Законодательном собрании существенно уменьшился» (некогда название партии было составлено из имен ее руководителей: Явлинского, Болдырева, Лукина); «Коммунисты-незюгановцы не одобряют такой союз».¹⁰⁴

Пока это явление раскола по «лидерам» не коснулось ЛДПР – партия очень прочно ассоциируется со своим вождем (*жириновцы*). Однако подобные лексические процессы, когда политическая принадлежность лица описывается не по политической платформе, а по лидеру, за которым это лицо идет, может свидетельствовать о намечающихся конфликтах в партии. Для наших исследовательских целей ясно, однако, то, что лексема *коммунисты* и лексема *зюгановцы* не находятся в отношении полной семантической эквивалентности. Вторая лексема содержит дополнительный компонент: «сторонники Зюганова». Укажем в качестве констатации наличие и таких номинаций, как *путинец* (сторонник Путина, приверженец его политики; *лужковцы/лужковец* (сторонники Лужкова, члены возглавляемой им партии и движения). Наличие подобных номинаций в достаточно большом количестве может свидетельствовать о том, что выбор общественно-политической платформы может осуществляться лицом не только на основе идеологических установок, но и на основе приверженности политическому лидеру.

¹⁰⁴ Режим доступа: polit.ru/article/2006/04/10/als/ (См. 16.08.2012).

Обратимся к группе слов, которые не обозначают названия партии, но, тем не менее, содержат компонент «отношение к коммунистической идее». Это экспрессивные обозначения лиц, близких к названной идее и являющиеся по сути «чужим словом», то есть номинацией, исходящей из уст тех, кто эту идею или ее современных носителей не приемлет: *коммунофашисты, красные, красно-коричневые, красно-коричневый, коммуняка*.

САЛ: *«коммуняка (разг., презрит). Коммунист, сторонник коммунистической идеи. «Так будет и дальше, пока всем заправляют перекрасившиеся коммуняки» (Огонек, 2002 №26)».*

Слово имеет достаточно широкое хождение в дискурсе публичной коммуникации: «Коммуняки — люди, считающие себя последователями коммунистических идей. В основном, имеют об этих идеях весьма туманное и искажённое представление, ограничивающееся любовью к советскому прошлому».¹⁰⁵

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: *«м. и ж. разг.-сниж. Оскорбительное название коммуниста противниками коммунистического строя».* Это слово присутствует и в Толковом словаре русского языка под ред. Кузнецова (1998), и даже в двуязычных словарях, например, в Большом итальянско-русском, русско-итальянском, и в Универсальном словаре английского языка.

В Словаре синонимов приводится два синонима к слову *коммуняка*: *коммунист* и *совок*.¹⁰⁶ В дискурсе «врагов» коммунистической идеи существуют попытки углубиться в значение этого слова и разграничить его со словами, близкими по значению:

Коммуняка - это коммунист теоретик; идеолог, как правило, более осведомленный и хитрый, нежели "совок". "Совок" - это готовый биоробот, созданный "коммуняками". Когда говоришь "совок",¹⁰⁷ имеешь в виду чисто бытовые черты - образ жизни.¹⁰⁸

¹⁰⁵ Режим доступа: <http://lurkmore.to/>(См. 16.08.2012).

¹⁰⁶ Режим доступа: http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_synonims/64017. (См. 16.08.2012).

¹⁰⁷ В САЛ *совок* присутствует в значении о «советском человеке как носителе определенных свойств, качеств».

¹⁰⁸ Режим доступа: <http://www.lovehate.ru/opinions/33507>(См. 16.08.2012).

Вместе с тем нельзя не сказать, что *коммуняка* сегодня используется и для названия блогов и сайтов, - видимо, с целью бросить вызов презрительному отношению к членам денотативного класса, обозначаемого этим словом, например, в блоге <http://blog.i.ua/user/3380194/>. Интересны и попытки известного писателя А. А. Зиновьева разграничить понятия *коммуняки* и *западняки*, с одной стороны, и *коммуняки* и *коммунисты* - с другой.

Коммуняки суть люди, которые из поколения в поколение выращиваются в условиях коммунистической социальной организации и приспособлены жить в условиях реального коммунизма. Западняки же суть люди, которые из поколения в поколение выращиваются в условиях западнестской социальной организации и приспособлены жить в условиях реального западнизма.... Коммунисты. Надо различать коммуняк и коммунистов. Коммунисты появились задолго до того, как возникли общества с коммунистическим социальным строем - реальный коммунизм. Коммунизм в нашей стране строили коммунисты. Многие коммунисты становились коммуняками и многие коммуняки - коммунистами. Предательство коммунизма. Различия коммунистов и коммуняк стали замечаться, когда коммуняки расплодись, созрели и овладели реальной властью во всех сферах советского общества. И тогда они под руководством коммуняк Горбачева, Ельцина, Яковлева, Шеварднадзе и многих деятелей антикоммунистического переворота разгромили породивший их советский коммунизм.¹⁰⁹

Мы уделили столь большое место контекстам использования этого слова, чтобы показать, что оно, действительно, является весьма актуальным в лексиконе политической коммуникации, и размышления над феноменом денотативного класса, соотносимого с этим словом, продолжаются. Экстенционал *коммуняк* то приравнивается к экстенционалу *коммунистов*, то, как видим, эти понятия по своему объему разграничиваются. И тогда мы уже не можем говорить о стилистической синонимии между *коммунистом* и *коммунякой*, как, равным образом, не можем говорить об идеографической синонимии между *коммунякой* и *совком*.

Обратимся к слову ***коммунофашист*** (*коммуно-фашист*).

САЛ: *«сторонник коммунофашистской идеологии. Коммунофашистский – связанный с идеологией фашизма, проповедующей расизм, шовинизм,*

¹⁰⁹ Режим доступа: <http://vif2ne.ru/nvz/forum/archive/24/24506>(См. 16.08.2012).

ориентированный на репрессивный режим, и т.п. и поддерживаемый некоторой частью коммунистов. Того, что случилось в октябре 93-его года в мирное время, Россия не знала с незапамятных времен. Это был коммуно-фашистский мятеж, Руцкой, Хасбулатов и их пособники хотели ввергнуть Россию в гражданскую войну. Так объяснил народу президент Ельцин». Для иллюстрации употребления слова приведен текст, из которого явствует, что слово изобретено в ходе гражданского противостояния и может быть словом-фантомом, то есть не имеющим реального денотата: как известно, ни Руцкой, ни Хасбулатов не были ни расистами, ни в целом шовинистами. Вместе с тем речь идет о вполне конкретном явлении: заигрывании левых сил, коммунистов, с националистическими движениями:

В эпоху "лихих девяностых" в российском так называемом "коммунистическом движении" имела место мода на сотрудничество с националистами в борьбе против Ельцина. За эту готовность вести диалог с крайне реакционными силами наши "коммунисты" получили от либералов обидные прозвища "красно-коричневых" и "коммуно-фашистов".¹¹⁰

СО: слово, естественно, отсутствует.

Словарь Ефремовой: «1. Приверженец коммунофашизма.2. Представитель коммунофашизма».

*А вот определение этого слова из «Толкового словаря либерал-демократического новояза», составленного явным противником либеральных движений: «**Коммунофашизм.** Термин, введенный сторонниками олигархофашизма для коммунистов, чтобы сбить с толку народ. Классический фашизм – диктаторская форма правления ставленника олигархии – вождя, с использованием идеи о неполноценности остальных народов, которые можно и нужно превращать в рабов избранного народа. Коммунизм всегда исповедовал общенародную собственность, равенство народов и взаимопомощь, являлся главным врагом фашизма. Западная либерал-демократия всегда относилась к народам развивающихся стран как к неполноценным, которых можно безнаказанно убивать, грабить, загонять в стойло бесплатных рабов либерал-*

¹¹⁰Режим доступа: <http://buntar1917.livejournal.com/17435.html>(См. 16.08.2012).

демократии. Поэтому такие признаки, как осуществление диктатуры олигархии, отношение к народам развивающихся стран как к неполноценным, присуще олигархической форме правления запада, но не коммунистам».¹¹¹

Как видим, русский язык весьма креативен в области создания слов со значением политической ориентации и форм власти. Правда, эти слова обладают ярко выраженной оценочной коннотацией, что впрочем, соответствует эмоциональности как характеристике русского языка в целом, согласно взгляду Анны Вежбицкой.¹¹² Говоря о множественности номинаций со значением политической ориентации, Л. К. Граудина и Н. Е. Ширяев отмечают продолжение советской традиции в выражении ненависти к политическим оппонентам и приводят примеры таких номинаций, звучащие из разных лагерей:

Нужно отметить, что в известном смысле биполярность оценочного поля в печати сохранялась и в дальнейшем, так как газеты, равно как и другие средства массовой информации, не могли не отражать расстановки политических сил в стране, где в разное время противоборствовали "демократы" (или "дерьмократы" в номинационной трансформации оппонентов) и "коммунисты" ("коммуняки"), "реформаторы" и "консерваторы", "левые" и "правые" (а затем "правые" и "левые" в традиционном значении этих политических терминов), "демократы" ("демофашисты") и "национал-коммунисты" ("национал-патриоты", "коммунофашисты", "красно-коричневые"), "правительство" (ВОР - временный оккупационный режим) и "парламент" ("нардепы") и т. д..¹¹³

Нам остается отметить неопределенность денотатов данной номинации и ее экспрессивный характер, эффективно используемый для дискредитации политических оппонентов в силу безоговорочно негативной для русского сознания коннотации слова *фашист*. Если оценивать эффективность этого термина в политических технологиях, то, видимо, следует признать его удачным, так как здесь удваиваются отрицательные коннотации, существующие для определенной части общества и у слова *коммунист*. Для тех же, кто не наделяет

¹¹¹Толковый словарь либерал-демократического новояза. Режим доступа: http://www.dpla.ru/PolitAnalit/_290403.htm (См. 16.08.2012).

¹¹² Вежбицкая, А. (1996). Язык. Культура. Познание. Москва: Русские словари.

¹¹³ Граудина, Л. К., Ширяев, Е. Н. (2006). Культура русской речи. Москва: Норма.

Режим доступа: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/graud/06.php (См. 16.08.2012).

это слово отрицательной коннотацией, его положительная оценка снимается последующим частью созданного сложного слова – *фашист*.

Практически точным синонимом к данной экспрессивной номинации является изобретенное также в начале 90-х годов слово **красно-коричневые/красно-коричневый**.

САЛ: *«полит. неодобр. Совокупность организаций и движений национал-коммунистической ориентации».*

При этом определение *национал-коммунизма* в **САЛ** отсутствует. Возможно, наиболее точным синонимом отсутствующего слова следует считать **национал-большевизм**.

САЛ: *«направление в идеологии и политике, сочетающее идеи большевизма и национализма. «...Григорий Явлинский заявил, что в России формируется новый строй, который он характеризует как «неузнаваемый национал-большевизм, основанный на тотальном бюрократизме» (Радио «Свобода.22.01.01)».* В России существует партия с названием «национал-большевики», однако, скорее всего, Явлинский говорил не о ней (см. ниже).

О термине *красно-коричневые* можно найти материал в русской Википедии:

Красно-коричневые - пропагандистское клише, подразумевающее объединение коммунистических и крайне правых (фашистских, нацистских и т. п.) сил и/или идеологий. Предпосылками к появлению термина послужило, во-первых, одинаково оппозиционное положение в современной России коммунистических и национал-патриотических сил, во-вторых, фактическое занятие частью коммунистов радикально-консервативных позиций (традиционно принадлежавших фашистам и др. крайне правым), в-третьих, слияние коммунистических и фашистских взглядов в идеологической платформе Национал-большевистской партии. Авторство термина иногда ошибочно приписывается Алле Гербер. Иногда в подобном же смысле употребляется термин коммунофашизм.¹¹⁴

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: *«название общественно-политических сил и движений национал-коммунистической ориентации (в России после 1993 г.)».*

Словарь Кузнецова дает это слово без каких-либо помет, при этом даже наличие оценочной коннотации остается неясным: **«красно-коричневые, -ых; мн.**

¹¹⁴ Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki/>(См. 05.09.2012).

(ед. красно-коричневый, -ого; м.). Разг. В современной России: о тех, кто придерживается коммунистических и патриотических взглядов. Митинг красно-коричневых».¹¹⁵ Включение лексемы *патриотический*, еще не утратившей своей положительной коннотации, в толкование делает окраску данного слова в указанном словаре крайне неопределенной. Необходимо заметить, что после последних выборов в России в ходу появился и новый сложный термин: **красно-оранжевые**: «Не случайно красных стали называть красно-оранжевыми, клея к ним ярлык агентов Госдепа».¹¹⁶

Обилие сложных номинаций со значением лица по политической принадлежности множится не только за счет субстантивированных прилагательных, но и существительных, составные части которых до определенного времени обладали противоположно окрашенными коннотативными семами. Так, **национал-патриот** отсылает в своей первой части к *национал-*, ассоциируемому с первой частью термина *национал-социализм*. Вторая же часть - *патриот* – до недавнего времени являлось словом с позитивной коннотацией.

САЛ: «**национал-патриот** - полит., неодобр. представитель, сторонник национал-патриотизма, ура-патриот. Национал-патриотизм - полит. неодобр. Идеино-политическое движение конца 80-90-х годов, выступающее за сохранение национальных, исторических ценностей России на почве крайнего национализма: «Многие из национал-патриотов и идеологов КПРФ пытались ранее и пытаются сегодня доказать, что все главные события конца 80-х-начала 90-годов определялись деятельностью американских спецслужб...». Из этой цитаты следует, что лексемы *красно-коричневый* и *национал-патриот* (в САЛ только форма единственного числа) могут вступать в отношения кореферентности:

Русский национализм в собственном смысле слова — явление, по сути, новое. Я отсчитываю его историю примерно с середины двухтысячных. ...В девяностые,

¹¹⁵Толковый словарь русского языка Кузнецова. Режим доступа: http://slovarionline.ru/tolkoviyi_slovar_russkogo_yazyika_kuznetsova/ (См. 16.08.2012).

¹¹⁶ Режим доступа: <http://ruscesar.livejournal.com/526341.html>(См. 19.08.2012).

если вы помните, в стране имелись только две силы: «демократы» и «патриоты», они же «красно-коричневые».¹¹⁷

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: «1. *Приверженец национал-патриотизма.* 2. *Представитель национал-патриотизма*». Во втором случае речь идет о партийной принадлежности, в первом - о мировоззренческих позициях.

Как и в трактовке приводимых выше слов, здесь существует неоднозначное отношение к референтным группам, соотносимым с этим словом: *национал-патриотами* в современной России сначала именовались в основном этнические националисты круга объединения «Память» и журнала «Наш современник». Однако в 90-е годы значение слова *национал-патриоты* расширилось. Термины «национал-патриотический» и «национал-патриоты» стали применяться расширительно – не только по отношению к русским этническим националистам, но и к российским имперским государственнымникам. Далее автор называет партии, которые можно отнести к национал-патриотическим - 12 партий, среди которых и ЛДПР. Во многих случаях говорящим является само название партий, напр.: *Партия национального возрождения «Народная Воля» (ПНВ НВ), Народно-патриотическая партия России (НППР) генерала Игоря Родионова, Евразийская партия – Союз патриотов России» (ЕП–СПР)*.¹¹⁸ Из сказанного следует, что денотативный класс этого имени в дискурсе публичной коммуникации весьма широк по своему экстенционалу. Составители САЛ, по всей вероятности, ориентируют читателя на негативное отношение к позиции национал-патриотов, что не всегда совпадает с самооценкой тех, кому приписывается эта номинация: так, существует общественная организация «Национал-патриоты России».¹¹⁹ Более того, употребление этой номинации в публичном дискурсе позволяет

¹¹⁷ Режим доступа: <http://tigromirov.livejournal.com/26580.html> (См. 19.08.2012).

¹¹⁸ Прибыловский, В.В. (2006). Национал-патриоты на выборах в регионах в 2000 – первой половине 2006. *In: Русский национализм: идеология и настроение: сб. статей.* Сост.: Верховский, А.М. Москва: Центр “Сова”. Режим доступа: http://www.anticomproamat.org/nazi-np_elect2006.html (См. 19.08.2012).

¹¹⁹ Режим доступа: <http://www.slavrus.net/> (См. 19.08.2012).

думать, что сама номинация может начать соотноситься с другим денотативным классом: так, Иван Охлобыстин, собиравшийся баллотироваться в президенты от национал-патриотов, в частности, сказал:

Я представляю коалицию адекватных национал-патриотических сил. Эти силы могут стать буфером, который не позволит пролиться крови. Эти люди – думающие, они не психопаты, являются настоящими патриотами.¹²⁰

Противопоставление «адекватных» национал-патриотов и «психопатов» говорит о желании части общества изменить отношение к силам, именуемым национал-патриотами, и, соответственно, в лингвистическом отношении – изменить коннотацию этого обозначения.

Если учесть, что синонимом к слову *национал-патриот* в словаре Ефремовой приводится слово *великодержавник* (САЛ не дает этого существительного), то мы поймем, что значительная часть населения страны, желающая восстановления ее в прежних границах, может быть подведена под эту номинацию. Слово входит и в двуязычные словари - Большой немецко-русский и русско-немецкий, а также в Большой испано-русский и русско-испанский словарь, что говорит о его действительной актуальности.

Анализируя названия политических партий с целью воссоздать «картину мира» носителя лексикона, зафиксированного в этом словаре, мы неизбежно, переходя от статьи к статье, расширяем объем исследуемых слов, так как обозначаемые реалии в одних случаях, обладая оценочными ассоциациями, получают на уровне лексикализации экспрессивные синонимы, а в других - подводятся под более общие понятия, которые можно было бы назвать, в соответствии с понятиями когнитивной лингвистики, размытыми категориями: обозначаемый класс не имеет четких границ, его прототипические представители могут представляться по-разному в разных сообществах. Таким размытым понятием (когнитивной категорией) является слово ***красные (красный)***.

САЛ: *«совокупность организаций и движений, имеющих коммунистическую ориентацию, представители этих организаций и движений.*

¹²⁰ Режим доступа:

http://www.bbc.co.uk/russian/russia/2011/09/110906_okhlobystin_interview.shtml(См. 19.08.2012).

...Коммунисты уже собирались прошеествовать по протоптанной тропе: от Калужской площади к Васильевскому спуску... Там левые хотели провести митинг. Но не тут-то было: в ответ на письмо красных столичные власти заявили...».

Отметим, что здесь кореферентными представлены лексемы *коммунисты*, *левые*, *красные*. Причем слово *красные* не берется в кавычки, что подчеркивает его неметафорическое значение. В ряде контекстов оно может быть в кавычках: «*В город вернулись «красные»* (о победе кандидата от коммунистов на выборах губернатора). Взятие в кавычки намекает на аналогию с эпохой революций, но не полное отождествление нынешних коммунистов и «красных», воюющих с «белыми».

СО: «*2. Относящийся к революционной деятельности, к советскому социалистическому строю, к Красной армии*».

Словарь Ефремовой трактует это слово в его политизированном значении как устаревшее: «*мн. устар. Те, кто связаны с революционной деятельностью, советским строем, Красной Армией*».

В дискурсе публичной коммуникации это слово встречается чаще без кавычек и в принципе не имеет отрицательных коннотаций, например: Красная дума - о выборе депутатов в городскую Думу Владивостока («*Дума Владивостока, которую переизберут в октябре 2012 года, будет управляться КПРФ, которая оживит политические процессы, полагают эксперты*»¹²¹).

Имеющая место реактуализация политического значения слова *красный* в САЛ можно интерпретировать как структурирование политической жизни в терминах революционных сражений, что позволяет думать, что борьба может носить драматический характер.

В группу слов со значением «*лицо, принадлежащее к коммунистическому движению*», следует отнести и слово *ленинец*.

САЛ: «*последователь ленинизма, сторонник учения Ленина. Ленинизм: учение Ленина, развивающее основные положения марксизма*».

¹²¹Режим доступа: <http://primamedia.ru/subject/144/krasnaya-duma>(См. 05.09.2012).

Как видим, несмотря на изменение отношения к ленинизму, САЛ не фиксирует каких-либо отрицательных коннотаций этого слова. Проанализируем, почему сегодня оно включено в «актуальный лексикон». Сравнительно недавнее прошлое напоминает нам о таких выражениях, как *убежденный ленинец, юный ленинец, верный ленинец*. «Ельцин - верный ленинец»¹²² - статья, написанная с неприязнью к режиму Ельцина; «Верный ленинец В. Яворивский на выход!»¹²³; «Я – верный ленинец» (телеведущий Тимур Кизяков о себе – у него жена и дочь носят имя Лена). То есть, клише прошлого используется сегодня достаточно часто, однако имеет ироническое значение или участвует в языковой игре. Тем не менее, память прошлого в дискурсе публичной коммуникации жива. Слово, как и во времена Советского Союза, присутствует в названиях газет «Молодой ленинец (Пермь), пионерских лагерей («Юный ленинец» - Подмосковье) и даже холдинговых компаний (холдинговая компания «Ленинец»).

СО: *«верный последователь марксизма-ленинизма».*

Словарь Ефремовой: *«приверженец ленинизма».*

Сравнительно новый Большой толковый словарь русского языка под ред. Кузнецова (1998) дает определение, выдержанное в духе словарей советской эпохи: *«Последователь ленинизма. Стойкий ленинец. Последовательный ленинец. Марксист ленинец».* Слово существует и в двуязычных словарях - Большом испано-русском и русско-испанском. Таким образом, говорить о том, что слово приобрело иронические или негативно-оценочные коннотации, видимо, преждевременно, оно отражает пеструю политическую реальность современной России.

К рассматриваемой подгруппе (лицо по принадлежности к коммунистической идеологии) могут быть отнесены слова, имеющие, по данным САЛ, одинаковую референцию - *национал-большевик, нацбол (сокращение первой номинации), лимоновец.*

¹²² Режим доступа: http://www.sotnia.ru/ch_sotnia/t1993/t0501.htm(См. 05.09.2012).

¹²³ Режим доступа: <http://h.ua/story/68701/>(См. 05.09.2012).

САЛ: *«лимоновцы - члены возглавляемой Лимоновым национал-большевистской партии»; «национал-большевик - сторонник национал-большевизма, член Национал-большевистской партии»; «нацбол - национал-большевик».*

СО: слова, естественно, отсутствуют, хотя течение национал-большевизма имеет давние традиции (см. ниже).

Словарь Ефремовой: *лимоновец* (отсутствует); *национал-большевик* (отсутствует).

Тем не менее, в этом словаре присутствует энциклопедическое толкование слова **национал-большевизм:** *«1. Направление в политике и идеологии, сочетающее идеи большевизма и национализма [национализм 1.]; 2. Переход от утопических мечтаний о мировой революции к решению задач национального строительства, к возрождению хозяйства, промышленности, к борьбе с голодом, разрухой (сторонники такого направления были и за границей, как "красный" граф А. Толстой, которые возвращались на Родину, и внутри СССР - они переходили от пассивного отрицания режима к сотрудничеству с ним, работали в самых разных советских учреждениях, в том числе и в военных) (в начале XX в. в СССР)».*

Информация словаря Ефремовой созвучна справкам о происхождении номинации, приводимым современными деятелями национал-большевизма:

Два слова о национал-большевизме как таковом. В отличие от банальных клише эта идеология (чьим символом является отнюдь не нацистское знамя с серпом и молотом вместо свастики, а черный орел с мечом и серпом в лапах и с молотом на груди) не имеет ничего общего с национал-социализмом или фашизмом. Основатель русского национал-большевизма Николай Устрялов был православным консерватором, учеником Струве, но при этом он одним из первых в самом начале 20-х годов предсказал, что Россия при коммунистах будет следовать великодержавным курсом, превратится в гигантскую империю и схлестнется с Западом, отстаивая собственную идентичность. Устрялов призывал белую иммиграцию поддерживать Советскую Россию против ее врагов на Западе и на Востоке, заложив в иммиграции ядро «оборонцев». Вернувшийся в Советскую Россию Устрялов был расстрелян в 1937. Немецкий национал-большевизм представлен фигурой Эрнста Никиша, возглавлявшего кружок «Widerstand» («Сопrotивление»). Никиш стоял за союз Германии с Советской Россией и был заклятым врагом Гитлера и национал-социализма. В 1932 Никиш выпустил историческую брошюру «Гитлер – злой рок для Германии», а в 1936 он был схвачен Гестапо и брошен в концлагерь. На основании ячеек группы Никиша

была сформирована сеть антифашистского подполья «Красная Капелла» (Харро Шульце-Бойсен, карикатурист Пауль Вебер и т.д.). В 60-е годы XX века национал-большевизм возродился в Европе в форме национал-коммунаристского движения «Юная Европа» (Жан Тириар). Смысл этого движения сводился к необходимости европейских держав противостоять США и НАТО и в стремлении к альянсу с Советским Союзом, но не по идеологическим (марксистским), а по геополитическим соображениям (главный тезис Жана Тириара, которого я кстати, привозил в Москву в 1992 году -- «Евро-советская империя от Владивостока до Дублина».¹²⁴

Мы приводим столь подробный экскурс в историю слова, чтобы прояснить его денотативную отнесенность: *национал-большевик* соотносится как с членами современной организации, незарегистрированной, но, тем не менее, позиционирующей себя как *партия национал-большевиков*, так и с исторически сложившимся течением, симпатизирующим большевизму прежде всего в лице Сталина, занятого, по представлениям некоторой части эмигрантской интеллигенции прошлого, национальным строительством. Национал-большевиками называют сегодня и представителей КПРФ (зюгановцев):

В своем восхищении „национал-большевизмом“ эмигрантские интеллигенты сильно опередили события. Только сейчас, во „втором издании“ КПРФ под руководством Г.А. Зюганова, коммунистам удалось, кажется, окончательно изжить „скверну интернационализма“, стать полностью национал-большевиками.¹²⁵

Если исходить из синонимии терминов *нацбол*, *национал-большевик*, *лимоновец*, представленной в САЛ, то у читателя словаря должно создаться представление о кореферентности этих имен, их единой денотативной отнесенности. Тем не менее, данные дискурса публичной коммуникации свидетельствуют о несовпадении референтов этих имен.

10 июля 2010 года на учредительном съезде бывшие члены Национал-большевистской партии создали новую партию «Другая Россия». Как известно, «Другая Россия» объединяет тех, кого принято считать представителями демократических сил. Поэтому название партии на сегодняшний день можно считать скорее условным, сохранившимся с момента ее создания, и более точным является наименование *лимоновцы* по отношению к тем, кого принято по старой памяти называть *нацболами*.¹²⁶

¹²⁴ Дугин, А.Г.(2006). Национал-большевизм в новейшей истории России. От НБФ через НБП снова к НБФ. Режим доступа: <http://www.rossia3.ru/ideolog/nbf-dugin>(См. 19.08.2012).

¹²⁵ Гайдар, Е.Т. (1997). Государство и эволюция. Режим доступа: http://wsyachina.narod.ru/economics/state_4.html(См. 19.08.2012).

¹²⁶ Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki/>(См. 19.08.2012).

Как говорилось выше, номинация членов какого-либо политического движения предполагает, что сама синонимия терминов - например, *нацбол* / *лимоновец* - может быть временной, и в случае разногласий внутри партии один из терминов сузит объем своего значения, то есть экстенционал денотативного класса:

Председателю партии Эдуарду Лимонову не терпится свершить революцию, потому он готов на союз с кем угодно, даже с либералами Гарри Каспаровым и Михаилом Касьяновым. Оппоненты Лимонова в партии с такой тактикой не согласны и считают ее предательством идей национал-большевизма.¹²⁷

Нацбол относится прежде всего к современным носителям названной идеологии и членам запрещенной партии; *лимоновец* - также, однако вскоре последнее, видимо, будет относиться к более узкому кругу лиц, последователей Э. Лимонова.

В 1999 году нацболы вбросили в массы эпатирующий лозунг «Завершим реформы так - СТАЛИН! БЕРИЯ! ГУЛАГ!», что должно вести нас к новой номинации: *сталинист*.

Сталинист.

САЛ: «сторонник, последователь сталинизма. Сталинизм - публ. система взглядов и представлений о социальном устройстве общества, идеология и политика, характеризующаяся диктатурой, террором и массовыми репрессиями».

Ни в словаре Ефремовой, ни в **СО** этого слова нет. Отсутствие его в словаре Ефремовой объяснить трудно, отсутствие в словаре Ожегова этого слова, как и слова *сталинизм*, объясняется, скорее всего, желанием официальных властей той эпохи не держать в сознании носителей языка сомнительную страницу истории, оцениваемую носителями этого языка весьма противоречиво. Толкование слова *сталинизм* в **САЛ** должно неизбежно вызывать отрицательные коннотации, поскольку слова, входящие в его толкование – *террор*, *репрессии* - обладают четко выраженными негативными коннотациями.

¹²⁷ Режим доступа: <http://nazbol.org/>(См. 19.08.2012).

Показательно современное толкование *сталинизма*, приводимое в Википедии:

Сталинизм — политическая система государственного управления и идеология, существовавшие в СССР в конце 20-х - середине 50-х годов XX века. По некоторым сведениям, термин был впервые использован Л. Кагановичем [источник не указан] для обозначения формы, получившей теоретическое развитие при И. В. Сталине, от имени которого образован.¹²⁸

Это толкование лишено какой-либо оценочности и делает более доступным понимание того, почему такая политическая система может находить своих сторонников. Так, некто Сулейменов, пишущий под ником «stalin_ist», в частности, анализируя экономику, говорит следующее:

Меня просили уже здесь поменять “ник” (сталинист), равно как и задавали вопрос почему я “сталинист” и почему я не пишу на тему о И.В. Сталине? Знаете, для меня “писать”, значит открыть что-то новое. А если этого нет, то лучшее проявление уважения к И.Сталину – молчание. Если же отвечать на вопрос: почему я “сталинист”, то лучшего ответа, чем эта статья, ранее опубликованная очень многими сайтами в сети, я уже вряд ли напишу... Экономические вопросы, поднятые здесь, не только не потеряли свою актуальность, но обострились до крайности. Будет возвращение к сталинской модели экономического развития страны? Или смерть..., как альтернатива. Третьего не дано.¹²⁹

Сталинист - не есть обозначение политического течения, это обозначение взгляда на путь развития России. И в отличие от предыдущих политических терминов, оно имеет антоним *антисталинист*, также отмеченный в САЛ. В словаре Ефремовой слово отсутствует (в других современных словарях русского языка - в словаре Дмитриева (2003) и в словаре Кузнецова (1998) - это слово есть). Наличие словарных антонимов, обозначающих противоположные политические течения, развитие противоположных коннотаций у одних и тех же слов говорит о том, что «гражданская война слов» (Б. Менцель) в САЛ отражает противоположение позиций в обществе, характерное для его современного состояния и не фиксируемого в лексикографических источниках ранее.

«Гражданская война» поддерживается на лексическом уровне группой слов с приставкой *анти-* и *контр-*. Эти слова в картине мира, вырисовываемой на

¹²⁸ Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Сталинизм>(См. 19.08.2012).

¹²⁹Режим доступа:<http://stalin-ist.livejournal.com/1063.html>2011-11-09(См.12.09.2012).

основе гипертекста САЛ, отражают противостояние сил как локализованное во времени, так и в целом характерное для России:

Ельцинист - антиельцинист

Демократ - антидемократ

Коммунист - антикоммунист

Антисоветчик - настоящий советский человек

Рыночник - антирыночник

Реформатор – антиреформатор, контрреформатор

Глобалист – антиглобалист.

Если первая пара слов отразила состояние умов периода 90-х годов прошлого века, то остальные отражают антитезу мировоззрения, являющуюся для носителей русского языка постоянной на протяжении практически века (исключением, видимо, следует считать пару *глобалист – антиглобалист*, хотя и здесь очевидна связь с мировоззрением объединения с Европой/Америкой и противостоянием им). Интересно, что члену каждой пары можно подобрать синонимы, иногда совершенно неожиданные, понятные только в контексте реальности и не вскрывающиеся на семантическом уровне. Так, «историческим» синонимом *ельциниста* является *белодомовец* – защитник Белого Дома в 1993 году, когда Ельцин и его соратники решили нанести военный удар по членам российского парламента (Хасбулатов, Руцкой), штабом которых был Белый Дом.

САЛ: *«белодомовец. О защитнике Белого Дома во время расстрела Парламента РФ в октябре 1993 г.»*.

Кажется, что это – слово-одногодка, которое уйдет (или уже ушло) из языка вместе с породившими его событиями – другие словари его не фиксируют. Однако удачно найденное слово, видимо, имеет продолжительную судьбу. Так, статья 28-09-2011 «Белодомовцы готовятся к бегству?» (автор Александр Никсдорф)¹³⁰ повествует о киргизских событиях, когда начались волнения у дома киргизского правительства, грозящие сменой власти. Слово имеет и свое «продолжение», то есть становится материалом для создания новых слов: экс-

¹³⁰ Режим доступа: www.comment.kg(См. 28.09.2012).

белодомовец («Экс-белодомовец Волин вскрыл рынок медиа»). Интересно, что в рецензии на Толковый словарь русского языка конца XX в.: Языковые изменения. Под ред. Г.Н. Складчиковой (1998), авторы – Сиротина, Борисова - выразили сомнение в целесообразности включения в словарь таких слов «одногодок», как *белодомовец*, *белодомовский*. Однако мы видим, что и спустя практически 10 лет после выхода первого словаря Г.Н.Складчикова включила это слово и в новое издание и, как представляется, оправданно. Дело в том, что в публичном дискурсе это слово сегодня переосмысливается и получает значение *чиновник, занимающий место в Белом доме*, то есть искусственный управленец. Иначе, как понять следующие фразы:

Напомним, что сейчас в администрации Приморья трудятся следующие вице-губернаторы: Александр Костенко - первый вице-губернатор, традиционно замещавший Сергея Дарькина во время его рабочих поездок по России и за рубежом, один из самых авторитетных старожилов "белого дома". Виктор Мясник - еще один опытный "белодомовец" и "дарькинец", возглавлял ОАО "ДЭК".¹³¹

Так что воспринятое лингвистами как то, «что является приметой эпохи, специально маркировано временем и останется в словаре именно как моментальный снимок языкового состояния» (ср. *бровеносец*, *болдыревцы*, *белодомовец*, *белодомовский*)»,¹³² оказывается гораздо долговечнее, переосмысляясь в связи с новой ситуацией. Номинация оказалась удобной для обозначения различных свойств тех, кто стоял или стоит у руля власти:

Э. Набиуллиной¹³³ наскучили белодомовские хлопоты» (t-igr.com)...e-nabiullinoj-naskuchili-belodomovskie...) / «Не являются исключением и наши белодомовцы, которые также порой буквально завораживаются европейскими критериями оценок. Так, 14 апреля премьер Михаил Фрадков выступал на заседании правительства.¹³⁴

Таким образом, родившись «по случаю», слово осталось и, к сожалению, фиксируется только орфографическими словарями. Мы вправе предположить, что

¹³¹ Режим доступа: <http://www.primorye24.ru/news/exclusive/> (См.28.09.2012).

¹³² Козырев В.А., Черняк В.Д. Меняющийся мир в зеркале меняющихся словарей. Режим доступа: <http://lib.herzen.spb.ru/text/kozyrev> (См. 28.09.2012).

¹³³ Э. Набиуллина - *В 2007—2012 годах - Министр экономического развития Российской Федерации*.

¹³⁴ Режим доступа: sultanov.org/oldversion/polit_88.html (См. 28.09.2012).

русский язык сегодня гораздо богаче, чем тот, что зафиксирован в академических словарях, о чем, в частности, свидетельствует и анализируемый нами словарь.

Вернёмся к приведенным выше антонимическим парам, на уровне лексики демонстрирующим политическое противостояние. Члены первой пары (*ельцинист-антиельцинист*) могут быть охарактеризованы через набор признаков, названных в следующих парах: *демократ - антидемократ, коммунист - антикоммунист*. Так, Ельцин воспринимался (в том числе и его врагами, прибегающими к ироническим номинациям) как демократ и антикоммунист: «Ельцин как основоположник российской демократии»; «На второй фотографии мы наблюдаем Ельцина в окружении антикоммунистов и антисоветчиков, которые держат лозунги "России свои вооруженные силы"; "Долой КПСС", "Коммунизм 1917-1990»¹³⁵; «Практически все члены Политбюро быстро стали в роли демократизаторов и антикоммунистов - Яковлев, Ельцин, Шеварднадзе и т.п.».¹³⁶

Соответственно, *антиельцинисты* должны описываться через такие признаки, как *недемократы, сталинисты, сторонники советской власти (коммунисты)*: «То есть если вокруг Ельцина сплотились искренние и преданные ельцинисты (которым, вообще говоря, терять было что), то вокруг Верховного Совета сплотились не какие-нибудь там хасбулатовцы или руцковцы, а яростные антиельцинисты коммунистического и националистического толка, которым вообще говоря, на Хасбулатова и Руцкого было наплевать».¹³⁷

Впрочем, возможно и другое сочетание признаков: «Путин — антикоммунист и антиельцинист».¹³⁸

Итак, мы выделили признаки, по которым можно структурировать политическую жизнь России конца прошлого-начала нынешнего века, а также признаки, по которым можно было характеризовать слабую степень

¹³⁵ Режим доступа: http://otherreferats.allbest.ru/history/00097606_0.html (См. 28.09.2012).

¹³⁶ Режим доступа: <http://oleg-kozyrev.livejournal.com/408858.html/> (См. 28.08.2012).

¹³⁷ Режим доступа: <http://stanislavdagaev.worldregions.ru/6/> (См. 28.09.2012).

¹³⁸ Режим доступа: http://m.gazeta.ru/comments/2004/03/22_a_97456.shtml (См. 28.09.2012).

общественно-политической жизни, имевшую место в СССР, начиная с 60- годов прошлого века.

Эти признаки определенным образом пересекаются или взаимоисключают друг друга. Так, нельзя быть *коммунистом и демократом* одновременно (в обыденном сознании), но можно быть *коммунистом* и не быть *сталинистом*. И можно быть *коммунистом* и *сталинистом*. В дискурсе публичной коммуникации встречается номинация *коммунисты-сталинисты*, что предполагает, существование и *коммунистов-несталинистов*: «Украинские коммунисты-сталинисты снова готовы выселять крымских татар?»¹³⁹; «Могу понять ваше мнение (хоть и не разделяю его) - даже среди коммунистов не все сталинисты»; «Это очень занятная порода очень советских несталинистов, коммунистов-несталинистов, абсолютно советских, глубинно впитавших в себя эту культуру».¹⁴⁰

Кроме названных признаков политической ориентации, российская общественная жизнь обогатилась еще одним, на лексическом уровне выражаемом двумя словами: *националист* и *патриот*. И хотя словари и общественная мысль пытались разграничить эти понятия (патриот-националист), в современной политической жизни России обозначающие их слова взаимозаменяемы.

САЛ: «*национал-патриот* - полит. неодобр. – представитель, сторонник национал-патриотизма, патриот, ура-патриот (национал-патриотизм - полит. неодобр. Идеино-политическое движение конца 80-х - начала 90-х гг., выступающее за сохранение исторических культурных национальных ценностей России на почве крайнего национализма)».

И хотя **САЛ** сопровождает эту номинацию пометой «неодобр.», в современном дискурсе публичной коммуникации она теряет негативные коннотации:

Я, кстати, уверен, что в ближайшее время в стране появится партия, в названии которой будут слова «национал-патриотическая». Появился бренд, появится и партия. Бренд создаем мы, он скорее всего будет использован игрушечными партиями, в которых не будет смысла, но в том, что такая партия должна

¹³⁹Режим доступа: <http://echo.msk.ru/blog/jura777/889867-echo/>(См. 28.09.2012).

¹⁴⁰Режим доступа: www.lovehate.ru/opinions/78744(См. 28.09.2012).

появиться в самое ближайшее время, я почти не сомневаюсь (Иван Охлобыстин).¹⁴¹

СО: слово отсутствует

Словарь Ефремовой: есть только национал-патриотизм – «*направление в политике и идеологии, сочетающее идеи патриотизма и национализма*».

САЛ: «*патриот* - полит. = национал-патриот». «*Псевдопатриот* - ненастоящий, мнимый патриот».

Такое толкование слова *псевдопатриот* представляется нам противоречивым в контексте всего словаря, где лексема *патриот* является кореферентной лексеме *национал-патриот*, сопровождаемой пометой «неодобр.». Очевидно, что *псевдопатриот* не может иметь своим синонимом пока несуществующую номинацию *псевдонационал-патриот*.

СО и словарь Ефремовой не дают этого слова.

САЛ, видимо, откликается на актуальные для современной России дискуссии о патриотизме, однако не вносит достаточной ясности в содержание этого понятия, обсуждаемого в России на протяжении нескольких веков.¹⁴²

Естественно, что словари предыдущей эпохи различали понятия, обозначенные словами *националист* и *патриот*.

СО: «*патриот* -а, м. 1. человек, проникнутый патриотизмом. истинный п. 2. перен., чего. человек, преданный интересам какого-н. дела, глубоко привязанный к чему-н. п. своего завода. ii ж. патриотка, -и. (Патриотизм, -а, м. - преданность и любовь к своему отечеству, к своему народу. II. русских воинов; ура-патриотизм, ура-патриотизма, м. Показной и шумный патриотизм)».

¹⁴¹ Режим доступа: <http://mn.ru/politics/20110914/304870214.html> (См. 05.09.2012).

¹⁴² Из сочинения «Письма из Парижа» (1827) поэта Петра Андреевича Вяземского (1792-1878).

В своих «Письмах из Парижа» Вяземский писал: «Многие признают за патриотизм безусловную похвалу всему, что свое. Тюрго называл это лакейским патриотизмом, du patriotisme d'antichambre (буквально «патриотизм прихожей». Прихожая, она же лакейская — место, где обычно находятся лакеи. — Сост.). У нас можно бы его назвать квасным патриотизмом. Я полагаю, что любовь к отечеству должна быть слепа в пожертвованиях ему, но не в тщеславном самодовольстве; в эту любовь может входить и ненависть. Какой патриот, какому народу ни принадлежал бы он, не хотел бы выдрать несколько страниц из истории отечественной и не кипел негодованием, видя предрассудки и пороки, свойственные его согражданам? Истинная любовь ревнива и взыскательна» (Режим доступа: <http://www.bibliotekar.ru/encSlov/10/87.htm> (См. 05.09.2012).

Словарь Ефремовой: «**патриот** - тот, кто любит свое отечество, предан своему народу, готов на жертвы и подвиги во имя интересов своей Родины. 2. разг. Тот, кто предан чему-л., горячо любит что-л.».

САЛ: «**националист** - приверженец национализма. (Национализм - идеология и политика, основа которых - идеи национальной исключительности и национального превосходства, подавления других наций)».

СО: «сторонник национализма (1. национализм - идеология и политика, исходящая из идей национального превосходства и противопоставления своей нации другим.

2. Проявление психологии национального превосходства, национального антагонизма, идеи национальной замкнутости)».

Словарь Ефремовой: «**приверженец национализма**. (Национализм - идеология и политика, основа которых - идеи национальной исключительности и национального превосходства, трактовка нации как высшей формы общества. // Возведение в ранг государственной политики эгоизма какой-л. нации. 2. Национальное самосознание, которое в определенных социально-исторических условиях - в условиях национального угнетения - служит делу национального раскрепощения и национальной независимости)».

Как видим, второе значение слова *национализм*, выделенное в словаре Ефремовой, отличает этот словарь от **СО**, выносящего безоговорочно негативную оценку национализму, и от **САЛ**, также не приветствующего ни в одном из значений явления национализма. По толкованиям, данным слову *патриот* в **САЛ**, можно судить об общественных предпочтениях составителей словаря (симпатия силам, противопоставляющим себя тем, кто именуется *патриотами*). Нужно отметить, что в **САЛ** отсутствует прилагательное *антипатриотический*, которое в **СО**, как и в словаре Ефремовой толкуется так: «*направленный против своей Родины, своего народа*».

Можно сказать, что **САЛ** отошел от обычной практики использования понятия *патриотический* - *антипатриотический* для характеристики общественных действий отдельных субъектов, что стало своеобразным клише для

советского дискурса: «За этот антипатриотический поступок Ключева и Роскин были судимы судом чести и лишены всех научных степеней, званий»¹⁴³ – это цитата из замечательной книги «Вселенная. Жизнь. Разум.»(1962) известнейшего советского физика И.С.Шкловского, рассказывающего о научных поисках своих коллег.

САЛ: «*ура-патриот* - полит. неодобр. = национал-патриот».

СО: слово отсутствует. «*Ура-патриотизм* - шумный, хвастливый патриотизм».

Словарь Ефремовой: «*тот, кто впал в ура-патриотизм. Ура-патриотизм - безрассудно-самонадеянный, неосновательный, хвастливый, ложный патриотизм*».

САЛ : «*наци* - полит. неодобр. национал-патриот. Как выяснилось впоследствии, Владимир Вольфович никаким наци не был»» (Профиль,2003)».

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: слово отсутствует.

Как известно, обычно *наци* выступает синонимом слов *нацист, национал-социалист, фашист*, при этом в обыденном сознании эти слова соотносятся с представителями германского фашизма 30-40 годов прошлого века. **САЛ** дает представляет иную денотативную отнесенность слова, переводя его в русский дискурс для обозначения российских реалий и выстраивая достаточно неожиданный синонимический ряд: *национал- патриот=патриот=ура-патриот = наци*.

САЛ: «*национал-социалист* - полит. сторонник национал-социализма (*национал-социализм* – полит. неодобр. идеология и политика, близкие к фашизму)».

Сейчас очевидно, что в Думе будет значительное количество национал-социалистов...», - сказал Немцов. Нужно также отметить, что в России готовится к регистрации «Национал-Социалистическая Партия РФ (НСП РФ)».¹⁴⁴

¹⁴³ Режим доступа: <http://www.antirak-center.ru/?catid=48&page=460>(См. 05.09.2012).

¹⁴⁴ Режим доступа: http://vk.com/nsp_rf(См. 05.09.2012).

Как видим, иллюстративный материал позволяет соотнести это слово с лицами, живущими в России.

СО: слово отсутствует.

В словаре Ефремовой дано только определение **национал-социализма**: «*Направление в политике и идеологии, сочетающее идеи социализма и национализма*».

Итак, большинство современных политических движений и партий могут быть охарактеризованы через набор названных признаков, иногда дублирующих то же понятие. То, что именуется *коммунистическим* или близким к нему, сближается со *сталинистским, националистическим, недемократическим*. Экспрессивные средства номинации подобных течений, принадлежащие их политическим противникам - *коммуняки, коммунофашисты*. Поскольку всегда существует тенденция разграничения смыслов (денотативных классов), связанных с синонимическими словами, мы видим и здесь стремление разграничить значение слов *коммуняки* и *коммунисты*, осуществляемые участниками политизированных интернет-форумов.

Однако существуют движения, которые могут быть охарактеризованы не через весь набор признаков. Так, например, САЛ фиксирует, очевидно, действительно слово-одногодок: «*баркашовцы – сторонники Баркашова, участники профашистского движения «Русское национальное Единство (РНЕ)», возглавляемого Баркашовым.*»¹⁴⁵ Интересно, что и здесь движение, названное по имени своего руководителя и существующее с 1991 года, раскололось. В 2000 году основатель движения Баркашов был из него исключен. Теперь «антибаркашовцы» именуются *ВОПД Новое «Русское национальное единство»* (Всероссийское общественное патриотическое движение «Русское национальное единство», ВОПД РНЕ). РНЕ может быть охарактеризовано как националистическое, недемократическое (Баркашов, согласно источникам, - почитатель Гитлера), но его нельзя назвать прокоммунистическим, так как

¹⁴⁵ Баркашов, А.П. - основатель и руководитель «Русского Национального Движения»(1990). О его взглядах можно судить по следующим словам: «Наш народ избран для сохранения Истинного Православия в мире до самого Второго Пришествия».

Баркашов призывал на выборах в 1996 году голосовать за Ельцина, а не Зюганова. Вместе с тем долгое время входил вместе с Зюгановым в одни и те же структуры, подписывал одни и те же послания.¹⁴⁶ Последний факт все-таки позволяет думать, что очень значительная часть российской политической жизни отражается в словаре через набор указанных четырех признаков, причудливо переплетающихся в разных комбинациях – **коммунистический, националистический, сталинистский, недемократический**. Подобно тому, как минимальные семантические признаки в компонентном анализе рожают неисчислимое множество значений словаря, так и здесь - набор названных признаков рождает единообразное многообразие политической жизни России.

Признак *национальный* содержится также в зафиксированном САЛ слове **национал-радикал** – «сторонник, последователь национал-радикализма. **Национал-радикализм** - отстаивание и применение крайних решительных мер в национальной политике». Показательно, что эта номинация, если судить по иллюстративному материалу, применяется к лицам и явлениям, имеющим место за пределами России: «Если на предстоящих выборах в Сейм (Латвии) у национал-радикалов будет подавляющее большинство...» / Акция заставляет вспомнить о печально памятных годах массового закрытия русских школ в Молдавии. К преодоленному, казалось бы, всплеску национал-радикализма...».

В СО и словаре Ефремовой эта номинация отсутствует.

Мы рассмотрели группу слов, называющих лицо по принадлежности к партиям, группам, течениям, в номинациях которой имеется компонент «ориентация на коммунистическую или националистическую идею». Приведем их обобщённый список:

- лица, принадлежащие к партиям и движениям с коммунистической/большевистской / националистической ориентацией: *большевики, зюгановец, зюгановцы, коммунист, коммунистка, коммунисты, нацбол, национал-большевик, лимоновцы, баркашовец, национал-патриот;*

¹⁴⁶ Режим доступа: <http://www.anticompromat.org/barkashov/barkabio.html>(См. 28.09.2012).

- **политические группировки, характеризуемые по симпатии к коммунистической и националистической идее:** *красные, красный, левые, левый, ленинец, сталинист, неосталинист, некоммунист, посткоммунист, национал-радикал, наци, патриот, ура-патриот;*

- **презрительное наименование симпатизирующих коммунистической идее:** *коммуняки, коммунофашисты.*

Кроме того существуют слова, в которых этот компонент устанавливается через апелляцию к общим знаниям читателя: *антиельцинист, антидемократ, антирыночник, антиреформатор.* В значениях этих слов не зафиксированы соответствующие компоненты, и только фреймовая семантика - структура знаний, включающая знание общественного контекста - позволяют соотнести их с проанализированными номинациями:

Нет, господин Примаков, антирыночники, антиглобалисты и антикапиталисты с политической арены России и всего мира не сошли и не сойдут. Читайте, хотя бы обращения коммунистов России к народу, документы Российского общества «Ученые социалистической ориентации» (РУСО), Петровской Академии наук и искусств и других общественных патриотических организаций.¹⁴⁷

В названную группу можно отнести и такие слова, как *Гэкачепист (гэкачепист и ГКЧПист)* и *белодомовец*, поскольку мы знаем, что путч 1991 года и в некоторой степени поведение Парламента в 1993 году преследовали цель восстановления прежних норм жизни. Кроме того, следует оговорить названия лица по принадлежности к партии или общественному течению, актуальному по отношению не только к современному периоду, переживаемому Россией, но в целом имеющим вневременные сигнификативные признаки, например, *марксист, консерватор, фашист.* Другой вопрос, что денотативный класс этих имен определяется ситуацией: так, «на XI съезде партия "Единая Россия", принимая программный документ, заявила о своей идеологии - российском консерватизме».¹⁴⁸

Как правило, консерватизм выражает идеи и установки тех классов и социальных групп, положению которых угрожают объективные тенденции общественно-исторического и социально-политического развития. Нередко

¹⁴⁷ Режим доступа: <http://kprf.ru/dep/75617.html>(См. 28.09.2012).

¹⁴⁸ Режим доступа: <http://izvestia.ru/news/355987>(См. 28.09.2012).

консерватизм является прибежищем различных слоев общества, которые испытывают страх перед будущим в силу его неопределенности и непредсказуемости.¹⁴⁹

Итого, мы выделили около 40 словарных статей, посвященных лицам, связывающим свои общественные симпатии с коммунистической или националистической идеей. В СО таких слов значительно меньше (8 словарных статей). Это объединение коммунистической и националистической ориентации произведено нами на основе данных САЛ – дефиниций или иллюстративного материала. Еще раз отметим, что некоторые толкования не могут дать современному носителю русского языка представления о денотативном классе, соотносимом с той или иной номинацией. В таких случаях нужен более широкий контекст знаний, что в целом компенсируется в САЛ иллюстративным материалом.

3.2. Названия лиц по партиям и общественным движениям с демократической или неохарактеризованной политической принадлежностью

Вначале оговорим принцип расположения материала в данной главе. Мы начинаем с названия лиц по принадлежности к партиям, которые в современной России считаются партиями демократической приверженности – «Яблоко» и «СПС» (Союз правых сил). «Обе партии объединяет приверженность таким базисным принципам либерализма, как свобода личности, право частной собственности, конкурентная рыночная экономика и т.д.»¹⁵⁰

Далее номинации располагаются в соответствии с логикой изложения - от понятия, обозначенного номинацией, к понятию, связанному с ним словообразовательной общностью или ассоциативными связями. В основном эти слова являются достоянием САЛ. Если слово не присутствует в СО, что

¹⁴⁹ Видяпина В.И. (1999). Бакалавр экономики. Хрестоматия. Режим доступа: <http://lib.vvsu.ru/books/bakalavr01/default.asp> (См. 28.09.2012).

¹⁵⁰ Режим доступа: http://www.ng.ru/politics/2001-06-23/3_demokrat.html (См. 18.09.2012).

совершенно естественно для ситуации эпохи словаря Ожегова, мы просто об этом не говорим.

САЛ: *«Яблочник - 1.член партии «Яблоко». 2.только мн. Партия «Яблоко». Яблочница - женщина, являющаяся членом партии «Яблоко». «Яблоко». Партия социально-либеральной ориентации, название которой составлено из первых букв фамилий основавших ее лидеров: Явлинский, Болдырев, Лукин».*

«СПСовец и СПС-овец - член партии «Союз правых сил»».

Насколько название партии отвечает ее политической линии? Вот что говорит по этому поводу член партии «Яблоко» Сергей Митрохин:

Но вначале - о терминах. Насколько к политическому лицу СПС применимо понятие "правые"? В исторической традиции "правыми" всегда считались консерваторы, охранители. Во времена революций (французской, российской, да и любой другой) "правыми" назывались монархисты. В Веймарской республике так называли национал-социалистов, а во времена нашей перестройки - коммунистов. Сегодня коммунисты с их великодержавными (то есть традиционно правыми) взглядами считают себя "левыми", а интернационалисты из СПС - "правыми". То, что у нас называют "центром", группируется вокруг "Единства", чьи голосования в Думе по социальным и экономическим вопросам намного "правее" голосований СПС. Избежать этой путаницы позволяет гораздо более простая и реалистичная классификация наших партий в соответствии с их отношением к политическому режиму, сложившемуся сегодня в России. По этому критерию среди сил, представленных в Государственной Думе, можно выделить коммунистов, бюрократов и демократов.¹⁵¹

О переменчивом содержании политического понятия «правые» будет сказано ниже. Сейчас мы бы хотели отметить, что в названии партий нет эксплицитного указания на их политические ориентации – только данная в САЛ дефиниция названия партии «Яблоко» позволяет понять ее противопоставленность национально ориентированным партиям, в то время как по отношению к СПС этого не сделано. Названные слова отсутствуют в других проанализированных нами словарях.

САЛ: *«Явлинцы - сторонники Г.Явлинского».*

Исходя из того, что одним из создателей партии считается Г. Явлинский, партия может иметь два обозначения, вместе с тем словарная статья,

¹⁵¹ Там же.

фиксирующая, что *явлинцы* есть сторонники Г. Явлинского, не позволяет установить отношений кореферентности со словом *яблочник*. Если судить по текстам публичной коммуникации такого типа:

"Яблочники" уже подготовили несколько законов, направленных на достижение этих целей. Однако Смольному и монополистам они не нравятся. А значит, шансов на успех у местных явлинцев не много¹⁵²,

- то мы можем говорить о кореферентности. Однако произошедший в партии раскол, уход одного из ее основателей (Болдырева), возможно, делает нужным включение краткой энциклопедической справки, аналогичной той, что дана при слове *жириновец*.

САЛ: «*Жириновец* - 1.член либерально-демократической партии, возглавляемой В.В.Жириновским; 2.только мн. Либерально-демократическая партия России».

Заметим, что в первом издании «Толкового словаря русского языка конца XX века. Языковые изменения» (1998) , включившем лексику, появившуюся в 1985-1997 гг., слово *жириновец* не отмечено, в то время как *явлинцев* в этом словаре появилось:

Своеобразным подарком лидеру объединения "Яблоко" Григорию Явлинскому, которому 10 апреля исполняется 47 лет, стал выход "Толкового словаря русского языка конца XX века. Языковые изменения"... Такие слова, как "*младореформаторы*", "*выборос*" (член думской фракции "Выбор России") или "*жириновец*" (член фракции либерально-демократической партии России, возглавляемой Владимиром Жириновским) в "Толковый словарь русского языка конца XX века" не включены.¹⁵³

Младореформаторы так и не получило словарной прописки, в то время как *жириновцы* нашло свое место в словаре более позднего выпуска, очевидно, в связи с популярностью ее лидера и его неувядаемой политической активностью в Думах всех созывов. Нельзя не отметить и разнообразия синонимов к имени *либеральные демократы* на русской почве: *Элдэпээровец*, *ЛДПРовец*, *ЛДПРовцы*,

¹⁵² Режим доступа: <http://www.estate.spb.ru/news/2972/index.html> (См. 18.09.2012).

¹⁵³ Название партии "Яблоко" и слово "яблочник" включены в академический "Толковый словарь русского языка конца XX века". Пресс-релиз 10.04.1999. Режим доступа: <http://www.yabloko.ru/Press/990410.html>. (См. 18.09.2012).

что может говорить о широте его употребления различными субъектами политического дискурса.

САЛ: «*Либерал-демократы – полит. = Либеральные демократы*». В этой статье нет толкования соответствующего понятия. Через иллюстративный материал дается отсылка только к российской партии с таким названием: «*Основную ставку либерал-демократы делают, по мнению политологов, на люмпенов, тяготеющих к имперскому патриотизму с «колебаниями в сторону этнического русского национализма*».

Отметим, что партия с таким названием существует и в Великобритании:

Либеральные демократы (англ. Liberal Democrats, Партия либеральных демократов — ПЛД) — третья по популярности партия Великобритании. Создана в 1988 г. путем слияния Либеральной партии и Социал-демократической партии (правый откол 1981 г. от лейбористов)¹⁵⁴.

В отличие от номинации «Яблоко» название *либерал-демократы* как будто бы указывает на идеологию, определяющую стратегию партии. Однако в случае с *жириновцами* мы имеем ситуацию, когда название партии, по мнению многих, не имеет ничего общего с проводимой ею политикой. Так, в Рунете существует сайт «Либеральные демократы», на котором, в частности, сказано:

Сетевой проект «Либеральные демократы» задуман нами как способ создания сообщества единомышленников, которое окажется в состоянии самоорганизоваться для продвижения наших общих идеалов свободы и демократии в общественно-политическую жизнь России... Мы не боимся называть себя либералами – поборниками свободы, и демократами – сторонниками народовластия. И – last but not least – мы не боимся, что нас будут путать с членами Либерально-демократической партии Владимира Жириновского. Мы не намерены навечно оставлять за ним и его однопартийцами исключительное право владеть узурпированным политическим именем. Настало время вернуть словам их первоначальный смысл.¹⁵⁵

Иначе говоря, мы имеем в наименовании ЛДПР случай, когда подводящая под него реалья не согласуется с конвенциональным пониманием имени, соотносимым со словом *либерал* и *демократ*.

¹⁵⁴ Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/Либеральные_демократы(См. 10.10.2012).

¹⁵⁵ Режим доступа: <http://libdem.ru/>(См. 10.10.2012).

Словарь Ефремовой: *«Либеральный демократ - член партии либерально-демократического типа»*. Как видим, здесь нет привязки к российской действительности.

САЛ: *«либерал - сторонник политики либерализации общественных отношений; свободомыслящий человек. Левые либералы так и не смогли объединиться с правыми – СПС и «Яблоко» не пойдут на выборы единым списком»*. Из иллюстративного материала становится ясно, что речь идет о современном российском либерализме, многими оцениваемом отрицательно: *«Всю информацию о реформах мои слушатели воспринимают с огромным интересом. Большинство ... страшно удивляется тому, что московские либералы ... не черти с рогами, не продавшиеся капиталистам из Вашингтона русофобы»*. Подобная подборка материала позволяет говорить о позитивном отношении составителей словаря к явлению либерализма (что, соответственно, должно передаваться читателям словаря).

СО: *«либерал - сторонник либерализма. 1. Либерализм: буржуазное идеологическое и политическое течение, объединяющее сторонников парламентского строя, буржуазно-демократических свобод и свободного капиталистического предпринимательства. 2. Излишняя терпимость, снисходительность, вредное попустительство. Л. в оценке знаний»*.

Приведенное в **СО** толкование должно относить слово к обозначению «чужих» реалий или, если применять его к сегодняшней российской действительности, означать наступление в России эпохи буржуазных отношений, что, видимо, соответствует действительности. К тому же отсылка к буржуазно-демократическим свободам и капиталистическому предпринимательству позволяет узреть общность между словами *либерал* и *западник*, так как последний осуществляет в России то, что характерно для «буржуазных» идеологов. Второе значение этого слова из **СО** отсутствует в **САЛ** – здесь дается только его значение с пометой «полит.». Думается, что второе значение слова *либерализм*, закрепившееся в русском языке, даже при изменении коннотаций

первого значения, свидетельствует о некотором негативном отношении к этому явлению, сложившемуся в русской культуре.¹⁵⁶

Словарь Ефремовой: *«приверженец либерализма (1*)*. 2. Член Либеральной партии. Либерализм - 1. Идеологическое и общественно-политическое течение, отстаивающее парламентский строй, демократические свободы и свободу предпринимательства. 2. Излишняя терпимость, вредная снисходительность, попустительство».

Деморосс/демороссы.

САЛ: *«полит. разг. Демократическая партия России»*.¹⁵⁷

На сегодняшний день в публичном дискурсе эта номинация практически не встречается, но и в пору своего активного существования, если судить по тому же дискурсу, эта партия не имела определенной идеологии: «Есть демороссы-демократы, есть демороссы-либералы, есть демороссы-консерваторы, есть демороссы-интернационалисты и демороссы-державники».¹⁵⁸

Нужно сказать, что в САЛ не зафиксированы другие номинации партий и течений, в название которых (или в толкование) входил бы компонент «демократический». Анализ названий политических партий и движений показал, что единственной обозначенной идеологией является идеология национально окрашенного коммунизма. Гипертекст словаря подсказывает именно эту мысль -

¹⁵⁶ Сравним толкование слова либерализм в МАС: «Буржуазное идеологическое и общественно-политическое течение, отстаивавшее свободу буржуазии в феодально-крепостническую эпоху и в эпоху буржуазных революций и ставшее реакционным с установлением ее политического господства. Контрреволюционный характер либерализма в русской революции доказан всем ходом событий перед 17 октября и, особенно, после 17-го октября [1905 г.]. Ленин, Приготовление «отвратительной оргии».

¹⁵⁷ Демократическая партия России (ДПР) — официально зарегистрированная российская политическая партия, возникшая в 1990 году как альтернатива КПСС[1][2]. По данным Федеральной регистрационной службы на 1 января 2007 года, насчитывала 82183 членов. 15 ноября 2008 года на внеочередном съезде партия объявила о самороспуске и прекратила свою деятельность, преобразовавшись в Общероссийскую общественную организацию по развитию социальных технологий «Центр Андрея Богданова». Актив партии вошёл в состав единой демократической партии «Правое дело». В начале 2012 года бывшие члены партии во главе с Андреем Богдановым объявили о выходе из «Правого дела» и о воссоздании Демократической партии России, которое было оформлено на съезде, состоявшемся 12 февраля 2012 года. (Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/Демократическая_партия_России(См. 10.10.2012).

¹⁵⁸ Режим доступа: http://lbvolkov-nardep.net/pageID_13786494.html(См. 10.10.2012).

доминирующей струей российской политической мысли является национализм и ориентация на политическое устройство прошлого.

САЛ: *«демократ: 1.сторонник демократии, демократического устройства жизни, участник демократического движения, член демократической партии; 2.только мн. Партия, следующая демократическим принципам, отстаивающая эти принципы в политике».*

Из приведенных толкований следует, что существует партия и ей «сочувствующие». Однако ни в одном названии партии и лиц, названных по принадлежности к партии, в САЛ слово *демократ* (за исключением казуса Жириновского) не присутствует.

СО: *«1. Член демократической партии 2. Сторонник демократии. 3. Человек демократичного образа жизни, взглядов. Демократия - Политический строй, основанный на признании принципов народовластия, свободы и равноправия граждан».*

Такое толкование не представляется прозрачным для определения того, какие партии России сегодня можно обозначить этим прилагательным. Мы думаем, уместное пояснение слова *демократия* содержится в словаре Даля (!): - *«народное правленье; народодержавие, народовластие, мироуправство; противопост. самодержавие, единодержавие или аристократия, боярщина и пр.».*

САЛ: *«Псевдodemократ - ненастоящий, мнимый демократ. Каким бы ни был стоустый словесный блуд псевдodemократов, в октябре 1993 года был совершен государственный «пиночетовский» переворот, а демократия... почилa в бозе. Она быстро выродилась в мифологию либералов, имитацию, видимость».*

Отметим, что в САЛ существует несколько статей, отсылающих к теме псевдodemократии: *псевдodemократизм, псевдodemократия, псевдodemократический*. Наличие такого числа словарных статей, объединенных общей темой, на наш взгляд, свидетельствует об актуальности дискуссий на тему, что есть демократия и ее имитация.

Наличие демократической струи в политической жизни России САЛ отражает в таких словарных статьях, как *Мемориал* и, соответственно, *мемориалец*, однако не эксплицитно в толковании, а через апелляцию к энциклопедическим знаниям реципиента.

САЛ: *«Мемориалец - член общества «Мемориал». «Мемориал» - общественная организация, созданная для поиска и увековечения памяти жертв политического террора в СССР». Иллюстрации употребления этого названия в САЛ может создать у читателя словаря, как представляется, отрицательное отношение к деятельности этой организации и ее членов: 'В декабре 99-го ... вся европейская правозащитная общественность и наши «Мемориал» и Хельсинкская группа криком кричали о бомбежках населенных пунктов, о расправах над мирными жителями...».*

Здесь номинация находится в одном ряду с другой – *правозащитники*.

САЛ: *«Правозащитник - политический или общественный деятель, защищающий права человека, оказывающий помощь тем людям, чьи права были нарушены».*

Правозащитное движение воспринимается сознанием носителей русской культуры в большинстве своем как имеющее демократическую направленность, о чем свидетельствует историческая справка в Википедии:

После смерти Сталина некоторые граждане восприняли доклад Хрущёва [2] (XX съезд КПСС, 1956) буквально, как призыв распространять и обсуждать неподцензурную информацию и соблюдать законы, даже в тех случаях, когда эти законы противоречат установившимся в обществе обычаям; то есть бороться за свои права, защищать свои права. Таких людей стали называть правозащитниками и диссидентами.[3]. В этом же значении использовалось ещё слово *демократ*, но такой термин стал двусмысленным с появлением в России различных политических партий.¹⁵⁹

Обратим внимание на кореферентность в приведенной цитате из Википедии слов *правозащитники* и *диссиденты*. САЛ в соответствующей статье приводит пояснение «русского» значения этого слова: *«в советское время: человек, не разделяющий коммунистической идеологии, противостоящий советскому режиму и подвергавшийся за это преследованиям и репрессиям».*

¹⁵⁹ Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki/Правозащитники>(См. 10.10.2012).

Мировоззренческая близость правозащитников и демократов проявляется в дискурсе публичной коммуникации: «Демократы и правозащитники создают Антифашистский фронт» (2006 г.).¹⁶⁰

В определенных политических кругах это слово воспринимается как наделенное негативной коннотацией: «Вот какие они правозащитники-демократы... "Правозащитница", указывавшая России, как надо жить, пыталась людей в Ираке».¹⁶¹

В силу сложившейся в России политической ситуации это слово все больше приобретает иронический или негативный оттенок, связанный с тем, что правозащитники рассматриваются как находящиеся на содержании Запада: в интернете составлен даже «Цитатник правозащитника», не оставляющий сомнения в отношении к референтам этого имени: «Куда грант, туда и правозащитник. Любишь гранты - люби и демократию расхваливать, Все дороги за грантом ведут в Госдеп».¹⁶²

Многие из тех, кто сегодня относится к правозащитникам, в советское время считались «антисоветчиками». Вот, например, следующий заголовок: «Ярые антисоветчики. Президентский Совет по правам человека покидают знаковые правозащитники».¹⁶³ Слово *антисоветчик* включено в САЛ. Действительно ли для конца первого десятилетия нового века оно является актуальным?

САЛ: *«антисоветчик - человек, занимающийся в советское время антисоветской деятельностью (и подвергавшийся за это гонениям и репрессиям). Антисоветизм – жесткое неприятие советского периода и относящихся к нему явлений».*

Данное в САЛ определение антисоветизма позволяет расширить понимание антисоветчика во временном плане: тот, кто и сегодня не принимает

¹⁶⁰Режим доступа: http://e-baikal.ru/news?record_id=7339(См. 10.10.2012).

¹⁶¹Режим доступа: <http://www.rusbeseda.ru/archive/28.htm#40548>(См. 10.10.2012).

¹⁶²Режим доступа: <http://polittrash-ru.livejournal.com/88980.html>(См. 10.10.2012).

¹⁶³Режим доступа: http://versia.ru/articles/2012/jun/13/yarye_antisovetchiki(См. 10.10.2012).

советского периода (в противоположность тем, кто хочет возврата к советской действительности).

СО: «*Антисоветчик* - тот, кто занимается антисоветчиной, распространяет антисоветчину».

Включение в толкование слова *антисоветчина* с пренебрежительным суффиксом говорит об отношении составителей этого словаря к явлению, обозначенному в других словарях как **антисоветизм**: «*антисоветчик* - *приверженец антисоветизма*» (словарь Ефремовой).

Приведем фрагмент из эссе В. Сорокина «Это сладкое слово «Антисоветчик», чтобы понять, чем же занимался антисоветчик:

Признаюсь, мне было крайне комфортно ощущать себя антисоветчиком. Это был внутренний комфорт, обретенный в студенческие годы, а потом нарастающий и укрепляющийся с каждым днем советского опыта.

Было приятно пародировать Брежнева, слушать «Свободу», ужасаться размаху сталинского террора, читать и распространять ксероксы, радоваться нарастающему распаду экономики «развитого социализма», смеяться над неповоротливым советским официозом, издеваться над убудочными советскими писателями и их писаниной, болеть за американских хоккеистов и за Корчного «против» наших.¹⁶⁴

Очевидно, что тот, кто всего этого не делал, мог считать себя «настоящим советским человеком» - поэтому в качестве антонима к *антисоветчику*, видимо, следует привести это словосочетание.

Обратимся к современному дискурсу публичной коммуникации. «Советский антисоветчик» - о писателе А.Гладилине¹⁶⁵ / «Как антисоветчик антисоветчику»¹⁶⁶ / песня В.Третьякова «Антисоветчик», совершенно не имеющая политической ноты - песня о человеческом одиночестве. Но использование этого слова современным поколением с целью языковой игры говорит о том, что оно не стало историзмом.

Потому что я ответов,
Если честно, не нашёл.
Я рождён в стране советов
Я с советами пришёл.
Я, как тот автоответчик

¹⁶⁴ Режим доступа: <http://www.snob.ru/selected/entry/27193>(См. 10.10.2012).

¹⁶⁵ Режим доступа: <http://izvestia.ru/news/364805>(См. 10.10.2012).

¹⁶⁶ Режим доступа: <http://rossia3.ru> > Политика (См. 10.10.2012).

Был... но больше не в строю!
Я теперь — антисоветчик,
И советов не даю.

Слово *антисоветчик* имеет своим синонимом слово *диссидент*: «Мы не будем заниматься здесь анализом различий (весьма существенных) между определениями *диссидент*, *правозащитник*, *инакомыслящий* и другими смежными терминами - все равно в массовом сознании (а чаще всего и в сознании тех, кто пишет на эту тему) эти понятия давно и безнадежно перепутались».¹⁶⁷

Интерпретация значения слова *диссидент* в массовом сознании представлена в «народной» энциклопедии Википедия:

Диссидентами часто называют главным образом людей, противостоящих авторитарным и тоталитарным режимам, хотя это слово встречается и в более широком контексте, например для обозначения людей, противостоящих господствующему в их группе умонастроению. Диссидентами (в отличие от революционеров), как правило, называют тех, кто не применяет и не призывает к применению насильственных методов борьбы.¹⁶⁸

Итак, в орбиту исследуемой группы названий лица влились еще три существительных: *диссидент*, *инакомыслящий* и *правозащитник*.

САЛ: «*диссидент*, *диссидентка* - 1. человек, выражающий, демонстрирующий несогласие с официальной идеологией, противостояние существующему режиму, правительству и т.п., *инакомыслящий*; 2. рел. верующий, отступающий или не подчиняющийся официальному религиозному учению».

СО: «лицо, отколовшееся от господствующего, вероотступник».

Словарь Ефремовой: «1) Тот, кто отступает от господствующего в стране вероисповедания; вероотступник; 2) Тот, кто не согласен с господствующей в стране идеологией; *инакомыслящий*».

Интересно, что и в **СО**, и в словаре Ефремовой в качестве первого значение указано относящееся к религиозному дискурсу, что означает игнорирование собственно российских реалий и ресемантизацию прежнего значения - еще в

¹⁶⁷ Даниэль А. Ю. (1998). Диссидентство: культура, ускользающая от определений? РОССИЯ / RUSSIA, вып. 1 (9): Семидесятые как предмет истории русской культуры. М.: 1998, с. 111.

¹⁶⁸ Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki/Диссидент>(См. 10.10.2012).

словаре Даля оно трактовалось следующим образом: «лат. *иноверец* или *раскольник*, вообще, не принимающий господствующего где исповеданья». Мы рассматриваем это слово, как и его синонимы, в группе слов со значением политической ориентации, так как, применительно к советскому периоду, оно означало тех, кто противостоял политическому режиму. Из Политического словаря: «**диссидент**» — это название участников движения против тоталитарного режима в бывших социалистических странах в конце 1950-х — середине 80-х гг. В разных формах выступали за соблюдение прав и свобод человека и гражданина (правозащитники), против преследования инакомыслия, протестовали против ввода советских войск в Чехословакию (1968 г.) и Афганистан (1979 г.). Подвергались репрессиям со стороны властей, многие были осуждены по сфабрикованным обвинениям в шпионаже, государственной измене и тому подобное, принудительно помещены в психиатрические лечебницы («карательная психиатрия»), высланы или вынуждены эмигрировать (В. И. Буковский, П. Г. Григоренко, А. Д. Сахаров, А.И.Солженицын и др.)».¹⁶⁹

САЛ: «*инакомыслящий* - диссидент».

СО: «*имеющий несходный с чьим-н. образ мыслей*».

Словарь Ефремовой: «1. м. разг. (? - Знак вопроса поставлен нами), тот, кто придерживается иных взглядов, убеждений».

Отметим, что в **СО**, как и в более поздних словарях, отсутствует отсылка к советским реалиям – слово лишается политических коннотаций. Только **САЛ** отражает действительно «актуальное» для русского языка значение слов этой группы.

Можно сказать, что все три слова в свое время означали лиц, несогласных с советским режимом, то есть *антисоветчиков*. Возможно, их следует отнести к контекстуальным синонимам этого слова.

Как видим, число номинаций с компонентами «демократический», «либеральный» в **САЛ** значительно уступает количеству слов с компонентом

¹⁶⁹ Политический словарь. Режим доступа: http://mirslouvrei.com/content_pol/DISSIDENT-619.html(См. 10.10.2012).

«коммунистический», «национальный». Исторически соотношение понятий либерализма и демократии в России очень сложно – так, либералом можно считать Александра I, как и дворянскую интеллигенцию, вышедшую в 1825 году на Сенатскую площадь. Но вряд ли их можно назвать представителями демократической интеллигенции – это название закрепилось за выходцами из разночинцев - Добролюбовым, Чернышевским, Белинским. В свою очередь имя *либерал* вызывает в сознании носителей русского языка (просвещенных) номинацию *западник*.

САЛ: «*западник* - публ. политик-реформатор, выступающий за сближение России с Западом и перестройку российской экономики, политического и социального устройства и т.п. по западному образцу».

Данное толкование не выявляет семантических связей между словами *либерал* и *западник*. Второй шаг толкования – обращение к слову *реформатор* – тоже не дает искомого результата, то есть обнаружения семантической близости. В таком случае мы должны констатировать, что САЛ не репрезентирует такой связи, между тем дискурс публичной коммуникации это делает явно: «Под властью либералов и западников»¹⁷⁰, «Либералы-западники»¹⁷¹; «В постсоветской России нет, и не было либералов и западников!»¹⁷²

Может создаться впечатление, что написание сочетания *либералы-западники* через дефис предполагает наличие *либералов-незападников*, как это было некогда в России 19 века (поздний Герцен). Однако выражения *либералы-незападники* Сеть не дает. Более того, представители российской политической элиты задаются вопросом: совместим ли либерализм с патриотизмом:

В последние месяцы партию "Либеральная Россия" будоражит вопрос: совместим ли либерализм с патриотизмом? В существенной степени это вопрос и для всего общества - на нашей политической сцене либеральное и патриотическое оперение обозначают принадлежность к двум враждующим лагерям.¹⁷³

¹⁷⁰ Режим доступа: <http://www.sevastianov.ru/novosti/> (См. 12.10.2012).

¹⁷¹ Режим доступа: <http://chel-kprf.ru/stati/liberaly-zapadniki.html>(См. 12.10.2012).

¹⁷² Режим доступа: <http://www.youtube.com/watch?v=jb11MHsluAo>(См. 12.10.2012).

¹⁷³ Режим доступа: http://www.ng.ru/politics/2002-10-08/1_liberal.html(См. 12.10.2012).

Таким образом, можно сказать, что САЛ в данном случае не идет за обыденным сознанием, предпочитая оставаться на базе очищенных от актуальных коннотаций толкований. Показательно, что САЛ не дает слова *западничество*, обозначающего явление, характеризующее исторически сложившуюся альтернативу взглядов на путь России. Это слово дает и Словарь Ожегова: *западник* в нем является производным (по значению) от данного слова:

СО: *«западничество. В России в середине 19 в.: общественное течение, представители которого, принадлежа к разным политическим направлениям, признавали, в отличие от славянофилов, западноевропейский капиталистический путь развития приемлемым для России; западник - сторонник западничества».*

Словарь Ефремовой объединяет оба толкования: *«западничество - 1. Общественное течение в Российском государстве в 40 - 50-х годах XIX в., сторонники которого - в противоположность славянофилам - выступали за развитие России по западноевропейскому образцу. 2. То, что характеризует представителей такого течения. II ср. разг. Ориентирование на Запад, на перестройку российской экономики по западному образцу».*

На российской почве еще одно слово причудливо изменило свое значение: **правые/правый.**

САЛ: *«1. В расстановке политических сил: общественные и политические группы и партии, придерживающиеся консервативных политических убеждений, взглядов и методов политической борьбы; «Фактически у нас нет ни правых, ни левых в понимании стран со зрелой политической структурой. Есть центристы, которые сформировали парламентское большинство. Есть компартия как продукт ушедшей эпохи». 2. в современной России: демократы, члены демократической партии; противоп. левые. 3. В СССР в период перестройки: коммунисты, противники демократических преобразований: правые хотели бы задушить демократию руками того человека, который начал демократический процесс».*

СО: *«правый - 2. В политике: консервативный, реакционный, враждебный всякому прогрессу».*

Словарь Ефремовой: *«правые - те, кто придерживаются более реакционных, консервативных взглядов, чем основная масса членов партии или представителей какого-л. политического, философского направления».*

Мы видим, как на глазах меняется наполнение термина, о чем говорит и уточнение в словарной статье **САЛ:** *«термин получает содержательное наполнение в конкретных политических ситуациях».*

Перед нами не только «гражданская война слов», когда слова из разных идеологических полей присваивают себе право на легитимное видение мира, а борьба смыслов в рамках одного значения, когда в зависимости от позиции говорящего он придает слову желаемое значение. Нельзя не согласиться с В. Г.Савельевым:

В общем, кажется правильным до поры до времени характеристики партий и идеологий как левых и правых избегать. Либо придерживаться твердой позиции: коллективистские партии и идеологии – левые, индивидуалистские – правые.¹⁷⁴

Тем не менее, со словом *правые* образуются новые номинации со значением политической принадлежности лица: *правоцентристы* (если судить по цитатам в **САЛ**, то это партии демократического толка: Наш дом Россия, Яблоко, Ирины Хакамады и т.п.).

Аналогично обстоит дело и со словом *левые/левый*.

САЛ: *«в расстановке политических сил общественные политические группы и партии, придерживающиеся радикальных политических убеждений...; против. правые;*

2. В современной России коммунисты, противники демократов; против. правые;

3. В СССР в период перестройки: сторонники демократических преобразований, противники коммунистов; против. правые».

¹⁷⁴ В. Г. Савельев. (2008). Проект «Социум как адаптационная система» «Правое дело». Новая либеральная партия и ситуация на политическом поле. Режим доступа: <http://sociology.vg-saveliev.ru/Just%20cause.htm> (См.12.10.2012).

В СО и словаре Ефремовой дается только форма единственного числа этого слова.

СО: *«левый - 2. политически радикальный или более радикальный, чем другие, в противоп. правому (во 2 знач.). Левые фракции парламента. Левые экстремисты. Левые радикалы. Выступления левых (сущ.)».*

Словарь Ефремовой: *«левый политически радикальный, революционно настроенный (от левой стороны парламентского зала, которую занимали члены радикальных партий во Франции)».*

Как видим, смена референтной отнесенности у слова *левые*, согласно САЛ, происходит в течение очень небольшого периода времени. САЛ отмечает именно денотативное значение слова, в то время как СО и словарь Ефремовой фиксируют сигнификат, оказывающийся менее склонным к изменению, чем денотат слова. Можно сказать, что политические актуальности отражены именно в САЛ.

САЛ: *«Эндээровцы - нет ед. числа. Сокращенное название партии «Наш Дом Россия», некогда возглавляемой Виктором Черномырдиным, а ныне сошедшей с политической арены. «Все годы своего существования НДР разрабатывал правоцентристскую идеологию, опираясь на исторический отечественный консерватизм».*

Выше мы говорили о словах, в значение которых входит компонент «демократический» или присутствует в нем в виде коннотации. Этот компонент в явном виде входит в толкование слов или участвует в слове в виде его сложной части *демо-*. Наличие этой составной части мы найдем в САЛ в составе слов с негативной коннотацией:

САЛ: *«Демократизатор - разг. ирон. о том, кто якобы способствует демократизации общества: «наши российские «демократизаторы» сознательно скрыли тогда от общественности смертельную угрозу такой акции».*

Показательно, что слово *демократизатор* получило, если опираться на САЛ, и омонимичное значение: резиновая дубинка (предмет вооружения ОМОН, милиции). Интересно пояснение в словаре сленга неформалов: «Происхождение: очевидно, совпадение процесса демократизации и появления на вооружении

ментов сего нехитрого приспособления»¹⁷⁵ / видеоролик Марины Злотниковой: Красная площадь, плакат "Эта власть должна уйти!", в руках дубинка с надписью «демократизатор»¹⁷⁶ / «От демократии к демократизатору»¹⁷⁷.

Отметим, что именно это значение распространено в дискурсе публичной коммуникации: например, *домашний демократизатор*: «Иногда скалка является "домашним демократизатором", если вдруг глава семьи забыл, что у каждой головы есть шея, которая этой самой головой и вертит!»¹⁷⁸

Ироническую окраску имеет синоним слова *демократ* – *дерьмократ*: «в речи противников демократических преобразований в России» (САЛ). В публичном дискурсе рядом с этим словом употребляется и слово *либераст* (*либерал*):

Слова "либераст" и "дерьмократ" появились в народе и выражают отношение народа к определенному типу граждан. Не буду переходить на личности, процитирую классика - Н. В. Гоголя: "Выражается сильно русский народ! И если наградит кого словцом, то пойдет оно ему в род и потомство... И как уж потом не хитри и не облагораживай свое прозвище, хоть заставь пишущих людишек выводить его за наемную плату от древнекняжеского рода, ничто не поможет: каркнет само за себя прозвище, во все свое воронье горло и скажет ясно, откуда вылетела птица".¹⁷⁹

3.3. Выводы

Рассмотренный материал позволяет сделать следующие выводы:

1. Значительная часть российской политической жизни отражается в словаре через набор четырех признаков, переплетающихся в разных комбинациях – **коммунистический, националистический, сталинистский, недемократический**. Подобно тому, как минимальные семантические признаки в компонентном анализе рождают неисчислимое множество значений словаря, так

¹⁷⁵ Режим доступа: <http://teenslang.su/content/>(См.12.10.2012).

¹⁷⁶ Режим доступа: <http://rupolit.com/index.php?topic=%>(См.12.10.2012).

¹⁷⁷ Режим доступа: webproverka.com/video.php?demokratizator.com(См.12.10.2012).

¹⁷⁸ Режим доступа: www.giftguru.ru/p1624.html(См.12.10.2012).

¹⁷⁹ Режим доступа: <http://www.lovehate.ru/opinions/73052>(См.12.10.2012).

и здесь - набор названных признаков рождает многообразие политической жизни России, отраженное в названиях партий.

2. Если коммунистическая и национальная установка отражаются в названиях партий, к которым принадлежат конкретные лица, то демократическая и либеральная тенденция в названиях партий практически не фигурирует (исключая казус ЛДПР – партии, дискурс которой антагонистичен либеральному дискурсу в его традиционном понимании).

3. Толкования не всегда позволяют судить об исповедуемых лицом общественных установках, так как сами названия партий, к которым лицо принадлежит, не являются говорящими. В таком случае требуются энциклопедические знания реципиента. Во многих случаях словарь позволяет получить эти знания из иллюстративного материала – фрагментов дискурса публичной коммуникации.

4. Значительная часть номинаций образована от имен политических лидеров (*путинец, жириновцы, лимоновцы* и т.д.). Наличие подобных номинаций в достаточно большом количестве может свидетельствовать о том, что выбор общественно-политической платформы осуществляется лицом не только на основе идеологических установок, но и на основе приверженности политическому лидеру. С другой стороны, наличие таких обозначений партийной принадлежности можно интерпретировать и как знак надвигающегося раскола в партии, часть членов которой уже не хочет отождествлять себя с лидером.

5. На основе приведенных толкований можно судить об общественных предпочтениях создателей словаря, отразивших современную политическую жизнь таким образом, что некоторые термины изменили свои коннотации по сравнению с их коннотациями в других анализируемых словарях (*патриот* – негативная коннотация; *правые* – колеблющаяся коннотация).

6. В целом Толковый словарь русского языка начала XXI века отразил современные политические актуальности и «гражданскую войну слов» - в его состав включены лексемы, являющиеся презрительным наименованием мировоззренческих установок «другого»: *коммуняки, дерьмократы* и т.п. Эти

лексемы, не считающиеся принадлежащими литературному языку, не отражены в словаре Ефремовой. Таким образом, механизм изменения картины мира связан с включением в нее новых элементов (слов в лексикон) и изменением оценочных коннотаций ряда слов.

7. Политическая жизнь страны представлена в САЛ гораздо богаче, чем у его предшественников и «собратьев». Разумеется, причиной является сама экстралингвистическая реальность, гораздо более разнообразная по своей общественно-политической палитре, чем та, что могла быть представлена в словаре Ожегова. Гипертекст словаря позволяет судить о национальной и коммунистической идеях как доминирующих красках этой палитры.

Глава 4 .Экономическая лексика и картина мира носителей русского языка

Сферой, подвергшейся принципиальной реструктуризации, изменениям, связанным с новым экономическим укладом, явилась область экономической жизни России.

Язык экономики является средством, позволяющим человеку ориентироваться и осуществлять коммуникацию в современных условиях экономической жизни общества, в результате чего в настоящее время все больший интерес приобретают исследования терминосистем как языковых структур, функционирующих в динамике, т.е. в конкретных коммуникативных ситуациях. Введение в повседневное общение терминов формирует систему представлений об экономических взаимоотношениях в современном мире, так как несет в себе информацию, полученную путем восприятия окружающей действительности.¹⁸⁰

Сегодня весьма популярным становится термин «мир-система» - «обладающая системными характеристиками предельная совокупность человеческих обществ, заметным образом прямо или опосредованно связанных между собой».¹⁸¹ При этом «смысловые ориентации в мир-системе определяются через обращение к экономической терминосистеме, выявление особенностей которой **позволяет произвести историческую реконструкцию ситуации ее использования, охарактеризовать субъективность эпохи (исторической ситуации), воспроизвести особенности творческой мысли**»¹⁸² (выделено нами). Мы думаем, что эти слова И.А. Пушкаревой подтверждают как актуальность исследования лексической подсистемы, описываемой в данной главе, так и относятся вообще к целям нашей работы.

Исследователи, занимающиеся новациями в области экономической лексики, как правило, в качестве основной тенденции отмечают приток заимствований.

Как известно, в последние годы большая часть заимствований поступает в экономическую терминологию и профессиональную лексику сферы делового общения из американского варианта английского языка, что объясняется

¹⁸⁰ Пушкарева, И. А. (2006). Экономическая терминосистема как метаязык описания мир-системы (на материале английского и русского языков). Дис. ... канд. филол. наук, Алтайский государственный университет, Барнаул. Режим доступа: <http://www.dslib.net/jazyko-znanie/> (См.09.11.2012).

¹⁸¹ Гринин, Л. Е.; Коротаяев, А. В. (2008). Прологомены к краткой истории Мир-Системы. Философия и общество, вып. №2 (50), с.22

¹⁸² См. сноску 174.

развитием международного сотрудничества в этой сфере, а также ориентацией России на экономику англоязычных стран, занимающих в данной области лидирующее положение. Обогащение русской финансово-экономической лексики за счет англоязычных заимствований считается едва ли не самой характерной особенностью современного периода развития русского языка.¹⁸³

В отдельных исследованиях заимствований отмечается их особый массив в лексических группах, связанных именно с экономикой, бизнесом или менеджментом [Комлев, 1992; Крысин, 1996; Костомаров, 1999]. При этом, как отмечает Л. П. Крысин, следует «говорить именно об активизации употребления этих слов, а не только о новых заимствованиях, поскольку наряду с появлением заимствований-неологизмов наблюдается расширение сфер использования специальной иноязычной терминологии, относящейся к экономике, финансам, коммерческой деятельности и некоторым другим областям».¹⁸⁴

Л.П. Крысин, уделяющий в своем научном творчестве большое место освоению иноязычной лексики, пишет и о том, что заимствования в области экономической терминологии не являются чертой именно последних десятилетий:

Специалистам в области экономики, финансов, банковского дела некоторые из этих терминов были знакомы и раньше. Однако обстановка в стране в это время была такова, что вопросы экономики, товарного производства и товарного обмена, денежного оборота сделались актуальными не только для профессионалов, но и для обычных людей. Некоторые увидели нечто притягательное в безденежном товарном обмене (то есть бартере), другие начали прибегать к услугам посредников на биржах (брокеров, дилеров), третьи не знали, что делать с ваучерами, а потом возмущались результатами приватизации, все вместе страдали от обрушившегося на страну дефолта (то есть отказа государства от принятых на себя финансовых обязательств), и даже профицит государственного бюджета (то есть превышение доходов над расходами), о котором начали громко заявлять финансовые деятели, мало кого из простых людей радовал. Иными словами, специальные экономические и финансовые термины вошли в общелитературный язык, замелькали на страницах печати, зазвучали по радио и телевидению.¹⁸⁵

¹⁸³ Труфанова, Н.О. (2006). Проблема номинации лиц в финансово-экономической терминологии(на материале русского и английского языков). Автореферат дис. ... канд. филол. наук, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Москва. Режим доступа: <http://www.ruslang.ru/doc/autoref/trufanova.pdf>. (См. 07.03.2012).

¹⁸⁴ Крысин, Л.П. (1996). Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни. In: Русский язык конца XX столетия (1985-1995) / Под ред. Е.А.Земской. Москва, с. 158.

¹⁸⁵ Крысин, Л.П. (2008). Слово в современных текстах и словарях: Очерки о русской лексике и лексикографии. Москва. Режим доступа:http://fictionbook.ru/author/leonid_petrovich_kriysin/ (См.09.11.2012).

Говоря о современной экономической лексике, нельзя не отметить работ, посвященных существительным со значением лица. Так, Н.О. Труфанова исследовала около 20 лексикографических источников на русском и английском языках и выделила 1850 русских и 2400 английских номинаций лиц. Исходя из высказывания исследователя о том, что «в качестве дополнительных источников материала для выявления не зарегистрированных пока в специальных словарях наименований привлекались печатные и интернет-издания деловой прессы на русском и английском языках»,¹⁸⁶ можно предположить, что именно САЛ является тем источником, который фиксирует лексику данного характера по названным Н.Труфановой дополнительным источникам. Важным, по мнению Н.О.Труфановой, представляется расслоение специальной лексики на собственно терминологическую и профессиональную (профессионализмы и жаргонизмы), т. е. используемую преимущественно в неформальных ситуациях общения. Как показывают пометы в современных экономических словарях и словарях бизнеса, доля последней составляет около 6% от общего количества всех наименований лиц для русского языка и примерно 20% для английского. Всего исследователем было выделено 16 тематических групп наименований, классифицирующих лицо по наиболее актуальным для данной сферы признакам, например: «по профессиональной деятельности в сфере экономики» (*аварийный комиссар / average commissioner, камбист / cambist, брокер-комиссионер / commission broker*); «по отношению к платежам, выплатам, владению ценными бумагами» (*вкладчик / depositor, векселедержатель / billholder, депозитарий / bailee*); «по отношению к аренде, найму, временному пользованию чем-либо» (*арендодатель / lessor, квартиросъемщик / tenant*); «по приверженности разнообразным экономическим теориям» (*монетарист / monetarist*) и др..

Попытаемся рассмотреть состав групп, выделяемых в рубрике. Всего нами было выделено около 80 слов. Для сравнения: Н. О. Труфанова из различных лексикографических источников выделила 1850 слов. Понятно, что

¹⁸⁶ См. сноску 183.

неспециализированный словарь не может содержать такого количества слов, связанных с определенной областью специальных отношений, однако включение определенных слов из этой группы позволяет нам говорить об актуальности тех или иных реалий и понятий, характерных для российской действительности, ранее не знавшей многообразия экономических форм жизни. Предлагаемая нами классификация отличается от приведенной Н. О. Труфановой - мы пытались систематизировать номинации и стоящие за ними явления с тем, чтобы воссоздать картину действительности, которая может быть извлечена из словаря современной «актуальной лексики», если читать этот словарь как гипертекст. В этом разделе мы прибегнем, как и во второй главе при исследовании религиозной лексики в САЛ, к идеям модели «Смысл - Текст», в частности, к понятию лексической функции, сущность которой заключается в установлении типа смысловых отношений между ключевым и зависимым словом. Так, если при слове *оператор телефонной связи* понятие «клиент» будет выражаться словом *абонент*, то при слове *транспорт* это понятие будет выражаться словом *пассажир*. Использование этой модели в нашем случае позволяет типизировать смыслы, реализующиеся в лексико-семантической группе экономической лексики и наглядно показать близость или различие значений составляющих ее слов. Поскольку экономический дискурс рассматривается как дискурс институциональный¹⁸⁷, отношения между участниками описываемых ситуаций обычно формализованы - в этом случае ресурс, предоставляемый моделью «Смысл-Текст» представляется нам оптимальным.

4.1. Названия лиц по их отношению к банковскому делу

¹⁸⁷М. Л. Макаров, сопоставляя разговорный и институциональный дискурс, отмечает в качестве характеристик институционального дискурса жесткую структуру при максимуме речевых ограничений, фиксированную мену коммуникативных ролей, меньшую обусловленность непосредственным контекстом, примат глобальной организации и ограниченное количество глобально определенных целей (Макаров, М. Л. (2003). Основы теории дискурса. М.: ИТДГК «Гнозис».)

Как и в предыдущей главе, мы описываем слова, в большинстве своем зафиксированные в САЛ. При отсутствии слов в двух других словарях мы опускаем указание на них.

САЛ: *«Андеррайтер (андерайтер) - юридическое лицо, занимающееся андеррайтингом. Андеррайтинг (англ.) – покупка ценных бумаг новых выпусков на первичном рынке с целью их последующей продажи [(«Есть у банка еще один вид работы, который отличается от облигационных выпусков и торговли» (Эксперт, 2002, №37)]».*

Сфера деятельности андеррайтера шире, чем банковская деятельность, что явствует из других специализированных источников: *«Андеррайтер (англ. underwriter - подписчик) - 1) маклер по операциям с ценными бумагами; 2) в банковской деятельности, на рынке ценных бумаг: физическое или юридическое лицо, гарантирующее эмитенту акций или других ценных бумаг их размещение на рынке на согласованных условиях за специальное вознаграждение; 3) в страховании: юридическое лицо, являющееся ответственным за заключение страховых (перестраховочных) контрактов и формирование портфеля страховых обязательств; осуществляет подписку страхового полиса или принимает на себя страховой риск».*¹⁸⁸

На данном этапе нас интересует второе значение, которое соотносится с деятельностью работника банка, оценивающего надежность заемщика при кредитовании: *«Андеррайтинг (англ. underwriting – «подписка»), имеет несколько значений в финансовом секторе, одно из них – оценка рисков при принятии решений о предоставлении кредита или при заключении любого другого договора».*¹⁸⁹

Таким образом, место этого слова в системе банковской лексики (лексическую функцию) определим так: **учреждение (банк) – работник с ценными бумагами (андеррайтер)**. В других толковых словарях русского языка это слово не отмечено.

¹⁸⁸ Экономический словарь. Режим доступа: 2007<http://m.slovari.yandex.ru/>(См.09.11.2012).

¹⁸⁹ Режим доступа: http://www.banki.ru/wikibank/anderrayting_v_kreditovanii/(См.09.11.2012).

САЛ: *«Банкир - фин. - владелец банка, управляющий банком». «Банкирша - разг. – женск. к банкир».*

В словаре Ожегова и словаре Ефремовой толкования не имеют принципиальных отличий от приведенного. Возможно, заслуживает упоминания тот факт, что в словаре Ефремовой в толковании на первом месте идет *«управляющий банком»*. На наш взгляд, такое расположение дефиниций может быть связано с тем, что словарь Ефремовой в большей степени ориентирован на доперестроечную действительность и ее лексикон (ниже мы сможем в этом убедиться).

Если говорить о месте этого слова в лексической группе «банк», то мы можем установить следующие отношения: **учреждение (банк) – владелец (банкир)/ работник высшего звена (банкир)**. Наличие формы женского рода - *банкирша* - должно свидетельствовать о значимости как слова, так явления для современной действительности. Так, существует сайт «Банкирша» (<http://bankirsha.com/>), книга под названием «Матвеева Александра – Банкирша» (автор – Александра Матвеева), «Банкирша» Владимира Гурвича, рассказ «Предсказательница кризиса, или Банкирша» Дмитрия Ятокина. Если словарь Ефремовой указывает в качестве одного из значений этого слова «жена банкира», то САЛ и современный дискурс публичной коммуникации не отмечает его, по всей видимости, в силу архаичности. В качестве референта лексемы выступает как владелица банка, так и сотрудница банка. Сайт «Банкирша.ком» является персональным проектом Галины Порфирьевны Земсковой, которая около 30 лет работала в самых крупных банках Казахстана и России; ею написано множество аналитических и обзорных статей о различных банковских услугах для населения и предпринимателей.¹⁹⁰

САЛ: *«Векселедержатель - офиц. Лицо или учреждение, владеющее векселем».*

В СО слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: *«лицо, владеющее векселем; кредитор».*

¹⁹⁰Режим доступа: <http://www.savingtime.ru/finance/banki/bankirsha.php/>(См.09.11.2012).

Словарь Ефремовой позволяет установить кореферентные отношения с другим словом из группы «банковская лексика» (*кредитор*), чего не сделано в САЛ. Также САЛ соотносит это слово и с учреждением, в то время как словарь Ефремовой – только с лицом.

Слово *векселедержатель* относится к сфере банковских отношений опосредованно, так как в его значении, как и в значении мотивирующего слова *вексель*, компонента ‘банк’ как будто бы нет: *вексель* - долговой документ, письменное обязательство уплатить по истечении указанного срока указанную в нем сумму денег. Однако, если бы мы опирались на фреймовую семантику и рассматривали фрейм «векселя», то мы бы вовлекли в анализ и отсутствующее в САЛ слово *векседатель* - конверсив по отношению к *векселедержателю*. «**Векседатель** – должник, выдавший вексель или получивший по нему кредит и обязанный погасить вексель или вернуть кредит» (Словарь бизнес-терминов)¹⁹¹. То есть, *векселедержатель* – тот, кто дает деньги, *векседатель* – тот, кто дает бумагу, подтверждающую наличие долга. «Как правило, векседателем выступает банк, но может выступать и иная организация, решившая привлечь заемные денежные средства».¹⁹²

Таким образом, анализ отношений в данной финансовой сфере позволяет вскрыть на денотативном уровне отношение лица, обозначенного первым словом, к банку, который обычно является его «должником», то есть институцией, которая должна вернуть деньги. В этом смысле можно говорить, что словарь недостаточно полно отражает заявленный словом *векселедержатель* фрейм. Это тем более странно, поскольку соответствующая страница в Яндексе на ноябрь 2012 года содержала 224 тыс. ответов на слово *векседатель* и только 198 тыс. ответов, включающих *векселедержателя*. Можно предположить, что составители словаря актуальной лексики в большей степени ориентированы на тех, кто дает деньги, а не тех, кто берет. В то же время некоторые толковые словари русского

¹⁹¹ Словарь бизнес-терминов. Режим доступа: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/business/> (См.09.11.2012).

¹⁹² Режим доступа: <http://www.delo-press.ru/articles.php?n=5647/>(См.09.11.2012).

языка содержат это слово: словарь Кузнецова: «*офиц. Тот, кто даёт вексель; должник*»¹⁹³; словарь Ушакова: «*фин. торг. Лицо, дающее вексель*»¹⁹⁴. В указанных словарях есть и конверсив - *векселедержатель*. При этом словарь Кузнецова приводит и синоним *векселедержателя* - *кредитор*.

САЛ: «*вкладчик* - *владелец вклада, вклад – денежные средства, помещенные в банк с целью их хранения и получения процентов*».

СО: «*владелец денежного вклада. П ж. вкладчица*».

Словарь Ефремовой: «*лицо, вносящее вклад (2), владелец вклада. Как видим, различия в толкованиях отсутствуют*».

Если исходить из анализа фрейма «банк», то мы увидим, что вкладчик и векселедержатель по отношению к институту банка представляют одно и то же явление - дают деньги банку, который может ими пользоваться и дает соответствующую бумагу (вексель). То есть банк, по сути, является векселедателем: «Не допустить оставить без внимания и поддержки шесть тысяч обманутых вкладчиков (векселедержателей) ООО «Россия».¹⁹⁵

О неточной синонимии этих слов свидетельствует их употребление в СМИ:

Векселедержатели «России» попросили финансовой поддержки (заголовки). ... Свои предложения представители инициативной группы вкладчиков «России» высказали на прошедших накануне публичных слушаниях по проекту областного бюджета 2013 года.¹⁹⁶

К неточным синонимам мы относим их на том основании, что векселедержатель может давать деньги не только банку, но и частному лицу. Следующим элементом, отличающим эти слова, является наполнение валентности «цель» у предиката *быть вкладчиком* - вкладчик дает деньги на хранение, получая от этого проценты, векселедержатель имеет только одну цель -

¹⁹³ Толковый словарь русского языка Кузнецова. Режим доступа: http://slovarionline.ru/tolkoviyiy_slovar_russkogo_yazyika_kuznetsova/ (См. 16.08.2012).

¹⁹⁴ Ушаков, Д.Н. Большой толковый словарь современного русского языка. Режим доступа: <http://ushdict.narod.ru/> (См. 16.08.2012).

¹⁹⁵ Режим доступа: dolamug.ru/?p=983 (См. 09.11.2012).

¹⁹⁶ Режим доступа: ampravda.ru/ (См. 09.11.2012).

получение процентов. Слово *вкладчик* зафиксировано еще в «Словаре русского языка XVIII в»: *«вкладчик, а, м. 1. Церк. Лицо, сделавшее вклад в церковь, монастырь (ср. САР1 в церковном нарѣчии). Келья монастырскаго вкладчика. ДПС V 705. Каким образом ты здѣсь? не вкладчиком ли ты в здѣшнюю обитель? ПД II 285. || Пожертвователь, благотворитель. Оное училище ... состоит из нѣсколька благородных сирот и разночинческих дѣтей ... обучаемых ... на казенном и доброжелательствующим вкладчиков содержании. Пут. Зуева 216. 2. Пайщик. Нѣчто на свои деньги здѣлать велѣти: вкладчиком быти на какое дѣло»*¹⁹⁷. Таким образом, мы можем говорить о некотором изменении значения этого слова во времени – вкладчик 18 века не преследовал цели получить прибыль.

Необходимо отметить, что денотативный класс, с которым соотносится это слово, шире, чем группа банковских вкладчиков:

Свадьбу сына министра юстиции Испании Андреса Руиса-Гальярдона омрачил визит десяти человек, которые потеряли свои сбережения, вложив их в привилегированные акции ряда компаний. Как сообщают информагентства страны, уже установлены личности обманутых вкладчиков.¹⁹⁸

Как мы видим из приведенной цитаты, *вкладчиками* именуются не только пользователи банка, но и те, кто вложил свои деньги в акции компаний. С точки зрения выполняемой лексической функции это слово, на наш взгляд, весьма интересно: по отношению к банку вкладчик является его клиентом, выполняющим по отношению к банку роль кредитора: **учреждение (банк) – его кредитор (векселедержатель, вкладчик)**.

САЛ: *«Гарант - 1. фин. Физическое или юридическое лицо, отвечающее перед кредиторами в случае неисполнения должником своих обязательств. 2. чего. Государство, организация, лицо, предоставляющие определенные гарантии и осуществляющие их».*

СО: *«Физическое или юридическое лицо, а также государство, дающее гарантию кому-н., ручательство за кого-что-н.».*

¹⁹⁷ Словарь русского языка XVIII века. (1987). АН СССР. Ин-т рус. яз., вып. 3.

¹⁹⁸ Режим доступа: <http://noticia.ru/allnews/politika/> (См.09.11.2012).

Словарь Ефремовой: «1) *Государство, организация или лицо, предоставляющие определенные гарантии и наблюдающие за их осуществлением.*
2) *Тот, кто или то, что обеспечивает осуществление, исполнение чего-л.*».

Толкование в САЛ отличается от приводимых тем, что «финансовое» значение слова представлено в словаре отдельной статьей и отмечается номером 1. Рассмотрим связь *гаранта* с лексико-семантической группой «банк». На уровне лексической семантики эту связь объяснить трудно, однако, видимо, следует анализировать слова данной группы, в силу их специализации, не в рамках лексико-семантической группы, а в рамках фрейма - группы слов, связанных с определенным фрагментом действительности, схемы, задающей отношения внутри этой области. Если анализировать структуру знаний, связанных с именем *банк*, то мы увидим, что банки могут выступать гарантами при денежных сделках. Сами примеры в САЛ демонстрируют связь между банковскими вкладами и платежами и гарантированием их надежности: «*С первого июня текущего года Пермский филиал РОСБАНКА включен в реестр банков, которые могут выступать в качестве гаранта перед таможенными органами при обеспечении оплаты соответствующих платежей предприятиями*». Конечно, это слово имеет и «небанковское» функционирование: «*Президент – гарант Конституции и координатор всех ветвей власти*». Однако интересно, что это значение представлено в анализируемом словаре как отдельное значение слова, отмеченное номером 2, что свидетельствует о первичности, большей актуальности, с точки зрения составителей словаря, «банковского» значения этого слова.

Отношения между значениями слова *гарант* можно описать в терминах перехода лексической единицы из одной подсистемы лексики в другую.

Узкоспециальная лексика активно входит и в узуальное употребление, пополняя ряды консубстанциональной терминологии. Так, например, лексические единицы *ваучер, аудитор, бартер, брокер, дивиденд, грант, инвестиция, ипотека, дистрибьютор, чартер, смарт-карта* и т.п. сейчас широко используются и в обыденной речи, и в языке СМИ, а отдельные слова подобного типа приобрели даже «социальные» коннотации, как правило, пейоративные, но самыми последними толковыми словарями общепотребительной лексики эти языковые единицы пока не зафиксированы <...> С позиций психолингвистики можно

говорить о том, что банковские термины репрезентируют структуры знаний, опыта, оценки, которые специалисты в этой сфере (профессиональные языковые личности) получают в процессе их когнитивной деятельности.¹⁹⁹

На примере существительного *гарант* можно увидеть, как консубстанциональная лексика становится специализированной - так, сложное слово *банк-гарант* зафиксировано в Экономическом словаре: «**БАНК-ГАРАНТ** — банк, поручившийся и обязавшийся произвести платежи за своего клиента при неуплате последним причитающейся суммы в срок»²⁰⁰.

Если говорить об отношениях слов в терминах понятия «лексическая функция», то их можно было бы выразить так: **клиенты (лицо) банка – банк на страже интересов клиентов.**

САЛ: «*держатель - фин. Физическое или юридическое лицо, владеющее определенной долей в виде ценных бумаг; лицо, владеющее переводным векселем*».

СО: «*лицо, владеющее ценными бумагами, ценностями (офиц.). Д. акций. Д. гранта. 2. Приспособление для держания, закрепления чего-н. Д. для бумаг*».

Словарь Ефремовой: «*тот, кто владеет чем-л. (акциями, домами и т.п.). 2. м. Приспособление для держания, закрепления чего-л.*».

Как видим, Словарь Ожегова и Толковый словарь Ефремовой указывают два значения этого слова, **САЛ** - одно. При этом дискурс публичной коммуникации в своей рекламной части прежде всего пользуется вторым значением слова *держатель: автомобильные держатели, держатели спиннингов, держатели зеркал* и т.п..

Определяя место этого слова в лексико-семантической группе «банковская лексика», можно установить следующие отношения: **учреждение (банк) – клиент** (в частности, векселедержатель). На страницах Рунета наиболее часто встречается выражение *держатель карточки*. Дефиниция этого понятия существует в Словаре банковских терминов: «**Держатель карточки** - *физическое или юридическое лицо, на имя которого и на условиях, оговоренных во взаимных обязательствах с банком, эмитируется карточка; или - другое лицо,*

¹⁹⁹ Режим доступа: <http://www.vestnik-mgou.ru/mag/2009/ling/3/st24.pdf>[доступ 11.2012].

²⁰⁰ Экономический словарь. Режим доступа: <http://m.slovari.yandex.ru/> (См.09.11.2012).

уполномоченное держателем распоряжаться средствами, находящимися на карт-счете».²⁰¹

САЛ: *«заемщик - предприятие или частное лицо, получившее заем. Заем – финансовая операция, состоящая в получении денег в долг на определенных условиях, деньги, получаемые в результате такой операции».*

СО: *«тот, кто получает заём».*

Словарь Ефремовой: *«лицо, производящее заём, получающее займы денежные средства».* Отметим, что в этом словаре заемщиком полагается только лицо, а не предприятие.

В Малом академическом словаре *заемщик* толкуется как устаревшее слово: *«заёмщик -а, м. устар. Тот, кто получает деньги займы»*²⁰². Помета «устаревшее» совершенно объяснима, если учитывать доперестроечные годы издания этого словаря (1957-1984). Приведем достаточно пространную цитату из специализированного источника, с тем чтобы позднее воспользоваться ею для установления семантических отношений между словами рассматриваемой группы:

Заемщик (кредитополучатель) - сторона кредитных отношений, получающая кредит и обязанная возратить его. Для него характерно: • он не является собственником полученных средств, выступает их временным владельцем на срок ссуды; возвращает ресурсы, завершившие кругооборот в его хозяйстве; • применяет ссужаемые средства как в сфере обращения, так и сфере производства; • возвращает стоимость большую (с процентом), чем получил от кредитора. Ссуженная стоимость - объект кредитной сделки, по поводу которого возникает кредитное отношение. Это то, что кредитор передает во временное пользование заемщику в денежной или товарной форме.²⁰³

Относится ли указанное слово к сфере банковской лексики? В современном экономическом дискурсе слово *заемщик* встречается чаще всего в синтагматической близости со словом *банк*, что позволяет говорить об их тематической близости, то есть отношении к одному фрейму:

²⁰¹ Словарь банковских терминов RUS-RUS. Режим доступа: http://rbcard.com/inform/rus_rus5.htm (См.09.11.2012).

²⁰² Малый академический словарь (МАС). Режим доступа: <http://mas-dict.narod.ru/> (См.09.11.2012).

²⁰³ Режим доступа: <http://www.lip-nbik.ru/?p=54>(См.09.11.2012).

Каждый из нас, обращаясь за кредитом, уверен, что рассчитываться до полного погашения придется именно с выдавшим деньги банком. То есть заемщик становится «крепостным» конкретного кредитного учреждения. До недавнего времени это было, безусловно, так. Причем, привязанность к конкретному банку на этапе погашения была обязательна для людей, воспользовавшихся любым видом кредита: ипотечным, авто-, потребительским.²⁰⁴

На данном этапе ограничимся констатацией лексической функции, связывающей слова *банк* и *заемщик*: **учреждение - (банк) – клиент** (векселедатель).

Необходимо сказать, что в САЛ отсутствует слово, являющееся конверсивом к *заемщику* – *заимодатель/заимодавец*. Тем не менее, это слово используется сегодня в сфере банковской деятельности: «Иностранный банк (заимодавец) предоставил российской организации (заемщику) кредит в синдикате с другими иностранными банками»²⁰⁵; «О неправомерных действиях банка и других заимодателей».²⁰⁶

СО: «*тот, кто даёт займы, кредитор*».

Словарь Ефремовой : «*устар. Лицо, давшее займы*».

Как видим, в приведенных словарях *заимодавец* соотносится только с лицом, в современном экономическом дискурсе – с учреждением, именуемым *банком* (здесь под экономическим дискурсом мы понимаем дискурс, субъектом которого являются экономисты [составители экономических бумаг и словарей], а объектом - описание экономических отношений в соответствующих терминах).²⁰⁷ Благодаря приведенному выше иллюстративному материалу, мы можем подтвердить связь между словом *заемщик/заимодатель* с фреймом «банк» и отметить неполноту картины финансовых отношений, отражаемой в САЛ. Вполне возможно, что несколько архаичный облик слова *заимодатель* мешает его включению в современные словари.

²⁰⁴ Режим доступа: <http://www.allcredits.spb.ru/item/7073/0/> (См.09.11.2012).

²⁰⁵ Режим доступа: <http://www.businesspravo.ru/> (См.11.11.2012).

²⁰⁶ Режим доступа: <http://www.inlatplus.lv/rus/news/index.php?3232> (См.11.11.2012).

²⁰⁷ Описание экономического дискурса как институционального можно найти в: А. А. Шереметьева. Основные характеристики экономического дискурса (на материале немецкого языка). Вестник Кузбасской государственной педагогической академии. Режим доступа: <http://vestnik.kuzspa.ru/articles/61/> (См.09.11.2012).

САЛ: *«залогодержатель - фин. Юридическое лицо, получающее в собственность залог при предоставлении ссуды».*

Словарь Ефремовой: *«залогодержатель - лицо, принимающее какую-л. ценность в обеспечение выданной ссуды или выполнения обязательства, данного ее владельцем».*

Таким образом, разница в толкованиях двух словарей заключается в том, что в словаре Ефремовой залогодержателем является просто лицо, а не юридическое лицо, то есть человек, занимающийся ростовщичеством, может именоваться залогодержателем.

САЛ в большей степени ориентирован на современную «банковскую» действительность, и представленное в нем значение не относится к изучаемому нами объекту. В русском языке существует еще одно слово, имеющее практически то же значение, но не отмеченное в **САЛ**: *«закладодержатель – дающий ссуду под залог, заимодавец, дающий ссуду под залог, кредитор»*.²⁰⁸ Заклад отличается от залога тем, что в качестве средства обеспечения кредита выступает движимое имущество. Если опираться на данные экономических и юридических словарей, то можно сделать вывод, что *закладодержатель* является гипонимом к *залогодержателю*, так как заклад есть разновидность залога. В **САЛ** отсутствует не только это слово, но и слова *залогодатель* и *закладодатель*, являющиеся конверсивами по отношению к первым. Надо сказать, что дискурс публичной коммуникации практически не пользуется этими словами (в Рунете они указаны только на специализированных страницах), поэтому говорить об их актуальности для современных дискурсов или сознания носителя русского языка, видимо, означает расширять область их применения. Вместе с тем можно сделать вывод, что картина банковского дела, хотя и не составляющая актуальный фрагмент картины мира современного носителя языка, тем не менее, отражена в **САЛ**, как представляется, несколько односторонне. Концентрация внимания составителей словаря в данном случае приходится на тех, кто дает залог, а не тех, кто берет под залог, что может имплицировать

²⁰⁸ Режим доступа: http://universal_ru_de.academic.ru/(См.11.11.2012).

предположение, что для экономической жизни России важнее первые, а не вторые. С другой стороны, в случае *заемщика* отсутствует конверсив второго - дающего - участника ситуации. Так,

Банки и клиенты: кто важнее?²⁰⁹

Ну то, что банки говорят и думают о клиентах, видно по отношению сотрудников банков к клиентам :-). В данном случае нужно понять кто важнее банки или клиенты? Мне кажется, что клиенты без банков проживут, но вот банки без клиентов навряд ли.²¹⁰

Приведенные на страницах Рунета анонсы статей говорят об актуальности данного вопроса для новой системы экономических отношений в России. САЛ отражает своим выбором лексем эту альтернативу российской экономической жизни.

САЛ: *«Картхолдер - держатель, владелец банковской карты (карта + англ. Holder держатель)».*

Отметим, что в справочных изданиях и страницах Рунета это слово используется в ином значении:

Увидела я, значит, на прилавке магазина свой любимый журнал Glamour и ... была очень приятно удивлена. В подарок к журналу прилагался модный картхолдер, иначе говоря визитница.²¹¹

Где бы вы ни гуляли, как бы вы ни путешествовали, хранить кредитки и другие карточки где-то необходимо. Для этого существует удобный и стильный картхолдер.²¹²

Картхолдеры в основном рекламируются и описываются - *стильные картхолдеры, картхолдеры рыжего цвета, купить картхолдеры*. На страницах Рунета встретились единичные случаи употребления этого слова в значении существительного со значением лица:

Картхолдеры северной столицы пользовались картой в среднем по 5.47 раза. А самыми активными оказались держатели Республики Саха (Якутия), совершившие по 12.46 операций.²¹³

Банк или соответствующие органы в суде должны доказать факт преднамеренной (или непреднамеренной) передачи карточных данных от картхолдера третьим лицам.²¹⁴

²⁰⁹ Режим доступа: <http://antifa.ws/bankir-i-klient-kto-vazhnee.html>(См.09.11.2012).

²¹⁰ Режим доступа: <http://infobank.by/303/ItemID/29/default.aspx>(См.09.11.2012).

²¹¹ Режим доступа: <http://www.irecommend.ru/content/> (См.11.11.2012).

²¹² Режим доступа: http://www.lubit.ru/Face/Show/kartholder_ked/(См.11.11.2012).

²¹³ Режим доступа: <http://pressa.irk.ru/number1/2004/35/001003.html>(См.11.11.2012).

²¹⁴ Режим доступа: <http://m.e1.ru/f/72/190292/p/23/>(См.11.11.2012).

Отметим, что на английских страницах Сети существительное *cardholder* употребляется со значением лица: «24-hour cardholder information and assistance by phone to all Visa cardholders calling from anywhere in the world, provided by Visa Global Customer Care Services».²¹⁵ Оксфордский словарь: «*Cardholder* a person who has a credit card or debit card»²¹⁶, Вебстеровский словарь: «one who possesses a card and especially a credit card»²¹⁷.

Очевидно, в русском языке это слово обладает двумя значениями, при этом логично предположить, что первичным является заимствование из английского в значении «держатель карты», а затем метонимически возникло второе значение, которое в большей степени присуще дискурсу публичной коммуникации. В известной степени соотношение значений внутри этой лексемы аналогично отношениям внутри лексемы *держатель* - словари представляют это слово как многозначное, например: «*держатель* - 1. м. Тот, кто владеет чем-л. (акциями, домами и т.п.); 2. Приспособление для держания, закрепления чего-л.» (Словарь Ефремовой).

САЛ: «*Кредитозаёмщик* - фин. Лицо или учреждение, получающие кредит. «Для перестраховки банки вынуждены внести серьезные ограничения для кредитозаемщиков» «*Кредит*. - фин. Предоставление денежных или материальных средств во временное пользование на условиях возврата и обычно с уплатой процентов».

В **СО** это слово отсутствует, но есть **кредит**: «кр'едит, -а, м. (спец.). В приходно-расходных книгах: счёт расходов и долгов данного учреждения. II. КРЕД'ИТ, -а, м.1. Ссуда, предоставление ценностей (денег, товаров) в долг; коммерческое доверие <... > 3. обычно мн. ч. Отпускаемая на что-н. денежная сумма». Отметим, что третье значение этого слова в **СО** трактует кредит как предоставление только денежных (а не товаров) средств. Это замечание позволит

²¹⁵ Режим доступа: <http://usa.visa.com/personal/cards/benefits/bft> (См.11.11.2012).

²¹⁶ Oxford Dictionaries Online. Режим доступа: <http://oxforddictionaries.com> (См.09.11.2012).

²¹⁷ Merriam-Webster Online: Dictionary and Thesaurus. Режим доступа: <http://www.merriam-webster.com/> (См.09.11.2012).

нам ниже обосновать различия между содержанием понятия «кредит» и понятия «лизинг».

Словарь Ефремовой: *«юридическое или физическое лицо, берущие кредит. 1. Кредит - предоставление в долг ценностей (товаров или денег и т. п.)».*

В качестве синонима этого слова Словарь русских синонимов приводит слово *заемщик*²¹⁸. Если говорить о лексической функции, реализуемой словом по отношению к слову *банк*, то ее можно определить так: **учреждение (банк) – клиент, берущий деньги (векселедатель).**

САЛ: *«кредитор - лицо или учреждение, предоставляющее кредит».*

СО: *«лицо, учреждение, организация, предоставляющие кому-н. кредит. II ж. кредиторша».*

В данном случае мы можем не говорить о лексической функции слова *кредитор* по отношению к слову *банк*, поскольку первое слово называет функцию, а в современных условиях ее обычно выполняет банком. Однако физическое лицо, в свою очередь, может быть кредитором банка, когда речь, например, идет о пайщиках банка, его дольщиках и т.п. (см. ниже). Тогда: **лицо (кредитор) – банк (векселедатель).**

САЛ: *«лизингодатель - экон. Юридическое лицо, осуществляющее передачу в лизинг специально приобретенного для этого имущества (машин, оборудования, транспортных средств и т.п.) Лизинг (англ. leasing) – форма долгосрочной аренды имущества на условиях постепенного погашения задолженности».*

Отметим, что, если речь идет о «юридическом лице», то мы не должны рассматривать данное слово в рамках нашего материала – в нашей работе речь идет о физическом лице – человеке. Тем не менее, следующее слово, будучи конверсивом по отношению к лизингодателю, толкуется уже и как физическое лицо.

²¹⁸ Словарь русских синонимов. Режим доступа: <http://jeck.ru/tools/SynonymsDictionary/> (См. 11.11.2012).

САЛ: *«лизингополучатель - юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, получающий машины, оборудование, транспортные средства в лизинг».*

Мы имеем еще одну пару конверсивов: *лизингодатель – лизингополучатель* – в этом случае внимание составителей распределяется равномерно между участниками ситуации лизинга. В словаре отмечены и те, кто дает, и те, кто берет. Лексическая функция этих слов может быть обозначена так: **учреждение-кредитор (банк) – клиент (векселедатель).**

САЛ: *«неплательщик - фин. Юридическое или физическое лицо, не выплачивающее налоги или другие сборы».*

СО: *«лицо, не вносящее причитающихся с него платежей».* В словаре Ушакова: *‘лицо, не платящее долгов, не вносящее причитающихся с него платежей; недоимщик): злостный неплательщик алиментов».*

В словаре Ефремовой слово *неплательщик* не представлено, но есть его синоним: *должник*, слово, которое, совпадая по значению с *неплательщик*, тем не менее, отличается от него стилистически - *неплательщик* употребляется в официальной сфере, в то время, как *должник* используется и для обозначения бытовых ситуаций, отношений между лицами, не имеющими официального статуса: *я твой должник*. Слово *должник* отсутствует в **САЛ**, что побуждает говорить об ориентации словаря на официально-деловую сторону жизни. *«...ходят слухи, что банки присылают к неплательщику на дом крепких ребят из службы безопасности. (П-Э,31.03.03)».* Приведенный пример - иллюстрация из словаря - демонстрирует связь референта *неплательщика* с банком. Если учесть, что в Рунете 7 миллионов страниц содержат выражение *неплательщик по кредитам* (в том числе и в рубрике советов, как помочь неплательщикам банков), а также укрепившееся по отношению к банковской сфере (а не сфере выплаты алиментов) выражение *злостный неплательщик по кредитам*, то можно утверждать, что это слово сегодня актуализирует именно связь с банковской и жилищно-коммунальной сферой. Лексическая функция: **учреждение (банк) – лицо, не исполняющее взятых обязательств по отношению к нему.**

САЛ: *«дольщик - участник в доле, пайщик. «Сегодня в Петербурге 80% квартир строится с привлечением средств дольщиков... Если застройщик обанкротится, дольщик может потерять и деньги, и квартиру».*

СО: *«пайщик, участник в доле».*

Словарь Ефремовой: *«устар. Тот, кто имеет долю (1*2) в каком-л. деле, предприятии; пайщик».* Пометой «уст.» это слово отмечено и в МАСе (Малый академический словарь).

Несмотря на то, что в значительном количестве словарей это слово отмечается как устаревшее, оно широко используется сегодня в дискурсе публичной коммуникации, особенно в сообщениях о строительстве квартир. Существует даже «Сайт обманутых дольщиков» (<http://dolshchik.ru/>). Если судить по данным Рунета, то явление обманутых дольщиков становится массовым: «Напомним, Самарская область занимает первое место в России по числу обманутых дольщиков»; «Столичные власти не намерены выделять субсидии на строительство жилья для обманутых дольщиков "новой Москвы"». ²¹⁹

Выражение *обманутые дольщики* можно считать едва ли не устоявшимся для современного русского языка - Рунет для этого выражения на 30.11.2012. предлагает около 2 млн. ответов. Таким образом, мы можем констатировать реактуализацию слова -возвращение его из пассивного запаса в активный с возможным изменением референтной отнесенности. «Не раз случалось, что любезный сынок, воспользовавшись случайно оброненным словом, втягивал отца в разные предприятия, в качестве дольщика, и потом, получив более или менее крупную сумму, не упоминал ни о деньгах, ни о «доле». (Салтыков-Щедрин, Пошехонская старина) – очевидно, референтом слова *дольщик* в период, описываемый в «Пошехонской старине», являлся человек, участвовавший в дележе общей собственности, а не строитель собственного жилья на паевых началах.

²¹⁹ Режим доступа: <http://realty.newsru.com/> (См. 30.11.2012).

САЛ: «*пайщик* – экон. Человек, внесший пай, владеющий паем. Пай – доля, часть, вносимая кем-то, во вступительный капитал акционерного общества, кооператива или выделяемая кому-либо из коллективной собственности».

Как и слово, *дольщик*, слово *пайщик*, согласно примерам-иллюстрациям, данным САЛ, используется для обозначения отношений в жилищно-строительном комплексе: «*Кооператив предоставляет квартиры для членов кооператива (пайщиков) в любом районе города, как в строящихся домах, так и на вторичном рынке жилья...*».

СО: «*владелец пая. П. кооператива. П ж. пайщица*».

Как видим, различий в толковании этих слов нет. В качестве некоторой специфики словаря Ожегова можно указать на пример: *пайщик кооператива*, что отражает давнюю историю существования кооперативного сектора в экономике (19 век, Великобритания), противопоставляемого государственному и частному секторам.²²⁰

Как показывают описанные случаи, эти слова, согласно САЛ и другим словарям, непосредственно не связаны с банковской сферой, однако могут употребляться и в ней: *банк-пайщик*. Синонимом слова *пайщик* выступает, как было показано выше (на основе данных словарей) слово *дольщик*. Тем не менее, разница в их современном употреблении ощутима: если судить по данным Рунета, то *дольщики* и *банки* находятся в состоянии некоего противостояния: «*Дольщики и банки делят новостройки*»²²¹; «*Дольщиков заменят банки*».²²²

В то же время *пайщик* используется для обозначения акционеров банка: «*Выход пайщика из банка производится по его ходатайству на основании решения*»²²³, *пайщик банка* – это выражение широко используются в банковской сфере, о *дольщике банка* говорить не принято. Обозначим лексическую функцию

²²⁰ В настоящее время в мире действует более 120 видов и разновидностей кооперативов, число которых превышает 70 тысяч, а число их членов более 800 миллионов (Режим доступа: http://www.sibupk.nsk.su/Public/Chairs/c_cooper/TeorCoop/InterMov.htm(См.30.11.2012).

²²¹ Режим доступа: <http://www.househunter.ru/archive/1570/>(См.30.11.2012).

²²² Режим доступа: <http://art.thelib.ru/business/real/regions/> (См.30.11.2012).

²²³ Режим доступа: <http://www.xserver.ru/dogovor/54/896.shtml>(См.30.11.2012).

следующим образом: **учреждение (банк паевой) – клиент (кредитор/векселедержатель).**

САЛ: *«плательщик - фин. Юридическое или физическое лицо, обязанное выплачивать определенные суммы (налоги или другие сборы)».*

СО: *«человек, к-рый вносит платёж, платежи. П. налогов».*

Словарь Ефремовой: *«тот, кто платит или должен платить».*

Толкование в словаре Ожегова отличается от толкования САЛ тем, что в нем *плательщик* соотносится только с физическим лицом, что и составляет объект нашего изучения. В словаре Ефремовой неясна отнесенность указательного местоимения *тот* к типу референта – им может быть как лицо, так и предприятие. Можно сказать, что по сравнению с СО, словари расширили референтную (денотативную) отнесенность слова, включив в класс денотатов не только лицо, но и учреждения. Этот процесс мы наблюдали и в отношении слова *неплательщик*.

В словарной статье САЛ не обозначена связь с фреймом «банк». Однако существование термина *банк-плательщик* позволяет отнести и это слово к рассматриваемой сфере финансовой жизни. Существуют и другие практически устоявшиеся выражения в экономическом дискурсе, включающие слово *плательщик*:

*банк плательщика/получателя/взыскателя — банк, обслуживающий плательщика/получателя/взыскателя; заявитель аккредитива — плательщик, который подал обслуживающему банку заявление об открытии аккредитива.*²²⁴

Лексическая функция слова, на наш взгляд может быть сформулирована так: **учреждение (банк) - клиент, возвращающий деньги.**

САЛ: *«недоимщик - фин. разг. Физическое или юридическое лицо, не выплачивающее налоги или другие сборы».*

В экономическом дискурсе это слово употребляется в значении не-лица: *предприятие-недоимщик*: «Предприятие-недоимщик в срок, согласованный с налоговым органом, в котором он состоит на учете, направляет в банки и иные

²²⁴ Режим доступа: <http://www.buhgalteria.com.ua/Hit.html?id=35>(См.30.11.2012).

кредитные организации справки-поручения (платежные поручения) о перечислении средств на зарегистрированный счет недоимщика».²²⁵

Как видим, несмотря на помету «разг.», это слово используется в официальных документах. В словаре Ожегова слово отсутствует, но присутствует слово *недоимка*, от которого образовано существительное лица: «недоимка, -и, жен. (устар.). *Не уплаченный в срок налог, сбор. Числится н. за кем-н.*»).

Словарь Ефремовой: «*Физическое или юридическое лицо, за которым числится недоимка*». Отметим отсутствие пометы «уст». Возможно, и здесь происходит реактуализация употребления слова, долгое время ассоциировавшегося с русской феодальной действительностью («[Становой] отправился пешком в избу старосты, около которой уже поджидала толпа недоимщиков». А. Чехов, Мужики.).

Приведенные цитаты из современных деловых документов указывают на возможность отнести это слово к фрейму «банк» на том основании, что недоимщиков можно рассматривать как клиентов банка, не выполняющих своих финансовых обязательств. Лексическая функция, связывающая слова *банк* и *недоимщик* может быть представлена как: **учреждение (банк) – лицо, не исполняющее взятых обязательств по отношению к нему.**

Эта же функция соединяет слова *банк* и *неплательщик*. Поэтому между словами *недоимщик* и *неплательщик* можно установить отношения синонимии (см. совпадающие в точности толкования).

САЛ: «*предъявитель - Облигация на предъявителя (см. облигация). Облигация - фин. Ценная бумага, дающая право ее владельцу получать гарантированный процент к номинальной стоимости по прошествии некоторого времени*».

СО: «*тот, кто предъявляет что-нибудь, какой-нибудь документ. Пример: П. письма. П. иска. Чек, сберкнижка на предъявителя*».

²²⁵ Режим доступа: bestpravo.ru/federalnoje/eh-normy/e1w.htm(См.30.11.2012).

Словарь Ефремовой: *«лицо, предъявляющее или предъявившее какой-л. документ»*. Экономический дискурс: *«вклад на предъявителя, чек на предъявителя»*. Разумеется, это слово имеет более широкую референтную отнесенность, нежели лицо, предъявляющее документ в банке, то есть клиент банка. Тем не менее, часть клиентов банка может быть обозначена этим словом.

САЛ: *«рантье - экон. Лицо, живущее на проценты с предоставленного в ссуду денежного капитала или на доходы от ценных бумаг»*.

СО: *«человек, к-рый живёт на ренту»*.

Словарь Ефремовой: *«тот, кто живет на нетрудовой доход, получаемый в виде ссудного процента или дивиденда»*. Слово *нетрудовой* должно возбудить, как представляется, негативное отношение к референту слова *рантье*, в чем видится отголосок прежней идеологической системы, наслаивающей на значение слова коннотативные оттенки смысла. В экономическом дискурсе возможно выражение *государство-рантье*: *«Государство-рантье — страна, разместившая значительные капиталовложения в других странах с целью получения оттуда прибыли в виде процентов за предоставленные кредиты и дивидендов от вложений в ценные бумаги. К числу таких стран относят в современном мире кроме традиционно мощных государств еще Германию, Швецию, Японию и "новых восточных тигров": Южную Корею, Сингапур, Таиланд, Гонконг, Тайвань»*.²²⁶

Слово *рантье* не обнаруживает в толковании связи с фреймом «банк», однако известно, что *рантье* можно стать, если поместить свой вклад в банк: один из способов стать *рантье* на страницах Рунета - инвестировать деньги в банк, на депозит. Или:

Что для этого нужно? (стать *рантье*). Конечно, деньги в больших количествах. Для получения благ земных вам потребуется раз в месяц зайти в банк для получения процентов по вкладу.²²⁷

²²⁶ Экономический словарь. Режим доступа: 2007<http://m.slovari.yandex.ru/>(См.09.11.2012).

²²⁷ Режим доступа: <http://www.m3m.ru/articles/2003/10/10/4054.html>(См.30.11.2012).

Лексическая функция слова по отношению к слову *банк* представляется следующей: **учреждение (банк) – клиент неработающий, дающий деньги/векселедержатель (для получения прибыли).**

Если сопоставить представленность описываемой группы в **СО** и Словаре актуальной лексики, то можно сказать, что принципиальных изменений в этой подсистеме, в сравнении с политической лексикой, здесь не произошло: в словаре Ожегова отсутствуют такие слова, как *андеррайтер, векселедержатель, залогодержатель, кредитозаемщик, лизингодатель, лизингополучатель, картхолдер*. Как видим, заимствований в этой группе новых слов немного. Ряд слов в анализируемой группе изменили свою референтную отнесенность в сравнении с употреблением предшествующего временного периода, точнее, расширился или сузился денотативный класс, с которым это слово соотносится в современном русском дискурсе (*дольщик* - сужение; *плательщик* - расширение, *неплательщик* – расширение).

Если структурировать отношения в описываемой группе на основе понятия «лексическая функция», то мы можем получить следующую картину: учреждение (банк) – функции лица (клиента) по отношению к нему: 1) *кредитор* (гипероним) - **лицо, дающее деньги банку: векселедержатель, держатель, вкладчик, пайщик, дольщик, рантье, предъявитель** (см. объяснение слова выше – в **САЛ**). Соответственно, банк выступает по отношению к этим лицам *векселедателем, кредитозаемщиком*; 2) **кредитозаемщик** (гипероним) – **лицо, должное банку деньги или другие материальные средства: лизингополучатель, заемщик**. Сюда же можно отнести и слова : *плательщик, неплательщик, недоимщик* – эти слова объединены на основе общего компонента: «возвращение денег банку». Клиентом банка является и *картхолдер* - лицо, которое, если опираться на знание этого фрейма, может быть как кредитором банка (иметь дебетную карточку), так и кредитозаемщиком (иметь кредитную карточку); 3) банк - **работник банка, его владелец (банкир, андеррайтер)**. Разумеется, одно и то же лицо можно рассматривать как

исполнителя разных ролей - пайщик является одновременно и вкладчиком банка и его владельцем (в ситуации паевого банка).

Сложность устройства банковских отношений и изменение их специфики (появление новых видов банковской деятельности) отражается на возможности дать однозначное и очень четкое представление об исполняемой лицом функции, тем более в рамках неспециализированного словаря. На наш взгляд, мы предложили принцип систематизации значений в рамках анализируемой группы. Если говорить о специфике САЛ по сравнению со словарям более ранней эпохи, то общим выводом может быть следующий: значительное число функций, выполняемых ранее лицами, сегодня переходит к организованным структурам, что отражается в толковании через компонент «юридическое лицо».

4.2. Лексика предпринимательской деятельности (бизнес-лексика) в картине мира носителей русского языка по данным САЛ

Не секрет, что «новое время» принесло с собой новые ценности, в числе которых – добывание прибыли, материальная успешность. Наиболее престижными становятся занятия предпринимательством. По мнению основоположника научной экономики А. Смита, предприниматель, являясь собственником капитала, ради реализации определенной коммерческой идеи и получения прибыли идет на риск, поскольку вложения капиталов в то или иное дело всегда содержат в себе элемент риска. Предпринимательская **прибыль** и есть, по мнению Смита, компенсация **собственника** за **риск** (мы выделили слова, которые, по мнению А. Смита, характеризуют ситуацию предпринимательства). Как мы увидим ниже, те же черты отмечаются и в современных исследованиях. Предприниматель сам планирует, организует производство, реализует выгоды, связанные с разделением труда, а также распоряжается результатами произведенной деятельности. Книга А. Смита была опубликована в том же году, что и Декларация независимости США — 1776 г. По мнению Р. Хайлбронера, Л. Тароу и других экономистов, трудно сказать, какой из этих двух документов

имеет большее историческое значение. Декларация, считают они, прозвучала как призыв к созданию общества, основанного на «жизни, свободе и стремлении к счастью». Труд же А. Смита объяснял, как именно такое общество должно работать. Все участники рынка, пишет А. Смит, подгоняются стремлением «сделать деньги» для себя, «улучшить свое положение».²²⁸

Если опираться на названные А.Смитом признаки - владение собственностью, риск, получение прибыли – то банкир как владелец банка также может быть отнесен к числу предпринимателей. Тем не менее, в сознании носителей русского языка принято скорее различать деятельность банкиров и предпринимателей, о чем свидетельствуют следующие тексты: «Банкир и Предприниматель - как найти общий язык»²²⁹; «Предприниматель и банкир добились оправдания с помощью страсбургского суда и алтайской прокуратуры».²³⁰

Оценивая сегодняшнюю ситуацию в России, можно сказать, что

по мнению трети опрошенных экспертами аналитического центра Юрия Левады россиян, самая престижная на сегодняшний день область профессиональной деятельности — юриспруденция (юрист/ нотариус/ прокурор/ судья), однако данная сфера чуть менее доходна, чем, например, банковская или частный бизнес. Тем не менее, все три вышеперечисленные отрасли выделяются как самые высокодоходные.²³¹

Вот как выглядит таблица наиболее престижных профессий, по данным проведенного опроса:

1. Юрист/ нотариус/ прокурор/ судья
2. Директор/ менеджер
3. Врач/ фармацевт
4. Банкир/ служащий банка
5. Экономист/ финансист
6. Бизнесмен/ предприниматель
7. Министр/ депутат/ государственный служащий
8. Работник компьютерной фирмы/ программист
9. Бухгалтер/ аудитор
10. Работник шоу-бизнеса.²³²

²²⁸ Курс предпринимательства. (1997). Под редакцией проф. Горфинкеля, В.Я., проф. Швандара, В.А. ЮНИТИ. Режим доступа: <http://www.bibliotekar.ru/biznes> (См.05.11.2012).

²²⁹ Режим доступа: <http://www.videosostav.ru/video/>(См.05.11.2012).

²³⁰ Режим доступа: <http://www.bankfax.ru/news/26508/>(См.05.11.2012).

²³¹ Режим доступа: <http://www.ippnou.ru/print/001627/>(См.05.11.2012).

²³² Там же.

Итак, рассмотрим, как происшедшие в коллективном сознании процессы, обусловленные экстралингвистическими факторами, сказались на лексическом репертуаре единиц, относимых к наиболее актуальным языковым средствам. Если исходить из утверждения И. А. Стернина²³³ о том, что наибольшим изменениям подвергся коммерческий дискурс, то мы вправе ожидать существенных изменений в этой подсистеме лексики по сравнению с репертуаром единиц, зафиксированных в словарях предшествующей эпохи. Банковская лексика не показала столь существенных изменений. Обратимся к лексике, которую мы именуем «лексикой предпринимательства», то есть включающей компонент «*участвовать в процессе торговли, сбыта*», «*заниматься предпринимательством*». Правомерно ли соположение коммерческой (торговой) деятельности с предпринимательством? Думается, сегодня этот вопрос уже не возникает, хотя словари современного русского языка не всегда включают в толкование слов *коммерсант* и *торговец* компонент «*предприниматель*» (СО: «*человек, занимающийся коммерцией*»; словарь Ефремовой: «*тот, кто занимается коммерцией*»; САЛ: «*человек, занимающийся коммерцией, предприниматель*»). Если рассмотреть подробнее характеристики предпринимательской деятельности, мы убедимся в возможности усмотреть между этими словами – *предприниматель*, с одной стороны, и *торговец* (*коммерсант*), с другой, отношения гиперо-гипонимии (родо-видовые), что и сделано в Словаре актуальной лексики.

Как отмечает А. А. Бессолицын, первую целостную концепцию предпринимательства предложил французский экономист и банкир ирландского происхождения Р. Кантильон (1680--1734). Предпринимательством он считал такую экономическую деятельность, которая в условиях постоянного риска приводит в соответствие товарное предложение и спрос.²³⁴ Отраженное в

²³³ Стернин, И.А. Социальные факторы и развитие современного русского языка. Теоретическая и прикладная лингвистика, 2000, вып. 2, Воронеж, с. 4-16.

²³⁴ Бессолицын, А.А. (2008). Проблема формирования институтов предпринимательства. Российское предпринимательство. Москва: Креативная экономика, №2 (2), с.142.

«народной» энциклопедии Википедия понимание предпринимательства оформляется следующим образом:

Предпринимательство, предпринимательская деятельность — самостоятельная, осуществляемая на свой риск экономическая деятельность, направленная на систематическое получение прибыли от пользования имуществом и/или нематериальными активами, продажи товаров, выполнения работ или оказания услуг лицами, зарегистрированными в этом качестве в установленном законом порядке». Здесь же предпринимательство соотносится с понятием «бизнес»: «Бизнес (англ. business — «дело», «предприятие») — деятельность, направленная на получение прибыли; любой вид деятельности, приносящий доход или иные личные выгоды. В русском языке слова *предпринимательство* и *бизнес* синонимичны. Предпринимательство, бизнес — важнейший атрибут рыночной экономики, пронизывающий все её институты.²³⁵

В английский язык слово *предприниматель* пришло из французского *entrepreneur*. Вот толкование этого слова в Оксфордском словаре: «*a person who sets up a business or businesses, taking on financial risks in the hope of profit: many entrepreneurs see potential in this market*»²³⁶ — как видим, чертами предпринимательской деятельности являются такие, как: организация собственного дела, экономические риски, получение прибыли. Англо-русский экономический словарь приводит более лаконичное, но емкое определение слова «*entrepreneur* - человек, который создает, финансирует и управляет коммерческой или промышленной организацией, ожидая получить прибыль».²³⁷ В качестве синонима *entrepreneur* указывается слово *employer*, в значение которого входит указание на то, что последний является нанимателем рабочей силы.

Существуют ли различия в понимании деятельности *предпринимателя* и *бизнесмена* в сознании носителей русского языка?

Начать следует с того, что в нашей стране большинство граждан (в том числе занимающихся собственной деятельностью) считают, что бизнесмен и предприниматель — это один и тот же человек, деятельность которого направлена на извлечение собственной выгоды, выраженной, как правило, в материальном отношении. А применение разных терминов, по их словам, связано с приходом иностранных слов. Бизнесмен это американский предприниматель — так считают многие жители нашей страны. В чем-то они правы. И те и другие занимаются какой-то деятельностью. Вот только подход к деятельности, способ организации и варианты старта собственного дела у тех и других — несколько отличаются<...>

²³⁵ Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki/> (См.05.11.2012).

²³⁶ Oxford Dictionaries Online. Режим доступа: <http://oxforddictionaries.com> (См.09.11.2012).

²³⁷ Англо-русский экономический словарь. Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/en> (См.05.11.2012).

Говоря простыми словами, главное отличие заключается в следующем. Предприниматель – это тот, кто воплощает новые идеи бизнеса (новые способы заработка денег) в реальность. То есть, он создает новый товар или услуги, или же значительно улучшает (модернизирует) существующие... Бизнесмен – это тот, кто приобретает готовый действующий бизнес или же копирует уже существующую модель. То есть, если вы покупаете или открываете очередной магазин «Продукты», то вы предприниматель< ...> Подводя итог вышесказанного, можно заявить следующее. Двигателем прогресса являются именно предприниматели. Ведь именно последние создают и внедряют в современное производство новые технологии, воплощают в жизнь самые безумные идеи, создают тысячи новых рабочих мест, улучшают и всячески разнообразят наш мир. Но поддерживают экономическую обстановку в мире, не только предприниматели, но и бизнесмены, которые также создают рабочие места и ежегодно приносят в бюджет стран и государств миллиарды долларов прибыли».²³⁸

Очевидно, стремление разграничить деятельность лиц, обозначаемых русским и английским словом, все-таки связано с давлением языка: есть разные слова – следовательно, должны быть нюансы значений. Приведем еще одно мнение компетентного в экономической науке лица, в определенной степени противоположное первому, мнение председателя правления ИК Eavex Capital Юрия Яковенко:

Скорей всего этот вопрос к филологам. Если говорить в общем, то бизнесмен может быть и государственным лицом. Также он занимается крупным бизнесом. А предприниматель имеет какой-то частный оттенок, что ли. Предприниматель это тот, кто несет риски, кто занимается собственным бизнесом, развивает его.

Ну, а бизнесмен это уже более широкое понятие. Бизнесменом может быть управляющий большой компанией, допустим корпорацией. Такой управляющий — точно бизнесмен, а не предприниматель. И конечно, в этих двух понятиях присутствует некий оттенок масштабов их функций. Потому что повторюсь, бизнесмен это нечто более крупное, а предприниматель это что-то мелкое. Ну, вот например, человек создал Facebook, ну или какую-то другую штуку – это предприниматель. А бизнесмен, это человек, который просто работает в сфере бизнеса. Вот в чем они одинаковы, так это в желании получить как можно более высокие доходы.²³⁹

Мы приводим столь пространные цитаты для того, чтобы показать, что ряд слов, не включающих в состав словарного значения компонент *предприниматель*, тем не менее могут быть рассмотрены как выражающие определенным лексическим способом эту идею. Так, является ли банкир бизнесменом, если он создал банк, нанимает рабочую силу, идет на крупные экономические риски,

²³⁸Режим доступа: <http://biznesvbloge.ru/biznes-vopros/>(См.05.11.2012).

²³⁹Режим доступа: <http://minfin.com.ua/blogs/discuss/26161/>(См.12.11.2012).

вкладывает деньги в различные масштабные проекты? Можно ли отнести работника шоу-бизнеса к предпринимателям, если он организует гастрольные туры, раскручивает певцов, запускает в производство фильмы? И можно ли считать предпринимателем/бизнесменом владельца киоска на рынке, привозящего товар из Турции для его последующей продажи? Мы не можем ответить на этот вопрос, так как слово *бизнесмен* отсутствует в Российском законодательстве о предпринимательстве, там же используется понятие «индивидуальный предприниматель», то есть занимающийся «мелким» бизнесом. Возможно, язык позднее, по мере развития в России самостоятельной экономической деятельности, закрепит точное определение понятий в создаваемом на нем дискурсе и описывающем его словарях. Мы же ограничимся тем, что отметим в группе слов, обозначающих лиц по их самостоятельной экономической деятельности, подгруппы со значением 1) владелец; 2) организатор производства или фирмы.

Ещё одну группу составят слова, называющие лиц, работников различных коммерческих организаций - страховщики, работники биржи, различных посреднических контор и т.п. Трудность выделения этих групп связана с тем, что дефиниции словаря не всегда содержат эксплицитно названные компоненты, поэтому при чтении словаря как гипертекста может не сформироваться картина взаимоотношений в сфере экономики, которая бы соответствовала той картине экономической сферы, которая формируется при чтении специализированных словарей. Обратимся к данным толковых словарей (вначале мы приводим дефиниции Словаря актуальной лексики, затем - определения из других словарей).

САЛ: *«бизнесмен - коммерц. Организатор бизнеса, предприниматель, коммерсант». «Бизнесменка. разг.; Бизнесмениша = Бизнесменка . разг.; Бизнесвумен и бизнес-вумен. коммерц.; Бизнес-леди и бизнеследи = Бизнесвумен и бизнес-вумен коммерц. – женщина бизнесмен, деловая женщина».*

СО: «человек, занимающийся бизнесом, предприниматель; тот, кто делает бизнес на чём-н. Бизнес - предпринимательская экономическая деятельность, приносящая доход, прибыль. Малый, средний б. Заняться бизнесом».

Словарь Ефремовой: «тот, кто делает бизнес на чем-л».

Словарь русских синонимов: «предприниматель, делец, воротила, барышник, кооператор, лавочник, акула, купец, дилер, заправила, негодник, маркитант, купчик, делега, купчина, промышленник, челнок, коммерсант, торговец, частник, скупщик, деловик, перекупщик, торгаш».

Отметим, что **САЛ** прибегает к синонимическому способу толкования, в отличие от других словарей, в силу чего мы можем установить определенную общность значений между уточняемым и уточняющими словами. Наличие пяти статей – *бизнесмен, бизнесменка, бизнесмениша, бизнесвумен, бизнес-леди* – позволяет говорить как о распространенности понятия и обозначающего его слова, так и о гендерных веяниях в этой области. (Словарь Ефремовой отмечает слово *бизнес-леди*, как и *бизнесвумен*, при этом дано единственное – слитное – написание слова; словарь Ожегова этих слов - *бизнесвумен, бизнес-леди* - не содержит). Кроме того, **САЛ** не приводит выражения *делать бизнес на чем-то* - обычно так говорят о мелких предпринимателях, занимающихся добычей денег на жизнь: «В Чехии пытались сделать бизнес на футболках с Брејвиком» - о «предприимчивом чехе», продавшем через интернет около 30 футболок с изображением Брејвика²⁴⁰; «Короткий жанр: Как сделать бизнес на раскрутке некоммерческого кино» - о россиянце Иване Лопатине, продвигающем на западные кинорынки русские короткометражные фильмы.²⁴¹

Думается, что такое выражение используется в русском языке именно для обозначения индивидуальной предпринимательской деятельности, а не деятельности крупных компаний.

²⁴⁰Режим доступа:<http://ria.ru/world/20121211/914383562.html> (См.12.11.2012).

²⁴¹Режим доступа: <http://www.hopesandfears.com/hopesandfears/start-up/sdelal/>(См.12.11.2012).

Мы привели данные из словаря русских синонимов для того, чтобы, с одной стороны, показать, кто же все-таки в сознании носителей русского языка относится к бизнесменам (*промышленник, частник, кооператор*), а с другой - продемонстрировать отношение носителей русского языка к явлению, обозначенному словом *бизнесмен* (*купчик, заправила, делега* и т.п.), видимо, оставшееся с советских времен и до сих пор сохранившееся в виде неприязни к инициативным людям, ставшим богаче других.

К словам с родовым значением *предприниматель* относятся в САЛ сами слова *предприниматель, предпринимательница*.

САЛ: *«предприниматель - коммерц. Человек, имеющий свое дело, владеющий предприятием или на свой риск занимающийся какой-либо деятельностью, приносящей доход».*

СО: *«1. владелец предприятия, фирмы, а также вообще деятель в экономической, финансовой сфере: ассоциация предпринимателей. 2. предприимчивый и практичный человек. 1) ж. предпринимательница».*

Словарь Ефремовой: *«владелец предприятия, фирмы. б) Деятель в экономической, финансовой сфере. 2) Организатор выгодного дела, выгодного предприятия».*

Как видим, второе значение в словаре Ожегова обозначает лицо не по деятельности, а по его качествам. Очевидно, что в советский период это слово употреблялось в качественном значении и только после смены экономического уклада вернуло себе свое значение, (не лишенное качественных компонентов с противоположной – положительной - оценкой) и отмеченное еще в словаре Даля: **«ПРЕДПРИНИМАТЬ** <...> *Предприниманье, предприятие, предприятие или предприем, предприемка, действ. по глаг. || Предприятие, что предпринимается, самое дело. Такое предприятие требует огромных средств. Предприимчивый торговец, склонный, способный к предприятиям, крупным оборотам; смелый, решительный, отважный на дела этого рода. -вость, свойство, качество и*

*способность эта. Безрассудная предприимчивость опасна, неразумна. Предприниматель, -ница, предпрятель, -ница, предпринявший что-либо».*²⁴²

А вот что писал В.В. Виноградов об этом слове:

Предприниматель, антрепенёр. Слово предприниматель (от глагола предпринимать) в русском языке появилось позднее, чем слово предприятие. Слово предприниматель, сохраняющее налет книжности, в современном русском языке выражает два значения: 1) капиталист — владелец промышленного или торгового предприятия; 2) аферист — ловкий организатор выгодных дел, предприятий. Это слово возникло в книжном русском языке не ранее 40—50-х годов XIX века. Оно образовано под сильным влиянием франц. *entrepreneur*. Слова предприниматель нет в словаре 1847 г. Но оно уже помещено в «Толковом словаре» Даля, хотя истолковано здесь чисто морфологически: «предпринявший что-либо». В журнально-публицистическом языке 50-х годов XIX в. это слово звучало как неологизм. Например, В. Безобразов писал: «Нам уже не раз случалось употребить выражение хозяин предприятия вместо французского антрепенер. Иначе мы не умеем перевести это слово: и едва ли возможно передать ближе на русском языке понятие, соединяемое с французским названием. Хотя и употребляется у нас слово антрепенер, — но в нем есть что-то не только чуждое языку, но и чуждое экономическим условиям народной промышленности... Название антрепенер в понятиях нашего народа название как-то не серьезное, не соответствующее его насущным потребностям; до сих пор употребляют слово антрепенер, когда говорят о какой-нибудь заморской затее для общественного увеселения, о театре, о кочующих труппах комедиантов, музыкантов и проч., о чем-то непостоянном, случайном. Но антрепенер и не мог у нас получить того народного значения, какое соответствует этому слову на Западе. У нас есть название: подрядчик, барышник, хозяин. Все эти слова заключают в себе многие экономические понятия, связанные со словом антрепенер; но подрядом нельзя назвать всякое промышленное предприятие; барышничество — представляет одну только сторону деятельности антрепенера и притом с некоторою примесью не совсем честного, по крайней мере правильного труда; название хозяин, близко соответствуя значению антрепенера, имеет за собой действительное его употребление на народном экономическом языке, — хотя до сих пор скорее в менее важных, промышленных делах. Наконец производное — предприниматель кажется нам слишком искусственным, слишком книжным, а книжные экономические названия, не подходящие ни под действительные экономические факты страны, ни под народные понятия, всегда кажутся чем-то чуждым, враждебным науке, которой лучшее, в настоящее время, начало, лучшее убеждение — это необходимость исследования только действительных фактов жизни.»²⁴³

Возможно, эту цитату следовало бы поместить в начале всего раздела, так как практически все рассматриваемые в нем слова реализуют идею предпринимательства. Далее мы просто перечислим слова с этим компонентом,

²⁴²Толковый словарь живого великорусского языка Владимира Даля. Режим доступа: http://slovari.yandex.ru/~книги/Толковый_словарь_Даля/ (См.12.11.2012).

²⁴³ Виноградов В.В. (1978). О новых исследованиях по истории русского литературного языка. Избр. тр.: История русск. литер. яз., с. 253.

даже если он не отмечен в толкованиях, приводимых САЛ. Помощь здесь может оказать Словарь русских синонимов, позволяющий говорить об определенной организации лексики по принципу гиперо-гипонимических отношений (отношений рода и вида). Например, на наш взгляд, представляют интерес синонимы к слову *предпринимательница* в Словаре русских синонимов: *антрепренерша, бизнес-леди, бизнесвумен, бизнесменка, бизнесменша, галеристка, коммерсантка, кооператорша, менеджерша, частница*. Интересно, что к слову *предприниматель* этот словарь не дает подобного синонимического ряда. Итак, кроме слова *бизнесмен* и производных от него, а также слова *предприниматель*, в эту группу сюда относятся: *промышленник, работодатель, работодательница, капиталист, галерист (галеристка), продюсер шоу-бизнеса, импресарио, коммерсант, маклер, дилер, дистрибьютор, девелопер, трейдер, кооперативщик, кооператор, частник, магазинщик, ларечник, оптовик, фермер, купец, импортер, ритейлер*. Включение некоторых слов в эту группу достаточно очевидно и не требует особых комментариев, тем не менее, ряд отмеченных слов нуждается, как нам кажется, и в пояснении их значения, и в аргументации того, насколько правомерно их включение в группу с родовым термином (гиперонимом) *предприниматель*. Приведенные слова называют лиц, вкладывающих деньги в некое дело с целью получения дальнейшей прибыли. Они ведут дело самостоятельно и принимают на себя экономические риски, связанные с тем, что предпринятая инициатива не покроет материальных издержек. Значительная часть слов, относимых к этой группе, не является неологизмами в русском языке, если судить по данным словарей, тем не менее, как будет показано ниже, некоторые слова или пережили реактуализацию, или изменили свои коннотации по сравнению с их коннотациями в советском дискурсе.

Итак, САЛ: *«промышленник - экон. Владелец одного или нескольких промышленных предприятий».*

СО: *«владелец промышленного предприятия. То же, что промысловик (в 1 знач.) (устар.)».*

Словарь Ефремовой: *«владелец промышленного предприятия».*

Хотелось бы обратить внимание на идеологизацию значения этого слова в словаре Ушакова: «*Владелец капиталистического промышленного предприятия. Крупный промышленник. Русский рабочий класс свергнул власть промышленников и иных капиталистов в октябре 1917 г. В СССР сейчас нет промышленников*» (1934-1940г.г.). Эта идеологизация ощутима и в Словаре русских синонимов: «*торговец; бизнесмен, предприниматель, фабрикант, промысловик, коммерсант, капиталист, воротила*».²⁴⁴

Трудность, которая возникала при отнесении этого слова к группе «предпринимательской лексики», заключалась как в том, что ни один из словарей не включает в толкование слова компонент «*предприниматель*», так и в том, что в российской экономической действительности существует «Ассоциация предпринимателей и промышленников», название которой наталкивает на мысль, что *промышленники* и *предприниматели* соотносятся с разными денотативными классами. Вместе с тем к чертам промышленников могут быть отнесены все характеристики предпринимателей - самостоятельность предпринятого дела, экономические риски, получение прибыли как цель. Корреляция значения этих слов может быть продемонстрирована следующим фрагментом институционального экономического дискурса:

Некоммерческое партнерство «Союз промышленников и предпринимателей» в Ангарске было создано 17 лет назад... Президиум Союза — это мобильная группа предпринимателей, которая способна решать текущие и экстренные вопросы, возникающие в области малого и среднего бизнеса (Иркутское региональное объединение работодателей).²⁴⁵

Таким образом, и данные словаря синонимов, и возможная взаимозамена слов *предприниматель* и *промышленник* в дискурсе позволяют включить последнее слово в названную группу.

Следующим словом, требующим, видимо, аргументации включения в данную группу, является *работодатель*.

²⁴⁴ Словарь русских синонимов. Режим доступа: <http://jeck.ru/tools/SynonymsDictionary/> (См.11.11.2012).

²⁴⁵ Режим доступа: <http://nptip.ru/partners> (См.12.11.2012).

САЛ: «юридическое или физическое лицо, предоставляющее кому-нибудь работу».

СО: «(офиц.). Лицо, к-рое предоставляет работу, наниматель».

Словарь Ефремовой: «тот, кто предоставляет работу (1*3,4), нанимает рабочую силу».

Бизнес словарь: «физическое либо юридическое лицо, заключившее трудовой договор (контракт) с работником. Физическим лицом может быть собственник, предприниматель либо иное лицо, уполномоченное собственником представлять его в трудовых отношениях».²⁴⁶ Таким образом, только обращение к специализированному словарю (Бизнес-словарь) позволяет включить рассматриваемое слово в описываемую группу.

В языке советского периода слово имело оценочные коннотации, о чем свидетельствует толкование в Словаре Ушакова: «1. Тот, кто предоставляет работу, нанимает рабочую силу. 2. Предприниматель, эксплуататор, человек, нанимающий рабочих с целью извлечения прибавочной стоимости».

Слово *капиталист* как будто не требует аргументации в пользу отнесения капиталистов к предпринимателям. Однако напрашивается вопрос: есть ли разница в значении слов *капиталист* и *предприниматель*?

САЛ: «*капиталист* - владелец капитала, использующий свои средства и наемный труд для извлечения прибыли».

СО: «в капиталистическом обществе: собственник капитала, средств производства, пользующийся трудом наёмных работников. Крупный к. К.-миллиардер. 2. Богатый, разбогатевший человек (разг. шутл.)».

Словарь Ефремовой: «представитель господствующего класса в капиталистическом обществе. 2) перен. разг. Разбогатевший человек; богач».

Как видим, в словаре Ожегова и словаре Ефремовой *капиталист* имеет явную «классовую», социальную коннотацию, чего нет в **САЛ**. Вопрос о различении капиталиста и предпринимателя очень сложен (см. <http://vk.com/topic->

²⁴⁶ Бизнес-словарь. Режим доступа: <http://www.businessvoc.ru> (См.12.11.2012).

7359866_24660261), и в поисках ответов экономисты обращаются к «Капиталу» Маркса - нам не представляется целесообразным делать это, так как «Капитал» написан на немецком языке и там используются 2 слова: *unternehmer* и *arbeitgeber* - *предприниматель* и *работодатель*, соответственно. В Словаре русских синонимов это слово не дано. Нам кажется интересным и отражающим представление о референте слова *капиталист* следующее размышление одного из юзеров :

Предприниматель, это тот, кто что-то предпринимает. Бизнесмен, это тот, кто владеет бизнесом или делает бизнес. Заметьте, в двух этих терминах не заложен успех, по определению. Он может быть, а может и не быть. В них заложено - быть предпринимателем, делать что-то, двигать, иметь ответственность, а будет ли успех? Это уже зависит от того, как вы построите это дело. Неудивительно, что в итоге 95% предпринимателей и бизнесменов (или вуменов) терпят крах! А вот уже более интересный термин - капиталист. Кто это? Человек владеющий капиталом (средствами производства) - по умолчанию, дающий эти средства другим, и зарабатывающий на этом!!! По сути, инвестор, верней по определению инвестор, выигрывающий всегда. Поскольку, если у тебя есть реальные средства производства, то их всегда возьмут у тебя в аренду, или просто в пользование на каких-то взаимовыгодных условиях.²⁴⁷

Размышления непрофессионала кажутся нам обоснованными данными языка: ведь именно в значении «*богатый, разбогатевший человек (разг. шутл.)*» это слово чаще используется в русском дискурсе:

Из своих скудных грошей Иван Васильевич еще частенько помогал другим товарищам, кто оставался без всякого заработка. - Ты, Попель, богач, капиталист, - смеялись товарищи, - у тебя всегда есть свободные деньги. - Богач не тот, у кого много денег, - отшучивался Иван Васильевич, - а кто мало тратит (Военный врач И.В.Лешко-Попель).²⁴⁸

САЛ: «*магнат* - *коммерц. Крупный делец, предприниматель, обладатель большого капитала, богатства*».

СО: «*в старой Польше и Венгрии: обладатель больших поместий, богатств. 2. Крупный капиталист, богач. Финансовые, нефтяные магнаты*».

Словарь Ефремовой: «*1) Представитель крупного промышленного и финансового капитала. 2) Обладатель больших поместий; крупный феодал (в феодальных государствах)*».

²⁴⁷Режим доступа: <http://biznez.ru/biznes/predprinimatel-biznesmen-kapitalist> (См.05.12.2012).

²⁴⁸Лешко-Попель Иван Васильевич — известный екатеринославский врач-гуманист и общественный деятель города.

Небезынтересным представляется толкование с исторической справкой в Экономическом словаре: «(лат. *magnatus* - богатый, знатный) - 1) представитель родовитой и богатой знати в феодальной Польше. В XIV-XV вв. польское рыцарство получило ряд привилегий и политических прав, которыми воспользовались главным образом М. Королевская власть была под их фактическим контролем. В XV-XVI вв. шляхта вела энергичную борьбу с М. и формально добилась одинаковых с ними политических прав. Однако и позднее М. продолжали заметно влиять на политическую жизнь страны; 2) название крупных феодалов в Западной Европе; 3) представитель крупного промышленного финансового капитала, лицо, аккумулирующее значительные суммы денег в финансовом, промышленном или торговом бизнесе».²⁴⁹ Справка интересна тем, что показывает изменение значения слова, происшедшее уже не на основе метонимического переноса, а, скорее, на основе метафорического обозначения нынешних богатых и знаменитых по аналогии с родовитым и богатым дворянством. Практически кореферентным является слово **олигарх** (САЛ: «представитель крупного монополизированного капитала»). Добавим, что САЛ включает еще одно слово с тем же значением «крупный делец, предприниматель, обладатель большого капитала» (в области медиа):

САЛ: «**медиа-магнат** - англ. Собственник контрольного пакета акций в акционированных компаниях средств массовой информации, оказывающий влияние на проводимую ими информационную политику». Если учесть, что общественное мнение, предпочтения, в том числе и политические, формируются СМИ, то вполне возможно увидеть в медиа-магнате лицо собственно политической жизни.

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: «**собственник контрольного пакета акций акционерной компании средств массовой информации, оказывающий влияние на её информационную политику**».

²⁴⁹ Экономический словарь. Режим доступа: <http://m.slovari.yandex.ru/> (См.09.11.2012).

САЛ: *«Девелопер - (из англ.) экон.²⁵⁰ Лицо или фирма, профессионально занимающиеся девелопментом. Девелопмент, эконо. Развитие и качественное преобразование коммерческой недвижимости, обеспечивающее возрастание ее стоимости (выполнение строительных, инженерных, земляных и иных работ на поверхности и, над или под землей, осуществление каких-либо материальных изменений в использовании зданий или участков земли».* В других толковых словарях лексема не зафиксирована. Словарь строительных терминов: *«Предприниматель, получающий прибыль от создания и развития объектов недвижимости (как финансирующий реализацию проекта самостоятельно, так и с привлечением инвестиций). Может брать на себя функции автора идеи проекта, приобретателя земельного участка под застройку, организатора проектирования объекта, нанимателя генподрядчика, управляющего недвижимостью и т. д.».*²⁵¹

Сегодня слово *девелопер* соотносится, прежде всего, с компаниями, а не частными лицами. Мы не раз еще встретим ниже слова, референтами которых могут выступать как компании, так и индивидуальные предприниматели, и здесь интересно отметить направление метонимического переноса: от компании на лицо или, напротив, – от лица на компанию. В случае *девелопера*, думается, мы имеем случай, когда вначале так называлось лицо, а сегодня - в силу масштабности деятельности девелопера - им является чаще всего компания. Этот процесс мы наблюдали и в предыдущей группе слов. В других случаях – слова будут приведены ниже, но мы уже не будем останавливаться на процессе

²⁵⁰ Девелопер – под этим термином понимается предприниматель, бизнес которого заключается в получении прибыли от создания новых объектов недвижимости. При этом девелоперу принадлежит авторство идеи проекта. Он сам выбирает, где будет создан объект недвижимости, как он будет выглядеть и какая группа населения там будет жить. Девелопер будет сопровождать процесс создания здания на всех этапах. Он организует проектирование объекта, выкуп земли под объект, получение лицензии под строительство, подыскивает строительную фирму, а впоследствии и брокера для продажи объекта. Сегодня девелоперами чаще всего выступают юридические лица, девелоперские конторы, которые имеют возможность привлекать крупные инвестиции под развитие своих проектов. Режим доступа: <http://www.samarkredit.ru/termin/080.html> (См.11. 12.2012].

²⁵¹ Словарь строительных терминов. Режим доступа: <http://www.altaystroy.ru/glossary/d/>(См.11. 12.2012].

переноса наименования (например, *дистрибьютер*) - имеет место противоположно направленный процесс: экономическая деятельность частных лиц внешне напоминает деятельность компаний, только объемы этой деятельности значительно уже. В этом случае происходит процесс наименования лица по деятельности компаний.

Ряд слов, включенных нами в описываемую группу, совмещают значение *предприниматель* и *посредник*. Попытаемся рассмотреть такие слова и описать их значения через понятие лексического параметра (см. ниже).

САЛ: *«аукционист - лицо, ведущее аукцион. Аукцион - продажа с публичных торгов, при которой продаваемый товар или имущество приобретает лицом, предложившим наивысшую цену».*

СО: *«человек, ведущий аукцион. Аукцион - публичная распродажа, при которой покупателем становится тот, кто предложит более высокую цену».*

Словарь Ефремовой: *«1) тот, кто участвует в аукционе; 2) тот, кто проводит аукцион».*

В словаре Ефремовой отмечено слово, которое, по данным этого словаря, называет контрагентов ситуации: и тех, кто продает (*ведет* – в терминологии составителя), и тех, кто покупает (*участвует*). Тем не менее, существенных различий в толковании этого слова в анализируемых словарях нет.

Следующая группа слов включает лексемы, отражающие маркетинговую сферу искусства.

Казалось бы, искусство и маркетинг - вещи несовместимые, но это не так, - ведь произведение искусства можно рассматривать и как товар. При оценке потребностей рынка необходимо знать (причем детально) аудиторию и ее наклонности, иметь четкое представление о том, что знает о вас рынок, что и с каким успехом делают в этой области конкуренты, масштабы рынка, а также каким образом вы будете оценивать результаты.²⁵²

- пишет Дэвид Огилви, человек, считающийся гением рекламного дела в области создания благоприятного имиджа своих клиентов.

²⁵² Режим доступа: <http://www.advertka.ru/text/articles/1383/>(См. 04.01.2013).

САЛ: *«Арт-дилер - коммерц. Биржевой или торговый посредник между продавцом и покупателем при покупке произведений искусства».*

В словаре Ожегова это слово отсутствует, как и в словаре Ефремовой. Интересно пояснение первой части *арт-* в названных словарях: *«Первая часть сложных слов со знач. артиллерийский, напр. артналёт, артобстрел, артподготовка».* Таким образом, здесь мы можем зафиксировать принципиальное отличие в толковании первой части сложных слов – сегодня *арт-* употребляется прежде всего для обозначения сферы деятельности, связанной с искусством: ср. *поп-арт, боди-арт, арт (ар) деко, ню-арт* и т.п..

САЛ: *«Арт-директор - коммерц. Административная должность в клубе, кафе, ресторане, связанная с организацией и проведением на коммерческой основе музыкальных мероприятий, художественных выставок с реализацией произведений искусства».*

САЛ: *«Арт-менеджер - специалист по менеджменту».*²⁵³

Бизнес-словарь: *«В сфере искусства специалист, который сочетает высокий уровень владения всем арсеналом дизайнерских средств со специализированными знаниями из других областей (фотография, анимация, реклама, маркетинг, брэндинг, управление проектами и т.д.)».*²⁵⁴

Вполне понятно, почему эти лексемы отсутствуют в словарях эпохи, когда искусство и коммерция рассматривались как вещи несовместимые. Впрочем, со времен Пушкина мы знаем знаменитую фразу: «Не продается вдохновенье, но можно рукопись продать». Именно продажей «рукописей» занимаются лица, чьи обозначения входят в лексико-семантическую группу с первой частью *арт-*.

К группе слов со значением *«продавать искусство»* относятся и включенные в САЛ слова *галерист (галеристка)*.

²⁵³ Менеджмент — это самостоятельный вид профессиональной деятельности, направленный на достижение в ходе любой хозяйственной деятельности фирмы, действующей в рыночных условиях, определенных намеченных целей путем рационального использования материальных и трудовых ресурсов с применением принципов, функций и методов экономического механизма менеджмента.

²⁵⁴ Бизнес-словарь. Режим доступа: <http://www.businessvoc.ru> (См.12.11.2012).

САЛ: *«Галерист - коммерц. Предприниматель, занимающийся экспонированием и продажей произведений искусства в галерее».* Как и следовало ожидать, слово с таким значением отсутствует в словаре Ожегова.

Словарь Ефремовой: *«сотрудник художественной галереи [галерея II 1.]: специалист музейно-галерейного дела, хранения, реставрации, описания художественных ценностей и т.п., а также устроитель выставок художественных произведений. 2. Профессиональный дилер, выполняющий заказы богатых клиентов по приобретению и продаже произведений искусства на престижных аукционах - Сотбис, Кристи, Филипс - в Нью-Йорке, Лондоне и т.п.».*

Можно сказать, что второе значение *галериста* в словаре Ефремовой указывает на прямую маркетизацию деятельности референта этого слова – включение выражения «богатые клиенты» выводит эту профессию в иное измерение - «богатых и знаменитых».

Наличие двух словарных статей - *галерист, галеристка* - в САЛ должно свидетельствовать о значимости данного явления для современной действительности:

Профессия галериста во многом сходна с работой продюсера в шоу-бизнесе: зачастую именно от его грамотных действий зависит, "раскрутятся" ли его протеже. При этом большое значение имеет престижность галереи, их принявшей. За 300 лет "галерейного" движения в мире ни один галерист не раскручивал коммерчески невыгодного художника. Галерист - ни много, ни мало - диктует моду и цены на рынке современной живописи. Он самостоятельно оценивает картины, ставит в известность автора и вывешивает работы на продажу.²⁵⁵

В группу слов с указанным значением – *«продавать искусство»* – отнесем также слова *продюсер* и *шоу-бизнесмен*.

САЛ: *«продюсер - 1. Владелец, глава или доверенное лицо кинокомпании, телевизионного канала, театра и т.п., осуществляющий контроль за их деятельностью.*

2. Административный и финансовый организатор деятельности певца или эстрадной группы».

²⁵⁵ Режим доступа: http://vsevuz.ru/candidate_show.php?id=150(См. 04.01.2013).

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой дает это слово, однако здесь наблюдается вуалирование коммерческой стороны деятельности продюсера: *«продюсер - доверенное лицо кинокомпании (иногда одновременно - и режиссер), отдельного актера, осуществляющее идейный, художественный и организационно-финансовый контроль за постановкой фильма, эстрадного представления и т.п.»*.

В САЛ подчеркивается право собственности, которым может быть наделен продюсер (*владелец*), и финансовая сторона его деятельности: слово *финансовый* здесь стоит в толковании второго значения в его начале, в то время как в словаре Ефремовой - на последнем месте в ряду прилагательных, описывающих виды контроля, которые осуществляет продюсер.

САЛ: *«Шоу-бизнесмен - (коммерц). Предприниматель, работающий в шоу-бизнесе»*. В других анализируемых нами словарях это слово отсутствует.

Говоря о словах данной группы, нельзя не остановиться на составляющей анализируемых понятий, не отраженной в толковании слов. Она выявляется только при сопоставлении различных областей сегодняшней культурной парадигмы, где нет прямого пути от производителя, будь он промышленником или актером, к тем, кому адресованы продукты его деятельности. Сегодняшняя парадигма культуры базируется на триаде *агент - посредник - контрагент деятельности*. В этом смысле продюсера можно рассматривать как посредника между искусством в его различных формах и его адресатом.

На рубеже XIX и XX веков впервые возникла и сразу же была удовлетворена потребность в новых формах соединения произведений искусства с их потребителями, в организации «рынка искусства». До начала эры «массовой культуры» все виды искусства либо имели традиционные, использовавшиеся столетиями институциональные формы (театр, цирк), либо, по всеобщему мнению, не нуждались в таковых — как творчество художника, композитора или поэта. С конца XIX века, с одной стороны, произведения искусства оказались тиражируемы, количество произведений искусства всех видов резко увеличилось; с другой стороны, огромная масса произведений искусства стала выпускаться с расчетом на массовое потребление. Новыми явлениями в культурной жизни выступили система организации потребления культуры и инициация спроса на произведения искусства. Между искусством и публикой потребовался посредник.

Это и обусловило социальный заказ на появление продюсера как профессионала в данной сфере деятельности.²⁵⁶

Мы привели столь пространную цитату о *продюсере* как *посреднике* с тем, чтобы перейти к весьма пестрой группе слов, обозначающих различные явления посредничества. Сюда можно отнести слово *импресарио*.

САЛ: «*импресарио* - *коммерц. Частный предприниматель, организующий зрелищные мероприятия, агент артиста, действующий от его имени*».

СО: «*предприниматель-антрепренёр или агент — устроитель концертов, зрелищ*».

Слово *импресарио* отмечено уже в словнике А.Д. Михельсона 1865 г. «Объяснение 25000 иностранных слов, вошедших в употребление в русский язык, с означением их корней». Некогда это значение передавалось в русском языке словом *антрепренер*, отсутствующим в САЛ, и как было показано выше, означаящим в других языках понятие «предприниматель». Сегодня слово *антрепренер*²⁵⁷ практически выходит из широкого употребления, равным образом сужается, как нам кажется, и употребление слова *импресарио*.

²⁵⁶Режим доступа: <http://indigodg.blog.olan.uz/2012/02/08/prodyuser-v-teatre/>(См. 04.01.2013).

²⁵⁷ Приведем справку относительно слова *антрепренер* из словаря Брокгауза и Эфрона: «Антрепренер - так называют в театральном деле лицо, стоящее во главе частного театрального предприятия или арендующее казенный театр. Более всего антрепренерам приходится действовать в провинции, хотя в последние годы их деятельность достаточно развита и в столицах, притом исключительно на частных сценах, каковы, напр., в Петербурге театр Панаева и Малый, все загородные театры и все клубные сцены. Первым по времени антрепренером в России следует назвать немца Ягана (Иоганна), которого выписали в Москву с его нем. труппою по приказанию царя Алексея Михайловича в 1671 году. В 1679 в Москве появляется новая нем. труппа с антреп. Сплавским. Петр I для вновь выстроенной "Комедиальной храмины" в 1700 г. приглашает Иоганна Куншта с его немец. труппою, назначив ему 5000 ефимков жалованья. В 1705 г. является в Москву Отто Фиршт со своею труппою. Первым по времени антрепренером в Петербурге следует назвать Мана Фиршта, сына Отто, приглашенного сюда царевною Натальею Алексеевною в 1717 г. Его труппа давала свои представления в первом театре в Петербурге на Никольской ул., на Петербургской стороне, открытом 1-го мая 1716 г. в 1 час пополудни драмою "Стрельцы" (каждому входящему в театр давалась царскими слугами чарка водки и калач). В 1735 г. вызвана в Петербург итальянская оперная труппа с антрепренером Арайиа (см. эт. сл.). Тогда же появился балет с антрепрен. Р. Фузано. В 1742 г. в Петербурге действует франц. труппа с антрепрен. Сериньи; тогда же содержал немецкую труппу Сигмунд. Федор Волков (см. это сл.) — основатель современного русского театра — являет собою пример первого энергичного и талантливого А. из русских людей» (Режим доступа: http://dic.academic.ru/dic.nsf/brokgauz_efron/ (См. 04.01.2013).

Какова же разница между деятельностью лиц, обозначенных в современном русском языке тремя словами различного происхождения (*продюсер, импресарио, антрепренер*), и есть ли она? Вот как объясняет это различие Ольга Черномыс:

О продюсерах вспоминают в связи с различными формами сценического и постановочного искусства: театра, кино, телевидения, радио, шоу-бизнеса, концертной деятельности, мюзиклов. И хотя специфика работы в каждой области своя, названия должностей и стоящий за ними набор профессиональных функций приблизительно одинаковы.

Антрепренер это просто предприниматель в сфере театрального искусства. И антреприза это частное театральное предприятие, частный театр. Причем любой формы, в том числе и так называемый «репертуарный театр». Поэтому сочетание «частная антреприза» это масло масляное. Ограничивать понятие антрепризы разовым театральным проектом тоже неправильно. И Московский художественный театр поначалу был антрепризой, хотя имел постоянную труппу.

Импресарио еще один участник процесса. Его главная задача продажа готового продукта. Он занимается прокатом, то есть находит помещение, договаривается об аренде, печатает и распространяет билеты и т.д.

И, наконец, наш герой. Настоящий Продюсер с большой буквы отличается от всех вышеперечисленных тем, что рождает идею. И уже потом начинает собирать деньги, людей и заставляет их работать на воплощение. Конечно, при этом продюсер не может не быть менеджером. Он должен думать о том, насколько его идея будет востребована, а это предполагает умение мыслить в категориях экономики <...> Театроведы считают, что первым русским продюсером стал Владимир Иванович Немирович-Данченко, потому что именно он был автором идеи нового театра. И, кстати, собственных денег у него часто не было. Или другой пример Сергей Дягилев. Он задумал «Русские сезоны» в Париже и потом осуществлял их организацию.

Таким образом, продюсер прежде всего автор, создатель чего-то нового. И лишь на следующей стадии менеджер, организатор».²⁵⁸

Мы думаем, автор цитаты несколько упростил ситуацию, приписав продюсеру функции, которыми якобы не обладает антрепренер или импресарио. Как известно, импресарио играли ключевую роль в организации итальянских лирических сезонов (постановок опер) практически до середины 40-х годов 19 века, рискуя деньгами, вложенными в театральное предприятие, нанимая композиторов, организуя декорации и костюмы и т.п. Как представляется, разница в употреблении слов и укреплении английского заимствования в русском языке связано как с языковой модой, так и с масштабностью организуемых зрелищ: продюсер занимается производством как фильмов, так и массовых концертов артистов и групп, «раскручивая» их, как это принято обозначать в

²⁵⁸ Режим доступа: <http://www.artparovoz.com/808>(См. 04.01.2013).

современном русском дискурсе. За импресарио остается роль представителя интересов отдельного актера (см.: «Леонидов сыграл импресарио Высоцкого»²⁵⁹), антрепренер связан прежде всего с театром. Но слово, видимо, уходит из употребления, и причина кроется также в изменившихся условиях экономической жизни, отражающейся на существовании театра. Антрепренерами называли людей, организующих частные театры или «арендующие казенный театр». Сегодня существуют антрепризы-гастроли собранных для представления групп, но вот с арендой казенных театров, как и с самим словом *казенный*, ситуация изменилась. Приведем еще одну цитату из современного театрального дискурса, чтобы показать вытеснение слова *антрепренер* его английским квазисинонимом:

Постановка антрепризного спектакля происходит примерно по такой схеме: режиссер выбирает пьесу, подбирает под нее актерский состав. Это могут быть актеры из разных театров, подходящие для данных ролей. Продюсеры находят и арендуют сцену, где играется спектакль. Каждый раз это может быть новая сцена.²⁶⁰

Таким образом, можно сказать, что **САЛ** в принципе отражает масштабность деятельности продюсера, но не указывает на сходство с деятельностью импресарио, хотя это сходство можно усмотреть из толкований соответствующих слов при известных интеллектуальных усилиях (возникает вопрос, есть ли разница между «агентом-устроителем зрелищ» и «финансовым организатором деятельности певца»).

САЛ: *«Промоутер - лицо или организация, профессионально занимающиеся промоушеном. Промоушен. коммерц. Система мероприятий по продвижению товаров, распространению предоставляемых услуг на **рынке**, а также популяризацию кого-л., чего-л.».*

Словари Ожегова и Ефремовой не содержат этой лексемы. Но слово есть в других словарях, например, «Словаре бизнес-терминов» (2001), «Экономическом словаре»(2007).

²⁵⁹ Режим доступа: <http://jewish.ru> (См. 04.01.2013).

²⁶⁰ Режим доступа: <http://www.artpartner.ru/antrepriza> (См.04.01.2013).

Словарь бизнес-терминов: «лицо, профессионально занимающееся продвижением компаний, проектов, товаров на рынок».²⁶¹ Толковый словарь иноязычных слов (2008) определяет промоутер как «лицо, способствующее организации какого-нибудь предприятия (спортивных состязаний, съемок фильма и т.п.) путем привлечения инвесторов, спонсоров».²⁶² Из языка-родоначальника этого слова (латынь) пришло значение *промотора* как вещества, добавление которого к катализатору вызывает увеличение его активности.²⁶³

Так что же обозначает слово *промоутер*? «Лицо, занимающееся продвижением любого товара на рынок» (САЛ), или «лицо, действующее в сфере шоу-бизнеса, занимающееся продвижением зрелища как товара» (Словарь бизнес-терминов)²⁶⁴? Посмотрим, как использует это слово дискурс публичной коммуникации. Приведем требования к вакансии промоутера, размещенные на одном из сайтов:

Требования и обязанности: Пол: не важен; Возраст: от 16 лет до 55 лет Знание ин. языка: не требуется; Образование: не имеет значения; Обязанности: - работа в крупных торговых центрах г. Санкт-Петербурга; - консультирование покупателей по продукции; - привлечение посетителей к промо-стойке компании; - подключение к сотовым операторам.

И с другой стороны:

Безусловно, работа, которой занимаются промоутеры в нашей стране достаточно сложна, в принципе, как и любая другая серьезная работа. Это даже касается локальных концертов. В прошлом наш сайт пытался организовывать концерты, но мы быстро поняли, что этим делом нужно заниматься либо

²⁶¹ Словарь бизнес-терминов. Режим доступа: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/business/> (См.04.01.2013).

²⁶² Толковый словарь иноязычных слов. Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/>(См.04.01.2013).

²⁶³ Большой энциклопедический словарь (БЭС). Режим доступа: <http://www.vedu.ru/> (См.04.01.2013).

²⁶⁴ Концерта не будет. Работа. Профессии. Промоутеры

Известный британский промоутер Ник Хоббс, который вот уже 27 лет возит в Россию западных звезд, поделился с "Трудом" особенностями своей деятельности на бескрайних просторах нашей страны.

- В России сейчас очень много денег, но это вовсе не значит, что любой человек, который может оперировать более или менее значительными суммами, легко станет промоутером. В моем деле важнее всего профессионализм и имя. Судите сами: я посылаю заявку на артиста к его агенту. Делается это примерно за год до вероятного концерта. Агенты молчат, собирая заявки со всего света, чтобы остановиться на самых выгодных. Часто агенты звонят и говорят, что мой конкурент из Москвы дает им больше денег, но они меня знают лучше и хотели бы работать со мной, и при этом интересуются, не соглашусь ли я повысить гонорар. Начинается торг. Это похоже на аукцион, где у малоизвестных игроков ничтожные шансы.

профессионально, либо никак <...>. Прошедший месяц с небольшим дал почти полную картину ситуации на этом рынке. В качестве промоутеров выступали JC Sound, МАИ-тур-сервис (подразделение СДК МАИ), Alive Concerts (контра, отпочковавшаяся от журнала ALIVE). Был один дебют, пока неназванная фирма, которую контролирует вокалист MORTEM Виталий, организовала концерт ВЕНЕМОТН. Концерты прошли в клубе «Точка», ДК им. Горбунова, клубе «Релакс» и СДК МА.²⁶⁵

Как явствует из приведенной цитаты и ссылки, в русском дискурсе принято считать промоутерами как простых работников, служащих привлечению клиентов, так и концертных промоутеров, обладающих статусом, специальными знаниями и финансовыми возможностями. Мы можем констатировать, что слово относится к весьма широкому денотативному классу, члены которого не всегда заняты одинаковой деятельностью, однако на уровне сигнификата усматривается общий признак всех членов класса, который и фиксируется в САЛ: продвижение товаров и услуг на рынке.

Подводя краткий итог проделанному описанию группы слов, означающих лиц, работающих в сфере, смежной с искусством и коммерцией, мы можем констатировать важные составляющие компоненты значения этих слов, которые не всегда эксплицируются в толковании, но, тем не менее, раскрываются при их употреблении в дискурсе: описываемые этой группой лица совмещают признаки как *владельца* какого-то дела, *предпринимателя*, так и *наемного работника*, *посредника* между контрагентами коммерческой деятельности. Разумеется, при установлении специфики референтной деятельности описываемого лица, мы не можем удовлетвориться только лексическим значением слова, представленным в САЛ или другом толковом словаре. Только анализ фреймовой семантики, раскрывающейся в дискурсе, позволяет нам уточнить составляющие соответствующих структур знания, связанных с тем или иным словом в сознании носителей языка, в данном случае – русского.

При анализе небольшой группы слов, представленной выше, мы не прибегали к идее лексических функций, как аппарата исследования - в силу того, что сочетаемость анализируемых слов достаточна свободная, и, как показало

²⁶⁵Режим доступа: <http://musica.mustdie.ru/ru/articles/1/54155/>(См. 11.01.2013).

исследование, слова могут соотноситься с очень широким денотативным классом, что и обуславливает ее разнообразие. Тем не менее, модель «Смысл-Текст» может быть применена и здесь – в виде идеи типового параметра: одно значение выражается разными словами применительно к сфере деятельности лица, что будет показано ниже.

Идея чистого посредничества выражается словами *дилер, брокер, маклер*.

САЛ: *«брокер - фин. Посредник (лицо или фирма) при заключении сделок по купле-продаже ценных бумаг, товаров и услуг по поручению и за счет своих клиентов».*

СО: *«агент, посредничающий при купле-продаже ценных бумаг, товаров».*

Словарь Ефремовой: *«посредник (лицо или фирма) при заключении различных сделок, действующий по поручению и за счет клиентов».*

В словаре Ожегова отсутствует такой компонент толкования, как: *действующий от имени и за счет клиентов*. Это значит, что брокер, в отличие от лиц-посредников, о которых шла речь раньше, не рискует своими денежными средствами. Термин *брокер* чаще употребляется по отношению к биржевым работникам:

Работа брокера в основном заключается в том, что в биржевых торгах он непосредственно представляет интересы клиентов, т.е. по их поручениям он выставляет заявки на покупку или продажу того или иного финансового инструмента (долговые обязательства, акции, фьючерсные контракты, валюту) по определенной цене и совершает сделки с другими брокерами или с биржей в зависимости от типа инструмента и от торговой системы. В основном сделки совершаются на счет клиента, и брокер может не иметь непосредственной финансовой заинтересованности в цене.²⁶⁶

Однако **САЛ** не акцентирует внимания на биржевой деятельности брокера, расширяя поле его деятельности до посредничества в самых разных областях коммерческой деятельности. И действительно, в России существуют *авиаброкеры, страховые брокеры, квартирные брокеры* и т.д. Ряд словарей, толкуя слово *брокер*, приводят в качестве пояснения слово *маклер* (Энциклопедия юриста, Толковый словарь Кузнецова, Юридический словарь - последний указывает на то, что в романо-германской традиции брокер именуется маклером,

²⁶⁶ Режим доступа: <http://www.rabotka.ru/infoworker/008.php> (См.11.01.2013).

то есть словом немецкого происхождения²⁶⁷). Так существует ли различие в значении немецкого и английского слова, если исходить из данных словарей и использования в экономическом дискурсе? Кто есть брокер: предприниматель, чистый посредник, не вкладывающий своих денег, или наемный работник? «Citigroup нанимает брокеров»²⁶⁸ - из этого названия следует, что брокеры нанимаются, то есть являются работниками, зависящими от работодателя.

САЛ: *маклер*²⁶⁹ - «1. *коммерц. Коммерсант, профессионально занимающийся посредничеством при купле-продаже, заключении различных сделок и т.п. Книжный маклер. Торговый маклер. 2. Фин. Работник биржи, занимающийся посредничеством при покупке-продаже ценных бумаг, способствующий заключению сделок купли-продажи путем сведения партнеров и получающий вознаграждение от каждой из сторон, участвующих в сделке».*

Если сравнить токование этого слова со словом *брокер*, то мы увидим отсутствующий выше компонент «вознаграждение от обеих сторон». В отношении референта слова *маклер* применяется разграничение его деятельности на биржевую (2-ое значение) и посредническую в любой области.

Более внятно различие двух видов коммерческой занятости толкуется в экономическом дискурсе:

Брокер — это агент и официальное доверенное лицо, несущее ответственность по закону и действующее в рамках законодательных ограничений. Брокеры могут представлять только одну сторону сделки ... Обычно брокеры представляют продавцов и как доверенные лица должны делать все, чтобы получить максимальную цену за компанию. Нечестная игра влечет за собой гражданский иск, а действия в пользу покупателя, а не продавца, или получение взятки за снижение цены — уголовное преследование.

Маклеры, в отличие от брокеров, не являются агентами ни одной из сторон. Не являются они и доверенными лицами. Они представляют саму сделку, а не какую-либо из сторон. Маклеры могут получать вознаграждение от обеих сторон

²⁶⁷ Юридический словарь. Режим доступа: <http://mirslovari.com/content> (См.11.01.2013).

²⁶⁸ Режим доступа: <http://aton-line.ru/about/press-center...media...brokerov...v> (См.11.01.2013).

²⁶⁹ Маклер» – немецкое заимствование XVIII в. Слово появилось в русском языке в Петровскую эпоху. До революции 1917 г. слово было довольно распространенным в нашей стране, т.к. обозначало довольно популярную в конце XIX – начале XX в. профессию. Затем оно на долгое время исчезло из активного лексического запаса и вернулось совсем недавно, пережив «второе рождение» благодаря влиянию английского языка. Маклером называют «профессионального посредника, комиссионера при заключении торговых и биржевых сделок». Производное: маклерский (Этимологический словарь русского языка. М.: Русский язык от А до Я. Издательство <ЮНВЕС> Москва 2003).

или одной из них, не ставя в известность другую. Маклеры, однако, не имеют права договариваться об условиях сделки, поскольку это уже агентская деятельность, которая переводит их в категорию брокеров и налагает фидуциарную ответственность.²⁷⁰

Этот текст даёт возможность воспринимать маклера как чистого посредника, не вкладывающего свои средства, но и не нанимаемого кем-то.

СО: *«маклер - посредник при заключении торговых сделок; вообще посредник при заключении каких-н. сделок».*

Словарь Ефремовой: *«профессиональный посредник при заключении торговых, биржевых и т.п. сделок».*

Если сравнивать привлекаемые словари, то нельзя не отметить большей точности САЛ в описании маклерской деятельности.²⁷¹

САЛ: *«дилер - лицо или фирма, выступающие биржевыми или торговыми посредниками между продавцом или покупателем при купле или продаже ценных бумаг или товаров».*

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: *«биржевой или торговый посредник между продавцом и покупателем при купле или продаже товаров, ценных бумаг и т.п.».*

Как видим, здесь практически совпадающее толкование с САЛ - небольшое различие кроется в том, что в САЛ уточнен характер действующего субъекта: лицо или фирма. Вместе с тем на основании приведенных толкований мы не можем судить точно о различии маклерской, брокерской и дилерской деятельности. Разумеется, это – знания специализированного характера, вместе с тем адресат словаря вправе рассчитывать на получение ясности относительно денотата описываемых в словарных статьях явлений. Большую ясность вносит

²⁷⁰ Режим доступа: <http://ecouniver.com/4050-kto-takie-brokery-i-maklery> (См.11.01.2013).

²⁷¹ Трудно не привести в этой связи толкование из словаря Даля, уже тогда включившего это слово в свой знаменитый труд: «Маклер. (схоже с маклак, сводник) немецк. на биржах и пристанях, посредник между продавцом и покупщиком, записывающий и укрепляющий сделки; вообще, избираемый купечеством присяжный, для записки в маклерскую книгу всех торговых сделок и договоров, какие будут явлены. Маклеры бывают: биржевые, пристанные, ярмарочные и частные. Маклерская записка, выдаваемая память о сделке».

Современный экономический словарь Б.А. Райзберга, Л. Ш. Лозовского и Е.Б. Стародубцевой: «1) участник бизнеса, физическое или юридическое лицо, закупающее продукцию оптом и торгующее ей в розницу или малыми партиями. Обычно это агенты фирм-производителей продукции, выступающие в роли участников ее дилерской сети; 2) частное лицо или фирма, члены фондовой биржи или товарной биржи, ведущие биржевые операции не в качестве простых агентов-посредников (брокеров), а действующие от своего имени и за собственный счет, то есть вкладывающие в дело собственные деньги, осуществляющие самостоятельно куплю-продажу ценных бумаг, валюты, драгоценных металлов».²⁷²

Таким образом, отличие дилеров от маклеров и брокеров заключается в том, что первые рискуют собственными капиталами, так как занимаются покупкой товаров или бумаг и их последующей перепродажей, то есть они являются предпринимателями. Толковые словари не вскрывают этой разницы, практически представляя слова *брокер*, *маклер* и *дилер* как синонимы (квазисинонимы). К названным словам примыкает, по данным САЛ, и слово *трейдер*.

САЛ: «*Треjder* - фин. Сотрудник брокерской фирмы, непосредственно выполняющий операции купли-продажи на бирже по заказам клиентов».

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: толкование то же, что дает САЛ.

Возможное уточнение различия между *трейдером* и *брокером* вносит электронный Финансовый словарь: «*трейдер* — член биржи, участник биржевой торговли, осуществляющий биржевые сделки за собственный счет или по поручению клиентов. По-английски: *Trader* Синонимы: *Брокер*, *трейдер*. Синонимы английские: *Floor trader*, *Local trader*, *Broker trader*».²⁷³ И еще одно уточнение, позволяющее нам представить *трейдера* как самостоятельно действующее лицо, а не как простого посредника: «Треjder forex анализирует

²⁷² Райзберг, Б.А., Лозовский, Л.Ш., Стародубцева, Е.Б. (1999). Современный экономический словарь. 2-е изд. Москва: Инфра-М.

²⁷³ Финансовый словарь. Режим доступа: <http://finance.sci-lib.com/> (См.11.01.2013).

существующую на рынке ситуацию, принимает решение о целесообразности заключения сделок и при необходимости заключает их».²⁷⁴

Таким образом, трейдер является одновременно и предпринимателем (за свой счет), и собственно посредником – наемным работником.

На основании сказанного мы полагаем возможным выделить некоторые типовые значения, реализуемые разобранными словами. Параметр **Предприниматель (бизнесмен)** – *предприниматель, бизнесмен, промышленник, фабрикант*; **Крупный предприниматель** – *магнат, капиталист, олигарх*; **Предприниматель – посредник (искусство)** – *галерист, продюсер, промоутер, импресарио*; (коммерция) – *дилер, трейдер*; **Посредник:** (искусство) – *импресарио, галерист*;²⁷⁵ (коммерция) – *брокер, маклер*.

К группе слов, означающих предпринимательство-посредничество в чисто коммерческой сфере, относится и *дистрибьютор (дистрибьютер и дистрибутор)*.

САЛ: *«Дистрибьютор – 1. предприятие, занимающееся от лица фирмы изготовителя сбытом и гарантийным обслуживанием товара. 2. Лицо, занимающееся такой деятельностью».*

Словарь Ожегова и Ефремовой не содержат этой лексемы.

Содержание понятия, связанного с указанным словом, позволяют уточнить специализированные словари, в частности, электронный Бизнес словарь: *«Юридическое или физическое лицо, проводящие закупку и сбыт оптовых*

²⁷⁴ Режим доступа: <http://www.forexlov.ru> (См.11.01.2013).

²⁷⁵ В отношении понимания деятельности галериста существуют разные традиции: «На вопрос, чем российский галерист отличается от западного, можно ответить очень просто — западный интересуется в первую очередь деньгами. Его интерес прозаичен — продавать искусство. Но на самом деле это связано не только с чисто экономической выгодой, но и с тем, что когда ты продаешь искусство, ты его пропагандируешь. И чем дороже ты его продал, тем лучше ты его распропагандировал. Российские же галеристы были в основном озабочены или какими-то имиджевыми идеями, или неким энтузиазмом, что касается помощи художникам, то есть неэкономическими вещами. И это гигантское различие с Западом. Например, новая волна художественных галерей, возникшая в России в «нулевые» годы в основном благодаря женам богатых бизнесменов, понятное дело, не особо интересуется деньгами. А галериста должны интересовать деньги. Его в этом смысле, как волка, ноги кормят. Если для него остро стоит вопрос выживания, то он работает с удвоенной силой, и конкуренция на арт-рынке ужесточается. В результате западные галереи — это как ненастоящие бронетранспортеры или танки, которые «пробивают» на рынке дорогу для своих подопечных (<http://www.expert.ua/> См.04.01.2013).

партий товаров определенного ассортимента, чаще всего импортного производства, на региональных рынках. Д. закупает товары у продавца или производителя за свой счет, а затем продает их покупателю. Д. может оказывать маркетинговые услуги, а также услуги по монтажу и наладке оборудования, обучению пользования им». Необходимо сказать, что большинство специализированных словарей (например, «Современный экономический словарь», «Юридический словарь») отмечают только первое значение слова, указанное в САЛ: *дистрибьютер* – это оптовое предприятие. Однако в широком употреблении *дистрибьютер* относится и к лицу-распространителю продукции: «Анита Цой дистрибьютор Agel»²⁷⁶; «Я недавно стал дистрибьютором компании Тяньши»²⁷⁷; «Я не женщина, я дистрибьютор!».²⁷⁸

Определим разницу между дилером и дистрибьютором, ведь оба вначале покупают товар за свои деньги. Вот как описывает это различие польский лингвист К. Лючински:

...В статье *дилер* обычно указывается его принадлежность к биржевым операциям (что отсутствует в статье *дистрибьютер*), а также подчеркивается, что *дилер* не выступает от имени предприятия (это делает дистрибьютер), то есть не раскручивает его «бренд», представляя на рынке собственные интересы. Общее: и дилер, и дистрибьютер занимаются посреднической деятельностью – скупают у одного экономического субъекта, чтобы продать другому.²⁷⁹

САЛ: «*импортёр* - экон. Лицо, занимающееся импортом. Импорт - ввоз из-за границы товаров, капиталов для их использования или продажи внутри страны».

СО: «лицо или организация, импортирующие что-нибудь».

Словарь Ефремовой: «лицо, организация, государство, занимающиеся импортом». Отметим некоторое различие в толкованиях: в САЛ импортером названо только лицо.

²⁷⁶ Режим доступа: <http://agel.ucoz.org/news/2008-11-02-10>(См.11.01.2013).

²⁷⁷ Режим доступа: <http://www.allmlm.ru/Tianshi>(См.11.01.2013).

²⁷⁸ Режим доступа: <http://www.m-gabov.ru/myblog/87-ya-ne-zhenshchina-ya-distribyutor>(См.11.01.2013).

²⁷⁹ Лючински, К. (2009). Языковые заимствования и ментальность. Кельце, с.126.

Экономический словарь: «(англ. *importer*) - юридическое или физическое лицо, ввозящее товары или получающее услуги из-за границы. Термин И. может быть также применен к государству, в которое в порядке импорта ввозятся товары».²⁸⁰

Обратим внимание, что слова *экспортер*, казалось бы, являющегося конверсивом *импортера*, в САЛ нет. Естественно, возникает вопрос: импортер – предприниматель или посредник? На уровне бытового сознания импортер представляется посредником между производителем и потребителем из другой страны. «Импортер - организация независимо от организационно-правовой формы или индивидуальный предприниматель, осуществляющие импорт товара для его последующей реализации на территории Российской Федерации».²⁸¹

Из такой формулировки закона следует, что импортер – это предприниматель (организация или частное лицо). Сравним также: «Импортерам нужен посредник»²⁸². С другой стороны:

Каждый отдельный потребитель не закупает продовольственные товары на внешнем рынке, а пользуется услугами посредников, в качестве которых выступают купцы либо торговые дома. Последние обычно располагают складскими помещениями, мощностями по сортировке, расфасовке и упаковке товаров, а также средствами их доставки до конечного потребителя.

Импортер-посредник, выступая как купец, покупает товар за свой счет по ценам, согласованным с экспортером, а реализует конечному потребителю по другим, более высоким ценам, включающим расходы на транспортировку, складирование, доработку товара, а также прибыль импортера.

Под влиянием процесса конкуренции число торговых фирм неуклонно сокращается, при этом усиливаются позиции многотоварных торговых фирм, обслуживающих различные рынки продовольственных товаров. Господство подобных посредников — одна из отличительных черт современных мировых рынков массовых видов продовольствия.²⁸³

Видимо, импортер совмещает две ипостаси (предприниматель-посредник) - это предположение подтверждается классификацией видов предпринимательства, где, наряду с коммерческим, выделяется посредническое, страховое, финансовое²⁸⁴. Таким образом, для уточнения значений мы не можем обойтись

²⁸⁰ Экономический словарь. Режим доступа: <http://m.slovari.yandex.ru/> (См.09.11.2012).

²⁸¹ Закон Российской Федерации "О защите прав потребителей" от 07.02.1992 N 2300-1.

²⁸² Режим доступа: <http://www.director.by/index.php/arhiv-nomerov> (См.04.01.2013).

²⁸³ Режим доступа: <http://www.referatbar.ru/referats/444F2-21.html>(См.11.01.2013).

²⁸⁴ Режим доступа: <http://predprinimatel.at.ua/>(См.11.01.2013).

только данными САЛ - необходимо привлечение дискурсов, в которых реализуются представления носителей языка об описываемом явлении.

Следующими словами, которые, как нам кажется, можно объединить на основе представленных в САЛ дефинициях, являются слова *байер* и *оптовик*.

САЛ: *«Байер - коммерц. Торговый агент, осуществляющий оптовые закупки, (обычно модной одежды) для торговых предприятий».*

Ни словарь Ефремовой, ни словарь Ожегова не дают этого слова. Его не дает ни один из словарей, представленных в Рунете. Значение этого слова можно найти в Большом англо-русском словаре: *«buyer - заведующий отделом магазина ~ заведующий секцией магазина ~ закупщик товаров ~ покупатель; ~ покупатель ~ работник универмага ~ работник управления фирменных магазинов ~ скупщик»*.²⁸⁵ Чтобы уточнить употребление этого слова, обратимся к иллюстрациям САЛ: *«Раньше байеров не было вовсе. Были «менеджеры по закупкам». Позже ... появились наконец, профессиональные байеры, каждый из которых должен быть одновременно художником, психологом, провидцем и коммерсантом (Пульс, 2002.№4)»*. Идее оптовых закупок как будто бы противоречит фрагмент следующего текста: *«Бутики, как правило, заказывают изделия не оптом, а по два экземпляра, требуя при этом оптовой цены. Байеров можно понять – слишком велик риск не продать творения наших соотечественников» (ЕЖ, 2003, № 66)»*. Из этого высказывания можно понять, что байеры – это владельцы бутиков.

Некоторые пояснения вносит «Энциклопедия моды»:

Байер – закупщик, отвечающий за формирование ассортимента магазина. Занимается закупкой товаров, предназначенных для целевой аудитории и относящихся к определенной ценовой категории. Задачами байера являются посещение показов сезонных коллекций дизайнеров, отбор подходящих моделей, налаживание и поддержание контакта с поставщиками. В небольшом бутике байер может отвечать за широкий спектр наименований продукции, а сотрудник крупной сети, как правило, имеет узкую специализацию (мужские рубашки, женские сумки и т. п.).²⁸⁶

²⁸⁵ Большой англо-русский и русско-английский словарь. Режим доступа: http://dic.academic.ru/dic.nsf/eng_rus (См.11.01.2013).

²⁸⁶ Режим доступа: <http://wildberries.ru/glossary/байер>(См.11.01.2013).

Судя по данному описанию, *байер* – не предприниматель, а посредник между бутиком и покупателем: «Хороший байер может обеспечить коммерческий успех бутика, плохой — привести к его закрытию»,²⁸⁷ - точнее, даже – наемный работник коммерческого предприятия; он не вкладывает своих денег, не идет на денежные риски, но от его работы зависит успех предприятия, как и в любом другом деле. Здесь нельзя не отметить, что байер - абсолютно новое явление новой действительности, в которой появилась целевая аудитория покупателей, настроенных на высокие ценовые показатели: «Нередко байеры работают и на частных клиентов (известных людей, которые всегда должны выглядеть модно и стильно), у которых нет времени на самостоятельные походы по магазинам и покупку одежды».²⁸⁸

САЛ: «*оптовик* - экон. Физическое или юридическое лицо, ведущее оптовую торговлю».

СО: «*крупный торговец, работник торговли, ведущий куплю-продажу оптом*».

Словарь Ефремовой: «*тот, кто занимается оптовой торговлей*».

Сравнение толкований позволяет говорить о том, что здесь происходит расширение денотативного класса значения слова: от лица - к организации (фирме). Отметим также, что слово пережило реактуализацию, так как в некоторых словарях советской эпохи оно сопровождается пометой «уст.» (МАС) или «дореволюц.» (словарь Ушакова). Если сравнивать, казалось бы, одинаково сформулированные дефиниции слов *байер* и *оптовик* с их употреблением в дискурсах, то мы можем сказать, что оптовик - это предприниматель эпохи меньшей специализации оптовой деятельности, в то время как *байер* – наемный работник, закупающий модную одежду.

Значительную группу слов в САЛ занимают слова с первой частью *медиа-*.

²⁸⁷ Режим доступа: <http://fill-in.ru/professions/10553/>(См.11.01.2013).

²⁸⁸ Режим доступа: <http://fill-in.ru/professions/10553/>(См.11.01.2013).

САЛ: *«медиа-байер - (из англ.) Спец. посредник, занимающийся покупкой по оптовым ценам места для рекламы в средствах массовой информации с целью продажи крупным рекламным агентствам».*

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: *«тот, кто занимается медиа-баингом».*

Если исходить из того, что мы отнесли байера к наемным работникам, то логично отнести и медиа-байера в ту же группу.

САЛ: *«медиа-брокер - (из англ.) фин. Брокер, занимающийся размещением продукции крупных рекламных агентств в средствах массовой информации».*

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: *«брокер, занимающийся размещением продукции рекламных агентств в средствах массовой информации».* Толкование полностью совпадает с данным САЛ.

САЛ: *«медиа-селлер - (из англ.) спец. посредник, занимающийся продажей крупным рекламным агентствам места для рекламы в средствах массовой информации. «На Западе тоже есть медиа-селлеры. Но у них максимум 10-15 % эфира. У нас же крупнейший медиа-селлер «Видео Интернешнл» контролирует 60-70% рекламного времени центральных сетевых каналов. Вот и получается, что рынком управляет... посредник».*

Приведенные слова не требуют особых комментариев, кроме констатации того факта, что коммерческое посредничество широко охватывает сферу средств массовой информации, что показывает ведущую роль экономических отношений в разнообразных областях деятельности и прежде всего – роль рекламы в СМИ. Имена представителей рекламного дела представлены в САЛ следующими существительными: *копирайтер, рекламист, рекламодаватель, рекламодатель, ритейлер.*

САЛ: *«копирайтер - специалист по составлению рекламных текстов, разрабатывающий рекламные лозунги, тексты, статьи».*

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: «1.Разработчик, составитель объявлений, рекламных текстов и т.п. 2. Автор новых идей в рекламе, защищенных авторским правом».

Приведем определение и из Словаря бизнес-терминов: «(*copywriter*) лицо, которое пишет тексты рекламных объявлений и других рекламных материалов: «"Копирайтеры" обычно нанимаются рекламными агентствами (*advertising agency*), хотя, если надо рекламировать какую-нибудь техническую продукцию высокого уровня, их часто нанимают компании, производящие эту продукцию или занимающиеся ее сбытом». Это определение позволяет нам классифицировать копирайтеров как наемных работников фирм.

САЛ: «**рекламист** – разг. *рекламщик. Специалист по рекламе, составитель рекламы*».

СО: «составитель реклам (спец.). П ж. *рекламистка*».

Словарь Ефремовой: «разг. *Тот, кто занимается рекламой*».

Отметим, что в обоих случаях (*копирайтер* и *рекламист*) САЛ акцентирует наличие компонента *специалист*, что, возможно, говорит о потребности современного общества в наличии людей, обладающих специальными знаниями в требуемой области. Вместе с тем следует обратить внимание, что словарь Ефремовой отмечает наличие творческого начала, защищенного авторским правом, у *копирайтера* (автор новых идей), чего нет в дефиниции слова *рекламист*.

САЛ: «**рекламодатель** - офиц. *Официальное или частное лицо, заказывающее рекламу*».

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: «*лицо или учреждение, по заявке которого сделана реклама*».

Таким образом, *рекламодатель* – это **работодатель**, дающий заказ (работу) произвести и распространить рекламу довести ее до потребителя в определенных формах и видах. Отсюда рекламодатель может пополнить группу слов с типовым значением «**предприниматель**» (он тратит собственные средства и его финансовый успех определяется эффективностью рекламы).

САЛ: *«рекламораспространитель - физическое или юридическое лицо, занимающееся размещением рекламы. «Рекламораспространитель – физическое или юридическое лицо, осуществляющее размещение и (или) распространение рекламной информации путем предоставления и использования имущества, в том числе технических средств радиовещания, телевизионного вещания, а также каналов связи».*

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: *«юридическое или физическое лицо, профессионально занимающееся распространением рекламы».*

Вновь возникает вопрос, к какой категории отнести *рекламораспространителя* - к предпринимателям или посредникам. Скорее, это предприниматель, если опираться на следующие дискурсы: «В роли рекламодателей, рекламопроизводителей, рекламораспространителей могут выступать юридические лица и физические лица - индивидуальные предприниматели»²⁸⁹; «Договор на право размещения средства наружной рекламы и информации ... заключается между юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем (далее-Рекламораспространитель)...»²⁹⁰

Вместе с тем *рекламораспространителю* можно приписать и функцию посредника между рекламодателем и потребителем. Приведенные тексты, характеризуя *рекламораспространителя* как предпринимателя, побуждают задуматься, соответствует ли референт *рекламораспространителя* денотативному классу *предпринимателей*: идет ли он на финансовые риски, что характерно для предпринимателей. Как лингвистов, нас может интересовать только вопрос о том, как соотносится компонентная структура *предпринимателя* с компонентной структурой значения слова *рекламораспространитель* – входят ли в него все компоненты семной структуры *предпринимателя*. Видимо, на экономическом рынке отношения так сложны, что экономисты сами выясняют отношения в

²⁸⁹ Режим доступа: <http://www.refland.ru> (См.11.01.2013).

²⁹⁰ Режим доступа: <http://www.infosait.ru>»norma (См.11.01.2013).

рамках своей терминосистемы - нам остается только констатировать смешение различных ролей одного лица, действующего на экономическом поприще.

К названной группе «предприниматели-посредники в области продвижения товаров и услуг» примыкает слово *ритейлер*.²⁹¹

САЛ: «эконом. Компания, продвигающая и реализующая товары различных производителей на потребительском рынке, предприятие розничной торговли, специалист по розничной торговле».

Прежде всего в толковании отмечено то, что данную функцию выполняют организации, торговые компания, проще говоря – магазины, и только во вторую очередь упомянуто лицо, но именно с лицом связаны размышления пользователей Рунета над употреблением этого слова:

Вообще-то, ритейлер, это кто. Ритейлер - это человек, который занимается ритейлом, тот менеджер, который непосредственно продает товар конечному покупателю, формируя спрос, по сути. То есть, если в начале производственно-продажной сети стоит производитель, то ритейлер - это конечное, последнее звено.²⁹²

Другие толковые словари этого слова не содержат, как впрочем, и большинство специализированных. Электронный «Бизнес-словарь» дает толкование: «розничный торговец». Вообще большинство пользователей Рунета, знакомых с этим словом, отмечают неуместное стремление заменить русское слово иноязычным. Тем не менее, мы имеем сегодня два слова со значением «продавец в розничной торговле». Следуя логике языка, как правило, освобождающегося от лексических дублетов, здесь должно произойти расхождение значений русского и заимствованного английского слова:

Что такое «ритейлер»? В переводе с английского «retailer» – это розничный продавец. В России понятие «ритейлер» или, иногда «рете́йлер» прижилось и используется даже чаще, чем русский вариант этого термина. Чаще всего, английское слово употребляется в сочетании «онлайн ритейлер», обозначающем розничного продавца именно в сфере интернет-бизнеса (или мобильного).²⁹³

²⁹¹ Значение слова «retailer»: Большой англо-русский словарь (с транскрипциями): сущ .1) розничный торговец, лавочник 2) сплетник; болтун Syn : gossip, taleteller - розничный торговец; лавочник сплетник, болтун (тж. а * of gossip).

²⁹² Режим доступа: <http://qq.by/10040-что-такое-ritejler> (См.11.01.2013).

²⁹³ Режим доступа: <http://emagnat.ru/tag/retailer> (См.11.01.2013).

Обозначим ритейлера как **предпринимателя** (вкладывает деньги в покупку товаров, идет на финансовые риски) и одновременно как **посредника** между товаропроизводителем или оптовиком и потребителем. Полагаем, что можно усмотреть отношения конверсии в паре *оптовик-ритейлер*: «Дорогой оптовик ритейлеру не нужен»²⁹⁴; «Челябинские оптовики отказываются кредитовать розничные сети».²⁹⁵

В целом же отметим, что это слово все-таки более применимо не к отдельному физическому лицу, занимающемуся розничной торговлей. Если же мы будем говорить о ритейлере как о частном лице, то гипонимами к этому слову можно считать следующие:

САЛ: *«ларечник - частный предприниматель, занимающийся мелкой торговлей через ларек».*

СО: *«продавец в ларьке».* Словарь Ожегова еще не видит в ларечнике предпринимателя, что соответствует духу отражаемого в словаре времени.

Словарь Ефремовой: *«разг. продавец в ларьке».*

Обратим внимание, что **САЛ**, в отличие от других словарей, отмечает предпринимательский характер деятельности ларечника.

САЛ: *«магазинщик - разг. Владелец магазина, директор магазина, управляющий».* Названные толкования не разграничивают обозначаемых лиц по характеру их деятельности, слово представлено как моносемичное. Между тем владелец магазина есть предприниматель, в то время как директор и управляющий - наемные работники.

СО: лексема не зафиксирована.

Словарь Ефремовой: *«уст. хозяин, владелец магазина».*

Таким образом, можно сказать, что слово *магазинщик* пережило реактуализацию. Как очевидно из описания значений, и ларечника, и магазинщика можно характеризовать как предпринимателей-посредников.

²⁹⁴ Режим доступа: kommersant.ru/doc/315895/ (См.11.01.2013).

²⁹⁵ Режим доступа: <http://www.liveretail.ru/articles> (См.11.01.2013).

Выражением того же типового значения (лексического параметра) является и слово *риэлтер*.

САЛ: *«Риэлтер, Риэлтор и Риелтор - (из англ.) спец. Организация или физическое лицо, профессионально занимающееся продажей и покупкой недвижимости».*

Другие толковые словари не содержат этого слова, хотя оно довольно широко входит в жизнь, особенно после сериала «Риэлтор» Александра Хвана. Электронный Юридический словарь: *«Специалист по продаже недвижимости; работает индивидуально или в фирме, совершает от своего имени и за свой счет либо от своего имени, но за счет и от имени заинтересованного лица гражданско-правовые сделки с земельными участками, зданиями, строениями, сооружениями, жилыми и нежилыми помещениями и правами на них».* Видимо, на основании приведенного толкования в юридическом словаре мы вправе приписать риэлтору признаки предпринимателя-посредника.

Мы рассмотрели большую группу слов, где значение предпринимательства тесным образом связано со значением посредничества.

В современном обществе неуклонно возрастает роль посредничества. Политические посредники регулируют конфликты, экономические сводят производителя и потребителя... посредники в сфере коммуникации сводят интересующих друг друга индивидов. В сущности, именно посредники становятся основой мировой социальной структуры. И, наконец, они начинают воспринимать свою миссию по оказанию услуг как, напротив, главенствующую над двумя соединяемыми сторонами, и, даже, как «дающую им надежду на выживание». Экономический посредник сегодня – это уже не только банкир, отвергавшийся некоторыми традициями на ранней стадии капитализма по причине своей «непроизводительной» наживы. Более того, в условиях финансового капитализма, даже «ростовщик», кредитующий производство, сам выглядит «условным производителем» на фоне ничего не производящих, - маклеров, брокеров, дистрибьюторов и т.п.²⁹⁶

В сущности, проделанное исследование подтверждает на языковом уровне доминирование посредников в экономической терминологии, что и отражается в САЛ, где очень небольшую группу составляют слова со значением предпринимателя-производителя (*промышленник, фабрикант*), остальные же

²⁹⁶ Штепа, В. В. (1998). Инверсия. Петрозаводск. Режим доступа: kitezh.onego.ru/inversio (См.11.01.2013).

номинации связаны с деятельностью, которая может трактоваться как посредническая. В конце концов, и медиа-магнат есть посредник между субъектами политических, культурных, экономических действий и потребителями информации о них.

Если слова со значением «предприниматель» и «посредник», а также совмещающие эти значения, составляют подавляющую часть словарного массива описываемой группы, то весьма небольшая подгруппа образована словами со значением «наемный работник». Выше мы уже отмечали, что такое типовое значение может быть усмотрено в словах *галерист, брокер, промоутер* и других (если они действуют только за счет и от имени клиента или работодателя). Рассмотрим еще пять слов из САЛ, которые могут быть отнесены к этой группе.

САЛ: *«бизнес-аналитик - специалист, занимающийся построением и анализом моделей процессов, осуществляемых в бизнесе, и выработкой предложений по их оптимизации».* Отсутствует как в словаре Ожегова, так и в словаре Ефремовой.

САЛ: *«маркетолог - специалист по маркетингу. Маркетинг – экономическая дисциплина, занимающаяся проблемами производства и сбыта продукции (спроса и потребления, ценообразования, рекламы, средств увеличения объема реализуемых товаров)».*

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: *«специалист в области маркетинга».*

САЛ: *«менеджер (Менеджерша разг) - экон. Профессиональный управляющий предприятия, специалист в области менеджмента. Менеджмент - теория и практика управления производством и сбытом, ориентированные на повышение их эффективности и увеличения прибыли».*

Основное качество менеджера — способность "внести организованность в неструктурированную организацию" — далеко не всегда свойственно даже преуспевающему предпринимателю. Вот почему нередко на новом предприятии, особенно крупном, на смену предпринимателю-новатору приходит хороший управляющий — менеджер.²⁹⁷

²⁹⁷Режим доступа: <http://elib.stgau.ru>Персоналии(См.12.01.2013).

Как видим, и в этой области происходит совмещение ролей, что в принципе отражает диалектическую тенденцию современного мира-системы – это намеренное стремление к специализации и естественное совмещение разных ролей.

СО: слово отсутствует.

Словарь Ефремовой: «1) *Специалист в области управления производством, предприятием и т.п.* 2) *Организатор творческой, спортивной и т.п. деятельности какого-л. коллектива или отдельного лица*».

Подводя итоги, можно сказать, что в сегодняшних условиях понятия "предприниматель" и "менеджер" нередко совпадают, хотя один из них - собственник, а другой - управляющий. На деле многие собственники выполняют функции менеджеров, и немало менеджеров стали собственниками управляемых ими средств производства.²⁹⁸

САЛ: «*мерчандайзер и мерчендайзер*²⁹⁹ - (из англ.) экон. Специалист по мерчандайзингу. Мерчандайзинг. экон. Комплекс мер, направленных на привлечение внимания покупателей, стимулирование торговой деятельности, планирование и ведение **торговли** путем представления продукта на нужном рынке в нужное время».

Словарь бизнес-терминов: «*подготовка к продаже товаров в розничной торговой сети: оформление торговых прилавков, витрин, размещение товара в торговом зале, представление сведений о товаре*».

Последней подгруппой слов, выделяемой в группе «лексика предпринимательской деятельности», является очень небольшая совокупность слов с гиперонимом **клиент**.

САЛ: «**клиент** - *лицо, пользующееся услугами какой-либо фирмы, организации, учреждения или адвоката, нотариуса и т.п., заказчик, покупатель. Клиентка. Клиентша разг.*».

²⁹⁸ Режим доступа: <http://www.bibliotekar.ru> (См.12.01.2013).

²⁹⁹ Юридический словарь: «англ.-merchandise-товары, амер.- торговать, торговый представитель, занимается подготовкой товаров к продаже, распространяет товары розничным фирмам(магазинам, ресторанам и пр.), поддерживает деловые контракты, привлекает новых покупателей; кроме того, помогает вести учет складских запасов, дает советы клиентам по ценам, в области рекламной стратегии, требуется опыт работы с клиентской сетью, творческий склад ума». Режим доступа: http://mirslovari.com/content_yur/merchendaizer (См.12.01.2013).

СО: «лицо, пользующееся ус-лугами адвоката, нотариуса, банка. 2. Тот, кого обслуживают (в 1 знач.); посетитель, заказчик. К. ателье, парикмахерской, мастерской. II ж. клиентка».

Исчерпывающее толкование, раскрывающее изменение значения слова во времени дает словарь Ефремовой: «1. а) Свободный гражданин, отдавшийся под покровительство патрона и находившийся в зависимости от него (в Древнем Риме). б) устар. Лицо, пользующееся чьим-л. покровительством. 2) Посетитель, покупатель, заказчик. 3) Лицо или учреждение, обслуживаемое какой-л. кредитной, торговой или промышленной организацией. 4) Тот, кто поручил ведение своего дела адвокату, нотариусу и т.п.». Толкование интересно тем, что раскрывает исторически сложившуюся интерпретацию клиента как лица, находящегося под покровительством другого лица. В таком случае покровитель занимает иерархически более высокое положение, чем клиент. Нужно сказать, что современная действительность сделала клиента главным действующим лицом современности, из чего произрастает лозунг: «клиент всегда прав».

Слова, вступающие со словом *клиент* в гиперо-гипонимические отношения. Слова - гипонимы.

Покупатель. САЛ не дает толкования этого слова, указывая только устойчивые сочетания с ним: «рынок покупателя. Экон. (ситуация, при которой предложение товара превышает спрос)».

СО: «тот, кто покупает что-н. Требовательный п. Запросы покупателя (покупателей)».

Словарь Ефремовой: «тот, кто покупает что-то».

Как видим, САЛ уходит от обыденного толкования, предпочитая представить терминологическое употребление слова.

САЛ: «**потребитель** - офиц. Любой человек как член общества, покупающий, приобретающий что-либо (товары, услуги), пользующийся чем-либо за плату».

СО: «1. лицо или организация, потребляющие продукты чьего-н. производства. запросы потребителя. защита прав потребителя. 2. перен.

человек, к-рый стремится жить, больше получая от других, чем отдавая им (неодобр.). бездумная психология потребителя. общество потребителей)».

Отметим идеологизацию метафорического значения этого слова в **СО**.

Словарь Ефремовой: «*тот, кто потребляет что-л. 2) Покупатель*».

САЛ называет потребителем прежде всего физическое лицо, в то время как **СО** представляет потребителя менее индивидуализированно.

Если сравнить толкования слов анализируемой группы в **САЛ** и двух других словарях, то мы можем отметить тенденцию отхода в Словаре актуальной лексики от представления обыденного толкования слов - чаще репрезентируется их употребление в институциональном дискурсе. Если, действительно, словарь отражает употребление, характерное для сознания носителя современного русского языка, как это декларируется во вступлении к нему, возможно, это означает, что произошла коммерциализация и институализация сознания носителей в областях, ранее носивших характер непосредственной личностной интерпретации действительности.

4.3. Выводы

Анализ группы слов, называющих лиц в финансовой сфере, позволяет сделать следующие выводы:

1. Исходя из толкований и энциклопедических знаний адресата словаря, в нем можно выделить две подгруппы:

а) лица, занятые в банковской сфере; б) лица, занятые предпринимательством.

Мы предложили способ систематизации значений в первой группе на основе идеи лексических функций: а) *лицо - кредитор*; б) *лицо - кредитозаемщик*; в) *лицо - владелец банка*.

Вторая подгруппа позволяет приписать ее членам на основе идеи лексических параметров один из трех признаков: *лицо - предприниматель*, *лицо - посредник*, *лицо - наемный работник*.

2. По сравнению со словарем Ожегова увеличилась доля слов со значением посреднической деятельности, что отражает роль посредничества в современном мире. По сравнению с **СО** и со словарем Ефремовой можно говорить о снятии идеологических коннотаций у слов со значением предпринимательства, что делает экономическую картину мира в **САЛ** более свободной от политизации. Таким образом, механизм изменений картины мира связан с пополнением новыми элементами, снятием идеологических коннотаций, изменением денотативной отнесенности слова.

3. Однако нельзя сказать, что сам Толковый словарь актуальной лексики XXI в. позволяет четко осознать денотативный класс новых явлений и их связь на основании его чтения как гипертекста. Необходимо, как мы уже сказали, привлечение фоновых знаний читателя такого текста и специализированных источников.

Экономическая сфера деятельности рассматривается сегодня как мир-система, которая доминирует в управлении обществом.³⁰⁰ Как нам представляется, толкование слов в **САЛ** могло бы создавать более четкие представления об основных узловых точках экономической картины современной действительности в России. Иными словами, **САЛ** подтверждает характеристику экономической терминологии русского языка как сублогической, лишенной определенности.

³⁰⁰ Мир-система - обладающая системными характеристиками предельная совокупность человеческих обществ, заметным образом прямо или опосредованно связанных между собой. См.: Гринин Л. Е.; Коротаев А. В. (2008). Прологомены к краткой истории Мир-Системы. *Философия и общество*, вып. №2 (50), с.22–53.

Заключение

В начале работы была выдвинута гипотеза о том, что словарь может быть прочитан как гипертекст (нелинейно и с привлечением текстов-вставок, то есть привлекаемых исследователем по ассоциации). Думается, что гипотеза подтвердилась: словарь, прочитанный как гипертекст, позволяет реконструировать фрагменты картины мира, покрываемый соответствующим фрагментом словаря.

Итак, мы прочитали словарь как гипертекст, то есть текст, смысловые фрагменты которого находятся не в линейных отношениях, а соединяются в одно целое (фрагмент модели действительности – картины мира) при переходе от одной словарной статьи к другой на основе логических и ассоциативных связей, возникающих между заглавными словами словарных толкований. В результате такого чтения, сконцентрированного на существительных лица определенной семантики (рассмотрено около 300 словарных статей), была реконструирована определенная модель действительности, создаваемая названным словарем (когнитивный аспект исследования), уточнены и систематизированы значения слов внутри групп с привлечением специализированных словарей и дискурса публичной коммуникации (семантический аспект исследования), объяснены изменения актуального лексикона русского языка, связанные с изменениями экстралингвистической действительности (культурологический аспект исследования). Полученные выводы можно систематизировать следующим образом:

I. Религиозная картина мира в САЛ может быть структурирована по трем параметрам на основании имен лица, используемых в религиозном дискурсе: а) названия представителей различных конфессий и сект; б) названия служителей культа в рамках разных конфессий; в) названия лиц, относящихся к потустороннему миру или связанных с ним. Количество таких номинаций превышает их число в словаре Ожегова (примерно

на 30 лексических единиц). САЛ отражает религиозную ситуацию в мире гораздо более подробно, нежели это делал словарь советского периода. Значительно увеличила свое присутствие лексика, связанная с мусульманской принадлежностью лица. Способ подачи лексики со значением конфессиональной принадлежности создает впечатление широкого присутствия религиозного начала в картине мира носителей русского языка. Изменения коснулись и структуры самих дефиниций религионимов: если словарь Ожегова относил референты анализируемых слов к одному из возможных миров, то есть к миру религии, то САЛ снимает эту часть толкования (*по религиозным представлениям*), изображая референт как явление реального мира. Место для атеистических представлений не предусмотрено этим словарем.

Анализ дефиниций показывает, что не все признаки, характерные для картины религиозной жизни, присутствуют в толкованиях в качестве значимых компонентов значения, позволяющих корректно представить картину сосуществования религиозных конфессий (например, *ваххабит*). Можно сказать, что религиозная ситуация отражается в картине мира носителей русского языка как весьма расплывчатая, в ней не различаются существенные моменты, позволяющие установить связи между явлениями (например, *священник – иеромонах*). Включение и трактовка одних слов и исключение других позволяет говорить о субъективной интерпретации религиозной ситуации в мире составителями словаря.

II. Больше всего изменения коснулись состава лексики политической и общественной принадлежности лица. Здесь язык проявил свои креативные возможности в создании новых, собственно русских номинаций: *коммуняки, коммунофашисты, дерьмократы* и т.п.. Как и в случае с религионимами, дефиниции слов общественно-политической лексики демонстрируют общественные предпочтения составителей словаря (например, *патриот*).

Гипертекст словаря позволяет судить о национальной и коммунистической идеях как доминирующих красках политической палитры, в то время как демократическая или либеральная идея практически не присутствуют в

номинациях политической жизни России. Толкования не всегда позволяют судить об исповедуемых лицом общественных установках, так как сами названия партий, к которым лицо принадлежит, не являются говорящими. В таком случае требуются энциклопедические знания реципиента, то есть обращение к фреймовой, а не лексической семантике (*явлинцы, СПС-овец* и т.п.).

Анализ выявил любопытную тенденцию российской политической жизни: именовать лицо не по его партийной принадлежности, а по фамилии лидера той или иной политической партии. Эта особенность может трактоваться как некоторая несформированность политических платформ, когда участие в политической жизни определяется не мировоззренческими установками политического субъекта, а его приверженностью определенному политическому лидеру (*явлинцы, лимоновцы, зюгановцы*).

III. Изменения, происшедшие в группе экономической лексики целесообразно описывать, разделив эту группу на 2 подгруппы: «банковская лексика» и «лексика предпринимательства». Если сопоставить представленность первой подгруппы в словаре Ожегова и Словаре актуальной лексики, то можно сказать, что принципиальных изменений в этой подсистеме, в сравнении со второй подгруппой здесь не произошло. В первой подгруппе прибавилось 7 слов по сравнению со словарем Ожегова, во второй – появились целые микрогруппы, отсутствовавшие в словаре Ожегова - это прежде всего лексика со значением посредничества (19 слов). Установление семантических связей между словами этой группы возможно на основе использования терминов модели «Смысл - Текст». Выделяются подсистемы слов, реализующих отношения: учреждение (банк) – функции лица по отношению к нему: а) лицо, дающее деньги банку; б) лицо, берущее деньги или другие материальные средства; в) лицо как работник банка, его владелец. На наш взгляд, мы предложили принцип систематизации значений в рамках анализируемой группы.

Если говорить о специфике САЛ по сравнению со словарями более ранней эпохи, то общим выводом может быть следующий: значительное число функций,

выполняемых ранее лицами, сегодня переходит к организованным структурам, что отражается в толковании слов через компонент «юридическое лицо».

Подводя итог сказанному, мы хотим подчеркнуть, что проводили уточнение значений слов, опираясь не только на данные анализируемых словарей, но и на различные специализированные источники. В ходе работы перед нами возникал вопрос: нужно ли стремиться к дифференциации значений, устанавливая их семантическую структуру, к классификации значений по тем или иным параметрам, если сами эти параметры не указаны в дефинициях исследуемого словаря? Мы полагаем, что степень дифференциации значений определенной подсистемы, представленной в обычном словаре, отражает точность представлений носителей культуры о том или ином явлении или формирует ее. «Толковый словарь русского языка начала XXI века» еще не может претендовать на высокую оценку степени точности в репрезентации значений, вместе с тем он отвечает духу времени, когда стремление к определенности считается практически недостижимым, а сублогический подход – напротив, соответствующим природе человеческого знания.

Библиография

- АЛЕКСЕЕВА, М. О. (2009). Терминология православия с позиций когнитивной лингвистики. *Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена*, № 119, с. 197-202. Режим доступа: www.rsuh.ru/binary/1695986_14.1319431318.41064.doc (См.11.04.2012).
- АНДРЕЕВА, О. (2008). Картина мира, нарисованная языком. *Русский репортер*, №44 (74). Режим доступа: http://expert.ru/russian_reporter (См. 14.03.2012).
- АПРЕСЯН, Ю. Д. (1995). *Избранные труды. Том 1. Лексическая семантика. Синонимические средства языка*. Москва: Восточная литература.
- АХМАТЪЯНОВА, З. С. (2000). *Существительные Nomina agentis в современном русском языке*. Дис. ... канд. филол. наук, Башкирский государственный университет, Уфа. Режим доступа: <http://www.dslib.net/russkij-jazyk/suwestvitelnye-nomina-agentis-v-sovremennom-russkom-jazyke.html> (См.07. 03.2012).
- БАДАНИНА, И. В. (2007). Изменения в лексике русского языка, называющей лиц, в последнее десятилетие (на материале толковых словарей). In: *Лексикология и лексикография славянских языков*. Режим доступа: <http://www.philol.msu.ru/~slavmir2009/data/3.pdf> (См. 14.03.2012).
- БАЗЫЛЕВ, В. Н. (2007). Языковые императивы «политической корректности». *Политическая лингвистика*, вып. 3(23), с. 8-10.
- БАЛАШОВА, Л. В. (2006). Общественно-политическая лексика как источник метафоризации вне политического дискурса. *Политическая лингвистика*, вып. 20, с. 21- 42.
- БАРАНОВ, А. Н. (1993). Языковые игры времён перестройки (Феномен политического лозунга). *Русистика*, № 2, с. 64-72.
- БЕЛЬЧИКОВ, Ю. А. (2006). К изучению речевых новаций в русском литературном языке конца XX - начала XXI столетия. In: *Славистика. Сихрония и диахрония*. Сборник научных статей к 70-летию И.С.Улуханова. Москва, с. 52-59.

- БЕЗОБРАЗОВ, В. П. (1998). О промышленных предприятиях. *Русский вестник*, 1856, т. 2, кн. 2. Цит. по: Радченко Я.В. Возникновение мануфактур и управление ими. *Менеджмент в России и за рубежом*. Москва: Финпресс, № 5.
- БЕССОЛИЦЫН, А. А. (2008). Проблема формирования институтов предпринимательства в западной и российской историографии. *Российское предпринимательство*. Москва: Креативная экономика, №2 (2), с. 146-148.
- БЛОХ, М. Я. (1994). *Теоретическая грамматика английского языка*. Москва: Высшая школа,
- БОНДАРКО, А. В. (1981). О структуре грамматических категорий (Отношения оппозиции и неоппозитивного различия). *Вопросы языкознания*, № 6, с. 17-28.
- ВАЛГИНА, Н. С. (2003). *Активные процессы в современном русском языке*. Москва: Логос.
- ВЕЖБИЦКАЯ, А. (1996). *Язык. Культура. Познание*. Москва: Русские словари.
- ВИДЯПИНА, В. И. (1999). *Бакалавр экономики*. Хрестоматия. Москва: Инфра-М.
Режим доступа: <http://lib.vvsu.ru/books/bakalavr01/default.asp>(См. 28.09.2012).
- ВИТГЕНШТЕЙН, Л. (1994). *Логико-философский трактат. Философские работы*. Москва: Гнозис.
- ВИНОГРАДОВ, В. В. (1978). О новых исследованиях по истории русского литературного языка. In: Избр.тр.: *История русского литературного языка*. Москва: Наука.
- ВИНОГРАДОВ, В. В. (1972). *Русский язык* (Грамматическое учение о слове). Изд. 2-е, Москва: Высшая школа.
- ВОЛЬФ, Е. М. (2002). *Функциональная семантика оценки*. Москва: Едиториал УРСС.
- ВОРОБЬЕВА, О. И. (2000). *Политическая лексика. Ее функции в современной устной и письменной речи*. Архангельск.

- ГАЙДАР, Е. Т. (1997). *Государство и эволюция*. Режим доступа: http://wsyachina.narod.ru/economics/state_4.html (См. 19.08.2012).
- ГАК, В. Г. (1987). Лингвистические словари и экстралингвистическая информация. *Вопросы языкознания*. № 2, с. 3-16.
- ГОРБАНЕВСКИЙ, М. В. (1992). Имя, заполненное временем. *Русистика*, № 1, с. 73-82.
- ГРАУДИНА, Л. К., ШИРЯЕВ, Е. Н. (2006). *Культура русской речи*. Москва: Норма.
- ГРИНИН, Л. Е., КОРОТАЕВ, А. В. (2008). Прологомены к краткой истории Мир-Системы. *Философия и общество*, вып. №2 (50), с.22–53.
- ГУМБОЛЬТД, В. (1984). О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества. In: Гумбольдт, В. *Избранные труды по языкознанию*. Москва: Прогресс, с. 37-298.
- ДАНИЭЛЬ, А. Ю. (1998). Диссидентство: культура, ускользящая от определений? *РОССИЯ / RUSSIA*, вып. 1 [9]: Семидесятые как предмет истории русской культуры, с. 111-124.
- ДЕМЬЯНКОВ, В. З. (1994). Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода. *Вопросы языкознания*, № 4, с.17-33.
- ДУГИН, А. Г. (2006). *Национал-большевизм в новейшей истории России. От НБФ через НБП снова к НБФ*. Режим доступа: <http://www.rossia3.ru/ideolog/nbf-dugin> (См. 19.08.2012).
- ЖЕЛЯБОВА, И. В. (2000). *Эволюция состава и значения класса личных существительных мужского рода в русском литературном языке на протяжении 30-80-х гг. XX в.* Дис. ... канд. филол. наук, Ставропольский государственный университет. Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/> (См. 07.03.2012).
- ЖИВОВ, В. М. (2005). Язык и революция. Размышления над старой книгой А. М. Селищева. *Отечественные записки*, № 2(23), с. 23 – 38.

- ЖОЛКОВСКИЙ, А. К., МЕЛЬЧУК, И. А. (1969). К построению действующей модели языка «Смысл - Текст». *Машинный перевод и прикладная лингвистика*, вып.11, с. 5-36.
- ЗАВАРЗИНА, Г. А. (2000). Без идеологических наслоений: Общественно-политическая лексика на исходе XX века. *Русская речь*, № 6, с. 41-45.
- ЗВЕРЕВА, Т. А. и др. (1991). *Предприниматель на внешнем рынке*. Под ред. А. Лобовой. Москва: Логос.
- ЗОЛОТУХИНА, Г. И. (1990). Экономическая лексика и терминология, или строительство Вавилонской башни. In: *Сб. трудов Всероссийской научной конференции «Русская речевая культура XX века»*. Ачинск, с. 120-124.
- ЗЯБЛОВА, О. А. (2002). *Социолингвистические и когнитивные особенности функционирования экономической лексики*. Автореферат дис. ... канд. филол. наук.: Ин-т языкознания РАН, Москва. Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/> (См. 07.03.2012).
- КАЛЬКОВА, О. К. (2009). Концепт *Бог* в русской языковой картине мира (основные компоненты). *Вестник ЦМО МГУ*, № 1, с. 89-91. Режим доступа: <http://botanikliferu.504.com1.ru:8025/WWW/cie/vestnik/pdf/2009/n1/Kaljkova1.pdf> (См. 04.04.2012).
- КАРАУЛОВ, Ю. Н. (2010). *Общая и русская идеография*. Москва: Либроком.
- КАРЦЕВСКИЙ, С. О. (1965). Об ассиметричном дуализме лингвистического знака. In: Звегинцев, В. А. (сост.). *История языкознания XIX-XX веков в очерках и извлечениях*, ч. 2. Москва: Просвещение.
- КОЗЫРЕВ, В. А., ЧЕРНЯК, В. Д. (2011). Меняющийся мир в зеркале меняющихся словарей. *Вестник Герценовского университета*, № 1, с. 42-46. . Режим доступа: http://lib.herzen.spb.ru/text/kozyrev_1_11_42_46.pdf(См. 28.09.2012).
- КИРИЧЕНКО, Н. Р. (2011). Концепт «определенность» и его реализация в дискурсе. *Magister Dixit, научно-педагогический журнал Восточной Сибири*, №2 (06), с. 36-40.
- КИТАЙГОРОДСКАЯ, М. В., РОЗАНОВА, Н. Н. (2003). Современная политическая коммуникация. In: *Современный русский язык: Социальная и*

- функциональная дифференциация*. Москва: Языки славянской культуры, с.159-239.
- КОРНИЛОВ, О. А. (2003). *Языковые картины мира как производные национальных менталитетов*. Москва: ЧеРо.
- КОТЦОВА, Е. Е. (2010). *Гипонимия в лексической системе русского языка (на материале глагола)*. Архангельск: Изд-во Помор. ун-та. Режим доступа: http://dibase.ru/article/02082010_kottsovae/3 (См. 14.03.2012).
- КРАВЦОВА, Л. (2012). Религиозная ситуация в мире по данным словаря актуальной лексики XXI века. *Respectus Philologicus*, № 21(26), с.120-131.
- КРОНГАУЗ, М. (2007). *Русский язык на грани нервного срыва*. Москва: Знак, Языки славянской культуры.
- КРЫСИН, Л. П. (1996). Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни. In: *Русский язык конца XX столетия (1985-1995)*. Под ред. Е.А.Земской. Москва, с. 142-161.
- КРЫСИН, Л. П. (2008). *Слово в современных текстах и словарях*. Очерки о русской лексике и лексикографии. Москва: Знак. Режим доступа: http://fictionbook.ru/author/leonid_petrovich_kriysin/(См.09.11.2012).
- КУБРЯКОВА, Е. С. (2004). *Язык и знание. На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира*. Москва: Языки славянской культуры.
- КУПИНА, Н. А. (2000). Языковое строительство: от системы идеологем к системе культурем. In: *Русский язык сегодня: сб. статей*. Москва: Азбуковник, с. 182-189.
- Курс предпринимательства*. (1997). Под редакцией проф. Горфинкеля, В. Я., проф. Швандара, В. А. ЮНИТИ. Режим доступа: http://www.bibliotekar.ru/biznes_39/index.htm (См.05.11.2012).
- ЛАССАН, Э. (2008). *Лингвокультурология. Очерк русской концептологии*. Учебное пособие для студентов. Вильнюс: Изд-во Вильнюс. ун-та.
- ЛАССАН, Э. (1995). *Дискурс власти и инакомыслия в СССР: когнитивно-риторический анализ*. Вильнюс: Изд-во Вильнюс. ун-та.

- ЛОСЕВ, А. Ф. (2000). *История античной эстетики*. Итоги тысячелетнего развития. Т.1. Москва: АСТ, 2000.
- ЛЮЧИНСКИ, К. (2009). *Языковые заимствования и ментальность*. Кельце.
- ЛУННОВА, М. Г. (2007). Экономическая лексика с точки зрения происхождения. *Известия Пензенского государственного педагогического университета им. В.Г. Белинского*, № 4(8), с. 56-58.
- МАЗУРИНА, М. К. (2007). *Словообразование существительных со значением лица в русском языке XI-XIV вв.* Дис. ... канд. филол. наук, Московский государственный областной университет. Режим доступа: <http://www.dslib.net/russkij-jazyk/html>. (См 07.03.2012).
- МАКАРОВ, М. Л. (2003). *Основы теории дискурса*. Москва: ИТДГК «Гнозис».
- МАСЛОВ, В. А. (2007). *Введение в когнитивную лингвистику*. Москва: Флинта, Наука.
- МАСЛОВА, В. (2004). *Лингвокультурология*. Москва: Академия.
- МИХАЙЛОВА, Ю. Н. (2004). *Религиозная православная лексика и ее судьба* (По данным толковых словарей русского языка). Дис. ... канд. филол. наук, УрГУ Екатеринбург. Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/> (См. 07.03.2012).
- МИХАЙЛОВА, Ю. Н. (2003). Об эволюции лексикографического представления концепта. *Известия Уральского Государственного Университета*, № 28 Гуманитарные науки, вып. 6, с. 181-191.
- МИХАЙЛОВА, Ю. Н. (1999). Религиозная лексика в толковых словарях. In: *Русский язык и русистика в современном культурном пространстве*. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, с.222-224.
- МИХЕЕВА, Н. Ф. (2008). О роли заимствований в современном русском языке. In: *Сб. научных трудов. Современные тенденции в лексикологии, терминоведении и теории LSP*. Москва: Гос. ин-т русского языка им. А.С. Пушкина, с. 23-27.

- НАУМКИН, В. В. (2008). *Исламский радикализм в зеркале новых концепций*.
Режим доступа: <http://www.islamica.ru/islamism/?uid=112> (См.09.05.2012).
- НОВОДРАНОВА, В. Ф. (1997). Когнитивный подход к изучению терминологии.
Терминоведение, № 1 – 3, с. 13-14.
- ОЛЕЙНИКОВА, Т. С. (2009). *Архангелы - наши покровители*. Москва: Светлый берег. Режим доступа: <http://www.wco.ru/biblio/books/archangels/Main.htm> (См. 18. 04.2012).
- ПАНОВА, Л. Г. (2003). Слово *Бог* и его значения: от иерархии небесной – к иерархиям земным. In: Арутюнова, Н. Д. (ред.) *Логический анализ языка. Космос и хаос. Концептуальные поля порядка и беспорядка*. Москва: Индрик, с. 404-414.
- ПЕРЕДРИЕНКО, Т. Ю. (2006). *Концепты "Бог" и "Дьявол" в русской и английской лингвокультурах. На материале паремий и афоризмов*. Дис. ... канд. филол. наук, Южно-Уральский государственный университет, Челябинск. Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/> (См. 04.04.2012).
- ПИЩАЛЬНИКОВА, В. А. (2001). Содержание понятия картина мира в современной лингвистике. In: *Язык и культура. Факты и ценности*. Москва: Языки славянской культуры, с. 484-489.
- Понятие религиозной ситуации и ее особенности в современном мире. In: *История и современность христианства*. Christian-Web. Режим доступа: <http://www.christian-web.ru/study-302-1.html> (См. 04.04.2012).
- ПОПОВА, З. Д., СТЕРНИН, И. А. (2007). *Язык и национальная картина мира*. Воронеж: Истоки.
- ПУШКАРЕВА, И. А. (2006). *Экономическая терминосистема как метаязык описания мир-системы (на материале английского и русского языков)*. Дис. ... канд. филол. наук, Алтайский государственный университет, Барнаул. Режим доступа: <http://www.dslib.net/jazyko-znanie/html> (См.09.11.2012).
- РАКИТОВ, А. И. (1988). *Марксистско-ленинская философия*. Изд. 2-е, Москва: Изд-во политической литературы.

- РЕЗНИКОВА, Н. А. (2005). Семантический анализ политической лексики. *Вестник Томского государственного педагогического университета*, вып. 4 (48), с. 49-54.
- ПРИБЫЛОВСКИЙ В. В. (2006). Национал-патриоты на выборах в регионах в 2000 – первой половине. *In: Русский национализм: идеология и настроение: сб. статей.* Сост.: Верховский, А.М. Москва: Центр “Сова”. Режим доступа: http://www.anticompromat.org/nazi-p/np_elect2006.html(См. 19.08.2012).
- САВЕЛЬЕВ, В. Г. (2008). *Проект «Социум как адаптационная система».* Режим доступа: <http://sociology.vg-saveliev.ru/Just%20cause.htm> (См.12.10.2012).
- СВЯЩ. ПАВЕЛ ФЕОКТИСТОВ. (2011). *Кришнаизм (История. Современность. Вероучение).* Режим доступа: <http://azbyka.ru/religii/sektovedenie/krishnaizm> (См. 11.04.2012).
- СКЛЯРЕВСКАЯ, Г. Н. (2001). Слово в меняющемся мире: русский язык начала XXI столетия: состояние, проблемы, перспективы. *Исследования по славянским языкам, № 6.* Сеул, с. 177-202.
Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics2/sklyarevskaya-01.htm> (См. 14. 03.2012).
- СОЛГАНИК, Г. Я. (2012). О речевых неологизмах (на материале публицистики). *In: Стилистика сегодня и завтра. Пленарные доклады. Материалы конференции.* Москва: МедиаМир, с. 168-181.
- СТЕРНИН, И. А. (2002). Коммуникативное и когнитивное сознание. *In: В.А. Виноградов и др. С любовью к языку. Сборник научных трудов.* Москва-Воронеж.
- СТЕРНИН, И. А. (2000). Социальные факторы и развитие современного русского языка. *Теоретическая и прикладная лингвистика*, вып. 2, Воронеж, с. 4-16.
- СТРЖЕВИЧ, Е. В. (2009). *О словообразовательной активности иноязычных непроектируемых существительных со значением лица.* Режим доступа: http://lomonosovmsu.ru/archive/Lomonosov_2009/russian/lexis/strizhevich.pdf (См. 07.03.2012).

- ТОШОВИЧ, Б. (2012). Интернет-стили. In: *Стилистика сегодня и завтра. Пленарные доклады. Материалы конференции*. Москва: МедиаМир, с. 212-219.
- ТРУФАНОВА, Н. О. (2006). *Проблема номинации лиц в финансово-экономической терминологии (на материале русского и английского языков)*. Автореферат дис. ... канд. филол. наук, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Москва. Режим доступа: <http://www.ruslang.ru/doc/autoref/trufanova.pdf> (См. 07.03.2012).
- ФИЛЛМОР, Ч. (1988). Фреймы и семантика понимания. *Новое в зарубежной лингвистике*, вып. 23, с.52-92.
- ФРЕГЕ, Г. (1997). Смысл и денотат. In: *Семиотика и информатика. Opera selecta: Сб. научных статей*. Москва, № 35, с. 352-379.
- ХАБИБУЛЛИНА, Е. В. (2007). Имя существительное со значением лица на – (ов)ик: современное состояние. *Труды конгресса «Русский язык: исторические судьбы и современность»*. Режим доступа: <http://www.philol.msu.ru/~rlc2007/abstracts/?sectionid=8> (См. 07.03.2012).
- ХАЙДЕГГЕР, М. (1993). Время картины мира. In: Хайдеггер, М. *Время и бытие: статьи и выступления*. Москва: Республика, с. 41-62.
- ЧУДИНОВ, А. П. (2006). *Политическая лингвистика: учебное пособие*. Москва: Флинта, Наука.
- ШЕРЕМЕТЬЕВА, А. А. (2011). Основные характеристики экономического дискурса (на материале немецкого языка). *Вестник Кузбасской государственной педагогической академии*. Режим доступа: <http://vestnik.kuzspa.ru/articles/61/> (См.09.11.2012).
- ШЕСТАКОВА, Л. Л. (2007). Авторская лексикография на рубеже веков. *Вопросы языкознания*, № 6, с. 116-129.
- ШИЛИНА, М. Г. (2009). Интернет-гипертекст общественных связей: характеристики, особенности, тенденции развития. In: *Подготовка PR-специалиста в вузе: теория и практика*. Екатеринбург: Институт международных связей, с. 118 – 132.

ШТЕПА, В. В. (1998). *Инверсия*. Петрозаводск.

Режим доступа: kitezh.onego.ru/inversio/preod4.htm (См.11.01.2013).

ЩЕРБА, Л. В. (1974). Опыт общей теории лексикографии. In: Щерба, Л. В.

Языковая система и речевая деятельность. Москва: Наука, с. 265-304.

ЯКОВЛЕВА, Е. С. (1994). *Фрагменты русской языковой картины мира (модели пространства, времени и восприятия)*. Москва: Гнозис.

ANDOR, J. (1985). On the psychological relevance of frames. *Quaderni di semantics*, vol. VI. - № 2. - December p. 212-221.

ARBIB, M. A. (1985). *In search of the persona: Philosophical explorations in cognitive science*. Amherst.

BERGENHOLTZ, H., TARP, S. (2003). Two opposing theories: On H.E. Wiegand's recent discovery of lexicographic functions. *Hermes, Journal of Linguistics*, No. 31, p.171-196.

BERGENHOLTZ, H., TARP, S. (eds.) (1995). *Manual of Specialised Lexicography. The Preparation of Specialised Dictionaries*. In: Bergenholtz, H. *Material for the Dictionary*. Amsterdam: Benjamins, p.90-96.

BOURDIEU, P. (1991). *Language and Symbolic Power*. Ed. and introduced by J. B. Thomson, Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press.

FILLMORE, Ch. (1975). An alternative to checklist theories of meaning. In: *Proceedings of the First Annual Meeting of the Berkley Linguistic Society*, Berkeley, p. 123-131.

TRIANDIS, H. (1994). *Culture and Social Behavior*. New York: McGraw-Hill.

ZABARSKAITĖ, J. (2010). Politinis pasaulėvaizdis didžiajame Lietuvių kalbos žodine (valstybė, įstatymas, valdžia). *Parlamento studijos*, No. 9, p.126-143.

Справочные издания

Англо-русский экономический словарь [online]. Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/entrepreneur/en-ru> (См.05.11.2012).

- Атеистический словарь*. (1986). Под общ. ред. Новикова, М. П. Москва: Политиздат.
- Бизнес-словарь* [online]. Режим доступа: <http://www.businessvoc.ru> (См.12.11.2012).
- Большая советская энциклопедия (БСЭ)* [online]. Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/~книги/БСЭ/> (См. 04.04.2012).
- Большой англо-русский и русско-английский словарь* [online]. Режим доступа: http://dic.academic.ru/dic.nsf/eng_rus/458992 (См.11.01.2013).
- Большой испано-русский и русско-испанский словарь* [online]. Режим доступа: [http://translate.academic.ru/?lang=spanish&did\[\]=esp_rus](http://translate.academic.ru/?lang=spanish&did[]=esp_rus) (См. 19.08.2012).
- Большой итальяно-русский и русско-итальянский словарь*[online]. Режим доступа: http://dic.academic.ru/contents.nsf/ita_rus/ (См. 16.08.2012).
- Большой немецко-русский и русско-немецкий словарь*[online]. Режим доступа: [http://translate.academic.ru/?lang=deutch&did\[\]=ger_rus](http://translate.academic.ru/?lang=deutch&did[]=ger_rus) (См. 19.08.2012).
- Большой энциклопедический словарь (БЭС)* [online]. Режим доступа: <http://www.vedu.ru/bigencdic/24955/> (См.04.01.2013).
- БОРИСОВ, А. Б. (2003). *Большой экономический словарь*. Москва: Книжный мир.
- ЕФРЕМОВА, Т. Ф. (2000). *Новый толково-словообразовательный словарь русского языка*. Москва: Дрофа, Русский язык.
- История философии*. Словарь [online]. Режим доступа: http://dic.academic.ru/contents.nsf/history_of_philosophy/ (См. 14.03.2012).
- КРЫСИН, Л. П. (2008). *Толковый словарь иноязычных слов*. Москва: Эксмо.
- Малый академический словарь (МАС)* [online]. Режим доступа: <http://mas-dict.narod.ru/> (См.09.11.2012).
- МОРКОВКИН, В. В., МОРКОВКИНА, А. В. (1997). *Русские агнонимы (слова, которые мы не знаем)*. Москва: Гос. ин-т русского языка им. А.С.Пушкина.
- Новая философская энциклопедия*.(2001). В 4 тт. Гл. ред. Степин, В. С. Москва: Мысль.
- НОВОДРАНОВА, В. Ф. (2006). Когнитивное терминоведение. In: Татаринов В.А. *Общее терминоведение: энциклопедический словарь*. Москва.

- ОЖЕГОВ, С. И. *Словарь русского языка*. Издание 16-е, исправленное под ред. Шведовой, Н.Ю. Москва: «Русский язык», 1984.
- ПЛАТОНОВ, О. А. (2001). *Святая Русь: энциклопедический словарь* [online]. Режим доступа: <http://interpretive.ru/dictionary> (См. 11.04.2012).
- Политический словарь* [online]. Режим доступа: http://mirslovari.com/content_pol/ (См. 10.10.2012).
- РАЙЗБЕРГ, Б. А., ЛОЗОВСКИЙ, Л. Ш., СТАРОДУБЦЕВА, Е. Б. (1999). *Современный экономический словарь*. 2-е изд. Москва: Инфра-М.
- Российский гуманитарный энциклопедический словарь* [online]. Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/> (См. 11.04.2012).
- РУДНЕВ, В. П. (1997). *Словарь культуры XX века*. Москва: Аграф.
- СКЛЯРЕВСКАЯ, Г. Н. (2000). *Словарь православной церковной культуры*. Москва: Наука.
- Словарь банковских терминов RUS-RUS* [online]. Режим доступа: http://rbcard.com/inform/rus_rus5.htm (См. 09.11.2012).
- Словарь бизнес-терминов* [online]. Режим доступа: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/business/> (См. 04.01.2013).
- Словарь русских синонимов* [online]. Режим доступа: <http://jeck.ru/tools/SynonymsDictionary/> (См. 11.11.2012).
- Словарь синонимов* [online]. Режим доступа: http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_synonims/64017 (См. 16.08.2012).
- Словарь русского арго* [online]. Режим доступа: http://russian_argo.academic.ru (См. 21.03.2012).
- Словарь русского языка XVIII века*. (1987). АН СССР. Ин-т рус. яз., вып. 3.
- Словарь строительных терминов*. Режим доступа: <http://www.altastroy.ru/glossary/d/> (См. 11.12.2012).
- Словарь терминов. Философия* [online]. Режим доступа: http://www.slovari.info/philosophical/slovar_philosophical.htm (См. 09.11.2012).
- Толковый словарь живого великорусского языка Владимира Даля* [online]. Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/~книги> (См. 12.11.2012).

- Толковый словарь иноязычных слов.* Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/>(См.04.01.2013).
- Толковый словарь либерал-демократического новояза* [online]. Режим доступа: Режим доступа: <http://www.dpla.ru/PolitAnalit> (См. 16.08.2012).
- Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения.* (1998). Под ред. Г.Н. Складервской. Ин-т лингв. исследований, РАН. СПб.: Фолио-Пресс.
- Толковый словарь русского языка Кузнецова*[online]. (1998). Режим доступа: http://slovarionline.ru/tolkovyiy_slovar_russkogo_yazyika_kuznetsova/ (См. 16.08.2012).
- Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика.* (2008). Под ред. Г. Н. Складервской. Москва: Эксмо.
- ТРИШИН, В.Н. *Большой словарь-справочник синонимов русского языка системы ASIS* [online]. Режим доступа: <http://www.trishin.ru> (См. 04.04.2012).
- Универсальный словарь английского языка* [online]. Режим доступа: http://universal_en_ru.academic.ru/ (См. 16.08.2012).
- УШАКОВ, Д. Н. *Большой толковый словарь современного русского языка* [online]. Режим доступа: <http://ushdict.narod.ru/> (См. 16.08.2012).
- Философский словарь*[online]. Режим доступа: <http://www.edudic.ru/fil> (См. 14.03.2012).
- Финансовый словарь*[online]. Режим доступа: <http://finance.sci-lib.com/> (См.11.01.2013).
- Экономический словарь* [online]. Режим доступа: <http://m.slovari.yandex.ru/> (См.09.11.2012).
- Электронная открытая православная энциклопедия «Древо»* [online]. Режим доступа: <http://drevo-info.ru/articles/12915.html> (См. 09.05.2012).
- Энциклопедия Кругосвет* [online]. Режим доступа: <http://www.krugosvet.ru/> (См. 07.03.2012).
- Энциклопедия культурологии* [online]. Режим доступа: http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_culture (См. 16.08.2012).

Энциклопедия эпистемологии и философии науки [online]. Режим доступа:
http://epistemology_of_science.academic.ru/ (См. 14.03.2012).

Этимологический словарь Фасмера [online]. Режим доступа:
<http://www.classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Vasmer> (См. 04.04.2012).

Юридический словарь [online]. Режим доступа:
http://mirslovarei.com/content_yur/broker-637.html(См.11.01.2013).

Merriam-Webster Online: Dictionary and Thesaurus. Режим доступа:
<http://www.merriam-webster.com/> (См.09.11.2012).

Oxford Dictionaries Online. Режим доступа: <http://oxforddictionaries.com>
(См.09.11.2012).

Приложение

К главе 2.1. Религиозная ситуация в мире по данным САЛ (с. 38 – 50)

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Адвентист | 27. Иудаисты |
| 2. Адвентистка | 28. Иудеи |
| 3. Адвентисты | 29. Католики |
| 4. Баптист | 30. Католичка |
| 5. Баптистка | 31. Кришнаит |
| 6. Баптисты | 32. Кришнаитка |
| 7. Безбожник | 33. Кришнаиты |
| 8. Буддист | 34. Ламаист |
| 9. Буддистка | 35. Ламаистка |
| 10. Буддисты | 36. Ламаисты |
| 11. Ваххабист =ваххабит | 37. Лютеране |
| 12. Ваххабит | 38. Мусульмане |
| 13. Евангелист | 39. Правoverные |
| 14. Евангелистка | 40. Православный |
| 15. Евангелисты | 41. Православные |
| 16. Иеговист | 42. Протестант |
| 17. Иеговистка | 43. Протестантка |
| 18. Иеговисты | 44. Протестанты |
| 19. Индуист | 45. Сатанисты |
| 20. Индуистка | 46. Сектант |
| 21. Индуисты | 47. Христиане |
| 22. Исламист | 48. Христианин |
| 23. Исламистка | 49. Христианка |
| 24. Исламисты | 50. Христиане-баптисты |
| 25. Иудаист | 51. Шахид |
| 26. Иудаистка | 52. Экуменист |

К главе 2.2. Названия служителей культа как фрагмент картины мира носителя русского языка по данным САЛ (с. 50-60)

- | | |
|------------------|---------------|
| 1. Алтарник | 6. Бодхисатва |
| 2. Алтарница | 7. Брат |
| 3. Архиерей | 8. Владыка |
| 4. Батюшка | 9. Гуру |
| 5. Благодочинный | 10. Духовник |

- | | |
|------------------|-----------------------|
| 11. Дьякон | 29. Наместник |
| 12. Епископ | 30. Насельник |
| 13. Звонарь | 31. Насельница |
| 14. Игумен | 32. Настоятель |
| 15. Игуменья | 33. Настоятельница |
| 16. Иерей | 34. Пастырь |
| 17. Инок | 35. Патриарх |
| 18. Инокиня | 36. Понтифик |
| 19. Иподьякон | 37. Послушник |
| 20. Католикос | 38. Послушница |
| 21. Лама | 39. Предстоятель |
| 22. Матушка | 40. Преподобный |
| 23. Митрополит | 41. Протоиерей |
| 24. Молитвенник | 42. Священник |
| 25. Молитвенница | 43. Священнослужитель |
| 26. Монах | 44. Сестра |
| 27. Монахиня | 45. Трудник |
| 28. Муфтий | 46. Церковнослужитель |

К главе 2.3. Названия лиц, принадлежащих к потустороннему миру или имеющих с ним связь (с.60-70)

- | | |
|--------------------|----------------|
| 1. Ангел | 15. Господь |
| 2. Ангел-хранитель | 16. Дьявол |
| 3. Апостол | 17. Колдун |
| 4. Апостолы | 18. Колдунья |
| 5. Архангел | 19. Матерь |
| 6. Блаженный | 20. Сатана |
| 7. Бог | 21. Святая |
| 8. Богоматерь | 22. Святой |
| 9. Богородица | 23. Спаситель |
| 10. Ведун | 24. Угодник |
| 11. Ведунья | 25. Христос |
| 12. Ведьма | 26. Чудотворец |
| 13. Великомученик | 27. Шаман |
| 14. Великомученица | 28. Шаманка |

К главе 3.1. Названия лица по принадлежности к политической партии или общественному мировоззрению (с компонентом: ‘отношение к коммунистической идее’) (с.72-96)

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Антиглобалист | 30. Красные |
| 2. Антидемократ | 31. Левые |
| 3. Антиельцинист | 32. Левый |
| 4. Антикоммунист | 33. Ленинец |
| 5. Антиреформатор | 34. Лимоновцы |
| 6. Антирыночник | 35. Лужковец |
| 7. Антисоветчик | 36. Марксист |
| 8. Антисталинист | 37. Нацбол |
| 9. Баркашовец | 38. Наци |
| 10. Белодомовец | 39. Национал-большевик |
| 11. Большевики | 40. Национал-патриот |
| 12. Глобалист | 41. Национал-радикал |
| 13. Гэкачепист | 42. Национал-социалист |
| 14. Демократ | 43. Неокоммунист |
| 15. Демократизатор | 44. Неосталинист |
| 16. Дерьмократ | 45. Патриот |
| 17. Ельцинист | 46. Посткоммунист |
| 18. Жириновец | 47. Правые |
| 19. Зюгановец | 48. Псевдопатриот |
| 20. Зюгановцы | 49. Путинец |
| 21. Коммунист | 50. Реформатор |
| 22. Коммунистка | 51. Рыночник |
| 23. Коммунисты | 52. Совок |
| 24. Коммунофашисты | 53. Сталинист |
| 25. Коммуняка | 54. Ура-патриот |
| 26. Консерватор | 55. Фашист |
| 27. Контрреформатор | 56. Яблочник |
| 28. Красно-коричневые | 57. Яблочица |
| 29. Красно-коричневый | 58. Явлинцы |

К главе 3.2. Названия лиц по партиям и общественным движениям с демократической или неохарактеризованной политической принадлежностью (с.96-111)

- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1. Антисоветчик | 16. Либерал |
| 2. Демократ | 17. Либерал-демократы |
| 3. Демократизатор | 18. Либераст |
| 4. Деморосс | 19. Мемориалец |
| 5. Демороссы | 20. Правозащитник |
| 6. Дерьмократ | 21. Правозащитница |
| 7. Диссидент | 22. Правые |
| 8. Диссидентка | 23. Правый |
| 9. Жириновец | 24. Псевдodemократ |
| 10. Западник | 25. СПСовец и СПС-овец |
| 11. Инакомыслящий | 26. Элдэпэровец |
| 12. ЛДПРовец | 27. Эндээровцы |
| 13. ЛДПРовцы | 28. Яблочник |
| 14. Левые | 29. Яблочница |
| 15. Левый | 30. Явлинцы |

К главе 4.1 Названия лиц по их отношению к банковскому делу (с. 116-134)

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Андеррайтер | 12. Клиент |
| 2. Банкир | 13. Кредитозаёмщик |
| 3. Банкирша | 14. Кредитор |
| 4. Векселедержатель | 15. Лизингодатель |
| 5. Вкладчик | 16. Лизингополучатель |
| 6. Гарант | 17. Недоимщик |
| 7. Держатель | 18. Неплательщик |
| 8. Дольщик | 19. Пайщик |
| 9. Заемщик | 20. Плательщик |
| 10. Залогодержатель | 21. Предъявитель |
| 11. Картхолдер | 22. Рантье |

4.2. Лексика предпринимательской деятельности (бизнес-лексика) в картине мира носителей русского языка по данным САЛ (с.134-170)

1. *Арт-дилер*
2. *Арт-директор*
3. *Арт-менеджер*
4. *Аукционист*
5. *Байер*
6. *Бизнес-аналитик*
7. *Бизнесмен*
8. *Бизнесменка*
9. *Бизнесменша*
10. *Бизнесвумен и бизнес-вумен*
11. *Бизнес-леди и бизнеследи*
12. *Брокер*
13. *Галерист*
14. *Галеристка*
15. *Девелопер*
16. *Дилер*
17. *Дистрибьютор*
18. *Импортер*
19. *Импресарио*
20. *Капиталист*
21. *Клиент*
22. *Клиентка*
23. *Коммерсант*
24. *Копирайтер*
25. *Ларечник*
26. *Магазинщик*
27. *Магнат*
28. *Маклер*
29. *Маркетолог*
30. *Медиа-брокер*
31. *Медиа-байер*
32. *Медиа-магнат*
33. *Медиа-селлер*
34. *Менеджер*
35. *Мерчандайзер и мерчендайзер*
36. *Олигарх*
37. *Оптовик*
38. *Покупатель*
39. *Посредник*
40. *Потребитель*
41. *Предприниматель*
42. *Продюсер*
43. *Промоутер*
44. *Промышленник*
45. *Работодатель*
46. *Рекламист*
47. *Рекламодатель*
48. *Рекламораспространитель*
49. *Ритейлер*
50. *Риэлтер, Риэлтор и Риелтор*
51. *Треjder*
52. *Шоу-бизнесмен*